

# اخلاق السودانية

## SUDANESE ETHICS

ترجمة

أحمد علي محمد المهدي

تأليف

توري نوردينستام

# الأخلاق السودانية

Sudanese Ethics

تأليف

بروفيسر توري نورينستام

ترجمة

د. أحمد على محمد المهدي

١٩٩٦م

الناشرون : دار جامعة الخرطوم للنشر

ص . ب : ٣٢١ الخرطوم ( السودان )

١٧٥  
عدد

University of Khartoum Library
Location <u>Sudan</u>
Acc. No. <u>337606</u>
Class Mark <u>8 Z A</u>

الطبعة الأولى ١٩٩٦ م

حقوق الطبع محفوظة للمترجم

رقم الايداع ٩٤/٩٣/٢٨٢

الطابعون : مطبعة جامعة الخرطوم

## المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
شكر وعرفان	و
- تصدير الطبعة العربية - بقلم المؤلف	ز
- تصدير الطبعة الإنجليزية - بقلم المؤلف	ح
- تقديم الكتاب - بقلم المترجم	١
الجزء الأول	٧
مناهج الأخلاق الوصفية	٧
الباب الأول	٩
مجال الأخلاق	٩
١ - الأخلاق والايديولوجية	٩
٢ - متطلبات تعريف الاخلاق	١٢
٣ - تعريف الأخلاق	١٤
٤ - خصوصية نفوذ الاخلاق	١٧
٥ - مقارنة مع بعض التعريفات الأخرى للأخلاق	١٧
٦ - الملائمة الأخلاقية والصدق الأخلاقي	٢٢
الباب الثاني	٢٤
التصور الاستنباطي	٢٤
١ - النموذج الاستنباطي	٢٤
٢ - الشكل المفتوح للأخلاق	٣٦
٣ - نتائج منهجية	٢٨
٤ - ملاحظة حول التمييز الغائي للديونتولوجي	٣١

٣٤	<b>الباب الثالث</b>
٣٤	دراسة الايديولوجيات
٣٤	١ - وصف تصور الحياة
٣٨	٢ - ثلاثة أنواع من البحث الايديولوجي
٤٠	٣ - التصورات والسلوك
٤٢	٤ - الدلائل اللفظي وغير اللفظي
٤٥	<b>الباب الرابع</b>
٤٥	أخلاق الفضائل
٤٥	١ - القواعد المثالية وقواعد الواجب
٤٧	٢ - فكرة الفضيلة داخلية والاتجاه وخارجية الاتجاه
٤٩	٣ - أنساق الأخلاق ذات مركزية العامل وذات مركزية الفعل
٥٢	٤ - الأنساق الأخلاقية ذات التحديد الذاتي وتحديد الغير
٥٤	٥ - الفوائد الاستكشافية للمنهج مركزي العامل في الأخلاق
٥٦	<b>الباب الخامس</b>
٥٦	تحليل الفضائل
٥٦	١ - مفهوم الفضيلة
٥٨	٢ - الفضيلة هي ميزة الشخصية
٦٠	٣ - البحث الايديولوجي وعلم النفس
٦٢	٤ - لغة الفضائل والردائل
٦٣	٥ - استنتاجات عملية
٦٧	<b>الجزء الثاني</b>
٦٧	الأخلاق السودانية التقليدية

الوضوع	رقم الصفحة
<b>الباب السادس</b>	٦٩
تخطيط البحث	٦٩
١ - مقدمة	٦٩
٢ - المخبرون	٧٠
٣ - المقابلات	٧٢
٤ - الهدف والمنهجية	٧٤
٥ - دراسة أخلاق الفضيلة لدى المخبرين	٧٦
<b>الباب السابع</b>	٧٩
الشجاعة والكرم والضيافة	٧٩
١ - الشجاعة هي ضبط النفس	٧٩
٢ - معيار معقولة الشجاعة	٨٣
٣ - الشجاعة الأخلاقية	٨٦
٤ - الكرم والضيافة	٨٧
<b>الباب الثامن</b>	٩٥
الشرف والكرامة	✓ ٩٥
١ - مقدمة	٩٥
٢ - الشرف	٩٦
٣ - العرض	٩٨
٤ - الكرامة	١٠١
٥ - الكرامة والدقنئاس	١٠٧
٦ - دور الكرامة	١٠٨
<b>الباب التاسع</b>	١٠٩
أخلاق الاحترام واحترام النفس	١٠٩

١٠٩	١ - الاحترام واحترام النفس
١١٢	٢ - ذاتية التحديد وغيرة التحديد
١١٥	٣ - الامتثال والتسامح
١١٧	٤ - الاتجاه الداخلى والاتجاه الخارجى
١١٩	٥ - ملاحظات ختامية حول أخلاق الفضيلة لدى المخبرين
١٢١	الباب العاشر
١٢١	مسائل أخرى مساعدة
١٢٢	١ - المسائل المورفولوجية والوظيفية
١٢٣	٢ - مسألة التمثيل
١٢٩	٣ - مشكلات تاريخية ومقارنة
١٣٣	الجزء الثالث
١٣٥	المقابلات
١٣٦	١ - مقابلة مع على وإبراهيم ٤ ديسمبر ١٩٦٣ م
١٤٥	٢ - مقابلة مع على وعثمان ١١ ديسمبر ١٩٦٣ م
١٥٢	٣ - مقابلة مع على ١٦ ديسمبر ١٩٦٣ م
١٧٠	٤ - مقابلة مع عثمان ٢٣ ديسمبر ١٩٦٣ م
١٩٣	٥ - مقابلة مع على وإبراهيم وعثمان ٧ فبراير ١٩٦٤ م
١٩٥	٦ - مقابلة مع على ٩ فبراير ١٩٦٤ م
٢١٠	٧ - مقابلة مع عثمان ١١ فبراير ١٩٦٤ م
٢٣٣	٨ - مقابلة مع على وعثمان ١٩ فبراير ١٩٦٤ م
٢٤٣	هوامش الأبواب
٢٥٧	المراجع

بسم الله الرحمن الرحيم

## شكر وعرفان

يسرني أن أتقدم بالشكر الجزيل لجامعة بيرقن بالفرويج على الزيارة الكريمة والمنحة المقدرة (Senior Research Fellowship) التي قدمت لي في الفترة من أبريل إلى سبتمبر ١٩٩٠م. فقد وفرت لي الظروف الملائمة التي مكنتني من إكمال ترجمة هذا الكتاب القيم وإعداد كتاب آخر في فلسفة التأريخ باللغة الإنجليزية بعنوان:

(The Structure of Historical Knowledge) نشرته تلك الجامعة في سنة ١٩٩٢م. والشكر موصول إلى السادة رئيس وأعضاء وموظفي قسم الفلسفة على حسن استقبالهم ورعايتهم لي طيلة فترة الزيارة. وأخص بالشكر البروفيسور توري نوردنستام أستاذ كرسي الأخلاق بجامعة بيرقن والجامعات الاسكتلندية والأستاذ بجامعة الخرطوم سابقاً، وله لأسرته عاطر الثناء علىكرمهم الفياض وودهم المتواصل لي طيلة فترة زيارتي وقد كان لنصائحه وإرشاداته وتشجيعه لي أعظم الأثر في إكمال ترجمة هذا الكتاب. وأشكر جامعة الخرطوم التي منحتني التفرغ اللازم لتلبية هذه الزيارة وكذلك القائمين على اتفاقية التعاون المشترك بين جامعة الخرطوم وجامعة بيرقن على حسن تعاونهم وأرجو أن يكون هذا العمل دافعاً لتوطيد العلاقة بين الجامعتين وبين قسمي الفلسفة فيهما. ولا يغوتني أن أشكر البروفيسور بل (Bell) أستاذ اللغة العربية والدراسات الشرقية بجامعة بيرقن على مراجعته لجزء من ترجمة هذا الكتاب، ولأخي وصديقي الدكتور المهدي مامون أبشر الأستاذ بقسم اللغة العربية بكلية الآداب، جامعة الخرطوم أجزل الشكر على ما بذله من جهد كبير في مراجعة وتصحيح مسودة الكتاب. كما أتقدم بالشكر للأخ أحمد حامد والأخ عبد المطلب حسن محمد والأخت أمال إبراهيم من مطبعة الجامعة على ما بذلوه من جهد مقدّر في إعداد الكتاب للطبع والشكر موصول لأسرة دار النشر ومطبعة الجامعة على حسن تعاونهم ولكل من تعاون معي في إعداد وإخراج هذا الكتاب والشكر لله أولاً وآخراً وله الحمد في الأولى والآخرة والله ولي التوفيق.

د. أحمد علي محمد المهدي - قسم الفلسفة

جامعة الخرطوم - يوليو ١٩٩٦م



## تصدير الطبعة العربية

### بقلم المؤلف

نحن نعيش حالياً في عالم تلقي فيه أعداد هائلة من التقاليد الثقافية وتتصل ببعضها البعض . ولا ريب أن دولة كالسودان مثلها مثل معظم الدول الإفريقية هي موطن لعدد عظيم من الثقافات التي تختلف وتتشابه مع بعضها الآخر في وجوه معينة . ولكي نستطيع مزاولة الحياة والعمل سوياً فإنه لا بد لنا من أن يفهم كل منا الآخر . ومن هنا تتضح لنا أهمية الدراسات التحليلية للأخلاق الموجودة في السودان وفي العالم ككل .

ومما لاشك فيه أن التطورات التي حدثت في العالم في العقود القليلة الماضية قد أسهمت في تبيان مثل هذه الأهمية لكل ذلك فإنني أزجي أجزل الشكر والتقدير للكتور أحمد المهدي لما قام به من أعباء ترجمة هذا الكتاب عن الأخلاق العربية كما وجدت في السودان عندما كنت أعيش هناك منذ بعض الوقت . إذ أنه قد أتاح بذلك للمجتمع ككل فرصة الاطلاع عليه .

كما وأنني أعبر عن عميق شكري وتقديري لأولئك الأشخاص الثلاثة الذين لم يكن في وسعي أن أكتب هذا الكتاب من غير عونهم . وكنت قد أشرت إليهم بأسماء مستعارة : على ، إبراهيم ، وعثمان . غير أن أسمائهم الحقيقية هي : أحمد عبد الرحيم نصر ومحمد الحسن أبو زيد وعبد الرحمن المصري . وأولهم هو عالم مشهور حالياً في مجال الفلكور وعلم الاجناس أما المصري فلا أعرف عنه الآن كثيراً لكنني أتمنى أن تصله نسخة من هذا الكتاب في مكانه بالملكة العربية السعودية \* . أما أبو زيد فقد توفي للأسف . وقد عمل بعد أن أكمل الجامعة مدرساً في السودان واليمن ثم التحق بإدارة جامعة الخرطوم .

وختاماً يسرني أن أهدي هذا الكتاب إلى كل أصدقائي في السودان .

توري نوردينستام

جامعة بيرقن - أكتوبر ١٩٩٠م

\* المترجم : الأستاذ عبد الرحمن المصري يعمل حالياً بجامعة الإمارات العربية - قسم اللغة الإنجليزية.

## تصدير الطبعة الإنجليزية

### بقلم المؤلف

هذا بحث في الأخلاق الوصفية مبنى على مقابلات مع بعض الطلاب السودانيين الجامعيين.

فالجزء الأول من الكتاب يرسم الإطار والمنهجية - بالنسبة للبحث في الأنساق الأخلاقية مع اهتمام خاص بتلك الأوجه التي ترتبط بالتصورات الشخصية (Personality ideals) أما في الجزء الثاني فقد تم تطبيق هذا الإطار النظري في دراسة الكيفية التي يتصور من خلالها بعض الشباب السوداني - الذي نال قسطاً جيداً من التعليم - ، الفضائل عالية القيمة من الناحية التقليدية في مجتمعهم مثل : الشجاعة والكرم والضيافة والشرف والكرامة واحترام النفس .

ويرجى أن يكون البحث الثقافي المقارن قد أثبت أهميته بالنسبة للنظرية الأخلاقية التي ظلت حتى الآن تعنى بصورة شبه مطلقة بالفكر الأخلاقي الأوروبي . فدراسات الأيدولوجيات الأخلاقية يمكن رؤيتها ، من وجهة النظر العلمية كأحد أوجه رصد المصادر الإنسانية التي يتوقع أن تساهم في دفع كل من عجلة التخطيط التنموي الراعي وتدعيم برامج التنمية . وهناك أسباب لأسداء الاهتمام الخاص بالصفوة المتعلمة في حالة التخطيط للتنمية ، لأنها هي التي تملك زمام مهمة استهلال وتوجيه تنمية البلد .

والكتاب هو عبارة عن نسخة مراجعة ومنقحة لرسالة الدكتوراه التي قدمتها في جامعة الخرطوم . ولدينا تحت الإعداد تقرير عن دراسة أخرى للأفكار الأخلاقية وسط الطلاب السودانيين الجامعيين .

ويسرني أن أعبر عن عميق شكري وامتناني لكل أولئك الطلاب والزلاء والأصدقاء الذين بذلوا يد المساعدة في المشروع . ولا بد لي أن أشكر بصفة خاصة المخبرين الرئيسيين الثلاثة على تعاونهم المقدّر ، وكلاً من بروفسير أب كافنديش (A.P. Cavendish) وهاكان تورنبوم (Hakan Tornebhbm) على تقديمهما البائي وتشجيعهما المستمر لي ، والمعهد الاسكندنافي للدراسات الإفريقية (The Scandinavian Institute of African Studies) على المعاونة

العلمية ، كما وانتهت هذه السانحة لأعبر عن عظيم الشكر والعرفان لكل من برهسبر ، بي  
أفانس - برشورد (E.E. Evans Pritchards) وك ج ازيكوفتز (K (1/2 k wts)  
وسفن كرون (Sven Krohn) وأرنه نيس (Arne Naess) وك أ نراي وج ه فوريت  
(G H Von Wright) لتعليقاتهم القيمة على النسخة الأولى لهذا الكتاب وأتقدم بدم  
لشكر والعرفان لكل من المجلس السويدي لأبحاث العلوم الإجتماعية (The Swedish Re-  
search Council for the Social Sciences) ومؤسسة ناثورط (Gellert Foundation)  
على منحتيهما لتمويل نشر هذه الكتاب

توري نورديستام

## تقديم الكتاب

### بقلم المترجم

لا شك أن الدراسات الفلسفية في الأخلاق تعتبر من أهم وأخطر أساسات لاساسية المعاصرة خاصة وأنها اتجهت لتناول القضايا التطبيقية بعد أن كانت تهتم بالعموميات والكليات العقلية المجردة وتقتصر على نطاق التجريدات المحصنة من مثل ما هو الحبر وما هي القضية ... إلخ .

والكتاب الذي بين أيدينا هو دراسة فلسفية مورفولوجية للأخلاق السودانية وقد حدد الكاتب أولاً وبصورة واضحة منهجه الأخلاقي العام الذي يعتقد أنه من لا تناسع بحيث يصح للتطبيق عبر الثقافات المختلفة ثم قام بتطبيق ذلك على الفصائل والقيم والمعايير الأخلاقية التقليدية في المجتمع السوداني في شمال البلاد وهو يحوى دراسة فلسفية فريدة للفصائل التقليدية السودانية لم يسبق لها مثيل في هذا المجال

ويعود اهتمامي بترجمة هذا الكتاب لعدة أسباب أهمها -

أ- دقة المنهج والتحليل الفلسفي الذي طرحه الباحث وبراعة تطبيقه على الأخلاق لتقليدية السودانية وعلى الرغم من أن المؤلف ليس سودانياً إلا أنه أبدى مهارة وحسرة عميقة عالية في مجال فهمه وتناوله للموضوعات التي تتصل بالأخلاق السودانية بحيث أنت تقرأ الكتاب ولا تشعر بأن كاتبه غريب عن المجتمع السوداني فقد أكسبته سنوات عمله بالأسودان ومعيشته للسودانيين عن كتب خبرة ودراسة بطبيعة المجتمع السوداني وأخلاقه كما وأن فهمه بعمق لفلسفة الأخلاق قد مكّنه من وضع منهج حائز تمكن من خلاله أن يقدم وصفاً وتحليلاً مرتباً ومركزاً لفصائل التقليدية السودانية التي كانت مدار اهتمامه

ب- لقد وجدت أن هذا الكتاب وأصح الانتشار في أوساط الأجانب وخاصة الغربيين حتى أنه يعتبر لديهم مرجعاً أساسياً لكل من يريد زيارة السودان أو العمل به فأنصت أن يكون هذا الكتاب ألهم بين يدي القارئ السوداني خاصة والعربي عامة ، ثم ، لكثرة ثقافته

\* نشر الكتاب بواسطة المعهد الاسكتلندي للدراسات الإفريقية في فريبسلا (اسكوتلند) سنة ١٩٦٨م بعد عنوان (Sudanese Ethics)

السودانية والعربية من ناحية وبحقيراً للباحثين والدارسين لمزيد من البحث في الأخلاق السودانية والترقية للدراسات العلمية في هذا المجال لأهميتها وقيمتها الفعالة فالتسعة لمجتمع تعددي مثل السودان ، وقد ظلت مثل هذه الدراسات كمّاً مهملاً بل وفي طلي السبيل بالرغم من أهميتها لبلفة . وبما لا شك فيه أن مثل هذه الدراسات تعد خلفية ضرورية لهم مقومات المجتمع وأهدافه وتصورات الحياة القاضلة وريود أفعاله تجاه التطورات والتعبير الاجتماعي والسياسي والاقتصادي والقانوني وغيره . كما وأنها تعلب دوراً رئيسياً وبارزاً في وضع برنامج خطط التنمية الثقافية والتعليمية والاقتصادية وغيرها وتساهم بصورة فعالة في تحقيق التفاهم المشترك بين فئات أفراد الأمة .

ولئن كان اهتمام المؤلف قد انحصر في الجزء الشمالي من السودان فإن لمجال لا زال مفتوحاً لمزيد من الدراسة الأخلاقية في هذا الجزء بالإضافة إلى أجزاء الوطن الأخرى التي تتشكل من مجموعات عديدة ذات فضائل وقيم ومعايير تتفق حيناً وتختلف أحياناً أخرى وهذا يستدعي طرح منهج واسع لدراساتها مثل المنهج الذي اقترحه المؤلف بحيث يمكننا من دراسة لأخلاق في أوساط مجموعات البلاد السكانية المختلفة . فهذا مما يمهّد السبيل لقيام دراسات مقارنة للأخلاق في المجتمع السوداني بأكمله وهي مهمة تبدو ملحة حائياً أكثر من أي وقت مضى

فالدراسة المقارنة للأخلاق في جزئيات المجتمع السوداني المتعددة وأوجه الاتفاق والاختلاف بينها مما يعمق من فهم البيئة الأخلاقية السودانية ويرشى ثقافتنا مهماً وتحليلاً كما وأنهم نعين في وضع خطط للتنمية العلمية المناسبة والواعية في أجزاء الوطن المختلفة كما وأنهم تساهم بصورة فعالة في إيجاد الصيغة الأمثل للتداخل الاجتماعي والتفاهم المشترك والذي يقود بدوره لبناء جسور لوحدة الوطنية في ظل الإدراك الواعي للتعددية في الفضائل والقيم والمعايير والثقافة . وقد نبه بروفسير بورونستام على ضرورة هذه الدراسات وأهميتها

إن البعض قد يضيق ذرعاً ببعض الفضائل التقليدية وقد يخرج عليها أو قد يفيقها ولكنه يلبسها معنى جديداً في ظل معطيات ومستجدات اجتماعية جديدة في الحياة جعل من الصعب عليه نمثال هذه الفضائل التقليدية . أي أن تبني تصور جديد للحياة قد يقود إلى مسح هذه الفضائل معنى جديداً يختلف عما كانت عليه . وهذا يساعد على ذلك خاصه التركيب المفتوح للفضائل التي نجعلها تقبل المعاني الجديدة التي تتناسب مع تصورات الحداثة المختلفة

التي يحملها الإنسان كما أوضح المؤلف ولا شك أن فهم تصورات السودانيين للتقيدية للحياة مما يهد السبيل إلى فهم الفضائل التقليدية السودانية التي ارتكزت عليها وسعت منها ويؤدي إلى معرفة معانيها التقليدية وإمكانية تجديد هذه المعاني بما يوافق تصورات المجتمع المتجددة للحياة . وكما يقول المؤلف فإن الفضائل هي جزء من كل شامل هو تصور المجتمع للحياة الفاضلة ولا يمكن فهم هذا الجزء إلا بربطه بهذا التصور الشامل . ولابد أن تشير هنا إلى أن ما توصل إليه المؤلف في هذه النواحي من شأنه أن يدفع بالباحثين السودانيين وميرهم لمواصلة الجهد في هذا المجال الحيوي الهام

وبصفة عامة يقع هذا الكتاب في ثلاثة أجزاء رئيسية فهي الجزء الأول يتناول البحث مذهب الأخلاق الوصفية وهو عبارة عن دراسة في النظرية الأخلاقية قصد منها الوصول إلى تعريف جامع واسع للأخلاق يصلح للتطبيق بفعالية عبر الثقافات المختلفة بحيث يتعاشي مشكلة التحيز للعنصر ويتفادى الإشكالات التي تواجه التعريفات الضيقة المصودة للأخلاق كما وأنه ربط فيه بين الأخلاق والايثنولوجية وانتهى في هذا الجزء إلى وضع نظرية أخلاقية تعدد معنى الأخلاق الوصفية وصلتها بالأخلاق المعيارية وموضوعات اهتمامها . أضف إلى ذلك أنه تناول فكرة القضية ومعناها وأهميتها من حيث صلتها بتصوير المرء اشاعر للحياة وعلاقتها بالأخلاق الوصفية وشرح طبيعة التركيب المفتوح وصلته بتغيرات وتبدلات واختلافات مدنى الفضائل في المجتمع الواحد ودلالات ذلك

أما في الجزء الثاني فقد أهتم المؤلف فيه بتطبيق منهجه الذي طرحه في الجزء الأول عن الفضائل التقيدية السودانية وقد ركز بصفة أساسية على فضائل محددة انحصرت في الشجاعة والكرم والشرف والكرامة والمرض واحترام النفس . وقد قدم لبحث دراسة مورفولوجية مكثفة لهذه الفضائل خلّص منها إلى أن نسق الأخلاق السودانية لتقيدية يغلب عليه أنه غيري التعميد بمعنى أن مكانة الفرد الأخلاقية فيه تعتمد إلى حد كبير على اعتقادات الآخرين من الناس في المجتمع وأفعالهم . كما أنه يغلب عليه أيضاً أنه خارجي الانتماء (outward - oriented) بمعنى أن الفضائل في نسق الأخلاق التقليدية السودانية تشير عاكساً إلى ربه أفعال الآخرين من الناس في المجتمع ولكنه استدل على وجود ثار من تأثيرات المشاعر والأفكار والشخصية والدين على هذه الفضائل مما يعنى أنها أيضاً ذاتية لتحديد (self - determined) وباطنية الانتماء (inward oriented) ولكن بدرجة أقل من التحديد

الغيري و لاجاه الخارجي بالمعنى الذي فضله الباحث في الداب الرابع

وقد أسس درسته وتحليلاته للعضائل المذكورة آنفاً على المقالات التي أجره مع ثلاثة من طلابه بجامعة الخرطوم وبعض المقالات التي كتبها بعض طلاب الجامعة وطلبات احدى المدرس ،لثابوية .ويرى الباحث أنه توحى تمثيل الآراء التي طرحت في المقالات و لفلات للكرء لتقليدية في شمال السودان بصفة عامة وقدم حججاً يدعم بها عن ذلك .واسسج المؤلف في نهاية هذا الجزء الثاني استنتاجات عامة تصلح أن تكون موضوعات أبحث منفصلة للوقوف على مدى صدقها وهي أن الأخلاق السودانية ذات صلة عظيمة بالأخلاق العربية خاصة وأخلاق سكان منطقة البحر الأبيض المتوسط عموماً . كما وأنه أشار إلى الصلة الجوهرية بين بعض الفضائل التقليدية السودانية والفضائل العربية القديمة قهر لإسلام ،ذ أنها غسبت عليها صفات غريبة التحديد وخارجية الاتجاه . ولكن الوقوف على تأثير الإسلام على الفضائل السودانية التقليدية بلا شك مما يحتاج إلى مزيد من البحث والدراسة

أم الجزء الثالث فقد ضمن فيه المؤلف نصاً كاملاً للمقالات التي أجزاها مع طلابه لثلاثة من غير تبديل أو تصحيح حتى للأخطاء اللغوية وذلك حرصاً منه على الحفاظ على بصوص المقابلات كما هي تفادياً للتعريف والتبديل الذي قد يؤدي إلى الإخلال بالمعاني والماهيم التي أوردها ،المخبرون والتي اعتمد عليها بصفة أساسية في تحليلاته وتطبيقاته خاصة في الجزء لثاني

ولابد من الإشارة إلى أنه على الرغم من الصعوبات التي واجهتني في ترجمة هذا الكتاب ،لأ أنني بحمد الله قد بذلت جهدي في تذليلها بالصورة التي تمكن القارئ الكريم من لوصول لفهم المعنى المراد وقد قمت بوضع ترجمات للمصطلحات الفنية برغم كثرة ورودها في لكتاب وإثباتها باللغة الانجليزية كما وجدتھا في الأصل . وأرجو أن يعمرني القارئ الكريم ،دا وجد بعض الصعوبات في تتبع المعاني والأفكار الفلسفية المطروحة في هذا الكتاب إذ يجب التسمية على أن مثل هذا الكتاب الفلسفي يحتاج إلى التثني والتأمل في قراءته لبلوغ الفهم لصحيح له فيه وهذه بالصع خاصة تتميز بها الكتب الفلسفة عموماً عن غيرها

وعية ما أتمناه أن يجد القارئ الكريم وهو يطالع صفحات هذا الكتاب موضوعات فكونه حية وشيقة تشده لمزيد البحث والاطلاع والنقاش العلمي في مجال فلسفة الأخلاق عمدة

والأخلاق التقليدية السودانية على وجه الخصوص . ولا شك في أن هذا الكتاب سيكون له أثر عظيم على الحركة الفكرية في بلادنا نسبة لما تناوله من موضوعات فكرية حيوية تصحح سبغ والتحليل والتقييم وتبادل وجهات النظر حول الآراء التي ذهب إليها المؤلف ولا تناطه موضوع الأخلاق السودانية التقليدية وهو بلا شك موضوع يتصل بالذات السودانية والمجتمع السوداني على وجه الأصالة . وأمل أن أتمكن من تقديم دراسة تحليلية شاملة للآراء التي وردت فيه قريباً برؤى الله الكريم مشاركة مني في دفع عجلة الحركة الفكرية في بلادنا وإثراء بثقافتها السودانية والعربية والله من وراء القصد وهو يهدي السبيل

د. أحمد علي محمد المهدي

قسم الفلسفة - كلية الآداب

جامعة الخرطوم

ميرقن - سبتمبر ١٩٩٠م

---

\* الأرقام الموجودة بين قوسين وعليها علامة \* تشير إلى هوامش الأيواف. (١) \* ، وما هداها تشير إلى أرقام المقالات



**الجزء الأول**  
**مناهج الأخلاق الوصفية**

## الباب الأول

### مجال الأخلاق

ب. أخلاق المرء يمكن اعتبارها جزءاً من أيديولوجيته ( نهجه الخاص في التفكير ) ، ولكن ليس هناك اتفاق عام حول ما إذا كانت أخلاق المرء تنتمي لزوماً إلى أيديولوجيته ، وهذه المشكلة عن مدى حجم أو كم مجال الأخلاق يمكن اعتبارها مشكلة نهجية وسوف ستعرض النقاش حول منهجية الأخلاق في ضوء تناول قضية مجال الأخلاق

١- لأن ذلك سيوفر إطاراً عاماً للنقاش المنهجي الذي سيأتي لاحقاً

٢- لأنه من الواضح أن منهجية المرء إنما تعتمد على الكيفية التي يدرك بها مجال الأخلاق

#### ١- الأخلاق والأيدولوجية:

ب. كلمة أيديولوجية (Ideology) مثل كلمة أخلاق (ethics) لها عدة استعمالات من ناحية المعنى . فقد أعطى قاموس أكسفورد الموجز (Oxford Concise Dictionary) لشروحات للاثنية لمعنى كلمة أيديولوجية " علم الأفكار ، التأمل الخيالي أو النظري ، طبيعة التفكير التي تختص بها طبقة أو فرد أي الأفكار التي في بنية نظرية ما أو نظام اقتصادي أو سياسي مثل النظام الفاشستي والنازي .

والمعنى الثاني من بين هذه المعاني الثلاثة لا يلائم اهتمامات هذا البحث أم المعنى الأول فهو شديد الغموض على ما هو عليه ، وأما المعنى الثالث فهو شديد المحدودية - حسب ذات الخاصة بأيديولوجية الطبقات والجماعات والمجتمعات والبيئات الثقافية مؤسسة هي نظري بطريقة ما على معلومات أو حقائق عن أيديولوجيات أفراد من الناس والعلامة بـر البيئات ذات المرتبة العليا (Higher order Statements) التي عن أيديولوجيات الجماعات والبيئات ذات المرتبة الدنيا التي عن أيديولوجيات الأفراد (individual ideologies) إنما تشكل معصلات

نظرية ومنهجية عديدة في حد ذاتها ولكنها تحظى باهتمامنا هنا

وسوف نقتصر في هذا الكتاب على الاهتمام بالأيديولوجيات الخاصة بالأفراد وأيديولوجية الفرد ، على وجه التقريب وليس بدقة ، يمكن القول بأنها عبارة عن النهج الفكري الذي يتميز به ولكن بالنظر إلى أهداف البحث الحالية فإنه من غير المستصاح أن نقصر استعمال مفهوم أيديولوجية ، على تفكير الفرد حول الموضوعات السياسية والاقتصادية .

لذلك فإننا نقترح التعريف التالي لمفهوم "الأيديولوجية" أيديولوجية الفرد في هذا الكتاب تطبق في معناها كل ما يؤمن به الفرد ومعتقداته ومثله ومقاييسه وقيمه ، وبالطبع فإن هذا التعريف ليس دقيقاً لما يكتنفه من الغموض الذي يكتنف بدوره مفهوم الإيمان والاعتقاد والمثل ، إلخ ولكن غموض هذا التعريف لا يعتبر عاملاً سلبياً مادام الهدف منه هو تبين ، لايدولوجية ، كما وأنه ليس من الكياسة أن يبادر الباحث بتقديم تعريف دقيق ومحدود من الوهلة الأولى (٢)

وهذا النوع من التعريف الذي يهدف إلى إعطاء إشارة غير دقيقة عن المجال الذي يهتم به الباحث يعتبر نهجاً عاماً ومتواضعاً عليه . والأمثلة على ذلك يمكن الوقوف عليها في بداية كل مرجع جامعي على وجه التقريب وبالرغم من ذلك فإنه من العجاجة بمكان أن يكون ذلك مهماً من جانب طء المنطق الذين تناولوا نظرية التعريف في أبحاثهم واقتراح الإشارة هنا إلى مثل هذه التعريفات بـ "التعريفات البرنامجية" (Programmatic definitions)

وعلم الأيديولوجية (Ideological Science) يمكننا أن نقول الآن بأنه يحوى أي نوع من البحث في أيديولوجيات الأفراد والجماعات وفي ظل تعريف الأيديولوجية المشار إليها آنفاً فإنه من الواضح أن أخلاق الفرد إنما تنتمي إلى أيديولوجيته وذلك بناء على أي تعريف اعتيادي مألوف لكلمة أخلاق (ethics) ، والأخلاق الوصفية (descriptive ethics) وهي المجال الذي يهتم بوصف وتحليل المعايير والقيم والمثل بالنسبة للأفراد والجماعات وهي جزء من علم الأيديولوجية . ولكن ليس هناك اتفاق عام حول مقدار جزء أيديولوجية الفرد الذي يجب الإشارة إليه بمثابة أخلاقه ، فما هي تلك المثل والمعايير والقيم التي هي مثل أخلاقية ومعايير أخلاقية وقيم أخلاقية ؟ وهذا السؤال هو ما سنتجه إلى مناقشته في بقية هذا الباب

ولكن في البداية سننصف إلى توقع انحرافات التفسيرات المحتملة في هذا الكتاب سوف نستعمل كلمة "أخلاق" (ethics) حسب الطريقة التي تستعمل بها خارج الإطار الفلسفي وعلى

وجه الخصوص للإشارة إلى نوع معين من الأنساق المعيارية (System of Norms) والقيم والمثل : لا إذا أوضحنا استعمالاً مخالفاً لذلك . وفي فلسفة الأخلاق (Moral philosophy) عادة ما يشار إلى الأخلاق التي بهذا المعنى "بالأخلاق المعيارية" (Normative ethics) وذلك لتجنب الخلط بينها وبين الأخلاق الوصفية (descriptive ethics) والأخلاق الدورانية أو الأخلاق النقدية (Critical ethics) والأخلاق النظرية (theoretical ethics) والأخلاق التحليلية (analytical ethics) فالأخلاق الماورائية تعتبر عادة المجال الذي يتناول مباحث مثل معنى وبنية الحكم الأخلاقي (ethical judgement) والمبادئ (principles) والتبريرات (justification) للأحكام الأخلاقية وبطبيعة النسق الأخلاقي (ethics system) والأخلاق الوصفية (descriptive ethics) يمكن تمييزها بأنها المجال الذي يختص بالوصف والتحليل للمعيار الأخلاقي والقيم والمثل التي لدى الأفراد والمجموعات . وفي ضوء هذه التعريفات للأخلاق الماورائية والأخلاق الوصفية نلاحظ أنه يوجد فاصل مميز دقيق بين مجال الأخلاق الماورائية والأخلاق الوصفية فالجائين متداخلين جزئياً ولكن الاهتمامات الرئيسية التي هي كل منهما تختلف من بعضهما البعض . فالمسألة الرئيسية التي تتناولها أخلاق الماورائية هي البحث عن مقاييس السداد (criteria of adequacy) للأنساق الأخلاقية لهذا فإن الأخلاق الماورائية هي بالضرورة مجال تقويمي (evaluative) إذ أن موضوعه هو الإجابة على السؤال : ماذا يتطلب من الشخص حتى يكون نسقه الأخلاقي مقنعاً ؟

والأخلاق الوصفية من جهة أخرى هي مجال غير تقويمي (non - evaluative) وموضوعه هو استقصاء مساح الأنساق الأخلاقية وليس البحث عن الشروط التي ينبغي أن يستوفيها النسق الجديد . وكما تظهر كلمة "أخلاق" (ethics) في هذا الكتاب غير مقيدة (أو مسبقة) بكلمة وصفية أو ماورائية (meta) فإنه يجب اعتبارها اختصاراً لعبارة الأخلاق ، المعيارية (normative ethics) ومعيارية أخلاقية (normatively ethical) وبعد إفصاح هذه النقطة الاصطلاحية يمكننا الآن أن نعود إلى موضوعنا الرئيسي : ما هي الأخلاق ؟

هناك اتجاه عام لمطابقة مجال الأخلاق مع مجال السلوك الجنسي ( وفي بعض الأحيان يوضع تمييز بين الأخلاق (ethics) والخلق (morals) ، كما يوجد اتجاه لاستعمال كلمة خلق في الإشارة إلى المسائل الجنسية . وليس هناك دائماً ما يعين مقصود الكلمتين المراد . وفي هذا الكتاب سوف تستعمل الكلمتان أخلاق (ethics) وخلق (morals) (وما يستنتج منهما)

من غير تمييز بينهما كلفظين مترادفين . وعلماء الاجتماع يقصرون في بعض الأحيان ميدان الأخلاق على مجال السلوك الانساني الذي تعصده الجزاءات الدينية (٤) ويمكننا أن نميز فكرتين أساسيتين للفلسفة الأخلاقية في التراث الغربي في مجال الأخلاق إحداهما الفكرة التي نالت الاحترام والتقدير عبر الزمن وهي أن الأخلاق مبحث (inquiry) عن الحدة العاقسة أو الخير الصالحة أو ما هو فاضل وخير أو صالح بالنسبة للإنسان (أرسطو ، بوليس) أو بصورة أوسع من ذلك فالأخلاق هي التماثل أو البحث العام عن ما هو الخير (ج ، ر ، مود) (G. E. Moore) (٥) وأما الثانية فهي أكثر حصراً ومحدودية لمجال الأخلاق حتى أن النسق الأخلاقي يصبح نسقاً واحداً من بين الأنساق القيمة الأخرى مثل نسق الحكمة والاقتصاد والسياسة (٦)\* . والأخلاق (ethics) تؤخذ على أنها تشمل بعض مبادئ العدالة والمساواة والتجرد (disinterestedness) بحيث يصبح المعيار الذي لا يتسم بالسمو والتجرد أو لا يقبل الشمول (universalisable) غير أخلاقي لهذا السبب أي بموجب التعريف (٧) .

وواجبنا أن نختار من بين هاتين الفكرتين ما يناسب أغراض هذا الكتاب والمطلوب هو التعريف البرنامجي للأخلاق

ولكن قبل أن نشرع في هذا التعريف فمن الأفضل أن نضع في الاعتبار لشروط التي ينبغي أن يستوفيها التعريف الناجح .

## ٢- متطلبات تعريف الأخلاق:

إن تعريف الأخلاق ذو الفائدة لأهداف الأخلاق الوصفية لابد أن يستوفي عدة شروط هي

١- يجب أن يتكون التعريف بوضوح من كلمات عديدة فانتقاء المعلومات يجب أن لا يعتمد فيه على بديهية ما هية الأخلاق ولكن على مقاييس (criteria) واضحة بحيث تكون مراجعتها أمراً متبادلاً ومتاحاً بين الأفراد (intersubjective)

٢- يجب أن يحوي التعريف بعض الشبه لفهوم الأخلاق حسب المعنى المقصود به عادة ، والا فإنه يمكن أيضاً للشخص أن ي اخترع مفهوماً جديداً بصفة كلية وكما هو واضح فهذا شرط ضعيف يعطي الحرية بالنسبة لمن يقوم بالتعريف ، فإذا أخذ شخص نسقاً أخلاقياً معروفاً كمثال للنسق الأخلاقي ( الأخلاق الارسططاليسية أو الأخلاق عند عيسى أو أخلاق ج. س. مل (J. S. Mill) فيمكنه أن يختار بعض صفاته (Features) كخصائص لتعريف

الأخلاق ويترك البقية من صفاته جانباً باعتبارها خصائص عرضية (accidental properties) لذلك النسق بعينه وتوجد احتمالات تعريفات كثيرة يمكن للمعرف أن يحار من بينها (بحسب الأوجه التي يحرص الشخص أن ينتقيها) أوجهاً ضرورية. فمثلاً يمكن لشخص أن يؤسس تعريفه للأخلاق (ethics) على أساس محتويات النموذج الأخلاقي (moral model) ethics بحيث أن أي نسق مشابه بصورة كافية لهذا النسق في ذلك المحتوى سوف يعتبر من ناحية التقسيم نفساً أخلاقياً. أو يمكن للشخص أن يبدأ بنواح أو صفات أخرى من النسق المختار مثل تركيبه، وظائفه الاجتماعية، أهميته بالنسبة للفرد، طرق التبرير التي يستعملها أو مجموعة الكلمات التي يتميز بها (A)\*.

والأمثلة التي توضح هذه الطرق المختلفة للتعريف يمكن للشخص البحث أن يهدف بسهولة في المناقشات التي دارت مؤخراً حول طبيعة الأخلاق (٩)\*

٢- يجب أن يحدد التعريف مجالاً مهماً للبحث وهذا الشرط بداية هو أهم لشروط التي يجب أن يستوفيها التعريف البرنامجي (programmatic definition) وهو مثله مثل الشرطين السابقين ليس شرطاً قوياً بالمعنى الذي يضيق أو يحدد التعريفات المحتملة لاهتمامات الناس تتباين فما يهمني أنا ربما لا يهمك أنت فالتعريف الذي سوف أثبته يعكس مقاصدي واهتماماتي وهو بدوره لا يقدر بالشك أو الريبة بأي حال، في الاهتمامات الأخرى ولكنه من ناحية الأهمية العملية (مثلاً الاتصال بالمسؤولين عن الاتفاق ساسي) نجد أنه من المفيد أن يكون لدينا استعمال مستقر نسبياً لمفهوم يستعمل لتحديد مبحث من المبحث وأفضل طريقة لتأكيد هذا الاستقرار، من غير الإخلال باهتمامات البحث لشرعية، هو أن نختار تعريفاً واسعاً أي متسعاً في مداه (wide definition) والكيفية التي يمكن أن يكون بها التعريف البرنامجي واسعاً، من غير أن يصبح المجال الذي يحدده معتقداً لقيمته وأهميته هي أنه يجب أن يعتمد على الظروف وليس هناك جدوى من رسم أي قواعد عامة فالشرط سي قصد منه تأكيد الاستقرار في استعمال المفهوم يمكن إذن رسمه بصورة عامة كما يلي

٤ يجب أن لا يحدد التعريف مجالاً ضيقاً فمعرفة الأخلاق الذي يقصر لأخلاق الوصفية على مباحث الحضارة الغربية مثلاً ستكون بداية غير ملائمة لأغراض هذه الدراسة على سبيل المثال، ونضع كشرط منقصل -

٥ يجب أن يصلح التعريف للتطبيق على الثقافات المختلفة (intercultural) ، وبإضافة لذلك من الأفضل رسم التعريف بطريقة لا تجعل اختيار المعلومات صعباً لا يطاق . يجب أن يحمل التعريف ضماناً بفائدته من الناحية العملية في متابعة البحث في الأخلاق الوصفية (١٠)

٦ يجب أن يكون التعريف قابلاً للتطبيق بفعالية (effectively applicable) وهذا أهم شرط من وجهة نظر المنهجية الأخلاقية (ethical methodology) . ومن السهولة أن نجد أمثلة لتعريفات كثيرة للفضيلة (virtue) وصفة الشخصية (راجع الباب الخامس أدناه) وسوف نتوسع أكثر في شرح العلاقة بين التعريف (definition) والمنهجية في الفصل القادم . وسوف أعود لتدول السؤال ما ورد في تعريفات براندي (Brandt) ولاد (Ladd) للأخلاق (ethics) ( انظر الفصل الخامس «ب» «ص» أدناه).

وهذه الشروط التي طرحتها هي التي ينبغي أن يستوفيها تعريف الأخلاق (ethics) ليصبح موافقاً لأهداف الأخلاق الوصفية (descriptive ethics) . وينبغي أن نشير إلى أننا لم نضيف إليها شرطاً حول الدقة (precision) . إذ أنني أرى أنه من الخطأ الشنيع أن يُطلب في التعريف البرنامجي شرطاً بوجوب تحديده ل مجال مبحثه بصورة دقيقة ، فالحيود الدقيقة يمكن ستتتاجها بصورة مفيدة بعد التوصل إلى قدر كبير من الاستكشافات المبدئية وتكوين النظرية . وتطبق نفس هذه الشروط مع إجراء التفسيرات اللازمة على تعريفات الحقائق الثقافية (cultural entities) التي تستعمل في الأبحاث الثقافية المقارنة مثلاً مفهوم أيولوجية وفضية.

وقد يطلب البعض ما يبرر متطلبات أو شروط التعريف البرنامجي والإجابة على هذا الطلب ببساطة هي أن الهدف من إنشاء هذه المقاييس هو القيام بشرح أو إيضاح ما هو موجود ضمناً ولذلك فلا توجد هناك ضرورة لأي تبرير أكثر من ذلك لهذه المتطلبات لأن هذه الشروط توضح بصورة جيدة ماذا يُعنى بالتعريف البرنامجي الجيد . فالقارئ لابد له أن يقرر لنفسه عما إذا كان في اعتقاده أن هذه الشروط وافية أو غير وافية

### ٣- تعريف الأخلاق :

بعد هذه الأمثلة يمكنني الآن أن أطرح تعريف الأخلاق الذي أريد أن أتبناه بالنسبة

لأهدافي في هذا السياق والذي أدعو الآخرين للنظر فيه وتبنيه. إن الأخلاق (بمعنى الأخلاق المعيارية) (Normative Ethics) كما أرى هي البحث عن الحياة الفاضلة (eudaimonia) وواجب الأخلاق المعيارية هو أن تحدد ما هو نوع الحياة التي ينبغي للشخص أن يعيشها أو يحياها

لذا فإن أخلاق المرء تحتوي على كل تلك النمل العليا والمعايير ومبادئه الصواب والخطأ والحسن والقبح للحياة الفاضلة وفقاً لهذا التعريف فالسؤال يعتبر أخلاقياً (ethical question) بحسب صلتها بنوع الحياة التي يرى أحد من الناس أنه ينبغي له أن يحياها وكل شيء يوافق لتصور أحد من الناس للحياة فهو من الناحية الأخلاقية ملائم له ولكن من الواضح أن بعض الاعتبارات أو الأشياء ستكون أكثر أهمية من غيرها وبعضها الآخر سيكون له مجرد أهمية جانبية سطحية. والأخلاق بهذا المعنى الواسع لا تعنى بأي مجرد خاص من مجالات الشؤون الإنسانية. فمجال الأخلاق يتطابق مع مجال الحياة الإنسانية ولكنه لا يتطابق معها تماماً.

إن تعريف الأخلاق الوصفية ينتج مباشرة من تعريف الأخلاق (المعيارية) الذي أشرنا به قبل قليل لأن - الأخلاق الوصفية هي وصف وتحليل لأنساق الأخلاق المعيارية والأخلاق الوصفية في هذا الكتاب إنما تهتم بوصف وتحليل تصورات الحياة

ويبقى علينا أن نثبت أن التعريف الذي طرحناه يستوفي الشروط الستة التي وصفت في الفصل السابق

١- لقد أعطيت تعريفاً للظن أن ذلك فقد استوفي الشرط الأول

٢- والتعريف الذي طرحته ليس جيداً ، فهو تعريف بحسب التقليد الأرستقراطي المشرع إليه إنفاً ، لذا فقد استوفي الشرط الثاني ،

٣- وهو تعريف واسع بحيث لا يتعرض لمجازفة عدم استيعابه لشروطه الواسعة ، ولكن السؤال عما إذا كان هذا التعريف محدداً ومقتصداً لمجال بالغ الاتساع فهو لا اعتقده ومكرة التعريف حقيقة موجبة - مثلاً ضد أولئك الفلاسفة الأخلاقيين الذين قصروا مجال الأخلاق فقط على مسألة متى تكون الأفعال صائبة وخاطئة ويؤهل الباحث أن يد بطريقاً إلى هذه



المسائل في القرائن المعقدة (complex contexts) للتصورات الكلية للحياة فإن ذلك سيساعد على إضفاء حيوية جديدة على مجال فلسفة الأخلاق الذي يتسم بالفرقة الأكاديمية ويتهمة في الحاضر لإعطاء اسطباع أنياعي (فقير) فالضيق الشديد لبيدات الاهتمام كما أرى هو أحد السببين لهذا الانطباع والسبب الثاني هو غلبة وطغيان التصور العقلي وسوء نسبته في الباب الثاني والحاجة حول فكرة أثر صلاحية الرؤية الواسعة للأخلاق لأكثر من ذلك إنما ستكون مجرد مضيق للوقت . فالدلالة سوف تكون متضمنة في النتائج - وجاح البرهان بصفة كلية هو وحده الذي يمكن أن يحدد ما إذا كان التعريف البرنامجي سديد أو غير سديد

٥- إن اتساع التعريف يضمن قابلية تطبيقه عبر الثقافات المختلفة إذ أنه في أي ثقافة يمكن للبحث أن يجد أفكاراً عن نوعية الحياة التي ينبغي للفرد أن يحيها أو يعيشها وماذا يجب على لشخص أن يفعل وماذا يجب عليه ألا يفعل وما هو الحسن وما هو القبيح

٦- وبالأحرى فإن التعريف غير دقيق على ما هو عليه ، فهو يشير إلى مثل ومعيير وقيم وهمجراً تتصل بحقيقة ما يتصور لما تحتوي عليه الحياة الفاضلة ولكي نجعل هذا لتعريف فعالاً من الناحية العملية فإنه يجب علينا أن نحدد الطرق أو المناهج التي تمكن لباحث أن يقرر متى يجب أن يقال أن لفرد ما مثل وأنه يقبل معياراً ما أو يعتقد في قيمة ما وهذا الواجب يقع في إطار منهجية الأخلاق (ethical methodology) وسيكون من الخطأ أن نشترط وجوب اعتصار منهجية بأكملها في تعريف ما ويوجد ميل لوضع شروط مغالية ومبالغ فيها في التعريفات مما يستوجب على الباحث أن يحتز منها (١١) .

والشرط حول الفعالية يجب تفسيره على أنه يتطلب أن يكون التعريف ملائماً مع منهجية صائبة صحيحة لا على أنه يتطلب مسبقاً وجوب وجود المنهجية بأكملها وهذا يختلف مثلاً عن تعريف الأخلاق في مصطلحات التحليل النفسي (psychoanalytic terms) والتي لا تقو على وجه التقريب إلى منهجية صائبة صحيحة وفوق ذلك ، يبدو أن التعريف الذي طرحناه ربما يمكن أن يكون قابلاً بفعالية للتطبيق بمواصفات ملائمة أن أحد أهداف الأبواب التالية هو وضع تعريف أكثر فعالية للأخلاق الوصفية أي بالمعنى المطلوب في الشرط السادس ولذا فلربما فعل القارئ حبراً في رفعه لحكمه على فعالية التعريف المقترح إلى حين

#### ٤- خصوصية نفوذ الأخلاق:

إن الاعتبارات الأخلاقية في بعض الأحيان تعد أكثر أهمية من غيرها من الاعتبارات مثل اعتبارات الفطنة والجمال والسياسة ولذلك إذا حدث شيء من التضارب أو الصراع بين الاعتبارات الأخلاقية وغير الأخلاقية فإن الاعتبارات الأخلاقية تنال الأولوية على غيرها وقد يدعى أن قوانين الأخلاق تكون مطاعة وذلك لأنها ببساطة نأمر وتوجه ، كما يقول بعض أصحاب الرأي ، (١٣)\* والنظرة الموجزة إلى السؤال لماذا يجب أن تعطي لأسباب لأخلاقية وزناً أكثر من غيرها ؟ سوف يساعد في إبراز الفرق بين الفكرة المتسعة للأخلاق التي نأخذها هنا في الفصل السابق وبين الفكرة الضيقة لها فإذا أخذنا ثوبيني أحد النصوص الضيقة لجل الأخلاق واعتبر الأنساق الأخلاقية كأحد أنواع التنسق القيمي بنفس القدر من استساوي مع الأنساق الأخرى ، فإن ذلك سوف يستوجب عليه تقديم تبرير لوضعه الأنساق الأخلاقية في موضع بين حافتي الموقف الملتهب (primus inter pares) فالسؤال لماذا يجب أن يكون الشخص أخلاقياً ؟ سيصير مشكلة معيارية مهمة بناء على هذه النظرة ، ولكن إذا أخذنا مجال الأخلاق على أنه يشمل ذلك الجزء من الأيدولوجية ككل ، والذي بدوره يعنى بتحديد القيم ، فسوف لن تكون وجهة النظر الأخلاقية مجرد وجهة نظر واحدة من بين عدة وجهات نظر بل ستكون بموجب التعريف هي وجهة النظر الشاملة ومن هنا فإن السؤال لماذا تكون أخلاقياً ؟ سينتفي عن أن يكون مشكلة معيارية مهمة على أساس هذه النظرة وذلك لأن قرار النظر إلى المسألة في الإطار والسياق الواسع لنهج حياة بأكمله وليس من وجهة نظر الاختصاصي الذي نادراً ما يحتاج إلى تبرير وبالأحرى فإن القرار بعدم تبني وجهة النظر الأخلاقية بهذا المعنى العام هو الذي يحتاج إلى تبرير وهذا يعني أن عبء استجواب الدلائل إنما يقع على كاهل الشخص الاختصاصي وليس على العامل الأخلاقي (١٤).

#### ٥- مقارنة مع بعض التعريفات الأخرى للأخلاق:

لم يند الفلاسفة عموماً اهتماماً بالأخلاق الوصفية بحيث اهتمامهم بالأخلاق المعاصرة وبذراء الأخلاق وفي العقد الأخير ، أوشى من ذلك نشرت ثلاثة أبحاث كاملة بواسطة ثلاثة فلاسفة محترفين وهي :

تجارب في الحياة (Experiments in living) لـ ماكس مكث (Macbeath) والأخلاق الهوبية

(Hopi Ethics) لبراندت (Brandt) ودراسة في الأخلاق النافاهوية (Astudy Navahi Eth-ics) للاح (Ladd) (١٥) .

والمقارنة بين مناهج هذه الدراسات ومنهجي هذا سوف تساعد على ما اعتقد في إيضاح موقفنا وفي نفس الوقت سوف تزجي التقدير والشاء للأعمال التي تعلمت منها الكثير عن منهجية الأخلاق .

(أ) لقد وجدت نفسي موافقاً بالكليّة مع نقد ماكبيث للنزعات المعاصرة لدراسة الأخلاق بطريقة ذرية (an atomistic method) (١٦) ومتفقاً مع تأكيده وتركيزه على ضرورة النظر إلى المسائل الأخلاقية في إطار منهج كامل للحياة . لقد دخل ماكبيث على دراسة الأخلاق بروح التقليد الأرسطانيّة أي أن الأخلاق تعني بما هو الأفضل للإنسان (what is good for man) (١٧) .

يقول ماكبيث ( إن الأخلاق تعني بالحياة كلها من غير أن تكون هي ذاتها ذلك الكل . وهي تعني بالحياة كلها بمعنى أن الاعتبارات الأخلاقية يمكن أن تنشأ في أي مستوى من مستوياتها . أي أن الحكم الأخلاقي (moral judgement) في كل مستويات الحياة هو الحكم النهائي ولا يمكننا أن نفهم أو نبرر حكم أخلاقي ما . من غير أن نأخذ في الاعتبار منهج الحياة بأكمله . (١٨) فالأراء التي وردت في الفصلين السابقين لا يمكن تلخيصها بطريقة أفضل من ذلك .

(ب) لقد استعمل براندت (Brandt) "الأخلاق" بمعناها الضيق المحدود فهو لم يرغب في استعمال كلمة "أخلاقي" (ethical) بذلك المعنى الواسع حيث أن أي مسألة حول ما هو مرغوب فيه يمكن تسميتها مسألة أخلاقية وأي اتجاه إيجابي أو سلبي بصفة عامة يرتبط بأهداف ما أو معاملة ما يعتبر اتجاه أخلاقي وقد اقترح استعمال الكلمة (أخلاق) بمعنى تصوير بموجبه المعتقدات (beliefs) حول الالتزامات والواجبات والأفعال التي تستحق المدح والتي تستحق الذم وبحقوق الإنسان معتقدات أخلاقية (١٩)\* الفكرة الأساسية بالنسبة لبراندت هي فكرة الاتجاه الأخلاقي (ethical attitude) والذي عرفه بأنه استعداد أو ميل للحصول على ربح فعل مؤثرة تكون .

(أ) خالية متجردة من المصلحة أو الغرض بمعنى أنها لا تعتمد سببياً - على أي من رغبات

الفرد الشخصية باستثناء رغبته في أن يفعل بصورة صحيحة أو صانته وأن يكون هو ذلك الشخص الذي ينبغي له أن يكون ، أو الارتباطات بالنسبة لأفراد من الناس أو لاسهامات نحو المجموعات الإجتماعية أو المراتب الإجتماعية .

(ب) إحساس بالالتزام أو بدور الفعل المستخرجة بواسطة الأحكام من لأفعل لاحتدريه أو الدوافع أو الصفات الشخصية (٢٠)\* وكما يبدو لي فإن هذا التعريف شديد لصيق أو المحودية بالنسبة لمقاصد الأخلاق الوصفية وذلك لسببين اثنين هما أن هذا لتعريف يسمح فقط بالاتجاهات الأخلاقية نحو الأفعال والمقاصد والصفات الشخصية ولكنه لا يهرر احتمال الإشارة إلى الاتجاهات مثلاً نحو توزيع السلع والعلاقة بين الدولة والفرد كاتجاهات أخلاقية لهذا التعريف بالفعل يقصر مجال الأخلاق على الأخلاق الشخصية وذلك على حساب - مثلاً الأخلاق السياسية كما وأنه يستبعد احتمالية الاتجاه الأخلاقي الذي يعتمد سببياً على رغبات الفرد الشخصية . لذلك فإنه يستبعد على أقل تقدير بعض ضروب الأذنية من مجال لأخلاق لذا فهذا التعريف كما يبدو إنما يعكس النظرة الغربية في الأخلاق نحو الأنساق لأخلاقية الإيثارية والشمولية (altruistic and universalistic systems) ولكن يبدو لنا أنه من غير الصحيح أن يطرح تعريف للأخلاق يحكم مسبقاً بمسألة معيارية الاستحقاقات النسبية للأذنية والإيثار (egoism and non egoism) . فالتعريفات التي تأتي عن طريق سلب المصلحة أو الفرض والشمولية وهما مجردا فتجه تقريباً لتكون مقنعة للضمير والوجدان فبهي تمهد بصريق لتصورات التي طرحها وتبناها المعرف . ولكن إقام إعلان أو نشر الشخص لأرائه الأخلاقية الخاصة لا مكان لها في الأخلاق الوصفية . فالناقد غير المتأمل يمكنه أيضاً أن يبين أن ما يعنيه معنى رد الفعل عندما لا يكون مصلحياً ( أو خالياً من الفرض ، لشخصي هو تقريباً صيرورة كل ردود الأفعال غير أخلاقية (non - ethical) (وهل توجد هناك أي ردود أفعال ليست معتمدة سببياً بطريقة ما على رغبات أحد الشخصيات ؟ ) ولكن هذا الخل يمكن مفاخته في نظري بسهولة ويسر .

واعترضني على تعريف برندات للأخلاق إذن هو أنه فشل في استيفاء لشرط برامج بالنسبة للتعريف البرنامجي للأخلاق فهو تعريف بالغ الضيق وشديد المصودية . ويسو أنه يلأن جيداً بقية الشروط باستثناء الشرط السادس عن الفاعلة تقريباً . ولكي يحصر هذا التعريف قبلاً للتطبيق بفعالية فلا بد أن نقصده أو نصنعه بمقاييس عملية مثلاً لضمير ، الشعور

أو الإحساس بالالتزامات من أنواع الشعور الأخرى والباحث مسبقاً عن احتمال اتخاذ مثل هذه المنهجية ربما يشأ لديه ظن بأن مخلاً أقل سيكولوجية سيكون أكثر ملائمة لمجال العمل الأخلاقي

(ج) أم لا (Ladd) فإنه خلافاً لماكبيث (Macbeath) وبرانديت (Brandt) فقد رسم بوضوح وناقش عدداً من المتطلبات أو الشروط التي لا بد أن يستوفىها التعريف الناجع للأخلاق ، وفي اعتقادي أنه بإمكان الباحث أن يجد عبارات أو إشارات لمعظم الشروط الستة الموضحة سابقاً في مكان أو آخر في معرض نقاش لاد (Ladd) المطول لمسألة التعريف (٢١)\* وقد قام لاد بعمل إضافتين مهمتين إلى القائمة وهي مما يحتاج إلى شيء من التعليق.

فبالإضافة إلى شروط المطابقة للاستعمال المألوف وقابلية التطبيق بين الثقافات المختلفة والفعالية ولمجرداً ، فقد اشترط لاد الشروط التالية

١- يجب أن يعطينا التعريف الوافي المقنع لمبادئ الأخلاق والظن والذي يريد أن يميزه عن مبادئ الأخلاق تفسيراً سديداً لفكرة الالتزام الخلقي (moral obligation)

٢- يجب أن يتناول التعريف الأخلاق من وجهة نظر المخبر (the informant) (٢٢) وسيكون من الأسهل والمستساغ تناول النقطة الثانية أولاً .

ذهب لاد (Ladd) في نقاشه إلى أنه إذا بحث أحد عن إلى أي مدى يقبل شخص من ثقافة أخرى مبادئ أخلاقية مثل مبادئه نفسه ، فيكون بذلك مداناً بالمرقية (ethnocentrism) ومثل هذا البحث سيعطي بالضرورة فكرة مغلوطة ومشوهة لأخلاق المخبر . ومقارنة نهجه مع نهج برانديت فقد أدعى لاد (Ladd) أن أنظب دراسة برانديت (Brandt) للأخلاق الهوبية (Hopi) (ethics) يحتوي على بحث للثقافة المقارنة بالقدر الذي يقبل فيه الشخص الهوبي مبادئاً مثل مبادئنا ، هذا في حين أنه هو نفسه أي لاد عني بتقديم نسق الأخلاق الناماهوية كما تبين لأستاذ الأخلاق النافواهي المخبر (Navaho moralist informant) (٢٤) وهذا تهوير للفرق بين ما قام به برانديت ولاد . فهناك ثلاثة نقاط يجب أن نفسرها ونزيل الغموض عنها الأولى هي أنه إذا كان لبحث ما اهتمام بدراسة الأنساق الأيدولوجية (مثلاً النسق الأخلاقي لمخبر م) فإنه من الضروري بلاشك أن يتبنى وجهة نظر المخبر ، وإلا فإنه اضطراراً سيحطى بعض الأجزاء التي يعتبرها المخبر نفسه أجزاءً من النسق موضع السؤال ولاشك أن لاد

(Ladd) هنا قد كان أكثر اهتماماً بالسمة النظامية للأخلاق من برانندت (Brandt) ولكن هذا لا يعني (وهذا يقودنا للنقطة الثانية) أن منهج برانندت (Brandt) لم يكن أكثر أو أقل عرقية من منهج لاد (Ladd) فقد اختار برانندت صفتين من بعض أنساق الأخلاق الغربية هما تجرد وميلها نحو إعلاء رذود أفعال معينة كصفات تعريفية بالنسبة لأي أخلاق ومن ثم مصرى مي فحص تلك الصفات كما تحصل في بيئة أخرى ليست ذات ثقافة غربية . وقد اختار لاد (Ladd) نواح أو صفات أخرى لبعض أنساق الأخلاق الغربية - وهي أنها تحوى إرشادات ذات نفوذ خاص وشرعية كصفات تعريفية بالنسبة لأي أخلاق . ثم اتجه إلى فحص هذه الصفات كما تحصل في ثقافة أخرى ليست غربية، وأي فحص للثقافة من الثقافات بواسطة ثقافة أخرى يستلزم أن يكون عرقياً. بمعنى أن المفاهيم التي يرجع إليها البحث في دراسته هي بدور عرقية . والنقطة الثالثة هي أنه بالرغم من أن أي فحص للثقافات المقارنة هو بالضرورة عرقي بهذا المعنى الضعيف الذي قسرناه قبل قليل ، لكنه لا يلزم أن يكون ويجب أن لا يكون - عرقياً بمعنى آخر، وهو الاعتقاد لتلك الكلمة، وتجنب العرقية بهذا المعنى إنما يعني مثلاً تجنب إتمام الدوافع الشخصية وريود الأفعال تجاه الشخص الذي تحت لفحص، كما لا يوجد دليل يخول للباحث أن يقوم بعمل ذلك . وتجنب العرقية بذلك المفهوم في البحث الأندولجي فلا شك إن تبني وجهة نظر المخبر، تعتبر فكرة طيبة ، بمعنى أن نحول الوصول لمعرفة رؤية المخبر لها ، ولكن لا يبدو من الضروري إدخال هذه الجزئية عن المنهجية في مجرد تعريف الأخلاق بالصورة التي يريد فيها لاد بطريقة ما أن يفعل ذلك ( رجع تعيقاتي عن الشروط المبالة والمفالية للتعريف البرنامجي في الفصل الثالث ) فهذا هو، إذن، افتراضى الرئيسى على شرط لاد (Ladd) (٢٥)\*.

وانقل الآن للنظر في شرطه الآخر (١) ، حول تعريف الأخلاق . لقد ركز حقيقة على تأكيد أهمية التمييز بصورة واضحة جلية على وجهة نظر المخبر ووجهة نظر الحدث ومع ذلك يبدو بوضوح أنه عندما يدعى أحد أن جوهر أي نسق أخلاقي يحتمل على عبارات الالتزام الأخلاقي فإنه قد فشل في التمييز بين كيف يضطره إطاره التحليلي (analytical frame work) لينظر في أخلاق المخبر وكيف ينظر المخبر نفسه إليها ، ويبدو أن لاد (Ladd) يفسر عبارات الالتزام الأخلاقي بطريقة تجعل مثلاً عبارة الفضيلة ليست عبارة لزام أخلاقي (٢٦) ولكن من السهل أن نتصور نسقاً أخلاقياً تكون فيه عبارة الفضيلة مركزية من حيث الأهمية

من وجهة نظر المخبر ، وبمصطلح الباب الرابع أدناه فإن تعريف لاد (Ladd) للأخلاق هو تعبير عن منهج مركزية الفعل (action centered approach) في الأخلاق وهو منهج يعبر عن أداء النظرة العابلة إلى الانساق الأخلاقية ذات مركزية العامل (agent - centered approach) ويعتبر لاد أن تعريفه للأخلاق له نتائج منهجية ولكني وجدت أنها غير مقبولة فهو يرى أنه إذا كانت عبارات الالتزام الخلقي مركزية العامل فإنه ينبغي للباحث أن يبدأ بمعرفه الإرشادات الخلقية (moral prescriptions) المقبولة بالنسبة للمخبر في أي محض أو بحث للأخلاق الوصفية وقد أدعي حقيقة أن الباحث يجب أن يبدأ بمحاولة استخراج عبارات وصفية معينة من جانب المخبر . (٢٧) وسوف أقول إنه على العكس من ذلك لأن منهج مركزية العامل يمكن أن يكون أفضل أو أكثر فائدة من وجهة النظر الدراسية الاستكشافية كما وأنه قد يكون من المفيد أن تستخرج عبارات عامة لنبدأ بها ( أنظر الباب الرابع الفصل الخامس أدناه)

#### ٦- الملائمة الأخلاقية والسداد الأخلاقي:

تبقى لنا مصدر آخر من مصادر الخلط أو الارتباك نريد أن نزيله قبل أن نترك مسألة تعريف الأخلاق وهو أنه يوجد اتجاه في نقاشات طبيعة الأخلاق لخلط مفهومين اثنين معينين لمصطلح "أخلاقي" أو "خلقي" وهما : المفهوم الذي تكون فيه كلمة "أخلاقي" (ethical) أو خلقي (moral) تتضاد أو تتناقض مع كلمة غير الأخلاقي (non - ethical) أو غير الخلقي (immoral) وسوف أشير إلى مقاييس ما هو أخلاقي (ethical) بالمفهوم الأول بمقاييس الملائمة الأخلاقية (criteria of ethical relevance) وإلى مقاييس ما هو أخلاقي بالمفهوم الثاني بمقاييس السداد الأخلاقي (criteria of ethical adequacy) .

فيمكن أن يقال هن مسألة ما أنها ملائمة لشخص ما ، سمه ب ، بالقدر الذي تلائم فيه تصويره للحياة بالنسبة للشخص الذي يرى الخير للإنسان عن طريق المصلحة العامة، فكل شيء يؤثر في المصلحة العامة سيكون أخلاقياً و بالنسبة للشخص الذي يرى الخير للإنسان بمقياس ديني كالإنقاذ أو الخلاص الروحي فمجال ما هو ملائم أخلاقياً سوف يشمل كل شيء، متصل بهذا العامل ، ولمجراً ويبدو أن هذه النقطة قد أهملت أحياناً من جانب الكتاب الذين يفترضون أن الأخلاق لا يمكن بحال أن تبني على الدين وفي الواقع فإن التصورات أو النظريات المختلفة التي تدور حول ما هو ملائم أخلاقياً يمكن أن تشكل عقبة فعالة للاتصال أو التفهم الناجح حول المسائل الأخلاقية - مثلاً المجموعات الدينية والغريباء عليها - و إزالة هذه

العقبة يتطلب تصوراً عاماً لما هو ملائم أخلاقياً .

فيمكن أن يقال عن مسألة ما أنها تتصف بالملائمة الأخلاقية العامة أو ذات ملائمة أخلاقية عامة بالقدر الذي متصل فيه بتصوّر شخص ما للحياة ومقاييس شخص ما للملائمة الأخلاقية وتحديد مجال الأخلاق بالنسبة لذلك الشخص . أما مقاييسه للسداد فلها وظيفة أخرى فهي تقسم مجاله الأخلاقي إلى جزئين هما السديد وغير السديد ويمكن للحدث أن يستعمل مبادئ الملائمة التي لدى شخص ما ليقسم مثلاً مبادئ الفعل (principles of action) إلى مبادئ أخلاقية (moral principles) وأخرى لا أخلاقية (non - moral) ولكن لكي يقرر أحد ما هو سديد أو جيد التبرير من بين هذه المبادئ فإنه يتوجب عليه أن يطبق مقاييسه في السديد

إن مقياس الشمولية (universalisability) والعمومية (generalisability) والإيثار (disinterestedness) تتخذ في بعض الأحيان كمقاييس للملائمة الأخلاقية أنظر مثلاً تعريف برانديت للأخلاق والذي اقتبسناه آنفاً . ولكن إذا كان التعريف الواسع للأخلاق مطمئن أبداً فإن مثل هذه المقاييس كان من الأفضل أو الأجدر اعتبارها مقاييس سدادية مقترحة لكي تمكن الشخص من الإشارة إلى مبادئ الأنانية (egoistic principles) كمبادئ أخلاقية بدلاً من إلغاء أي نقاش لسداديتها الأخلاقية ابتداءً من طريق إرجاعها إلى مجال خارج الأخلاق (non - ethical) فعندما تستعمل مقاييس السداد كمقاييس للملائمة فإن هذا يعني فتح الباب على مصراعيه للخلط بين اللا أخلاقي (unethical) والخارج من مجال الأخلاق (non - ethical) .



## الباب الثاني

### التصور الاستنباطي

يحتل التصور الاستنباطي على شعبة مدهشة في أوساط فلاسفة الأخلاق ومدى هذا السب هو لبرهنة على عدم إمكانية إثبات هذا الاستنباط في الأخلاق ورسم لاستنتاجات المنهجية والمنترتبة على رفض النماذج الاستنباطية

١- النموذج الاستنباطي .

إن حاجة الأخلاقية وفقاً لتصور واسع الانتشار عن التعليل الأخلاقي (Moral reason-ing) ، تحتوي بالضرورة على تطبيق المعايير الأخلاقية على مواقف معينة فاعالم الأخلاق يرسم ويدافع عن معايير معينة . وعندما تكون الحقائق المتعلقة - بحالة معينة ، معروفة تصبح المسألة مجرد تطبيق للمعيار الملائم للحقائق . ثم استخلاص النتيجة اللانقطة عن طريق المصحة القياسية (Sullogistic reasoning) والمقدمة والتي تصف الحقائق وتوضع تحت المعيار المناسب ، ثم يتلو الاستنتاج بعد ذلك تلقائياً . وسوف أسم هذا الرأي الذي يصف ما يحدث في الحجة لأخلاقية النموذج الاستنباطي (Subsumpuon model)

وهذا الرأي يؤدي إلى إنقسام دقيق للعمل في الأخلاق . فمبادئ الأخلاق هي مما يُعنى به عالم الأخلاق . وقد انقسمت وجهات النظر حول ماذا كان عالم الأخلاق بوصفه عالم أخلاق يجب أن يعنى كعالم أخلاق بهذا المعنى . فوجهة النظر المتطرفة تقول إنه لا يجب عليه ذلك ، وهذا يعنى من مجالات ما وراء الأخلاق (metaethics) والأخلاق الوصفية المجالات لوحيدة لندسبة لاختبارات فيلسوف الأخلاق . أما بالنسبة لوجهة النظر التي أقل تطرفاً فإن لمسائل المعيارية العامة هي أيضاً إنما تنتمي لمجال فلسفة الأخلاق ولكن كلا وجهتي النظر تتفقان في أن تطبيق المبادئ هي عملية ميكانيكية يمكن تركها بأمان لمن أشار إليهم استيفنس (stevenson) بالاختصاصيين وهم أولئك الاختصاصيين الذين تمكنهم معرفتهم متخصصة عن علاقات الوسائل والغايات وعن الحقائق من تطبيق المعيار المعطى على موقف معينة (١)\* والنتيجة هي التمييز الصارم بين النظرية الأخلاقية التي تعنى بالمبادئ العامة من جهة وبلممارسة الأخلاقية والتي تعنى بتطبيق المبادئ العامة من جهة أخرى . وهذا الباب هو تعيين أن الاعتقاد في مثل هذا التمييز الصارم لا مبرر له

والصورة المعروفة لاستعمالات النموذج الاستنباطي (Subsumption model) يمكن أن نجدها في تقليد النفعية (utilitarian tradition) فالنفعي يصيغ المبادئ الأساسية للأخلاق - مثلاً - الفعل (و) ثم يقدم حججاً تؤيد تلك المبادئ. وبعد إضافة بعض المواصفات وإزالة الاعتراضات فإنه يترك الأمر للعاملين الأخلاقيين (moral agents) ليحققوا المعايير على مواقف معينة. مبدأ وجد العامل أن الفعل (أ) غالباً ما يزيد في مقدار السعادة فبذن يكون فعله (أ) صائباً صحيحاً كما وأن فعله (ب) خطأ إذا وجد يقود إلى عكس ذلك (٢)\* ويمكننا أن نجد مثلاً آخر لاستعمال النموذج الاستنباطي في إعادة لاد (Ladd) لناء الأخلاق النافاهوية (Navaho Ethics) إذ يرى لاد أن كل المعايير الأخلاقية النافاهوية يمكن اختصارها أو اختزالها في مبدأ واحد يمكن رسمه بطريقتين :-

- رسم إيجابي أي عمل كل تلك الأفعال الضرورية لترقية سعادتك أنت في خاصة نفسك

- رسم سلبي لا تقوم بعمل أي فعل يقود إلى تعاستك أنت شخصياً (٣)\*

ويدعي لاد (Ladd) أن كل العبارات الوصفية المفردة والقواعد العممية للأخلاق ذات الاصطلاح النافاهوي مستنبطة أو مستنتجة من هذا المعيار الأساسي بالإضافة إلى لصحج التي يصرح بها المخبر نفسه (٤)\* فإذا قال المخبر مثلاً يجب على الإنسان أن لا يسرق لأن ذلك ذلك يقود إلى المشاكل وسيقبض عليه ، فالمطل من ثم يمكنه أن يستحضر المقدمة المفهومة ويعيد تأسيس الحجة كما يلي

- لا تقوم بعمل أي فعل يقود إلى تعاستك .

- السرقة والقبض عليك فيها متكبساً ستجلب لك التعاسة

- إذن لا تسرق (٥)\* .

إن الافتراضين المبهمين المتلبسين اللذان يقفان من وراء هذا النوع من إعادة لحجة هما (أ) أن مقدمات الحجة الأخلاقية تستلزم النتيجة باستمرار فالنتيجة لازمة من المقدمات (ب) أن المقدمات التي تشير إلى مواقف معينة هي عبارات حقائق محضمة يمكن تركها بكل أمن للاختصاصيين وهذا المثال المتخوذ من لاد (Ladd) ذا دلالة إرشادية لأنه يوضح لما كيف أن استعمال التصور الاستنباطي في الأخلاق يتجه ليقودي إلى منهجية معينة فالافتراضين اللذين يقفان من وراء هذا التصور الاستنباطي يشجعان وجهة النظر القائلة بأن الواجب

الرئيسي لعالم الأخلاق الوصفية هو أن يعيد صياغة المعايير الأساسية لأخلاق الخير ، وبما أن العلاقة بين تلك المعايير الأساسية وبقية الأنساق الأخلاقية تعتبر علاقة لروم أو وحب أو تنصر منطقي فالمطابقة بين ما يقوم به الممثل الوصفي تصبح من العداة بحيث أنها غالباً ما تنظر غير ملاحظة . ومن ثم فالطريق معهود لتفسير الأنساق الأخلاقية كنساق استنباطية تلعب فيها المعايير الأساسية دور البديهيات والقواعد المستنبطة المستنتجة من النظريات أو الفرضيات .

إن التصور الاستنباطي في الأخلاق قد رسمه ووصفه براندت (Brandt) بوضوح في فقرة تستحق أن نقتبسها بكاملها وهي :-

تحتوي " النظرية " المعيارية من الناحية المثالية على مجموعة من المبادئ العامة مشابهة للمبادئ الأولى - البديهيات في النسق الهندسي أي أنها تحتوي من الناحية المثالية على مجموعة من المبادئ العامة الصادقة أو الشرعية الموجرة والبسيطة بقدر الامكان وذلك لتتلاءم مع لكمال المطلوب بمعنى ان تلك المبادئ عندما تقرن بعبارات صادقة من خارج مجال الأخلاق فسوف تتضمن منطقياً كل عبارة أخلاقية صادقة أو صحيحة

وهذا التصور بالنسبة للنسق يجب أن يكون مرشداً (٦)\* والنتيجة المهمة المترتبة على فكرة الاستنباط الأخلاقي هي أن مقاييس السداد للأنساق الأخلاقية ستكون متطابقة مع قواعد لأنساق البديهية الأخرى (٧)\* وبما أن هذا التصور الاستنباطي يؤدي إلى هذه النتيجة فيمكن اعتباره ناقص الأدلة اللازمة بالنسبة للتصور الاستنباطي ذلك لأن مجرد الاختبار السطحي غير الدقيق للعناصر التي ينبغي أن يحويها النسق الأخلاقي لكي يؤدي وظائفه يكفي لبيان عدم إثبات ملائمة للأنساق البديهية فالنسق الأخلاقي السيد لا بد - مثلاً أن يكون ذا مرونة كافية لكي يطبق على أنواع المواقف الجديدة غير المنظورة ولكي يكون النسق ذا المرونة كذلك يجب أن يكون مفتوحاً إلى حد ما ومن الصعوبة بعبارة الاعتقاد بأن التصور الاستنباطي قد حاز شهرة أو شعبية كبيرة كهذه إذا لم تكن هذه الصفة قد أهدمت كثيراً . والآن يجب أن نتعرض لبحث صفة الافتتاح بصورة أكثر تفصيلاً

## ٢- الشكل المقترح للأخلاق :

إن المقارنة بين القانون والأخلاق ستكون مفيدة وتؤميرية في هذه المرحلة فالتصور

الاستنباطي طالما قد استبعد في الفقه التشريعي (jurisprudence) مؤحراً ففي أوائل العشرينيات تحدث روسكو بلويد (Roscoe Pound) عن أسطورة الكمال المنطقي للنسق القانوني وميكانيكية العصمة المنطقية للعلامة التي تمتدح بواسطتها ، وتطبيق القوانين المتضمنة في المواد القانونية المعطاة . وقد أكد على أنه من الضروري لكي يؤدي القانون دوره الصحيح أن يترك محالاً واسعاً لحرية التصرف في التطبيق (٨)\* أو باستعمال مفهوم ليربرش وايرمان (Friedrich Weismann) المفيد (٩)\* فالقانون يجب إلى حد ما أن يكون له تركيب مفتوح (open texture) (١٠)\* ويمكن أن يقال من مفهوم ما أنه ذا تركيب مفتوح عندما لا توجد مجموعة شروط ثابتة ، وضرورية وكافية للتطبيق الصحيح لهذا المفهوم ومعظم مفاهيمنا العامة (general terms) لها تركيب مفتوح بهذا المعنى . مثلاً هل من الضروري أن يكون لك حد معين من الطول على الأقل لكي يشار إليك كرجل ؟ فمعنى كلمة رجل كما في الاستعمال المعتاد ليس محدداً بصورة كافية بحيث تمكن الشخص من تقديم إجابة صحيحة لهذا السؤال ولكن هناك حالات نموذجية لا يمكن فيها أن نتردد في تطبيق المفهوم رجل ، غير أن اللغة المعتادة مرنة بصفة كافية تسمح لنا بتطبيق هذا المفهوم على كل الحالات غير المنظورة عندما تظهر لنا . ومن جهة أخرى فإن المفاهيم الرياضية لا تملك مثل هذه المرونة فالمفاهيم الرياضية مستطيل - واثنان - (كما تستعمل في الرياضيات) لها تركيب مطلق فاستخدامها تحكمه مجموعة ثابتة ومحددة من القواعد التي لا تسمح بحرية لتصرف في التطبيق

والتركيب المفتوح قد قسما بتمريفه حتى الآن بالنسبة للمفاهيم أما الجمل مثل القواعد القانونية (legal rules) أو القواعد الأخلاقية فيمكن قياساً القول بأنها مفتوحة التركيب عندما تستعمل بصفة جوهرية مفهوماً مفتوح التركيب ولا ننكر مثلاً فقط في اقتباس )

وهناك سببان يوضحان لماذا يجب أن يكون للمفاهيم القانونية والقواعد القانونية تركيب مفتوح لضمان الأداء الصحيح للقانون

(أ) أن المشرع لا يمكنه التنبؤ بكل الحالات المستقبلية التي ربما يحتاج أن يصورها تحت القانون . ويجب عليه إلى حد ما إرض أن يترك معناها غير محدد .

(ب) وإذا حاول أحد أن يجعل القانون شاملاً لكل الاحتمالات فمن المؤكد أنه لن بدع

فراغات غير مرهوب فيها فحسب بل سيصبح القانون معقد بصورة تجعله غير عملي إن معرفت بما سيحدث في المستقبل ليست فقط محدودة بل أهدافنا بدورها هي أيضاً جزئياً غير محددة ونحن لا نقرر مقدماً ماذا سوف نفعل في كل أنواع المواقف المحتملة ومقاييس الانتباه المعقولة على سبيل المثال إنما يقصد بها تأمين الناس ضد الضرر ، ولكن ليس من الملائم أن نحدد مسبقاً وبصورة دقيقة ما هي أنواع الظروف ( أو الأحوال التي تؤدي إلى ضرر جوهري لشخص ما (١١)\* .

وعالم الأخلاق إنما هو بوضوح في نفس الحال أو الأشكال الذي فيه المُشرع إذ لا يمكنه أن يخبر الناس إلا وعلى وجه التحديد ماذا ينبغي لهم أن يفعلوا في كل أنواع الظروف أو الحالات ، لأن مقصده الحد ما يجب أن تكونه ، غف محددة ، فالتكاملية ، الخ. - ١١ : ١٠٠  
أخلاقين ومن هذه الجهة فهو في نفس موقف القاضي في المحكمة إذ أن قراراته تجعل القواعد أكثر تحديداً وبالطبع فإن هناك حالات واضحة وروتينية لا تقبل الجدل ، إذ ليس فيها مشكلة حول تطبيق القواعد ولكن تطبيق القاعدة على أي موقف مشكل غريب يعني أن نقرر إعطاء القاعدة تفسيراً معيماً و عندما يقوم العامل الأخلاقي بعمل هذا القرار يكون قد قام بعمل قرار أخلاقي والتصور الاستنباطي يغلل أهمية الحكم الجيد في الأخلاق والأخلاق الآلية إنما هي خاطئة مثلها مثل فقه التشريع الآلي (mechanical jurisprudence) فالشككية أو الصورية هي غيب في كلا المجالين

### ٢- نتائج منهجية :

إن دور التركيب المفتوح في الأخلاق له انعكاسات مهمة بالنسبة لكل من الأخلاق الوصفية والمعيارية فالبحث عن المعايير الأساسية لم يعد ممتبراً الواجب الرئيسي بالنسبة للمحلل الوصفي إذ أن من واجبه أن يطرح كل النسق الأخلاقي للمعايير العامة والخاصة لأن المعايير العامة لا يمكن فهمها بدقة بمعزل عن المعايير الخاصة التي تساعد في جعل معاييرها أكثر تحديداً ، كما وأنه لا يكفي أن نقف على المعايير العامة والخاصة بل لابد للمحدث أن يدرس أمثلة لتطبيق المعايير لأنها إنما تصبح أكثر تحديداً في المعنى عن طريق تطبيقها لهذا فإن تطبيق الأخلاق لا يمكن فصله عن مهمة القيام بعمل الحوائث النظرية للمسوق

الأخلاقي ومعرفة القواعد الأخلاقية العامة لشخص ما لا تجعل من تجميع المعرفة عن أحكامه الأخلاقية الجزئية أمراً فائضاً عن الحاجة مثلما أن معرفة اللوائح القانونية من كتب القانون لا تستبعد أو تلغي الحاجة لدراسة حالات السوابق القضائية ويمكن تقوية هذه الاستنتاجات بالنظر إلى نتائج جانبين آخرين من جوانب الخطاب الأخلاقي وهما

(أ) أهمية قياس التمثيل (reasoning by analogy)

(ب) حقيقة أن بعض المفاهيم القاطعة المهمة في الأخلاق المعيارية تظب عليها المعسي العاطفية .

(أ) إن التصور الاستنباطي يفترض أن الإدراك الاستنباطي الأخلاقي يحتوي بالضرورة على تطبيق القواعد على مواقف جزئية ولكن يبدو من المعقول أن يفترض أن كثير من الاستنباط الأخلاقي إنما يقترب أكثر من حيث النسق للاستنباط القانوني من اللوائح (١٢)\* ويهمل التصور الاستنباطي دور الأمثلة في الأخلاق . ويمكن أن نقول بوجود الأمثلة الجيدة للاستنباط من السوابق (reasoning from precedents) في الأخلاق المسيحية والإسلامية وهي إلى حد كبير مبنية على قياس التمثيل من أحداث جزئية . وتنقل الأخلاق لعرية إلى الناشئين عن طريق القواعد والأمثلة وتعتمد محاولة إعادة بناء مثل هذا النسق الأخلاقي ليصبح بمثابة جسم للقواعد (body of rules) مثل محاولة إعادة بناء قانون لأحوال القضائية (case law) ليكون نظاماً للوائح (system of statutes)، ربما يكون ذلك محتملاً لكنه سوف يعطي فكرة غير صحيحة عن النظام القائم فإذا أراد أحداً أن يعطي وصفاً صحيحاً لأخلاق شخص ما ، فإن إحدى الأشياء التي يريد أن يتعرف عليها هي القدر الذي يستعمل فيه القواعد في استنباطه الأخلاقي (ethical reasoning) والقدر الذي يستمر فيه في قياسه التمثيلي من السوابق . إن المنهج العزلي للأخلاق (particularistic approach) المشار إليه هنا هو بالطبع حتماً ضروري في البحث في أخلاق موضحة أو معر عنها بالأمثلة . وكما يؤكد هارت (Hart) فإن الاستنباط من اللوائح يشترك في معظم مساحة الاحتمار التي يوفرها للفرد الاستنباط من الأمثلة لأن أكثر الاستنباط من القواعد هو في الحقيقة ذ طبيعة تمثيلية تنطلق بالطريقة التي تكتسب بها المفاهيم العامة معناها الاعتيادي والشروط الواضحة لتطبيق المفاهيم لا تتوفر عادة في الحياة اليومية ، فهي توجد فقط في قرائن خاصة مثل العلم

و لعادى حدث أن المفاهيم تعطي معانيها بتلك الطريقة . اما خارج هذه القرائن المتخصصة من تطبيق مفهوم ما إنما يكون على أساس تطبيقات سابقة تعبير معيارية والحديث عن هو عد معنى يعمل إلى أنه مضلل لهذا السبب نفسه . لأن الذين يستعملون اللغة لا يدركون عادة بصورة و عده أي قواعد من هذا القبيل . لذلك يجب ممارسة قدر كبير من الحوص و لاهتمام عديم يحاول أحد أن يقيم قواعد للمعنى من التطبيقات فهذه هي الطريقة التي نكتسب بها كثيراً من ،الأساق الأخلاقية (وليس كلها) معانيها . والأخرى نالباحت أن لا يظفر إلى لقواعد العامة التي تحكم تطبيقات تلك المفاهيم بل من الأفضل أن يقوم بعمل دراسة لأبعادها لتطبيقية . فدا أراد أحد أن يعرف مثلاً ماذا يعني شخص ما ، بمفهوم الخطيئة أو لرفاهية فمن الأفضل بالنسبة له أن يعرف ما هي الأشياء التي طبق عليها تلك الكلمات (١٣)\* و أن يتركها هكذا من غير أن يحاول أن يلخص النتائج في شكل مجموعة من الشروط لضرورية والكافية للاستعمال الصحيح للكلمات .

ب. أولئك لفلاسفة الذين افتتوا بالقرائن الرياضية والعلمية يميلون إلى إهمال أو تقليل هذه لمباينات والفرق بين المفاهيم المفتوحة والمغلقة ويبدو أن المعنى غير الناضج والفق الذي يتلخص في مبحث مصموم والمداول (doctrine of connotation and denotation) (١٤)\* هو أحد أسباب شيوع لتصور الاستنباطي في الأخلاق

(ب) وثمة سبب آخر لتأييد المهج الجزئي في الأخلاق وهو أن كثيراً من التعبيرات الهامة في لأخلاق يفسر عليها المعنى العاطفي للمفاهيم مثل السعادة والرفاهية والسبح يمكن تصنيفها عمياً على أي موقف إنساني يكون للشخص الاتجاه المناسب نحوه مثلاً إذا قيل لك أن المعيار الأساسي في أخلاق شخص ما وهو تحصيل السعادة لا يكون خبرياً (uninformative) حتى يتم بيان أنواع المواقف التي يربح الشخص أن يترجها تحت المعيار ولا يكون للمعنى الوصفي المحدد تلك المعاني الحقيقة التي تتصف بها المفاهيم الأسريكية و تقابلية لأنها دت تركيب مفتوح . إذ أن مفاهيمنا مثل السعادة والرفاهية والنس إنما تكون لها وضعية إجمالية . حيث أن المعايير الأساسية التي تستخدم مثل هذه المفاهيم تقترب من حد بعيد من نفس الوظيفة التي يعالجها عنوان الباب . ولكن عنوان الباب في حد ذاته لا يعنى عن محتواه إذ لا يشكل باباً مفردة

كما وأن المعيار الأساسي لا يشكل نسقاً أخلاقياً فالتصريح بالمعايير الأساسية لأخلاق

ما ليست بديلاً عن طرح النسق كله والذي يساعد بدوره في تفسير المعايير الأساسية (١٥)\*

#### ٤- ملاحظة حول التمييز العائلي الميتولوجي

إن التركيب المفتوح للأخلاق له نتائج هامة للتمييز بين الأنساق العائليّة والميتولوجية في الأخلاق وقد التمييز كثيراً ما يعتبر مبيناً للحط الفاصل والأساسي في الأخلاق وسوف أقدم بعض الأسباب التي تبعث على الشك في أنه يقوم بذلك فالتمييز العائلي الميتولوجي يبدو لي أنه هامشي إما لأنه (أ) يفسر بطريقة تجعل كل الأنساق الأخلاقية عائليّة أو بخلاف ذلك

(ب) يبدو من المعقول أن نفترض أن كل الأنساق الأخلاقية هي ميتولوجية (deontological) صراحة أو في خفاء

(أ) هناك تفسيرات مختلفة لا يحتوي عليه الفرق بين العائلي والميتولوجي ولكن الفكرة الرئيسية هي أنه إذا كان النسق الأخلاقي كما هو عليه بحيث أن الصفة الأخلاقية للأفعال تعتمد كلية على نتائج هذه الأفعال فالنسق يكون عائلياً وإلا فهو ميتولوجي (١٦)\* وأول نقطة جديدة بالملاحظة حول هذا التمييز هي أنه إذا كان مفهوم نتيجة منخوذة بمعنى شامس جداً فإنه يترتب على ذلك أن كل أنساق الأخلاق ستكون عائليّة بصورة هامشية فمثلاً إذا أخذت الأفعال التي تعبر عن كمال أو استقامة أو نزاهة الشخصية على أنها مجدية ذاتياً وردا كنت قيمة هذه الأفعال كما هي تعتبر نتيجة للأفعال بحيث أن إحداث أو فعل الفعل يأتي بالقيمة للوجود ، فسيكون الطريق إذن مفتوحاً لتفسير أي نسق أخلاقي كنسق عائلي وعموماً إذا كانت القيمة التي استجلبت فقط بالموافقة لمعيار ما ، تُعتبر كنتيجة للقيام بعمل الفعل المعني فمن تكون إذن هناك أي أنساق أخلاقية ميتولوجية ولكي يكون للتمييز بين الأنساق لغائية والميتولوجية فائدة أو أهمية مطلقاً ، يجب أن لا يوضح مفهوم نتيجة ليشير بعدد إلى كل العوامل التي في مواقف الشخص موضع المثال ، والتي يمكن اعتبارها ثلاثة أخلاقاً على وجه الاحتمال ، ولكن يجب قصره (أي مفهوم نتيجة) على تلك النتائج التي يمكن استيعابها بمعقولية أنها كانت بسبب الفعل . وكلما تم القيام بالفعل فإن الباحث (أو الشخص) يمكنه دائماً أن يجد معايير قد استوفيت بفداء الفعل ، ولكن يصعب أن يقال أن استيعاب المعايير إنما حدث بسبب أداء الفعل ، هذا بالرغم من أنه يمكن القول بمعنى فصفاً أن استيفاء



## المعايير هو نتيجة لأداء الفعل

(ب) وعند تقادى ذلك المعنى الفضفاض لكلمة 'سبجة' (Consequence) ، فإنه توجد هناك أسباب للاعتقاد بأنه لن يفلح أي أحد في أن يكون غائباً بصورة متسقة أو متناسبة ، وإن أي أخلاق معقولة يجب أن تكون دؤنتولوجية وهذا مما يجعل التعبير الغائي - البيولوجي سخيلاً وواهياً وهامشياً فالقيمة الأخلاقية لأي فعل من ناحية صحتها أو بطلانها أو إلاميتها إما تعتمد وفقاً لوجهة نظر الأخلاق الغائية مطلقاً على قيمة نتائج الفعل وهذا يستلزم بالطبع أن إمكانية قياس قيمة نتائج أي فعل يمكن تقديرها دائماً بمعزل عن القيمة الأخلاقية للفعل . وهذا الافتراض يصح في بعض الأنصاق الأخلاقية - مثل نسق نفعية اللذة - لبندامية (Bentham's hedonistic utilitarianism) لافتراضها أن اللذة يمكن قياسها ولكن للنفعية الكمية (quantitative utilitarianism) ليست محبوبة جداً هذه الأيام (١٧)\* .

وبسبب أنه لم توجد بعد مناهج عامة لقياس الخير وفي غياب مناهج قياس الخير ، فإنه يبدو من المعقول أن الغائيين المقبولين في بعض الأحيان يتأثرون بالأفكار الموجودة من قبل من الصواب والخطأ عندما يقومون بتقديراتهم لكميات الخير التي تؤدي إليها الأفعال المعنية وأريد هنا أن أنه إلى أن نتائج فعل ما في بعض الأحيان إنما يصرح بأنها أفضل من نتائج الخيارات المتاحة لأن الفعل المعنى معروف مسبقاً بأنه صائب وإلا فكيف يمكن للغائبين أن يكونوا شديدي التأكيد من أن كثيراً من الأفعال - على الأقل التي يعتقد أنها صائبة ، سوف تظهر لتؤدي لنتائج أفضل من مثيلاتها المتاحة عندما تنتكر في المستقبل غير المحدد طرقاً لقياس خيريتها؟ فالصعوبة بالنسبة للشخص الغائي تكمن في استبقاء الاعتبارات غير الملزمة للقيمة الأخلاقية للأفعال عند النظر في قيمة نتائجها ومهما كان الاعتقاد في خيرية أحد الأشياء في ذاتها مثلاً اللذة فمن المحتمل أن يسهل نسبياً وضع مثل هذه الاعتبارات غير الملزمة تحت المراقبة أو الضبط ولكن كلما كثرت أنواع ما يعتقد الشخص بوجوده في مجال الخير الذاتي كلما ازدادت صعوبة ضبطها أو مراقبتها وإذا كانت المحصلة هي مجموعاً متسقاً بحيث أنه في نهاية التحليل يكون الشيء الوحيد الذي يمكن اعتباره خيراً في ذاته هو منهج حياة كامل فإن أقصى احتمال لفصل المسائل التي تدور حول قيمة النتائج عن تلك التي تدور حول قيمة الأفعال سيتلاشى . وهذا هو في الواقع ما يحدث عندما يفسر مفهوم السعادة والمفاهيم المشابهة له والتي تستعمل في معايير أساسية كمفاهيم أساسية مطلوبة تعطي إشارة

اجتماعية لمهج حياء مأكمله . ويمحرد أن تترك الصفة المنطقية للمعايير الأساسية في لاساق  
لأخلامية على ما هي عليه فإن من المعقول أن يفرص أن حتى أولئك الفلاسفة الذين أقرو  
بأنهم عانين قد كانوا في الواقع ديمولوجيين في الخفاء ولذلك فإن التمييز بين الأخلاق بعائبة  
و لأخلاق ، الديمولوجية سيصير بلا أهمية تفكر . ولهذا السبب فسوف أن أستفيد من استعمال  
هذا التعبير في محمل الأخلاق الماورائية في هذا الكتاب (وفي الباب الرابع) سوف أقدم  
تعبيراً بين لاساق الأخلاق ذات مركزية الفعل (action centered) والاساق لأخلاقية ذات  
مركزية لسيجة (result centered) وهو تمييز مشابه للتمييز العائبي - الديمولوجي ولكنه  
يتفادى الاعتراضات التي رفعت ضده

## الباب الثالث

### دراسة الأيديولوجيات

ر. طبيعة وأهداف الدراسات الأيديولوجية عادة ما يصاء فهمها وفي هذا الباب سوف ندقش بعض القضايا المنهجية العامة ونقدم عدداً من التمييزات لأجل توضيح بعض مصادر سوء الفهم الشائعة

#### ١- وصف تصور الحياة :

إن فكرة علم الأيديولوجية يقابل في بعض الأحيان بالريبة والشك. فمن جهة يوجد الرأي القائل أن القيام بعمل مسح للأيديولوجيات هو عمل بالغ الصعوبة فالناس يغيرون أو يبدلون آراءهم وإذا سألتهم فسرعان ما يتصنعون شيئاً ويخفون اعتقاداتهم ودوافعهم الحقيقية وهمجراً وبختصار فإن المجال كله في حالة اضطراب لا يمكن وصفه ومن جهة أخرى يواجه الشخص في بعض الأحيان الرأي القائل بأن القيام بمسح الأيديولوجيات أمر سهل وبسيط لأي تجربة شخصية مكتسبة بدقة خلال فترة طويلة من الزمان ستعطيكم بأي كيفية صورة سديدة (صحيحة) عن معايير وقيم واعتقادات واتجاهات قوم آخرين

وكلا هذين الرأيين يشكلان نقاط قيمة على الرغم من أنها في صورة مغالية مبالغ فيها ودراسة الأيديولوجيات معقدة ولكنها غير مستحيلة التقيد بالتجربة على وجه التأكيد ضرورية ولكنها ليست كافية إذ يجب على الباحث أيضاً أن يستطيع تحديد الدليل الذي يسي عليه تفسيره وسوف نناقش مسألة الدليل مؤخراً في هذا الباب أما الآن فدعنا ننظر في بعض تعقيدات البحث الأيديولوجي.

(١) ففي المقام الأول نجد أن مسح أخلاق فرد ما (من غير التطرق للحديث عن كل أيديولوجيته) هو مهمة معقدة نسبة لتعدد واختلاط مستويات النسق الأخلاقي وقد عُرِف تصور الفرد للحياة ، على أنه عبارة عن المحصلة الكلية لكل مثله العليا ومعايير وأفكاره ورائته ومفاهيمه في السواب والخطأ والحس والقبح وهمجراً والدراسة الشاملة أو التي تستوعب أخلاق شخص ما يجب أن تحتوى على أبواب عن تصورات الشخصية وتصورات الاجتماعية ورائته عن الحقوق والواجبات والزم والمدح والثواب والعقاب والمسئولية وحرية الإرادة ورائته عن قيمة أنواع محددة من الأفعال والأشياء والمواقف وهمجراً كما ويجب أيضاً أن تشمل

دراسة من الأجزاء الأخرى من أفعيولوجيته مادام أنها ملائمة لتبرير اعتقاده الأخلاقية لأن تصورات الشخص الأخلاقية تعتمد مطلقاً على اعتقاداته حول نظام العالم والتركيب المصوح للأخلاق يزيد من هذا التعقيد فأي وصف للنسق الأخلاقي يهدف إلى إعطاء (تقديم) أكثر من الخطوط العريضة للنسق يجب (الابد له) أن يشمل تفاصيلاً لتطبيقات التعدير العامة على مواقف محددة (راجع الباب الثاني فصل ٢ ٥٥)

(ب) وفي المقام الثاني نجد أن اعتقادات الفرد الأخلاقية نادراً ما تشكر مسقاً ثابتاً لا يتغير إذ أن التزاماته المعيارية تميل إلى التباين أو الاختلاف من عدة روايا وسوف نكون من المفيد أن أقدم عدداً من المراتب (scales) التي يمكن وضع صفات النسق لأخلاقي فيها فصاف النسق الأخلاقي تتفاوت (أو تختلف) من ناحية (١) الوضوح (٢) الاستقرار (٣) درجة تكاملها مع شخصية الفرد (٤) التفوق الأهمية (٥) المركزية (٦) الفعلية اسمعية والصورة التي يحصل عليها الباحث عن أخلاق الشخص إنما تعتمد إلى حد بعيد على مواقف الباحث تجاه هذه العوامل.

(١) إن بعض التزامات الفرد المعيارية هي في غاية الوضوح وبعض حر يمكن استخراجها بسهولة، ولكن لا يستطيع أحد أن يجد جرمأ واسعاً لعبارات التزامية كمسة الوضوح في حديث معظم الناس إن التزامات الشخص المعيارية عادة يجب عدة إشهاداً أو صيغتها من حديثه الأخلاقي المعقود ونوعية الشكل الذي يجده الباحث في مادة التزامات المخبر، يعتمد على ما إذا كان الباحث قد وضع فقط في الاعتبار التزامات الصريحة و الضمنية أيضاً فوصف الأخلاق المؤسس أو القائم بصفة كلية على رسم عبارات صريحة مباشرة أو مستخلصة سوف يعطي في معظم الأحوال صورة غير صريحة وسديدة عن أخلاق المخبر وفي رأي أن استعمال الدليل غير المباشر عند توفره، سيسهل كثير مهمة بحث الأخلاق الوصفية إلى حد كبير، ومع ذلك فإن استعمال الدليل غير المباشر في أخلاق الوصفية هو مسألة جدلية مما يستوجب أن تناقشه بشيء من التفصيل (انظر الفصل الرابع أناء)

(٢) إن بعض الالتزامات يتم تمييزها مؤقتاً ثم تترك أو تستبعد مرة أخرى والبعض أحر لها درجة عالية من الثبات والاستقرار، فإذا ركز المحلل على الالتزامات ذات الدججة اعاله من الثبات فسوف يجد نمطاً واحداً من أخلاق المخبر وإذا تمعن أنصأ في السماح الصامح

والتغدير لوجهات النظر الأخلاقية غير الثابتة فسوف يحصل على صورة أخرى لأخلاق الحبر (ويوجد ميل في البحث الأيديولوجي لإهمال الصفات أو النواهي غير الثابتة وسوف نتناوله بالتعليق (في النقطة السادسة وفي الفصل القادم).

(٣) إن الالتزامات تتفاوت بالنظر إلى درجة توافقها وتكاملها مع الصفات لرخصة في شخصية الفرد فالالتزامات ضعيفة التكامل تعيل إلى عدم الثبات ولكن هذا مما ليس بالضرورة إذ أن وجهات النظر حول موضوعات غير مهمة بالنسبة للفرد مثلاً يمكن أن تكون عالية الثبات حتى وإن كان لها درجة تكامل ضعيفة (١)\* ومرة أخرى فإن استنتاجات الباحث سوف تعتمد على كيفية تعامله مع الالتزامات ضعيفة التكامل وماهية المقاييس التي استعملها للتمييز بين الالتزامات عالية وضعيفة التكامل.

(٤) إن المسائل المعيارية التي تظهر أهمية خاصة لسبب أو آخر بالنسبة للفرد يمكن تسميتها بالمسائل المهمة أو الظاهرة والمشهورة في أخلاقه والمسائل التي تبدو سطحية لدى بعض الناس قد تظهر أهمية غير متوقعة لدى البعض الآخر

(٥) يجب على الباحث أن يميز الصفات ذات الأهمية الموضوعية أو الصفات الجوهرية من بين الصفات ذاتية الأهمية أي الصفات المهمة للنسق الأخلاقي وصفة النسق الأخلاقي يمكن أن يقال عنها أنها موضوعية الأهمية بالفرد الذي يراها فيه الشاهد الخير المحايد أنها جوهرية للنسق الأخلاقي وعملياً فالمسائل المهمة البارزة هي إشارات (clues) مهمة للمسائل الجوهرية في النسق الأخلاقي. وعلى سبيل المثال، فمعاملة حيوان معين أو ارتداء جلابيب معينة ربما تكون مسائل مهمة بارزة بالنسبة للفرد ومع ذلك فهي في ذاتها سطحية بالنسبة لنهاج في الحياة وفي مثل هذه الحالة فإن الافتراض وجود بعض المعايير الذهنية المتصلة بالمسائل السطحية الأكثر جوهرية بالنسبة لأخلاقه هو الافتراض صحيح

(٦) وأخيراً، فإن الصفات الأخلاقية للفرد تتفاوت بحسب فعاليتها العملية، أي أنها فعالة تقريباً في تحديد تصرفه (٢)\* ويفترض في بعض الأحيان أن المعايير والتصورات عبر الفعالة عملياً يمكن إهمالها في الأخلاق مثلاً يقول هير (Hare) أن أفضل طريقة لاكتشاف المبادئ الأخلاقية لشخص ما هي عن طريق دراسة ماذا فعله على أساس أن وظيفة المبادئ الأخلاقية هي توجيه التصرف وأن الشخص الذي يعتقد حقيقة في مبدع أخلاقي إنما يفعل

وفقاً لذلك المبدأ (٢)\* يقول هير (Hare) "أعتقد أنه إذا واثب رجل باستمرار في خرق عددٍ أخلاقي يقره فإن هذا يجعلنا نعيل القول بأن إقراراته غير أمينة"، (٤)\* وقد يتجاه ينبغي منهضته فهذا الاقتباس الذي نقلناه من هير (Hare) يمكن بسهولة أن يعطينا انطباعاً بأن السبب الوحيد الذي يجعل الناس لا يتبعون مبادئهم الأخلاقية التي يقرونها هو أنهم غير أمداء. ويبدو لي أن هذا إتجاه أخلاقي بالمفهوم أو المعنى السيء. هناك عدة أسباب بجواب عدم لأمانة توضيح لماذا يحرق الناس مبادئهم الواضحة (٥)\* فربما تكون مبادئهم غير ثابتة بالرغم من تكرارها على الدوام؛ أو ربما تكون ثابتة ولكنها ضعيفة التكامل مع يستلزم أن تتنافس هذه المبادئ مع الميول المتضاربة وربما يكون لدى الناس مبادئ متضاربة متناقضة! وربما يكونوا مخطئين حول الحقائق ولم يجدوا فرصة لتطبيق لمبادئهم وربما يفسرون المواقف بطريقة تختلف عن تلك التي يفسرها بها الباحث الأخلاقي (من غير أن يرتكب أي خطأ في الحقائق) لذلك فإن المبادئ التي تبدو ملائمة بالنسبة للمشاهد لا تكون قابلة للتطبيق من ناحية رسمها أو تشكيلها للمواقف وربما يصيرون عن انتقاداتهم بطريقة غير صحيحة (من غير أن يكون لديهم مقاصد غير أمينة؛ وربما يفسرون مبادئهم ذاتها بصورة تختلف عن تفسير الشخص المشاهد لها فالإتجاه الأخلاقي الذي يهمل (أو يتقضى عن) هذه الاحتمالات يفقد عملياً إلى سوء فهم خطير خاصة في الاتصال بين الثقافات إذن فهناك عدة أسباب توضح لماذا لا تُترجم المبادئ الأخلاقية دائماً إلى تصرفات فالمبادئ الأخلاقية هي مرشد أو موجه للتصرف وليست منتجة له (٦)\*.

ولذلك فإنه من الخطأ الفادح أن يهمل المعايير العملية عديدة اللاتية (operationally in-efficient norms) في الأخلاق فالشخص حتى إذا اعتبرناه في معية أفضل مقاصده - مع عدم ذكر الأخريات - ربما يعجز عن العيش بحسب مقاييسه المثلى

ويجدر منا أن نلاحظ أيضاً أن ظواهر مثل تنبيب أو تبكيث الضمير والشعور بالسوء والعار والخيبة أو الإخفاق والإحباط يمكن فقط تفسيرها بالإشارة إلى معايير غير كافية عملياً (operationally insufficient norms) وربما تكون حقيقة مقاء المعيار ليس كافٍ للفاعلة هي السبب في تنبيب الضمير أو الشعور بالتنب أو الإحباط واهلجراً وإعمال (أو إهمال) المعايير عاجزة الفعالية عملياً. إنما يعني افتراض أن الطريقة المهمة الوحيدة التي يمكن للمعيار أن يظهر بها نفسه في سلوك الشخص هو التصرف الصريح الظاهر وهذا لا يبدو أن

يكون سوى علم نفس سيء (bad psychology) ونختم باب هذا النقاش، منقول أن الفكرة القائلة بأن أفضل طريقة للوصول لمعرفة مبادئ الشخص الأخلاقية هي عن طريق ملاحظة سلوكه الظاهر الصريح، إنما تنهار بصورة كاملة في حالة النواهي (prohibitions)

فالمهيئ أو الفاعلية العملية إنما هو معيار حيث أن الفرد صاحب هذا المعيار يمتنع عن أنواع أو أشكال معينة من السلوك. والاستدلال أو الاستنتاج من عيب أنواع أو أشكال معينة من السلوك، بأن هذا السلوك ينهي عنه معيار معين، فيه شيء من المجازفة

## ٢- ثلاثة أنواع من البحث الأيديولوجي :

لقد قدم عالمٌ مشهورٌ من علماء الاجتماع الوصف الجيد التالي عن صلة مجال علمه بالأخلاق

إن ما يقوم به عالم الاجتماع في دراسته للاتساق الأخلاقية هو أن يختبر في مجتمعات معينة أفكار الصواب والخطأ التي يتمسكون بها وظروفها الاجتماعية فهو يقوم بدراسة المصطلحات التي تعبر عنها، ومداهما التطبيقي بالتمسك لأنواع الأفعال المختلفة كب ويدرس أيضاً الدرجة التي توضع بها هذه الأفكار في القواعد والفنر الذي تعمل فيه هذه القواعد والأفكار عموماً كجرائم مؤثرة في التصرف. كما ويبحث عن المصدر الذي تنسب إليه هذه الأفكار الأخلاقية. وهو يهتم أيضاً بالمظهر إلى القدر الذي يمكن فيه اعتبار هذه الأفكار الأخلاقية والقواعد الأخلاقية والتصرف المتصل بها كنسق - أي درجة الملائمة والاتساق التي يمكن أن تُرى بينهما وأكثر من ذلك فهو يدرس النسق الأخلاقي للمجتمع إذ أمكن تسميته كذلك - في ضوء علاقاته الاجتماعية المتبادلة محاولاً أن يرى في النظام الاجتماعي كله تلك العناصر التي ترتبط بصفة خاصة بالنسق الأخلاقي وفي كل هذا فهو لا يُعنى فقط بالأوجه المباشرة ولكنه يعنى أيضاً بالقدر الذي يمكن فيه أن تتطابق الأفكار الأخلاقية فيما بين سسنة من المجتمعات، وبناء على ذلك احتمال أن يكون لها بعض الشرعية العامة (general validity) (٧) \*

لقد سمحت لنفسني أن اقتبس بشيء من التفصيل من فيرث (Firth) لأنه كما يبدو لي قد أعطى ملخصاً جيداً عن كيف يتناول عالم الاجتماع مجال الأخلاق ومن المهم أن نلاحظ أنه لا توجد هنا آثار للتصور الاستنباطي إذ أنه بدلاً عن ذلك يجد تعبيراً واضحاً لسمج لجرني

الذي قدمناه ودافعنا عنه في الباب الثاني عاليه ولهذا السبب فإن أفضل التقارير الاجتماعية عن الأنساق الأخلاقية الخاصة بالشعوب الأجنبية هي ترقاق مفيد ضد الصور بالغة البسطة التي يضعها الفلاسفة ومن ناحية أخرى فإن عالم الاجتماع يقف بالشبكة بنوسع شديد فهو لا يهتم بالأنساق الأخلاقية لأجلها في ذاتها فمسيب بل أيضاً بكل أنواع وأشكال العلاقات بين الأنساق الأخلاقية والأنساق الأخرى

وسوف يكون من المفيد أن تقدم بعض التمييزات بين الأنواع المختلفة للبحث الأيديولوجي في هذه المرحلة.

(أ) الأبحاث الشكلية الملزمة والمعاصرة التي تنفخ فيها الأنساق الأخلاقية (أو لأنساق الأيديولوجية) الأخرى منفصلة لوحدها بقصد الدراسة المكثفة

(ب) الدراسات التاريخية، والتحليلات السببية - مثلاً دراسات العلاقات بين الأنساق الأخلاقية والأنساق الأخرى (مثل الأنساق الاجتماعية وأنساق الشخصية)

(ج) مركب (أ) و (ب)، والدراسات المعاصرة والقيمة المختلطة والدراسات المورفولوجية والوظيفية الموحدة (٨)\*

إن معظم البحث الأيديولوجي تقريباً هو من النوع الثاني - (ب) ومن النوع الثالث - (ج) وهذا له ما يبرره، لأنه فقط بدراسة الأنساق الأخلاقية والأيديولوجية الأخرى في قرائنها يمكن للباحث أن يحصل على الفهم الكامل لها ومع ذلك فإن أحد مضار أو إجهافات المنهج الواسعة أو العريضة للأخلاق هو أن المسائل المتصلة بالبحث المورفولوجي عادة ما يتم التعليق عليها بصورة سريعة متعجلة، ولكن تقديم الدراسة المورفولوجية المفصلة ذات التوثيق الجيد بالنسبة للنسق الأخلاقي للفرد هي مهمة بالغة التعقيد كما وأن تقديم الدراسة المفصلة ذات التوثيق الجيد عن شكل ومحتوى النسق الأخلاقي بالنسبة للمجتمع ككل هي مهمة لا نهائية التعقيدات والدراسات السببية والوظيفية الخاصة بالأنساق الأخلاقية لا تزال أكثر تعقيداً ليس فقط بسبب أن هذا النوع من الدراسات جيدة التوثيق تقتضية أي تستلزم نتائج الدراسات المورفولوجية ودراسات الفعالية العملية للمعايير الاحتمالية - مثلاً أو الأبحاث السببية تفترض أن طبيعة المعايير الأخلاقية معروفة مسبقاً وهذه النقطة ربما تبدو بديهية بداهة بمجرد أن نتذكر ومع ذلك فهي تستحق أن نتذكر في مناخ البحث الحالي الذي يؤكد العلاقات



السلبية والوظيفية. والفشل في استحصان التمييز بين الدراسات المورفولوجية والسببية - الوظيفية يحتمل أن يكون - على سبيل المثال - أحد الأسباب التي توضع تشكك علماء الاجتماع في بعض الأحيان في قيمة المعايير كوسيلة للبحث الأنثولوجي ولد من أحد الباحثين المشددين على ضرورة أن تكون كل حقيقة اجتماعية مسجل مؤيدة سالوثي المادية يقول بأن عالم الاجتماع ربما أو فعلاً يكتب في نوبة مذكراته "عليك أن لا ترتك لربا ولكنه لا يمكنه أن يتفهم الاتجاه القبلي الكلي نحو أمانة أو صدق الزوجية (marital fidelity) إلى أن يتردد على المحكمة المحلية ويحطل بسية الطلاق والرواج وأفضل من ذلك أن يستمع في حالات واقعية إلى تعليقات المثيرة عن كوخ إلى آخر ومثل هذا القول ربما يبدو بديناً ولكن يجب أن نتذكر أن معظم الدراسات التي عن المجتمعات الإفريقية الراحنة إنما هي مؤسسة على قصص مملة لعالم الاجتماع من أمام باب العشة أو الخيمة (٩)\* وهذا يشبه قذف الطفل مع ماء الحمام، فالفعالية العملية لمعيار عن الزنا حقيقة لا يمكن دراستها عادة من أمام باب العشة أو الخيمة. كما وأن رجال القبائل ليس لهم دراية جيدة بالتحليلات لسببية والوظيفية ولكن لا ينتج من ذلك. أن المعايير ليست ذات قيمة بالنسبة للبحث المورفولوجي ولا أن الناس الذين في حالة محنة عاطفية هم مخبرين أفضل مما لو كانوا في ساعات الهدوء والتأمل

وهذا الاقتباس مثل سابقه الذي أخذناه من كلام هير يصور لنا ميلاً عاماً نحو عدم أخذ المخبر بعينية (١٠)\* وكما قالت أرين نايس (Arne Naess) فالمحليين يعيلون إلى مصدر التصريحات الأنثولوجية الواضحة بوصفها مجرد كلام أو حديث، ومراوغة وادعاءات هير أمينة، ومجرد دعاية بمعنى الاستهجان (١١)\* ولكن فشل أو عجز المخبرين في أن يكونوا أمناء وجادين ليس سبباً لإهمال أحاديثهم الأنثولوجية. وكما يكشف نقاش الاتجاه أو الميل الأخلاقي فالأبحاث المورفولوجية المفصلة كثيراً ما تكون ضرورية في تقرير جدية المخبر وأمانته.

## ٢- التصورات والسلوك:

إن كثيراً من الفلاسفة واللغويين وعلماء الاجتماع كانوا ولا زالوا مقفولين بخصوص احتمالات استنتاج أو استنباط المعاني والقيم والمعايير والاعتقادات من السلوك الحقيقي الواقعي ولكن التطورات الأخيرة في فلسفة المعنى والبحث الأنثولوجي وخاصة دراسة بروفيسر نايس (Naess) ورقائته (مدرسة أوسلو). فإن تعليلاتهم المنسبة عن الصعوبات

المتضمنة قد أضعفت في رأيي - أساس مثل هذا التفاضل. (١٢)\* وقد حاولت في الفصلين السابقين مرة بعد أخرى أن أوضح أن التصورات لا يمكن أن تستقرا أو تطالع من الحقائق (facts) والسبب في ذلك هو أنه لا توجد مطابقة تامة (أي مطابقة المثل للمثل) بين التصورات وأشكال التصرف إذ أن نفس شكل التصرف يمكن أن يغطي بعدة معايير أو مطلقاً بدون أي معيار فالمعيار أو التصور عملياً ربما يكون فعالاً أو غير فعال. وبدلاً من التوسع في هذه النقاط إلى أبعد من ذلك فسوف أقدم مثالين مبسطين من الاتصال بين الثقافات و من أن يوضحان أن ملاحظة السلوك الظاهر غير الكفيلة بالنسبة للبحث الأيديولوجي

### المثال الأول :

لقد وجدت معلمة أوروبية في بلد إفريقي أن تلميذاتها سبّات الخلق فلامتهن وشتمتهن وريختهن على ذلك فبدأت التلميذات يصرخن وقد فسرت المعلمة هذا السلوك كعلامة على سطو التلميذات إذ وجدت أنهن لا يهتمن بالانتقاد، غير أن التلميذات حقيقة لم يتأثرن بالانتقاد كما هو عليه فلم يشعرن بالخجل من سلوكهن بل شعرن بالإساءة وقد فسرن ملاحظات المعلمة بأنها ليس شيئاً من التوبيخ الشخصي ولكنها هجوم على شرف كل أسرتها فالنتيجة هي أن أمهات وأقاربهن الآخرين لم يحسنوا تربيتهن، فلا يوجد قدر من الملاحظة للسلوك الظاهري يمكن أن يكفي لإزالة سوء التفاهم الملازم لهذا الموقف - وتلك المعلمة يمكن أن تعيش في هذا البلد الأجنبي لخمس سنوات أو خمسة عشرة سنة (أو خمسة وعشرون سنة من غير أن تصل لفهم تلميذاتها على الإطلاق

### المثال الثاني :

ترك موظف عمله لعدة ساعات ليستضيف أحد أقربائه وقد استنّج الخبير الأجنبي الذي يشرف على العمل أن هذا العامل الذي يتهرب من العمل تلهياً ليس شخصاً مسئولاً، غير أن هذا العامل يرى أن من واجبه أن يستقبل أقربائه بصورة لائقة وهي صراعه بين واجب أداء العمل بدقة وواجبه تجاه أقربائه قدر أن الواجب الأخير أكثر إلحاحاً من الأول فلا يمكن إزالة سوء التفاهم ببساطة هنا بواسطة ملاحظات أخرى لسلوك العامل. وإذا ادعى التعبير الأحصي هذا، الخبرة الطويلة في ذلك البلد فإننا نحتاج فقط لأن نبين له أن خبرته هذه محدودة بأنواع الأدلة التي لا تكفي للحصول على الفهم اللائق لمثل هذا الموقف.

## ٤- الدليل اللغوي وغير اللغوي .

إن المعايير والنصودات لا يمكن الاطلاع عليها بطريقة ساذجة أو سهلة من خلال تعمد أو تصرف الناس الظاهري ولكن سيكون من الخطأ أن نستنتج من ذلك، كما فعل لاد (Ladd) في دراسته للأخلاق النافاهوية (Navaho ethics)، أن الدليل السلوكي غير اللغوي غير ملائم في الدراسة، مورفولوجية للأخلاق الوصفية . يقول لاد (Ladd) إن الأيديولوجيات يمكن دراستها فقط من خلال الحديث الواضح من جانب المخبر\* (١٣) ومضى لاد ليعرف لمديث الأخلاقي بطريقة تجعل الدرجة العالية سبباً من التفكير الواضح شرطاً ضرورياً للحديث الأخلاقي (١٤)\* وأنه كما ذكر مستعد لقبول النتيجة التي تترتب على هذه المقدمات، ومعنى ذلك هو أن الحديث الأخلاقي نادراً ما نجده بين الناس العاديين أو العامة . إن المدرك فقط هو الذي يستطيع أن يميز بوضوح بين الإرشادات الأخلاقية وغير الأخلاقية . إلح (١٥)\* ولكن إذا كان الطريق الوحيد لدراسة أو فحص أخلاق الناس هو من خلال حديثهم وأكثر من ذلك، إذا كان معظم الناس لا يتجول حديثاً أخلاقياً على وجه العموم، يترتب على ذلك عدم وجود سبيل لدراسة أو فحص أخلاق الناس العاديين أو العامة وهذه النتيجة كافية لنقص وبعيد موقف لاد (Ladd) فربما كان من الصعوبة أن نعطي مسحاً لأخلاق الناس العاديين ولكن من المؤكد أن ذلك ليس أمراً مستحيلاً

والخطأ في منهج لاد (Ladd) للأخلاق هو عقلانيته ويبدو أنها تعتمد على العجز أو الفشل في تقدير قيمة (أ) لفرق بين امتلاك ما هو الأخلاقي وبين كون الشخص مدركاً حقيقة أن المعيار الذي يملكه هو معيار أخلاقي، (ب) الفرق بين قبول المعيار وحالة الإدراك الواعي بالمعيار.

(أ) يبدو أن لاد يعتقد أن القدرة على التمييز بوضوح بين المعايير الأخلاقية وغير الأخلاقية هي شرط ضروري لامتلاك هذه المعايير ويبدو أنه من المناسب لمقاصد الأخلاق الوصفية أن يكون هناك تعريفاً للأخلاق (ethics) يُمكن الباحث أن يقول أن المخبر له معيار أخلاقي على الرغم من أن المخبر نفسه لا يستطيع أن يقول ذلك

(ب) إن أفضل طريقة لفحص وعي الشخص المعياري (أي إدراكه للمعايير، والقيم وأيديولوجيته الواضحة) هي من خلال حديثه ولكن يوجد معنى مهم يمكن به أن يقال أن لأحد

معياري من غير أن يكون هو نفسه بالضرورة مدرجاً له بوضوح وهذا هو الفهم الذي يمكن به أن يتحدث عالم الاجتماع مثلاً عن معايير علاقة الأجير والمؤجر والتي يمكن لشخص إفريقي من الريف أن يضبط نفسه عليها عندما يحتل وظيفة في مصنع في المنطقة الحضرية، أو عن المعايير التي تحكم العلاقة بين الزوج وزوجته، أو عن المعايير التي يتضمنها شوط فعل أو نظام ما (١٦)\* وعلماء اللغة مثل غيرهم من علماء الاجتماع أيضاً يبحثون في المعايير بهذا المعنى وقد حاول علماء المعاني مثلاً أن يرسموا المعايير التي يلتزم بها المتكلم عندما يضع نفسه في أنواع المواقف الخطابية المختلفة، فإذا وضع الشخص نفسه في موقف إنشاء عذرات فهو إذن واقع تحت طائلة الالتزام بموافقة المعايير التي تحكم نوع ذلك الموقف الخطابي ولكن كما يتضح من الصعوبات المتعلقة برسم معايير إنشاء العبارات أو التصريحات فإنه لا يوجد عادة إدراك كبير واضح بمثل هذه المعايير، ولكن مع ذلك نلاحظ ما يخالف هذا الفهم مما يوضح أن بعض المعايير معروفة مسلم بها ومتضمنة (١٧)\* والمعياري بهذا المفهوم ليس فقط مجرد نظام انطراي (regularity) مقبول يفرض نفسه علينا، أي ليس نظاماً ينبغي للشخص أن يوافق به إحدى الطرق التي يمكننا أن نعرف بها ما إذا كانت العادة لا تعتبر أيضاً معيارية بما تكون بدراسة ماذا يحصل عند حدوث انحرافات عن النموذج المطرد فإذا كانت هذه الانحرافات تتبعها عواقب من نوع ما مثل علامات عدم القبول أو الاستهجان فإن الناحية حينئذ يمكنه أن يستنتج أن هذا النظام انطراي معياري بالنسبة للشخص المعنى

والتمييز بين دراسات وهي الناس بالمعايير المقبولة لديهم لها بعض الأهمية بالنسبة للمنهجية الأخلاقية الأخلاقي لأننا بالنسبة لكلا نوعي هذه الدراسات، بل هو النوع الوحيد من الأدلة الذي يوافق مباشرة لدراسات الوهمي المعياري (والدليل السلوكي غير اللفظي يمكن بالطبع أن يكون ذا قيمة توجيهية إرشادية أو تضمينية (heuristic value) بالنسبة للبحث ولكن بدرجة أو تنحيز كل دراسات المعايير المقبولة كقيمة على الدليل اللفظي سيكون عائقاً خطيراً للدراسة الناجمة في الأخلاق الوصفية فكلما كان المخبر غير واضح أي عاجزاً عن التعبير اللفظي كلما كان من الضروري أن نبحث في خلفيات العلاقات الاجتماعية والمدرسات التي استنت عليها إشارته وهذا لا يعني أن العبارات التي من المعايير والقيم تتلو منطقياً من العبارات التي عن السلوك الحقيقي فالمعنى الوحيد الذي تكون فيه المعايير والقيم مصممة في التعامل الظاهر هو أن ما يفعله الناس حقيقةً معطى إشارة واضحة لما يفعله الناس من

## معايير.

والنهج السائد في العلوم الاجتماعية في تأسيس دراسات أخلاق الناس على الأدلة اللفظية وعبر اللفظية يبدو أن أنه صائب على وجه العموم ولكني أريد مع ذلك أيضاً أن أعرض مسوعاً لأجل مزيد من الدراسات المحدودة المقتضية فقط على الدليل اللفظي من الطراز الذي تمثله دراسة لاد (Ladd) عن الوعي الأخلاقي للرجل النافثاواهي (Navaho man) -دراسة نماذج أو أنماط التفكير مهمة مثل دراسة نماذج أو أنماط السلوك ويجب أن تكون ذات قيمة عملية مثلاً بالنسبة للتربويين في المدارس والجامعات وفي إرشاد وتوجيه الكبار وليس فقط في الاتصال بين الثقافات فإن غياب المعرفة الصحيحة عن المستقبلين هو أحد الأسباب الرئيسية التي توضح لماذا أن برامج المساعدات المعدة جيداً قد برهنت على أنها أقل نجاحاً مما كان مأمولاً

## الباب الرابع

### أخلاق الفضائل

لقد جاءت أخلاق الفضيلة في التقليد الأوربي مرتبطة بدقة بالحياة ادسية بمعنيين الأخلاقيين أكثر منها بحياتهم الظاهرية وقد برهنت هذه الفكرة على أنها صيقة حد ومحصورة بالنسبة لمقاصد البحث بين الثقافات المختلفة فالأوربي الذي يتدول أخلاق للعصر والردائل في ثقافة مختلفة مغايرة لثقافته عليه أن يحرر نفسه من جملة من المفاهيم لمسقة والهدف من هذا الباب هو إزالة الإشكالات والتعقيدات عن بعض وجوه أخلاق الفصيلة التي لم تكن منفصلة ومميرة بوضوح في التقليد الأرستطاليسي - المسيحي والتي كان ينبغي أن تكون منفصلة ومميرة في الأخلاق الوصفية وذلك لتفادي التفسيرات ذات مركزية لعنصر للانساق الأخلاقية عبر الأوربية (١)\*

#### ١- القواعد المثالية وقواعد الواجب :

لقد قدم ج. مور ( G. E. Moore ) مرة تمييزاً بين القواعد الأخلاقية التي يمدح ر تدبر شيئاً يقع مباشرة في حيز إرادتنا من جهة وكل القواعد الأخلاقية لأخرى من جهة أخرى وقد أطنق على النوع الأول من أنواع القواعد قواعد الواجب

وأطلق على الثاني القواعد المثالية . ( ideal rules ) (٢)\* فقولك عيبك أن لا تسرق ستعتبر تقريباً مثلاً واضحاً لقاعدة الواجب عند معظم الناس لأنه يفترض عموماً أن الشخص يمكن أن يتعاضى السرقة إذا كان يوجب حقيقة في ذلك

ومن جهة أخرى فالقاعدة المسيحية التي تقول أحب أعدائك إنما تصنع بشيء لا يمكن للشخص أن يقرر فعله فقط هكذا، وربما لا يتوصل إليه في كثير من الحالات ولهد عبر هذه القاعدة إنما تقدر في الذهن أن تلقن مثلاً أعلى قد يكون من الصعوبة بمكان بلوغ مسوده من الحياة فهذه القاعدة إنما هي قاعدة مثالية

وقد اعتقد مور ( Moore ) أن هذا التمييز بين القواعد المثالية وقواعد الواجب هو في كل ما يتعلق بالمقاصد والأغراض مطابق للتمييز بين أخلاق الكبيوة وأخلاق بعض قال مور سوف يتضح لنا أن هذا التمييز الذي أقوم به يتطابق عموم في كل الأحوال مع

لتعريف الذي يعبر عنه عادة بالتعريف بين القواعد التي تحريك بها ينبغي لك أن تكون والقواعد التي لا تحريك لا مما ينبغي لك أن تفعل، أو التمييز بين القواعد التي معنى حديثك الباطنة - متفكراتك ومشاعرك - وتلك التي معنى فقط بفعاليتك الخارجية الظاهرة - والقواعد التي معنى بما ينبغي لك أن تكون أو بحياتك الباطنة مغلب عليها في كل الأحوال أنها قواعد مثالية بينما تلك التي معنى بما ينبغي لك أن تفعل أو بفعاليتك الخارجية الظاهرة هي عموماً وعلى أقل تقدير قواعد الواجب (٣)\*

إن أخلاق الفضيحة قد طبقت بهذا المفهوم - في بعض الأحيان - وأخلاق الكينونة قد طبقت مع ذلك الجزء من الأخلاق الذي يحتوي على القواعد المثالية بمفهوم مور ( Moore ) وقد أوضح فور ريت ( Von Wright ) في كتابه "المعيار والفعل" ( Norm and Action ) أن بعض المعايير تعني مباشرة بشئ ما ينبغي أو يمكن أو يجب ألا تكون أكثر منه بالأفعال وقد تبني فور ريت ( Von Wright ) مصطلح مور ( Moore ) قواعد مثالية بالنسبة لمثل هذه المعايير وقد ذكر عدداً من عبارات الفضيحة كأمثلة للعبارات التي توضح لقواعد مثالية "القواعد المثالية يشار إليها على سبيل المثال - عندما نقول أن ذلك الرجل ينبغي أن يكون كريماً، صادقاً، عفيفاً وأيضاً عندما نقول أن الجندي في الجيش ينبغي أن يكون شجاعاً جسوراً ومنضبطاً، وهلم جرا. (٤)\*

وهذا بالطبع صحيح من الناحية النحوية لأن أخلاق الكينونة عادة ما يعبر عنها بعبارات تحوي الفعل يكون هي بعض صوره، أكثر منها بعبارات من أفعال الحركة ( activity ) ( Verbs ) وعبارات الفضيحة في اللغة الإنجليزية تستعمل فيها الكلمات كائن ( is ) ، وكانون ( are ) وكان ( was ) وكانوا ( were ) . وهكذا ولكن ترتيب الكلمات في اللغة العربية يقوم بنفس وظيفة الرابطة ( copula ) في اللغة الإنجليزية ومع ذلك فمن المهم أن نضع جانباً - فيما يتعلق بمقاصد الأخلاق الوصفية - عدداً من التمييزات التي نتجه إلى التلاشي أو الانتفاء عندما نتحدث عن أخلاق الكينونة وأخلاق الفعل. وبناء على مقاصدنا لرومنة يجب الإصرار على أن التعريفات التي رأى مور أنها على أقل تقدير عموماً متطابقة، لا يرم أن تتطابق بالتعريف بين القواعد المثالية وقواعد الواجب يجب أن لا يخلط بينه وبين (أ) التمييز بين التصورات والأفكار داخلية التوجه ( inward oriented conception ) وخارجية

التوجه (outward oriented conception) أو (ب) التمييز بين الأنساق ذات مركزية العامل (agent centered systems) وذات مركزية الأفعال (action oriented systems) ويمكن أن نضيف إلى ذلك أن أياً من هذه التمييزات لا يطابق مثلاً مع (ج) التمييز بين العقوبات أو الجرامات الداخلية الباطنة والخارجية الظاهرة (external sanctions) والتمييز بين أنساق الأخلاق التي تسود فيها عقدة الذنب (guilt dominated systems) والتي تسود فيها عقدة الشعور بالعار (shame dominated systems) فهي لمفاهيم الأرستطاليسية - المسيحية في الأخلاق نجد أن كل هذه التمييزات مجتمعة تميز عموم للتطابق مع بعضها البعض على أقل تقدير أي أن معظم الأنساق الأخلاقية المعروفة في الغرب والتي سادت فيها القواعد المثالية قد أصبحت أيضاً داخلية الاتجاه ومركزية لعدم غلبة عقدة الذنب (guilt - dominated)

وهكذا فقد جاءت أخلاق الفضيلة التي تحتوي على القواعد المثالية قريبة لصلة على الأقل في المفهوم التحوي الذي أشرنا له قبل قليل - مع فكرة الأخلاق الداخلية الاتجاه ومركزية العامل وذات غلبة عقدة الذنب (هـ)\* ولا بد لنا الآن أن نمضي إلى تفصيل وتوضيح هذه الأفكار

## ٢- فكرة الفضيلة الداخلية الاتجاه وخارجية الاتجاه :

ترتبط الفضيلة - وفقاً لأحدى نظريات الفضيلة بالضرورة مع المشاعر والأفكار والمعتقدات والمقاصد والاتجاهات والميول. وعلى وجه الاختصار فالفضيلة مرتبطة مع ما أشرنا إليه مور (Moore) بالحياة الداخلية أي الماطنة أكثر منها بالأفعال الخارجية الظاهرة وسوف أطلق على ذلك فكرة الاتجاه الداخلي أو الباطني للفضيلة (inward conception of virtue) وأما النسق الأخلاقي الذي تلعب فيه مثل الفكرة هذه دوراً رئيسياً فسوف أطلق عليه النسق الأخلاقي الداخلي الاتجاه (inward oriented system of ethics) فالأخلاق المسيحية بتركيزها على الروح الصائبة (right spirit) يمكن أن توضع كمثال للنسق الأخلاقي الذي يشار إليه عادة بوضوح كنسق داخلي (باطني) الاتجاه والسودية والاشعورية (epicureanism) والرواقية (stoicism) هي بدورها أمثلة للأنساق الأخلاقية شديدة الاتجاه الداخلي (الباطني)



ولكن وفقاً لنظريته أخرى للفضيلة فإن تعبيرات الفضيلة ليست مرتبطة بالضرورة بخلق لاتجاه داخلي للمشاعر أو الميول . وهذه الفكرة للفضيلة مجدها في كتاب سيجفك مساهج الأخلاق (Methods of Ethics) يقول سيجفك (Sidgwick) أن الفضائل هي أقسام الوحد فائسماء الفضائل الخاصة تعمل كمقدمات عامة لأنواع التصرف الصائب (٦)\* و أسماء لفضيلة بمكر استعمالها مثل تعبيرات مقدمة الباب ، أي مجملات لمجموعه الوجبات والوجبات التي تشير إليها ربما تكون من كل الأنواع الخارجية والداخلية - على السواء . وعندما يستعمل لشخص تعبير الفضيلة ليشير فقط إلى الأفعال الخارجية الظاهرة من غير الإشارة إلى أخلاق الأفكار والمشاعر فسوف نقول أن لديه فكرة توجه خارجي للفضيلة المعنية (outward conception) وسوف أقول أن السبق الأخلاقي الذي تلعب فيه مثل هذه الفكرة دوراً رئيسياً هو سبق 'خلاق' خارجي الاتجاه (outward - oriented ethical system) كما وأن لانسبق الأخلاقية في التقليد النفعي (utilitarian tradition) هي كلها ذات اتجاه خارجي قوى

ومن المناسب أن يشير إلى الفضائل والذائل كمميزات شريطة أن تؤخذ ميزة وجوباً بمعنى غير منترم لتعني ليس شيئاً أكثر من نوع أو خاصية أو صفة (٧)\* ( وأما السؤال عما إذا كانت الفضائل والذائل هي ميزات بني معنى قوى - مثل ميزات الشخصية بالمعنى الذي يستعمل به بعض علماء النفس هذا المصطلح - فهذا السؤال سيظل مفتوحاً للنقاش - انظر لهاب لعماس ) . وتظهر الميزة في أنواع معينة من الموقف ويمكن تسميتها بميزة المواقف (trait - situation) أما كيف تظهر الميزة فهذا يعتمد على نوع الموقف الذي فيه العدم فالأنوع المختلفة لميزة الموقف تتطلب ميزة أفعال مختلفة (different trait - action) فالمجاملة في البيت ليست مثل المجاملة في الكنيسة . ومفص هذه الميزة ربما تتطلب مرة أخرى أفعالاً مختلفة من أفراد مختلفين .

فالمجاملة بالنسبة للطفل ليست هي مثل المجاملة بالنسبة للشخص الماضج (٨)\*

ويمكن لأن نضع فكرة هذا الفصل بصورة أكثر دقة فهناك عدة طرق يمكن أن تظهر بها الميزة وميزة الأفعال ليست هي النوع الوحيد لمظهر الميزة . فأخلاق الفضيلة ذات لاتجاه الخارجي يمكن القول أنها أخلاق تضع تركيزاً وتأكيداً على الميزة الظاهرية للأفعال في حين

أن الأخلاق ذات الاتجاه الداخلي تركز وتؤكد على أنواع أخرى من المظاهر وبصوره أدو من ذلك ، إذ، اعتبر شخص ما ، سمّه ب ، إن الظهور المفتطم لقيمة الأفعال شرط كافٍ لمسة الميزة الملائمة لفاعل الأفعال، حينئذٍ سوف أقول أن ب يملك بصوراً خارجي لاجده بعبيره وعلى العموم، إذا كان ب يعتبر أن أداء ميزة الأفعال شرطاً كافياً لمسة العفصل (و يرد من فإن ب حينئذٍ يملك بصوراً خارجي الاتجاه لفكرة الفضيلة (وفكره الرديئة) و لسو الذي سعب فيه هذا التصور نوراً رئيسياً يكون سقاً أخلاقياً خارجي الاتجاه وإذا كان ب لا يملك بصور خارجي الاتجاه للفضيلة حينئذٍ سيقال بأنه يملك بصوراً داخلي الاتجاه

ويبدو أن ج ! مور كان يملك بصوراً داخلي الاتجاه لفكرة العفصية ولكنه من بعب بمكان أن نفترض أن أي أخلاق للفضيلة يجب أن تكون سقاً أخلاقياً ، حتي لاتجاه ب به توجد فيها كلاً لظواهر الخارجية والداخلية للفضائل والردائل ولغة الفصائل محدبة باليسة إلى أهمية المشاعر والأفكار في الأخلاق

إن معظم عبارات الفضيلة كما يبدو صحيحاً تعبر على وجه العموم عن قو عد ،مثل تعبير بمفهوم مور لأن فضائلنا ورتائلنا بوجه عام ليست تحت سيطرتنا أو امرتنا بنفس لقدر يدي تكون فيه أفعالتنا الخاصة، وهذا بدوره يسرى مفعوله جيداً على كلا تصوري الفضيلة - ب حتي وخارجي الاتجاه، لأننا لا نملك نفس السيطرة على مشاعرنا واتجاهاتنا وميول وعاداتنا بمثل ما نملكها على معظم أفعالنا الخاصة ولكن ليس هناك حدود دقيقة بين قو عد لمثل لعب وقواعد التواجب، فكثيراً ما يتطلب اكتساب ميول ما أو عادة ما، تدريباً أكثر من داء فعبه ما غير أنه يمكن أن يفكر في حالات مناقضة لذلك ويلفظ دقيق ينبغي لباحث أن لا يقول ب معظم عبارات الفضيلة تُعبّر عن قواعد مثل عليا ولكنه أن يقول أن كثيراً من عبارات العفصية أو معظمها تُعبّر عن قواعد أكثر مثالية من كثير من القواعد الأخلاقية أو معظمها يد ب كثير من عبارات الفضيلة عظيمة المثالية كما هو الحال بالنسبة لكثير من قو عد لوجب (٩)\*

### ٣- أنساني الأخلاق ذات مركزية العامل وذات مركزية الفعل

لقد حظي الموقف التالي من بين العديد من المواق الأخلاقية بالاهتمام لخاص بوصفه نوعاً نموذجياً للموقف الأخلاقي، شخص مفرد يؤدي فعلاً واحداً مقود بدوره إلى نتائج معينة وقد كُرس نقاشٌ مستفيضٌ لمسألة العلاقات بين النوعية الأخلاقية للعناصر التي هي النموذج مثلاً

هل تعتمد القيمة الأخلاقية بالنسبة للفعل كلية على نتائجه ؟ يمكن الباحث أن يميز بين نظريات أسس القيمة الأخلاقية ذات مركزية العامل ومركزية الفعل ومركزية النتيجة وفقاً للعنصر الذي يعتبر محل اهتمام القيمة الأخلاقية . ويمكن أن يوضع هيوم (Hume) كمثال واضح للقاتلين بنظرية مركزية العامل (agent centered theory) بالنسبة للقيمة الأخلاقية حيث أنه يقول أن الأفعال هي موضوعات ميولها الأخلاقية لأنها دلالات على الشخصية الداخلية (الباطنة) والعواطف والمحبة (١٠)\* أما النفعيين (utilitarians) والفائنين الآخرين (teleologists) هم بوصوح مثلاً للقاتلين بنظرية مركزية النتيجة (result oriented theory) بالنسبة للقيمة الأخلاقية ولكن د . روس (W D Ross) والبيوتولوجيين (deontologists) هم أكثر تمسكاً بمركزية الفعل من هيوم (Hume) والنفعيين (١١)\* ولذا يمكن استعمال العناصر التي في مواقف النموذج الأخلاقي لتقسيم أو ترتيب النظريات ذات الاهتمام بالقيمة الأخلاقية ومع ذلك يمكن للباحث أن يضع استعمالاً أكثر شمولاً لمفاهيم مركزية العامل، ومركزية الفعل لتمثيل ميول في داخل أنساق أخلاقية بكاملها فهذه هي الكيفية التي أقصد أن استعمل بها هذه المصطلحات

وسوف أعني بالنسق الأخلاقي مركزي العامل وهو ذلك النسق الأخلاقي الذي يضع مكانة بارزة للفاعل (moral agent) أكثر منه للأفعال ونتائجها . وسوف أعني بالنسق الأخلاقي مركزي الفعل ذلك النسق الأخلاقي الذي تطلو فيه اعتبارات الأفعال ونتائجها بقدر أكبر (ويمكن بالطبع أن يقدم الباحث أيضاً تمييزاً دقيقاً بين النظريات ذات مركزية النتيجة والنظريات ذات مركزية الفعل بمفهوم ضيق ولكن ذلك لا يبدو ضرورياً في هذا السياق) فمن الواضح أن هذين النوعين من الأنساق الأخلاقية ليسا على طرفي نقيض (not mutually exclusive) إذ أن النسق الأخلاقي يمكن أن يكون لهما الأخرى يجب أن يعطي اهتماماً مطلقاً بالعاملين (agents) والأفعال على السواء (ونشأج هذه الأفعال) . كما وأنه أيضاً يمكن القول بأن هذه المصطلحات ليست دقيقة جداً ونعترف أنها - كما قدمت - هري بها أن تكون غير دقيقة

ولكنها بالرغم من ذلك تبدو مفسرة وموضحة لتشخيص الطرق التي تناول بها فلاسفة الاخلاق مآلتهم

وقد اهتمت فلسفة الأخلاق الحديثة اهتماماً عظيماً بالتمييز بين الأفعال الصائبة والحاظية وبفكرة الشيء الحسن إلا أن هذا ليس هو النهج الذي يمكننا أن نسميه النهج التقليدي للأخلاق فافلاطون وأرسطوطاليس وهومر على سبيل ذكر بعض التقليديين لم يناقشوا السوية الأخلاقية للأفعال ونتائجها بصورة مباشرة فليس لدى أرسطوطاليس مثلاً نقاشاً مباشراً للفرق بين الصواب والخطأ بل يجد الباحث بدلاً من ذلك مناقشة حول ماذا يعني بالنسبة للإنسان أن يكون حسناً أخلاقياً، وبعد تحديد ذلك يبدو أنه رأي عدم وجود مشكلة خاصة حول الأفعال فالفعل الصواب هو الفعل الذي يقوم بفعله الإنسان الصالح أو الحير والإنسان العاقل أو ذو الحكمة العملية (١٢)\* والأخلاق الهيومية (Hume's ethics) هي بدورها مثال آخر للنسق الأخلاقي مركزي العامل فكتابته بحث يتعلق بقواعد الأخلاق ليس تحليلاً للفرق بين الأفعال الصائبة والحاظية أو الفرق بين النتائج الحسنة والسوية ولكنه يبحث في الفرق بين الفضائل والرذائل (virtues and vices) أما مسائل الصواب والخطأ فقد تم تناولها ضمناً (١٣)\*

أما تناول الحديث للأخلاق متمثلاً في كتاب مور (Moore) قواعد أخلاق (Principia Ethica) الصادر في عام ١٩٠٣م فقد قلب النهج السابق فالاهتمام الواضح فيه قد أعطي بصفة رئيسية للفرق بين التصرف الصائب والخطيء والنتائج الحسنة والسوية وقد تناول فيه أخلاق الفضيلة فقط بصورة عابرة أو ضمنية غير أن التصرف قد حكم عليه بصفة أساسية بحسب علاقته بالعامل فمكانة العامل تؤخذ هنا على أنها معتمدة على تصرفه

إن منهج الأخلاق مركزي العامل قد جاء لأسباب ما وثيق الارتباط بالأنساق الداخلية لاتجاه لذلك فإن التمييز بين الأنساق مركزية العامل ومركزية الفعل لم يكن مفصلاً بوصف من التمييز بين أنساق الأخلاق الداخلية والاتجاه وخارجية الاتجاه وهو يختلف عنه منطقاً وربما يكون ذلك بسبب أن الأنساق الداخلية الاتجاه هي أيضاً تميل بدورها إلى الأنساق مركزية العامل إذ أنه عندما يتناول الباحث حياة العاملين الداخلية يصبح تفادي الإشارة الواضحة إليهم أمر سهو ، غير أنه يسهل عليه جداً تفادي الإشارة الواضحة إليهم عدم يكون اهتمامه الرئيسي بالأفعال الظاهرة وبنائجها ولكن من الخطأ أن نعرض أن كل أنساق الأخلاق مركزية العامل هي أيضاً داخلية الاتجاه فعلى سبيل المثال سيكون تفسيره محرفاً

وسمي التحريف إذا فسرنا أخلاق الفصيلة الشعبية السودانية على أساس الاتجاهات المسيحية وكنتها نُسى بأنوجه الحياة الأخلاقية الداخلية أكثر منها بالمظاهر الخارجية وسوف أحاول أن أوضح ذلك في القسم الثاني من هذا الكتاب

#### ٤- الانساق الأخلاقية ذات التعميد الذاتي وتعميد الغير :

ر. مصطلح الجراءات (Sanctions) قد كان يستخدم في فلسفة العلوم الاجتماعية للإشارة لكل أنواع آليات الضبط - (Control mechanism) التي تضمن الإذعان للمعايير الأخلاقية والقانونية المعطاة (١٤)\* . مثل التهديدات بأنواع العقوبات المستلزمة مثل دار جهنم ، شدة اسمعة ، الخسارة الاقتصادية ، وبخ الضمير ، توقع مختلف أنواع الثواب مثل الحياة الخالدة ، الطمأنينة ، المدح والرفعة وهلمجرا . وقد حظي نوعان من العقوبات باهتمام خاص وهما العار والذنب ومنذ أن قدمت روث بنيدكت (Ruth Bendict) تمييزها الشامل بين "ثقافات لعار" (shame culture) وثقافات الذنب" (guilt culture) في عام ١٩٤٦م (١٥)\* أصبحت فكرت العار والذنب موضوع نقاش مصنفين وحظيت على قدر لا بأس به من التحليل والنقد والتمييزات التي قدمناها في بداية هذا الباب لا تطابق أياً من التمييزات التي أقيمت بين أنواع العقوبات المختلفة ، ولكن يوجد إغراء بتخليط التمييز بين الانساق الأخلاقية د حلية الاتجاه وخارجية الاتجاه مع التمييز الانساق الأخلاقية سلطوية العار (shame dominated) وسلطوية الذنب (guilt dominated) . أو مع التمييز بين الذي يقام في بعض الأحيان بين العقوبات الداخلية والخارجية (١٦)\* ولا شك أن الخلط الذي يوجد داخل مجال العقوبات يدعو للتخليط بين الاتجاه الداخلي من جهة وسلطوية الذنب من الجهة الأخرى . ولذا فإني أقترح تقديم تمييز بين الانساق الأخلاقية ذاتية التعميد (self - determined) وغيرية التعميد (other - determined) وهذا التمييز نقصد به شرح وإيضاح أحد وجوه تمييز الذنب والعار الذي بلانم على وجه الخصوص مقاصد البحث العالي . وأمل أن يكون ذلك واضعاً بصورة تكفي لاستبعاد أي ميل أو اتجاه لتخليطه على سبيل المثال مع التمييز بين الانساق الأخلاقية داخلية الاتجاه وخارجية الاتجاه

فإذا كان شخص ما يملك سقاً أخلاقياً متجدد فيه منزلة العامل الأخلاقية كلية بواسطة دت أفعاله وتجاهاته ومعتقداته وواقعه وهلمجرا . فسوف أقول أن منزلة العامل الأخلاقية

ذاتية التحديد (self - determined) . وأما إذا كان نسق العامل الأخلاقي بحيث أن منزلة العامل الأخلاقية تعتمد - على الأقل جزئياً - على معتقدات الناس الآخرين وأفعالهم واتجاهاتهم فسوف نقول أن منزلة العامل الأخلاقية غيرية التحديد (other - determined) ومن المفيد أن نوسع لو نعمم التمييز لينطبق على الأنساق الأخلاقية كلها بحيث أن النسق الأخلاقي الذي تكون فيه منزلة العامل الأخلاقية ذاتية التحديد سيقال أنه نسق ذاتي التحديد والنسق الأخلاقي الذي تكون فيه منزلة العامل الأخلاقية غيرية التحديد سيقال أنه نسق غيري التحديد ( وسوف أعدد الأنساق الأخلاقية التي تعتبر أن منزلة العامل الأخلاقية معتمدة على أقوال الله وأفعاله واتجاهاته ، أو ميوله ، إلخ . كنساق ذاتية التحديد )

وهذا التمييز مثل غيره من التمييزات المقدمة في هذا الباب إنما هو تمييز بالدرجة أكثر منه بالنوع فالأنساق الأخلاقية بكل وضوح ربما تكون تقريباً ذاتية التحديد أو غيرية التحديد ويمكن أن توجد الأمثلة الواضحة لغيرية التحديد في الأخلاق الشعبية العربية مثلاً في قصص ألف ليلة وليلة (Arabian Nights) واستناداً على القصص المأخوذة من حاضري الكويت والمملكة العربية السعودية التي وردت في كتاب دكسون - حرب الصحراء (The Arabs of the Desert) فإنه يبدو أن تلك الناحية من الأخلاق العربية لم تتغير كثيراً منذ القرنين الوسطي والاقتباسات التالية تدل بوضوح على أخلاق غيرية التحديد - ويلاه لقد تشاكست مع القاضي وفي لحظة الغضب قتله ولكن إذا أعنتني أنت يا صديقي لتخلص خفية من الجنة فمن يطلع أحد على ذلك وسوف سلم جميعاً\* (١٧)\* وهذه قصة أخرى ربما تكون أكثر وضوحاً من السابقة - وكان لا يستطيع احتمال الرجل الذي فعل الأشياء بوقاحة وكثيف أمره ، فلا غفران عنده لمثل هذا الرجل\* (١٨)\* .

إن التمييز بين أنساق الأخلاق ذاتية التحديد وغيرية التحديد شديد الارتباط بالتمييز بين العقوبات الداخلية والخارجية (internal and external sanctions) لأنه إذا كان هدف العامل هو تحسين ممراته الأخلاقية فالأنساق ذاتية التحديد وغيرية التحديد سوف تتجه لتوظيف واستعمال أنواع العقوبات الخارجية - بمعنى وجود الأفعال الحقيقية أو المتوقعة من الآخرين من الناس ولذلك إن تكون ملائمة للعامل ما دام يملك نسقاً أخلاقياً ذاتي التحديد وهذا التمييز ( بين الأنساق ذاتية التحديد وغيرية التحديد ) هو أيضاً بدوره شديد

الاتصال بالتمييز بين العار والغضب فإذا كان النسق الأخلاقي بحيث أن مسألة العامل الأخلاقية فيه ذاتية التحديد فإنه يبدو حينئذ - وفقاً للاستعمال المعتاد - أنه يشير إلى القلق الاضطراب الأخلاقي الذي مرَّ به العامل بوصفه مدنياً عندما خرق معايير النسق أما بالنسبة للشخص الذي حول الأخلاق غيرية التحديد إلى أخلاق داخلية من جهة أخرى ، فإن القلق أو الاضطراب الأخلاقي الذي يمر به عندما يناقش أحد معايير الأخلاقية يعتمد على توقعاته لرود أفعال الآخرين من الناس . وسيكون من المعقول أن نشير لمثل هذه التوقعات بتوقعات العار (١٩)\* .

فالشخص الذي لديه أخلاقاً غيرية التحديد يعاني قلقاً واضطراباً بالنظر إلى منزلته المنحطة في نظر الآخرين . أما الشخص الذي لديه أخلاقاً ذاتية التحديد فهو يعاني قلقاً واضطراباً بالنظر إلى منزلته المنحطة في نظره هو نفسه

#### ٥- الفوائد الاستكشافية للمنهج مركزي العامل في الأخلاق :

من أحد السمات التي تستحق الملاحظة في تطور فلسفة الأخلاق في المائة سنة الأخيرة هي التبدل والانتقال من مستوى الحديث عن الشخصية (character) إلى مستوى الحديث عن مظاهر الشخصية (manifestation of character) وقد كان أحد أسباب هذا التبدل في بذرة الاهتمام هو أن الحديث عن الفضائل والبرائات قد وجدَّ غير كافٍ أو مقنع لشدة غموضه والانتقال من المنهج مركزي العامل الذي يهتم بالحديث عن الشخصية إلى المنهج مركزي الفعل الذي يهتم بمظاهر الشخصية يمكن ملاحظته بوضوح في كتاب سدجويك (Sidgwick) مناهج الأخلاق (Methods of Ethics) الذي طبع أولاً في عام ١٨٧٤م إذ أن جزءاً كبيراً من هذا الكتاب هو عبارة عن مقال في الأخلاق الوصفية ، حيث حاول سدجويك أن يرسم فيه الأخلاق العامة في مجتمعه ومغزى عمله هذا هو أنه قام به في شكل استعراض للتصورات الشعبية للفضائل والبرائات غير أن سدجويك قد وجد أن المعنى المعتاد أو العامي ليس واضحاً فيجب يتعلق بالمبادئ الأولية ولذلك فقد طرح مقياس النفعية في الصواب والخطأ لتوضيح الأخلاق العامة. وهذا المنهج الجديد قد وقع على وجه التأكيد - في كثير من أغلاط الإهمال والغفلة ولكنه في نفس الوقت جاء ليقود للإعمال النسبي لنور العامل في الحياة الأخلاقية ومهما كان الحال ، يبدو أن المعلومات التي عن آراء الناس - تعطي إدراكاً لجوهر حياتهم الأخلاقية أكثر

من المعلومات التي عن ماهية الأفعال الخاصة التي ينبغي للمرء أن يفعلها . كما توصل إلى ذلك ريتشارد برانت في تحليله للأخلاق الهوبية ( Hopi ethics ) (٢٠)\* . ما يكون الاساء بالمثل العليا للشخصية أي تصورات الفضائل والردائل ، أكثر وضوحاً من الإرشادات لحرث للقيام بالأفعال أعتقد أنها بالفعل هي نفس الصفة التي قامت سيجفك بعيداً عن أخلاق الفضيلة وهي عدم تحديدها أو تعيها فالحديث بالمفاعيم العامة عن الفضائل و الردائل مبر إلى أنه أكثر عدم تحديد في المعنى من الحديث عن التصرف الظاهر وهذا ما يجعلها أكثر ملائمة للدلالة على العنوط العريضة للتسق الأخلاقي . فاسماء الفضائل تعمل كمقدمات لأنواع التصرف الصائب والفضائل هي شعب أو أقسام الواجب كما ذكر سيجفك (٢١)\* . وبما أن كل فضيلة وريضة تنفرع إلى أوامر ونواهي خاصة ، (٢٢)\* . فإن لها فوائد استكشافية وتفسيرية (heurist and expository) عند تناول أخلاق ما بواسطة مثلها أو تصوراتها الشخصية

ولنفس السبب فإن لغة الفضائل والردائل تلعب دوراً بارزاً ومهماً في لتوجيه لأخلاقي فالإشارات . المهنية وإشارات مدارس الأطفال والكشافة عادة ما تحمل خيطاً من مفاهيم الفضائل والواجب .

كتب و . أ . هـ . ليكي (W. E. H. Lecky) مرة يقول " إن تاريخ الأخلاق هو بالضرورة تاريخ التغيرات والتبدلات التي حدثت ليس في تصورنا لما هو صواب وما هو خطأ بل في المكانة النسبية والأهمية التي نوليها للفضائل والردائل المختلفة (٢٣)\* . وربما يكون في ذلك شيء من المبالغة ولكنني أميل إلى موافقة ليكي (Lecky) في أن أفضل مفتاح للبيئة الأخلاقية، لمجتمع ما هو تصوراتها الشخصية، أي نوع التصور الأخلاقي الذي يوجد في عقول الناس (٢٤)\*

فنوع التصور الأخلاقي ما هو إلا صورة أو نسخة طبق الأصل للحياة الأخلاقية



## الباب الخامس

### تحليل الفضائل

لقد بدأنا في الباب السابق في تطوير تصور للفضيلة يتناسب مع مقاصد دراسة الثقافة المقدنة ويمكننا الآن بعد هذه المقدمات أن نطرح تعريفاً واضحاً لمفهوم فضيلة من شأنه أن يحدد مجال البحث الذي أشرنا إليه به "أخلاق الفضيلة" (كما في الفصل الأول) وسنقرر هذا التعريف مع تعريف "فضيلة" بوصفها صفة الشخصية، (كما في الفصل الثاني) أما ملائمة علم النفس لأخلاق الفضيلة فسوف نقوم باختباره باختصار في الفصل الثالث وسوف نعلق أخيراً على فلسفة المعنى بالنسبة لمصطلحات الفضيلة كما ونستعرض بعض النتائج العملية لمرونة مفهوم الفضيلة بالنسبة لدراسة أخلاق الفضيلة (أنظر الفصل الرابع والخامس)

**مفهوم الفضيلة :**

إن السبب في حاجتنا لتعريف تصور الفضيلة في السياق الحالي هو أننا نريد أن نحدد مجال بحثنا فنحن نريد إجابة على السؤال ما هو مقدار الجزء الذي تحتله أخلاق الفضيلة من مجال الأخلاق ؟ ونوع التعريف الذي نحتاجه إذن هو تعريف جامع لمجاله أو تعريف برنامجي " للفضيلة " ومعنى آخر فإننا نحتاج إلى تعريف واضح يعمي بعض الشبه لمعنى الفضيلة " المعتاد وفي نفس الوقت يحدد مجال بحث مهم وغير شديد الضيق وأيضاً يكون قابلاً للتطبيق بفعالية في مبحث الثقافة المقارنة (راجع الباب الأول)

أما بالنسبة لشرط المشابهة للاستعمال المعتاد فإنه نترك حرية كبيرة للمعرف وذلك لأن الصفحات الثلاثة الأولى التي خصصت في قاموس أكسفورد الإنجليزي (Oxford English Dictionary) تشرح بطريقة كافية أن " فضيلة " (virtue) هي كلمة مطاطة مرنة تستعمل بطرق واسعة المتفرع وبما أننا مهتم هنا بمفهوم "فضيلة" وليس بمفهوم الفضيلة عموماً (١)\* فإن الاستعمالات الآتية للفضيلة التي رتبنا في القاموس هي ذات أهمية خاصة في السياق الحالي .

٣ مع a أي الصفة و PL - أي الجمع تفوق أخلاقي معين - ظهور خاص (special)

(manifestation) لتقدير المجادى، الأخلاقية في الحياة أو التصرف

٥ - السمو (أو الرفعة) (superiority) أو التفوق (excellence) مقدرة مائقة ، حدارة (merit) ، أو امتياز ، في ناحية ما

١١ مع a - أي الصفة و PL - أي الجمع قدرة خاصة واقتدار أو فاعية (efficacy) أو خاصية حسنة متصلة في أو متعلقة بشيء . (٢)\*

وبناء على ملاحظاتي الخاصة لاستعمال كلمة "فضيلة" في جريدة الأبريرال (The Observer) وجريدة رجل الدولة الجديد (The New States Man) وغيرهما فإن المعنى لشائع والعام لكلمة "فضيلة" في اللغة الإنجليزية هو ما أشار إليه قاموس إكسفورد الإنجليزي في ١١ هـ وفي ١١ هـ فقد جاءت كلمة فضيلة لتعني ليس شيئاً غير صفة حسنة (good feature) أو خاصية حسنة (good quality) . أو سمة أو ميزة حسنة (good trait) للصفة الشيء وفقاً لهذا الاستعمال - هي ما هو حسن فيه أو ما يجعله حسناً وفضيلة لانبذة الفرنسية زهيدة الثمن على سبيل المثال هي ما هو حسن فيها - وفقاً لكتاية الخبير في جريدة الأبريرال (The Observer) . وفضائل الجنرال العظيم هي الصفات أو الخصائص التي جعلت جنراً عظيماً ، وعلماً

أما المعنى الأخلاقي لـ "فضيلة" المشار إليه في ٢ أعلاه فيبدو أنه نادر هذه الأيام فكلمة فضيلة كمفهوم أخلاقي قد أفسدت مما كانت عليه ، باستعمالها في قرائن أخلاقية فقد استولت قسراً عظيماً من البيئة الأخلاقية المتصلة بزمان قد مضى حتى أنه أصبح من الصعب استعمالها بصورة جادة فيما بعد . فهي كلمة أقدم أسلوباً من أن تستعمل في الأخلاق . ولكن مع ذلك فهي كلمة مفيدة ويتسويرها بنوع الاحتياطات المذكورة في الباب العالي والأبواب السابقة يجب أن يكون في استطاعتنا أن نخلصها مما هو غير مرغوب فيه من القرائن المصاحبة لها .

ولقد وجدنا أنه من الأنسب أن نشير إلى الفضائل بوصفها "ميزات" أو صفات في معنى غير محدد (أنظر الباب الرابع، الفصل الثاني) وقد تناولنا مصطلحات الفضيلة بحيث تقوم مقام أقسام الواجب أو منظومات التصرف والشخصية (أنظر نفس المرجع السابق) ، ولذلك إذا أظهر أي شخص التصرف والشخصية الملائمين بدرجة كافية ، فحينئذ تنسب إليه الصفة

أو الميزة : طباقه . وعندئذ فهذه الطريقة لاستعمال المصطلح "فضيلة" يتفق جداً مع الاتجاه  
الذي نرى استعمال المصطلح "فضيلة" لتشير إلى أي خاصية حسنة في شيء أو إنسان ولذلك  
لقد ربما أن نُضمّن هذه الصفة لمعنى "فضيلة" في تعريف الفضيلة الذي تبينه حسب  
مقارنه هذا الكتاب.

تعريف : سوف نعى كلمة فضيلة في هذا الكتاب صفة خيرة، خاصة خيرة سمة خيرة  
لفضائل الإنسان السوداني الصالح وفقاً لهذا التعريف هي الخواص أو السمات أو  
الصفات التي لابد للشخص أن يملكها حتى يكون سودانياً صالحاً وفضائل الأب الصالح هي  
السمات التي تجعل الرجل أباً صالحاً وعلماً

ويمكن تعريف أخلاق الفضيلة لفرد ما بأنها ذلك الجزء من أيولوجيته الذي يحتوى على  
تصوراته لما يجب عليه أن يكون مثله لكي يصير رجلاً صالحاً ، أو امرأة صالحة أو مواطناً  
صالحاً ، أو رجل قبيلة صالح ، أو صديقاً صالحاً أو ميكانيكياً صالحاً ، وعلماً وتشمل  
أخلاق الفضيلة وفقاً لهذا التعريف كل فضائل الناس بكل طاقاتهم وأموالهم

وهذا التعريف الذي طرحناه لكلمة فضيلة كما يبدو لي يستوفي كل الشروط التي توافق  
جيداً التعريف البرنامجي وهو يوافق جيداً الكيفية التي تستعمل بها "فضيلة" في عصرنا

( المترجم كلمة (good) الإنجليزية تعنى في اللغة العربية عدة معان في هذا السياق مثل  
خير ، فاضل ، حسن ، جيد ، طيب ، إلخ وهي معانى مساوية لبعضها البعض لهذا سوف  
نستعملها كمترادفات لمعنى كلمة (good) حسب المقام ) هذا وهو أيضاً يحدد مجال بحث  
مهم - لكنه مهم جداً - وأنه قابل للتطبيق بفعالية وأيضاً في مقارنة الثقافات

## ٢- الفضيلة هي ميزة الشخصية :

من الطريقة التي قمنا بها فكرة الفضيلة آنفاً نجعل تقرير ما إذا كانت لأسماء العادة  
للفضيلة تقوم مقام ميراث من نوع خاص مسألة تجريبية - مثلاً هل تقوم أسماء فضيلة مقام  
مميزات الشخصية في معنى ما ؟ ومع ذلك فكل من الناس يعملون ميلاً قوياً لاعتدال القول  
الفضيلة هي ميزة "الشخصية" ، قولاً صافياً منطقياً وبمعنى آخر فهم يريدون تعريف

الفضيلة بواسطة ميراث الشخصية ويعتبر يرانندت مثلاً لذلك ، حيث يقول ويمكن أن يعرف

الفضيلة بأنها ميزة شخصية مرغوبة و " الرذيلة "ميزة شخصية غير مرغوبة (٢)\*

وقد عرف يرانندت ميزة الشخصية بأنها اتجاه أو ميل استجابة محتملة من الشخص كله وهي (١) إما رصيد اجتماعي أو مسئولية ضمان اجتماعية أو ٦- هي إطار ضيقنا الاختياري والإرادي على أقل تقدير بمعنى أننا يمكن أن نملك أو نفعل كما لو أننا نملكها إذا

كانت رعباتنا أو حظوظنا كما يجب أن تكون ؟ (٤)\* ولكن القصور الوحيد في هذا التعريف لكلمة "فضيلة" هو أنه غير ملائم للاستعمال في البحث التجريبي فكيف يقرر الباحث مثلاً ما إذا كان تصور المخبر للشجاعة هو أنها بالنسبة له تقوم مقام اتجاه استجابة محتملة سبباً للشخص كله ؟ إن جعل تصور الفضيلة معتمداً على افتراضات عن حرية الإرادة - وهو أمر شائع تقريباً - لا يفوق فقط الخلط والارتباك بل يهدد بجعل أخلاق الفضيلة مجازاً للبحث أقل أهمية مما يمكن أن يكون ، ذلك لأنه من المحتمل جداً أن يجد الباحث تصورات عن لرجل الصالح لا تتصل مطلقاً بأي فرضية عن الإرادة الحرة أو معتقنة مع أفكار الإرادة الحرة. وبما ينسب له أن أخلاق الفضيلة قد قيدت بهذه الطريقة بمسائل تدور حول التهرب والمسئولية ولعقاب والذم والثواب (٥)\* وبما أن تصورنا الواسع للفضيلة ليس مقيداً فهو يساهم من هذه الناحية في قابلية تطبيقها بفعالية في البحث الأيديولوجي

وإذا كان لباحث يرغب في الحصول على تعريف بديل بالنسبة لميزة الشخصية ينحجب افتراضات حرية الإرادة فمن الطبيعي أن يقبل على المراجع التي تتناول سيكولوجية لشخصية والتي تحري مادة لمصولة عن الميراث والشخصية غير أن ضوابط ميراث الشخصية التي توجد في علم النفس المعاصر تبدو مع ذلك غير ملائمة لمقاصد الأخلاق الوصفية، وهذا إنما يعود إلى سببين اثنين هما

١- إنها تعجز عن استيفاء شرط وجوب إمكانية تطبيقها بفعالية في البحث الميداني

٢- وهي تذهب بما بعيداً عن مجال الأيديولوجية إلى ميدان السلوك الأخلاقي وقد عرف أحد علماء النفس الميزة الشخصية بأنها استعداد نفسي محتمل يردع البواعث وفقاً لقاعدة مطردة ، (٦)\* ومن المحتمل أن يضاف هذا التعريف إلى منهجية قد تجعله قابلاً للتطبيق بفعالية خارج المعمل النفسي. ومن المسلم به جديلاً أن احتمالات عدم جدواه بالنسبة للعالم

النفسي الذي يعمل تحت الظروف أو الشروط العملية هي نفسها بالنسبة لعالم الأخلاق الوصفية، الذي يقوم بعمل ميداني عن أخلاق المخبر. وأما بالنسبة للاعتراض الثاني فيجب أن يكون واضحاً ويصف مباشرة أن الاستعدادات أو الميول النفسية لا تردع البواعث - فمثلاً هي غير ملائمة للبحث الأيديولوجي المتعلق بتصورات شخص ما عن الرجل الصالح أو الأب الصالح، والأساتذ الصالح، وهلمجراً. والعلاقات بين البحث الأيديولوجي وعلم النفس، على كل حال، تتجه إلى إثارة الحيرة والتخليط لهذا فهي تستحق أن نغرد لها فصلاً خاصاً لمحاولة إيضاحها

#### ٢- البحث الأيديولوجي وعلم النفس :

إن إحدى طرق بيان التمييز بين الأخلاق وعلم النفس هي أن نقول أن الأخلاق تعني بالمسائل المعيارية أو القيمية أما علم النفس فهو يعني بمسائل الحقيقة فالأخلاق تهتم بتناول القيم وعلم النفس يهتم بتناول الحقائق ولكن القول بأن الأخلاق تهتم بتناول القيم إما هو قول يهْمُش الفرق الهام بين الطرق التي تتعامل بها الأخلاق الوصفية والمعيارية مع القيم فالأخلاق المعيارية هي العلم الذي يحاول أن يجيب على المسائل المعيارية والأخلاق الوصفية - من جهة أخرى - هي ليست مجالاً قيمياً أو معيارياً على الإطلاق بل هي مجال حقائق ومجال براسنتها هو الأخلاق المعيارية. والتمييز بين الحقائق والقيم لا يمكن أن يستعمل لتمييز الأخلاق الوصفية عن علم النفس. إذ أن كلاهما (أي الأخلاق الوصفية وعلم النفس) علم حقائق

ويمكن للباحث أن يُضْمَنَ البحث الأيديولوجي كله في علم النفس إذا رغب في ذلك، لأنه في البحث الأيديولوجي إنما يفحص أفكار الناس ومعتقداتهم واتجاهاتهم ومعاييرهم وتصوراتهم (أو مثلهم العليا) وهلمجراً وسيكون من الطبيعي أن نقول أن هذه الأنحاء تنتمي إلى علم النفس بمفهوم واسع وكثيراً ما يفهم أو يؤخذ علم النفس بمعنى ضيق جداً ولهذا السبب فإن البحث الأيديولوجي لا يقع في إطار علم النفس والتركيز وللتأكيد على السلوك في علم النفس الحديث يمكن ملاحظته بوضوح أيضاً في مجال النفس والشخصية ويقرر ما أن لفلاسفة الأخلاق اهتمام بالمسائل الأخلاقية فإن اهتمامهم الرئيسي إنما هو بالسلوك الأخلاقي وليس بالافكار الأخلاقية. وحقيقة ذلك جلية وواضحة أبداً من تعريفات مييزات الشخصية المتداولة في مراجع علم النفس والتي وَضِعَتْ لتكون ملائمة لدراسات السلوك

الأخلاقي فالفرق بين البحث الأيديولوجي وعلم النفس كما نزاول أو تمارس هذه العلوم حالياً  
إنما هو إن فرق في التركيز أو مركز الاهتمام أكثر منه في مادة الموضوع

ويمكن أن يستعمل التمييز بين الدراسات المورفولوجية والسببية الوظيفية (انظر الباب  
الثالث الفصل الثاني) لإيضاح هذه النقطة بطريقة أخرى فالفحص المورفولوجي للنسق  
الأيديولوجي مثل أخلاق الفضيلة يتناول بالدراسة محتويات وشكل النسق معزول عن الأنساق  
الأخرى وأما في الدراسة السببية أو الوظيفية فالنسق محل الدراسة إنما يرتبط بعو من  
خارجية مثل أنساق السلوك أو الذات (systems of behaviour or personality)

والدراسة المورفولوجية المنحضة للأيديولوجيات إنما هي مهمة العالم المتخصص في الأيديولوجية  
(مثلاً عالم الأخلاق الوصفية) وأما ممثلي العلوم الأخرى (مثل المؤرخين وعلماء الاجتماع  
وعلماء النفس فهم يتجهون إلى تناول الموضوع بطريقة أوسع فيدرسون الأيديولوجية مبنية  
إلى عوامل أخرى وعلى سبيل المثال دراسة السلوك الأخلاقي إنما هي بوضوح دراسة من  
النوع الثاني - أي جزء من البحث السببي - الوظيفي والنقطة المهمة التي تستدعي للملاحظة  
هي أن أي جزئية من البحث السببي - الوظيفي إنما تعني بالعلاقات بين الأيديولوجيات  
وعوامل أخرى أما دراسات السلوك الأخلاقي مثلاً فإنما تعني بمسألة إلى أي حد يتفق  
الأشخاص الذين تحت الدراسة مقياس معينة، ربما تكون أو لا تكون مقياسهم هم أنفسهم

ربما أن هدف الدراسة هو معرفة الحد الذي يوافق فيه هؤلاء الأشخاص مقياسهم التي  
يقرونها ، فإنها سوف تكون دراسة للفعالية العملية لمقاييسهم (انظر الباب الثالث الفصل  
الأول) ومن الواضح أن أي دراسة للفعالية العملية تفترض نتائج البحث المورفولوجي ولم  
كان الفحص يهدف إلى معرفة الحد أو المدى الذي يوافق فيه مقياسهم المعطاة، والتي ربما  
يجعلونها أو لا يجعلونها داخلية بالنسبة لهم، فإن الفحص للمرة الأخرى يفترض شيئاً من  
الدراسة المورفولوجية ، والمقياس المعطى يجب أن يكون - على أقل تقدير صريحاً وواضحاً في  
رسمه ويبدو أن بعض الخلط قد يظهر في دراسات السلوك الأخلاقي وذلك بسبب الفحص و  
القصور في رسم المقاييس المطلوبة بوضوح ، وبسبب القسور في التمييز بين دراسات الفعالية  
العملية لمقاييس الفرد نفسه ودراسات الموافقة لمقاييس أخرى (مثلاً تلك المقاييس التي ينتمي  
المجتمع للفرد أن يوافقها) (٧)\*

وبخلاصة ذلك هي أن علماء النفس يعطون لدراسة العبارات الأخلاقية والأيديولوجية الأخرى

من وجهة نظر سسية - وظيفية في حين أن الفحص الأيديولوجي المحض يقام به من وجهة  
 لنظر المورفولوجية -مراجع علم النفس التي تتناول نظرية الميزة والشخصية والذات هي إلى  
 حد كبير غير ملائمة للدراسات المورفولوجية في الأخلاق الوصفية وذلك بسبب تركيزه على  
 السلوك

#### ٤- لغة الفضائل والذائل :

ليس هناك تسمية قياسية في مجال الفضائل والذائل . إذ أن لغة الفضائل والذائل غنية  
 وثرة . فاللغة الإنجليزية قد نشر عنها أنها تحوي ١٧٩٥٣ تعبيراً يصف السلوك الشخصي أو  
 الذات (٨) \* (٩) \* وهذه التعابير ليست كلها تعابير فضيلة (virtue terms) (١٠) \* أما  
 اللغات الأخرى فربما تكون أقل وفرة في هذه الناحية ولكن ليس هناك سبب لتوقع أي نقص  
 في تعابير الفضيلة في أي من لغات العالم الكبرى

وتعابير الفضيلة هي مثلها مثل كلمة حسن (good) تستعمل في كل من الوصف والتقييم  
 ولكنها باستثناء كلمة حسن لا يمكن أن تستعمل تقييمية محضة للتعبير عن الاستحسان  
 العام فهي على النور تحمل شيئاً من المحتوى الوصفي. إذ لها مدى تطبيقياً أقل بكثير من  
 كلمة حسن (good) ولكن من الخطأ أن نفترض أنه لا يوجد تنوع على الإطلاق في المعنى  
 الوصفي لتعابير الفضيلة . فعقائيس الأمانة والشجاعة والعدالة ليست متساوية بالنسبة لكل  
 الناس في كل المجتمعات المختلفة أو بالنسبة لكل الناس في المجتمع الواحد . أو بالنسبة لنفس  
 الشخص في أوقات مختلفة . فتوجد حالات جوهرية يتفق أغلبية الناس فيها أن كلمة أمانة  
 بلا شك تنطبق عليها ولكن يضم مختلف الناس إلى هذا المعنى الجوهرية حالات أخرى بطرق  
 مختلفة . لذا فإن المجموع كله المشار إليه - "الأمانة" لا يكون متساوياً على وجه الدقة بالنسبة  
 لكل الأفراد . فالأطفال يشيرون تقريباً إلى موضوع مختلف من الكبار عندما يستعملون كلمة  
 "أمانة" وإذا كان لطفل متناقضاً في آرائه عن الأمانة أو في درجاته التي أحررها في اختار  
 الأمانة فربما يكون السبب في ذلك هو أن الشخص الذي يعمل وفق تصور آخر للأمانة يختلف  
 بدوره من تصور الطفل الذي يقوم بفحصه . اذك فما يبدو متناقضاً من وجهة نظر الشخص  
 القائم بالفحص إنما هو متسق تماماً من وجهة نظر الطفل (١١) \*

إن عدم الاستقرار والثبات في المعنى بالنسبة لكل تعبير فضيلة بالإضاعة إلى ستفاضة

وكثرة التعابير يجعل للفرد حرية واسعة في استعمالها فيمكن أن تصدغ تعابير لفصيلة ضمن حدود واسعة لتناسب ذات مقاصد الشخص من غير خرق لحدود الاستعمال الصحيح وفيما يلي إليك مثلاً تنويرياً كيفية حدوث مثل هذه الصياغة (١٢)\* أورد أعضاء أحد كتب البنات في الولايات المتحدة أن يضعوا شعاراً أخلاقياً (code of ethics) لطلقاتهم ومن بين ١٥٠٠ تعبير اختارت الكلية ٢٢٢ اسماً تظير إلى ما يمكن اعتباره خصائص حسنة بالنسبة للنساء ثم خفضت الـ ٢٢٢ اسماً إلى ٢١ عائلة (مجموعة) من الميراث المقدرة ثم حذرت ميزة واحدة من كل عائلة من الميراث بطريقة تحكمية لتكون ميزة رئيسية لعائلتها فقد أخذ 'اللطيف' (courtesy) مثلاً على أنه يشمل الرأفة (graciousness) ، التربة الحسنة (good breeding) ، التقاب (manerliness) ، الرقة (gentleness) ، التهذيب (refinement) ، الكياسة (politeness) الطُرف (gentility) ، الأنوثة (ladylikeness) وقد حذر أعضاء الكلية من قائمة الميزات الرئيسية أهم عشرة ميزات بمعالجة إحصائية حسب ترتيبهم لأهميتها النسبية وقد كانت النتيجة هي شعار أخلاقي يتألف من عشرة كلمات وهو العدد المفصل في الشعارات الأخلاقية وأهم عشرة خصائص رأي أعضاء الكلية أنه ينبغي لطلبة الكلية أن تحوزها هي الحموية (cheerfulness) الطلاقة (courtesy) الانضباط (discipline) اجرة (forcefulness) ، الصحة (healthfulness) ، الأمانة (honesty) ، الحب (love) الروح العلمية (scholarliness) ، المعاملة (service) ، التدن (spirituality) وبما أن بنصوص الفضيلة تقبل مثل هذا النوع من المعالجة من غير تعذر على ما يعد لانقاً لغوياً فإن هذا يجب أن يكون تحذيراً بأن لا نتوقع قدراً كبيراً من التساوي في استعمال مثل هذه النصوص كب ويؤكد أهمية الدراسات التفصيلية للحالات في مجال الفصائل

#### ٥- استنتاجات عملية

إن احتمال التباينات أو الاختلافات في مجموعات التصرف والشخصية (cluster of conduct and character) إليها بنصوص الفضيلة تصبح ذات أهمية خاصة في دراسات الثقافة المقارنة ويجب أن يكون هناك بعض الشبه في اللغة الأجنبية والمجموعة المشار إليها بنص في اللغة الانجليزية لكي يعتبر النص الأجنبي ترجمة للنص الانجليزي وسيكون أدعى للدهشة إذا كانت المجموعة المشار إليها بالنص الأجنبي متطابقة مع المجموعة المشار إليها في النص الانجليزي (كما استعمله الباحث مثلاً) - وسيكون مفاجئاً للحكمة أن يعلن أنه لا توجد



مراجعة للنص الإنجليزي في اللغة الأجنبية فهذا مما يقلل من مرجح استقرار أو ثبات معنى النص في اللغة الإنجليزية .

أفضل طريقة لتجنب مخاطر الترجمة هي أن نستعمل على القوام المصنوع المحلية كمصطلحات فنية حتى في المعانيات التي تجرى مثلاً باللغة الانجليزية وإذا كان لابد من استعمال الترجمات الانجليزية - ويسهل في بعض الأحيان استعمالها - فيه يجب على الباحث حينئذ أن يوافق على ترجمات قياسية حتى يتجنب - مثلاً استخدام مخرين مختلفين مع الخلط الناتج عن ذلك - ويمكن ترجمة بعض النصوص بسهولة نسبية ولكن كلما عظم اختلاف مجموعة التصرف والشخصية (cluster of conduct and character) المشار إليها بالمصطلح المحلي من المجموعات المشار إليها بالنصوص الانجليزية كلما كانت الترجمة أكثر تفصيلاً

ويمكن للباحث على وجه التقريب أن يجد نصوصاً في معظم اللغات الأخرى تتطابق جيداً مع الكلمة الانجليزية (courage) أي الشجاعة ولكن يجب على الباحث أن لا يستغرب إذا وجد شيئاً يعتبره هو شخصياً لا يرتبط بالشجاعة غير أنه مضمن في المجموعة التي تبدو على وجه العموم مطابقة لما نطلق عليه (courage) - الشجاعة ، أو إذا وجد مضمن فيها (أي المجموعة) سلوكاً نطلق عليه نحن (cowardly) - جباناً ، أو إذا وجد فيها سلوكاً نرى أنه مثلاً للشجاعة ولكنه غير مضمن في تصور المخبر للشجاعة .

لنا نقاض بين آراء المحلل والمخبر عن الشجاعة ربما يكون ناشئاً عن التخليط أو عدم الأمانة من جانب المخبر ولكنه قد يكون ناجماً أيضاً عن الاختلاف في التصور نفسه فإذا قال مخبر لأحد المحققين أن الهروب عندما يجابه الشخص أنواعاً معينة من الخطر ليس علامة على الجبن ، لهذا القول ينبغي أن لا يفسر على أنه اعتذار واهن ضعيف أو تبرير لسلوك غير جدير ذلك لأنه في هذه الحالة توجد من البداية قضية أو مشكلة تتعلق بالاختلاف في تصور الشجاعة نفسه إذ أن تصور المخبر للشجاعة مثلاً قد يتضمن الرأي القائل بأنه يجب على الشخص أن لا يعرض نفسه للخطر في غير ما ضرورة ، والموقف الذي يميل بالمحلل إلى الاعتقاد بأن الرجل الشجاع يجب عليه أن يصمد فيه ويجابه الخطر ، قد يعتبره المخبر موقفاً لا يتخلف عن الهرب فيه إلا أرحم ( راجع ٧٧ والتطبيقات في الباب السابع ) ولكي نتبين أو نكتشف هذه الاختلافات بين التصورات المختلفة للشجاعة والفضائل الأخرى فمن الضروري

أن يدخل في تطبيق المصطلحات العامة لمدرس أمثلة وقصص وحالات، ومن غير ذلك  
لنبحث يمكن أن يدخل إلى الأبد في السنوي المربع للموافقات الخادعة مثل من المؤكد  
توافق أن الشجاعة فضيلة» ١٥ - نعم أعتقد أنه يجب على الشخص أن يكون شجاعاً وسميحاً

**الجزء الثاني**  
**الأخلاق السودانية التقليدية**

## الباب السادس

### تخطيط البحث

#### ١- مقدمة :

لم توجد بعد ثقافة سودانية منجانسة أو قومية سودانية واحدة ومقياس تعدد وتمايز الأعراق والثقافات التي تشكل وتميز السودان حقيقة هو الإحصاء السكاني الأول الذي أجري في السودان في عام ١٩٥٥/٥٦ فقد رصدت الاستعدادات والاحتياطات لتعدد ١١٥ لغة و٩٧٧ قبيلة جمعت في ٥٦ مجموعة قبلية (١)\* وقد رتب الإحصاء السكاني سكان السودان كالآتي -

٢٩/ من العرب (٢)\* و ٢٠/ من الجنوبيين " و ١٢/ من أهل الغرب و ٦/ نوبة و ٣/ من " النوبيين " والبقية وهم ٣/ " أجانب وعناصر مختلفة (٣)\* فالانقسام الثقافي الرئيسي إنما ينصرف بين الجزء العربي ذي الأغلبية المسلمة في شمال البلاد والجزء الزنجي غير المسلم في الجنوب (٤)\*

وقد وجد ثرقيون من أهل الدراية أحياناً أن الشمال متجانس ثقافياً (٥)\* على وجه العموم ولكن إلى أي حد يكون ذلك صحيحاً من الناحية الأيديولوجية فهذا مما يتطلب لبحث

وأيديولوجيات السودانيين في الواقع هي أرض بكر ومهملة - فالدراسات هي أرضية توضع وجوهاً معينة للأخلاق وصورة العالم بالنسبة لقبايل محددة يمكن أن نجدها في الأعمال الأنثروبولوجية مثل دراسات افانس ريتشارد (Evans Pritchard) الشهيرة عن النوير والراسدي (Azande) وقد كتب رواد الاستكشاف ورجال الخدمة المدنية ملاحظات تعطي مؤشرات للبحث ولكن لم يتم حتى الآن في السودان أي بحث مكثف ومفصل بالنسبة للأخلاق الوصفية وفي حالة عدم وجود أي بحث سابق في هذا المجال - كما هو الحال الآن - فإن أفضل طريقة لدراسة موضوع الآراء الأخلاقية في السودان - كما يبدو لنا - تتمثل في القيام بعمل عدد مفصل من دراسة الحالات التي يمكن أن تجرى على أساسها أبحاث مكثفة ( مثلاً ذات طبيعة إحصائية)

والبحث الحالي هذا يتعلق ببعض جزئيات الإنسان الأخلاقية لقليل من الأفراد إنما نقصد به الدراسة الاستكشافية التي تهدف الوصول إلى فرضيات يمكن اختبارها في أسحت أخرى وبالنسبة لفيلسوف الأخلاق نجد أن الأنساق الأخلاقية المتعلقة بالأفراد المستقي إنما يكون لها أيضاً أهمية ضمنية ملازمة بغض النظر عما تعمله كنماذج لرؤى أخلاقية محتملة ولكنها غير معروفة بالنسبة لكثير منا

## ٢- المخبرون :-

لقد كان من الطبيعي بالنسبة لي بوصفي استاذاً لكرسى الأخلاق بجامعة الخرطوم أن أتخذ بعض من طلابي كمخبرين - فقد قمت في أكتوبر ١٩٦٣م بإدناء ثلاثة من طلاب المرحلة العليا ، الذين كنت قد درستهم لأكثر من عامين وسألتهم عما إذا كانوا يرغبون في التعاون معي في بحث عن الفضائل السودانية التقليدية وكان أن وافق هؤلاء الطلاب على المشاركة في المشروع وسوف أشير إليهم بالأسماء المستعارة التالية علي . عثمان إبراهيم وقد عقدت سوياً عدداً من المداولات عن الفضائل السودانية التقليدية في الفترة من أكتوبر ١٩٦٣م وحتى فبراير ١٩٦٤م

إن فائدة اختيار الطلاب الجامعيين كمخبرين تتمثل في أن المقابلات يمكن إجراؤها باللغة الانجليزية ، ولما كان هؤلاء الطلاب ثلاثتهم من طلاب الفلسفة فقد أفادني ذلك لفائدة أخرى وهي الحصول على مخبرين ، من ذوي الصراحة والوضوح والاهتمام نسبياً يمكنني أن أحثهم في طلب المعلومات حتى في حالة ترددهم في تتبع موضوع معين وقد حدث ذلك عند التطرق للمسائل السياسية . إذ أنه من المعلوم جيداً أن السودان في ذلك الوقت كان تحكمه عصابة عسكرية لا تسمح إلا بقدر ضئيل من حرية التعبير والنظم الديمقراطية الأخرى وقد يقود الانتقاد العلني للحكومة بكل بساطة إلى السجن كما أدرك أحد المخبرين من خلال تجربته الشخصية ولما كان هؤلاء المخبرين قد تطوعوا لي بكثير من المعلومات عن أسرارهم الخاصة وفوق ذلك سمحوا لي بتسجيل المداولات على الأشرطة - فهذا دليل على مقدار حسن نواياهم واهتمامهم بالمشروع وإني أكن لهم عميق الامتنان على ذلك وأثبت في إمكانية حصولي على مخبرين آخرين كان من الممكن أن يكونوا أكثر تعاوناً منهم وفي مثل هذه الظروف

وهؤلاء المخبرين الذين وقع عليهم الاختيار هم ثلاثتهم من ضفسي النيل هي أواسط السودان -

على من طمرة وينتمى إلى قبيلة البديرية - وأوغطان من قرية هي منطقة وادي شعير (مديرية النيص الأرق) وينتمى مثل والده إلى قبيلة كنانة وثلاثتهم تتراوح أعمارهم خمسة وعشرين عاماً على وجه التقريب وقد حصلوا على التعليم الحكومي المعتاد ( الابتدائي ، الأوسط ، والعالي في اثني عشر سنة ) قبل التحاقهم بالجامعة

كما وأن ثلاثتهم قد دخل مدارس القران ( مدارس الخلاوي ) (٦)\* لغترات قصيرة أو طويلة فقد دخل علي الخطوة ما بين الخامسة والسابعة من عمره وقضى فيها إبراهيم بعض الوقت إلى أن فارقتها إلى المدارس المتوسطة أما عثمان فقد واصل دراسته فيها حتى بعد المرحلة الثانوية وثلاثتهم يتصفون بالميل الدينية وعندما أَدْعَوْهم إلى منزلي كان اثنين منهم على الأقل دائماً يخرجون عند مغيب الشمس لأداء فريضة المغرب ولما سألتهم عما إذا كانوا من الإخوان المسلمين ، (٧)\* أجاب علي بالنفي وعثمان بالإيجاب وأما إبراهيم فقد احتج قائلاً بأنه من الاتجاه الإسلامي ( وهو حزب في اتحاد الطلاب بجامعة الخرطوم مطابق بفعل للإخوان المسلمين ، ويجب أن لا نخلط بينه وبين التنظيم القومسي السياسي الذي ظهر في خريف عام ١٩٦٤م )

هذا ولم يعلأ أيّ منهم أي سطر يستفسر عن الاهتمامات - السياسية في الاستبيان الذي قدمته إليهم .

ولم يكن من بين المخبرين هؤلاء من يمثل جماعة النشاط الشيوعي في الاتحاد (الديمقراطي) وكان يمكن أن يكون من المفيد جداً لو أننا عرفنا إلى أي حد ترتبط انتماءات الطلاب السياسية (الإخوان المسلمون والشيوعيون كانوا المرشحين الرئيسيين) بأرائهم الأخلاقية

أما حلفية المخبرين فهي من عدة نواح تعتبر نموذج لأغلبية الطلاب في جامعة الخرطوم هي منتصف الستينات وقد كشف مسح للمعلومات بالنسبة لكل طلاب الجامعة الذين أدرجوا في قائمة المتقدمين لامتحانات مارس ١٩٦٦م أن ٧٥٪ من الطلاب جاؤا أصلاً من المديرية الوسطى التالية الثلاثة كما تبين أن ٧٨٪ من طلاب السنة الأولى تتراوح - أعمارهم بين

عشرين عاماً أو أقل وأن الأغلبية الساحقة من الطلاب قد تم اختيارهم من المدارس الحكومية (٨)\* وقد أوضح المسح الطلابي في عام ١٩٦٢/٦٢ أن ٢٦٪ من أبناء الطلاب هم من المزارعين كما هو الحال بالنسبة لأثنين من أبناء المخبرين ( أما والد المخبر الثالث فهو موظف بالسكك الحديدية) ١٨٪ منهم من التجار وأصحاب النقالات وأما نسبة بقية المجموعات الحرفية الأخرى فهي ضئيلة (٩)\* وقد أجاب ٨٦٪ من الطلاب في ذلك المسح بأنهم يؤمنون بالله وصرح ٣٢٪ منهم بأنهم يؤيدون الصلاة بانتظام وأما ٦٤٪ بأنهم يصومون شهر رمضان (قارن آراء المخبرين عن الصوم في ٨٨ و ٨٩ و ١٤١ وما بعدها) . وبالطبع فإنه لا يترتب على ذلك أن هؤلاء المخبرين المين احترناهم يمثلون كل الطلاب بأي مفهوم إحصائي وسوف أعود لمسألة التمثيل قبل نهاية الجزء الثاني من الباب ١٠

## ٢- المقابلات :

لقد قمت في نهاية الفترة الدراسية الأولى للسنة الأكاديمية ١٩٦٤/٦٢ م أي في نهاية شهر أكتوبر ١٩٦٣ م ، بمقابلة كل واحد من المخبرين الثلاثة كل على حده لمدة ساعة ونصف الساعة وذلك حول آرائهم عن أكثر الفضائل أهمية وقد تلى ذلك سمفانراً مشتركاً واتضح لنا أن جهاز التسجيل ذو أهمية بالغة كعامل مساعد بالنسبة للبحث . وبعد هويتي من عطلة شهر نوفمبر شرعنا في تسجيل سلسلة من اللقاءات في شهر ديسمبر ١٩٦٣ م وفبراير ١٩٦٤ م وقد تم تسجيل ثمانى جلسات استغرقت عشرة ساعات ونصف الساعة . وكان ذلك بمشاركة أحد المخبرين أو اثنين منهم أو ثلاثتهم في كل مرة . وقد شارك على هي ست جلسات وثمان في خمسة جلسات أما إبراهيم فقد شارك في جلستين مشتركتين من المقابلات . وهذا يعنى أن المخبرين الرئيسيين هما علي وثمان . وقد كان إبراهيم عموماً أقل اهتماماً من المخبرين الآخرين إذ أنه هو الوحيد من بينهم الذي أعطاني انطباعاته إنما يحاول متعمداً أن يعرض السودانيين وأخلاقهم بطريقة خلابة تبهر المحقق الأجنبي .

وقد قمت بكتابة المقابلات من الأشرطة بأسرع فرصة ممكنة بعد كل جلسة حتى أتمكن من تأسيس الجلسات القائمة على النقاط التي تظهر خلال المناقشات وتستحق المتابعة

كما وأن المقابلات قد سارت بصورة طليقة وهرة نوعاً ما وعرفنا على عدد كبير من الموضوعات التي يبدو أنها يمكن أن توضح أخلاق الفضيلة بالنسبة للمخبرين وبطبيعة الحال

كانت بعض المحاولات أكثر جدوى من البعض الآخر وقد أعدنا كتابة معظم المقابلات في الجزء الثالث من هذا الكتاب غير أننا تركنا كثيراً من الإخفاقات والانحرافات غير الملائمة إن تحليل الفضائل السودانية التقليدية في الأبواب التالية قد تنسج على المقالات المنقولة علاوة على ثلاثة مقالات قصيرة كتبها المخبرون وتتعلق بموضوعات المقالات وقد قسمت المقابلات إلى فقرات مرقمة بقصد تسهيل الإشارة إليها

وقد طرحت بعض المسائل ( مثلاً في ٥٨ ، ٦٦ ) نتيجة لنقاط برزت خلال مقابستين مع طالبتين تنتمى إحداهن للطائفة - الأخرية والأخرى للطائفة البروتستانتية الصغيرة بالخرطوم وقد كشفت هاتين المقابلتين عدداً من إساءات الفهم المفيدة والهامة لأراء السودانيين التقليديين - كما وأنها ساعدت في إيضاح فكرة أن مجتمعات الأجناس المختلفة في العاصمة المثلثة (الخرطوم، الخرطوم بحرى ، وأم درمان ) هي إلى حد كبير عبارة عن طوائف متفقة لها تقاليدھا وأيديولوجياتھا الخاصة التي تحتاج إلى بحث أو فحص منفصل وهناك بعض المسائل القليلة الأخرى طرحت في مقالات قصيرة كتبتها طالبات في مدرسة ثانوية وكانت زوجتي قد أشرفت على وضعها وجمعها وبالإضافة إلى ذلك توجد بعض المواد المكتوبة من جانب المخبرين وبعض طلاب الجامعة الآخرين ( قارن الباب ١٠ فصل ٢ )

أما الظروف الخارجية التي تمت تحتها المقابلات فهي مما يحتاج إلى بعض التعميقات ففي الفترة الدراسية الأولى للسنة الأكاديمية ١٩٦٤/٦٣م - أصبح معلوماً أن المجلس الأعلى للقوات المسلحة قد قرر إجراء بعض التغييرات في لائحة الجامعة لعام ١٩٥٦م وذلك بقصد تحجيم الاستقلال الذي كانت تتمتع به الجامعة إلى الآن

وقد أدى ذلك إلى قلق واضطراب محسوس في أوساط الاساتذة والطلاب في الجامعة وقد هذه الاساتذة بالاستقالة وعندما حضر الطلاب من عطلة نوافمبر ، دخل كلهم باستثناء قلة من الطلاب الأجانب في إضراب استمر لمدة شهر تقريباً ونسبة لذلك فإن المقابلات التي تمت في شهر ديسمبر ١٩٦٣م لم يكن من الممكن أن تُفصّل في سلسلة السماعات العادية كما خططنا لها في البداية . وعوضاً عن ذلك فقد تطوح المخبرين بالحضور إلى مرولى لعدة مرات . وقد كان تخيب إبراهيم عن معظم المقابلات تقريباً إما هو بسبب ارتباطه الفعال بنشاطات اتحاد الطلاب خلال فترة هذه الأزمة وهذه الأحداث قد شكلت حلفية لبعض



#### ٤/ الهدف والمنهجية

إن هدف هذا البحث هو أولاً دراسة بعض أوجه نموذج واحد من الأنساق الأخلاقية بصورة مفصلة ، وثانياً إيجاد أساس لدراسة مكثفة للأخلاق السودانية وتنتمي هذه الدراسة إلى الفرع الأول من البحث الأيديولوجي الموضح في الفصل الثاني من الباب الثالث

وهي على وجه التحديد دراسة مورفولوجية معاصرة . ولهذا فإننى هنا لست مهتماً التي يقرونها إنما يحتاج لدراسة من نوع آخر

والمصطلح الباب الثالث فهو تحتاج لدراسة للفعالية العملية لأراء المخبريين الأخلاقية وهي بذلك تشكل جزءاً من البحث السببي الوظيفي (causal - functional research) وهذا التمييز بين البحث المورفولوجي الدقيق في الأيديولوجيات ونوع البحث السببي الوظيفي لابد أن يساعد في استبعاد أحد إساعات الفهم الشائعة عن قيمة المناهج النظرية (char - Arm methods) في الأخلاق الوصفية وبالطبع فإن وضع المقابلة ليس ملائماً مثلاً لدراسة العدلية العملية (operational efficacy) ولكن بالنسبة للتخطيط المورفولوجي للأيديولوجية فهو مناسب جداً كما قلت في الجزء الأول من هذا الكتاب والذي نحيل القارئ إليه فيما يتعلق بالوصف المفصل للمنهجية التي استعملت في هذه الدراسة

وهناك مصدرين محتملين لإساءة الفهم أو الخلط نفضل أن نتناولهما قبل أن يبدأ في التعليق على نصوص المقابلات :-

١- من الممكن أن يقال أن المقابلة المصطنعة (artificial interview) تساعد في إعطاء صورة معرّفة ممسوخة عن أخلاق المخبريين ، وعلى وجه الخصوص يمكن أن يقال أن علاقة الأستاذ بالطالب ستضع المشروع اضطراراً على الأساس الخاطيء منذ البداية وأن الطلاب سيحاولون عرض آرائهم بما يظنون أنه أفضل صورة من وجهة نظر توقعات أستاذهم وهذا بالطبع وارد جداً فقد يحاول الطلاب مثلاً عرض - ترجمة غريبة لاعتقاداتهم على أمل أن يظهرها في صورة مناسبة ومحبية وقد أوضحت من قبل الأسباب التي يعتنى للاعتقاد بأن المخبريين الأساسيين الاثنين على عثمان لم يحاول أيأ منهما أن يفعل ذلك متعمداً (أنظر

الفصل ٢) وقد أعطيتني انطباعاً خلال كل المقابلات بأنهما مهتمان وبصورة جادة في تقديم أبطل صورة صحيحة عن أرائهم . والسؤال عما إذا كان أى تشويه من هذا النوع قد حدث أو لم يحدث إنما هو . على كل حال ، سؤال عن ثبات آراء المخبرين الأخلاقية ( راجع المباحث ٣ الفصل ١ ) ودراسة درجة ثبات الآراء الأخلاقية هي أحد واجبات الأخلاق الوصفية ولكنها تقع خارج إطار الدراسة المعاصرة للثقافة . ولما كان الحديث مع المخبرين قد استغرق أكثر من ثلاثة أشهر فإن موضوع المقابلات يمكن أن تعطى بعض الدلائل لدرجة الثبات في أسواق المخبرين . ودراسة ثبات أخلاق المخبرين خلال فترة طويلة إنما تحتاج لمتابعة هذا البحث العالي لمرحلة متأخرة

ب- كما وأن اختيار اللغة الانجليزية كلفة للمقابلات قد يحتاج أيضاً إلى بعض التعليقات وهناك ادعاء في بعض الأحيان بقول بأن المحلل ينبغي له أن يكون طليقاً ماهرأ في اللغة التي يتحدث بها المخبرين حتى يستطيع أن يجري تحليلاته اللازمة من هذا النوع

ومن البديهي أن تكون هناك فوائد عملية عظيمة في معرفة اللغة التي تنتمي إليها الكلمة أو النص الذي يهتم به الباحث . إذ أن المقابلات يمكن إجرائها في سهولة من غير حواجز لغوية بالنسبة للشخص القائم بالمقابلة والشخص موضوع المقابلة ثم أن المعرفة العامة المتصلة بإجادة اللغة سوف تطرح جميع أنواع الإشارات والإرشادات بالنسبة للمحلل ولكن ليس من الضروري بأي حال إجراء التحليل سواء كان لفكرة أخلاقية أو غير أخلاقية بالاستعانة بنفس اللغة التي يستعملها المخبر عادة للتعبير عن الفكرة ، فالأفكار عادة يعبر عنها بلغة ما ولكن ليس هناك صلة ضرورية بين أي فكرة من الأفكار وأي لغة من اللغات . والأفكار التي تشكل هذا البحث تمثل خصائص ذاتية ( Personal qualities ) نظراً لقيمتها المعنوية ولكن يمكن الباحث من القيام بتحليل مثل هذه الأفكار فإنه يتوجب عليه أن يحصل على إجابات لأسئلة معينة مثل : لمن ينسب هذا المخبر هذه الخاصية أو الصفة ولماذا ؟ وإلى من يرفض هذا المخبر أن ينسبها ولماذا ؟ وهل هناك شيء يمكن للشخص أن يقوم بفعله ليكتسب هذه الصفة، وإن كان ذلك ممكناً فما هو ذلك الشيء ؟ وهل يمكن للشخص أن يكتسب مزيداً منها؟ وهل يمكن أن يفقدها وماذا يجب عليه أن يفعل في هذه الحالة ؟ وهل مجرد . وإذا كانت هذه هي الأسئلة التي ترفع في حال أن الباحث يريد أن يتعرف على معنى " الكرامة " ( dignity ) على سبيل المثال فمن البديهي إذن أن لديهم كثيراً إلى لغة من اللغات تجري المناظرة . مادامت اللغة

مفهومة بصورة كافية وجيدة لكل من الشخص القائم بالمقابلة والشخص موضوع المقابلة . إن أحد الأساليب التي من وراء التركيز على العلاقة في اللغة المحلية كما يبدو لنا - هو اعتماد زائد على استحصار المعاني ( السيمانطيقا العنصرية ) ( intuition in semantics ) ويفترض في بعض الأحيان أنه إذا كان الشخص يعرف لغة ما بصورة كافية فإنه بطريقة ما يستطيع أن " يدرك " المعنى الذي يتعلق بكلمة معينة ولكن هذا فهم خاطيء . وبالطبع فإن أحد فوائد الطريقة المتبعة في هذا الكتاب هي أن اجراءات المعاني الخاصة بالمطل قد وضعت تحت مراقبة أفضل مما هي عليه في المعتاد . ولما كان المطل له معرفة ضمنية باللغة المعنية فهذا سيضطره ليتسائل بوضوح عن معلومات كان من الممكن - لولا ذلك - أن يسلم بها بصورة خاطئة تقريباً

وهكذا فقد تم إجراء استكشاف مفاهيم المخبرين الأخلاقية باللغة الإنجليزية وبما أن المخبرين قد استعملوا كلمات عربية للتعبير عن أفكارهم أو مفاهيمهم الأخلاقية فالكلمات العربية أو ترجماتها القياسية التي تبينناها لأغراض هذه الدراسة (١٠)\* قد استخدمت في كل الكتاب كاصطلاحات فنية ونأمل أن يضيف بهذه الطريقة احتمال أثر تشويه اللغة الأجنبية الوسيطة . أما مسألة إلى أي حد تحلق هذا الأمل فهذا مما لا يتقرر إلا بمزيد البحث

#### هـ / دراسة أخلاق الفضيلة لدى المخبرين :-

لقد عرّفنا أخلاق الفضيلة بالنسبة للفرد بأنها تلك الجزئية من أيديولوجيته التي تحتوي على تصورات لما يجب أن يكون عليه الشخص ليصير رجلاً فاضلاً (good man) أو امرأة فاضلة أو أباً فاضلاً وعلمجراً ( الباب ٢ ، فصل ١ ) . وبما على ذلك فإن أخلاق الفضيلة بالنسبة للفرد هي المجموع الكلي لتصوراته لما يجب أن يكون عليه الشخص ليصير رجلاً فاضلاً في الأنوار المختلفة التي يلعبها في الحياة . فالفضيلة هي ميزة أو صفة أو خاصية تساهم في الفضل في مثل هذا النوع . والمعنى العام للفضيلة في اللغة الإنجليزية المعاصرة هو الصفة الفاضلة الحسنة ، الميزة الفاضلة الحسنة (راجع الباب ٥ ، فصل ١) والكلمة المقابلة لها في اللغة العربية وهي فضيلة - كما يبدو - فقط بالمفهوم الضيق لـ -

أ- حسن الخلق (moral goodness) أو السمو الأخلاقي عموماً

ب- صفة تساهم في حسن الخلق أو السمو الأخلاقي فالبحث الكامل لأخلاق فضيلة

الفرد يجب إنَّ أن يحتوي على مساح شامل لكل أرائه عن الفضل (goodness) والسمو هي كل الأوبار الاجتماعية التي تميزها جمواحة أو ضمناً إن كثيراً من الفصائل (والردائن) مقبلة مثلاً بالجنس والعمر أو مربطة بالمكانة لذلك فإن الدراسة الكاملة لها تتطلب بحثاً على نطاق واسع في البنيات الاجتماعية التي يدعى الشخص الانتماء إليها (١١)\* إن السبب الاجتماعية التي يدعى المرء الانتماء إليها أخرى من تلك التي ينتمى إليها بالفعل ، هي التي تتلائم بصورة مباشرة مع دراسة أبنولوجيته، (راجع الباب الثالث أعلاه ) أما الدراسة العالية فإن هدفها أكثر تمديداً من ذلك أي أنها تهدف لدراسة الجزء البدر والمركزي من أخلاق الفضيلة لدى المخبرين ، والذي يتطرق عموماً بما يجب أن يكون عليه الشخص لكي - يصير رجلاً فاضلاً

وقد كان هناك سببان لانتقاء هذه الجزئية من أخلاق المخبرين لتكون موضوعاً للدراسة الاستكشافية للأخلاق السودانية

أ/ لقد وجدت خلال النقاش في قاعة الدرس أنه يبدو أن هناك بعض لتصورات اثباتية للسوداني الفاضل (good sudanese) التي أدهشتني بوصفها شيء مهم ويستحق البحث الدقيق

ب/ الفوائد الاستكشافية لمهج مركزية العامل في الأخلاق عبر التصورات العامة للرجل الفاضل (أنظر الباب ٤ ، فصل ٥) إن نموذج السوداني الفاضل ( أنظر الباب ٤ ، فصل ٥) كما يتصوره المخبرون يشكل العمود الفقري للمدلولات التي أجريناها وقد برزت حول هذا الموضوع الرئيسي عدة مسائل مرتبطة ببعضها تقريباً وألقت ضوءاً بطريقة أو أخرى على أخلاق المخبرين أما المقالات فهي نوعاً ما غير مرتبة وذات طبيعة غير رسمية أي بلا تكلف والسبب في ذلك إنما هو رغبتنا في عبور هذه الأرض البوار غير المطروقة أمين أن لا نضيع للعالم الطبغرافية الهامة

إن المكونات الرئيسية لأخلاق الفضيلة السودانية التقليدية كما يراها المخبرون هي 'فكار الشجاعة (courage) الكرم (generosity) الضيافة (hospitality) وحمة 'فكار عظيمة التداخل عن الشرف (honour) والكرامة (dignity) واحترام النفس (self - respect) لقد نال معظمهم أن السوداني الفاضل هو الرجل الكريم ، الشجاع الشريف الذي يحترم نفسه

ولهلمجرا (٨٤، علي) . (أرقام الفقرات تشير إلى الفصول التي قسمتها الجزء الثالث) فالسوداني الفاضل طبقاً للأراء التقليدية كما طرحها لي المحبرون بالإضافة إلى ارائهم الخاصة هو إذن ذلك الرجل الذي يمثل هذه الفضائل بدرجة عالية

ولكن هناك اختلافات في التفصيل والتركيز بين المحبرين الثلاثة فقد تناول علي في مقال عن الفضائل العربية التقليدية الكرم والشجاعة والكرامة ومجموعة الشرف واحترام النفس وأدعى أن الشرف سواء أكان شخصياً أو قسماً إنما يأتي فوق كل الفضائل وقد أسس أخلاق الفضيلة بالنسبة لشخصه على نفس هذا النموذج مع كثير من التعديلات في التفاصيل ولكنه أيضاً يعطي الأمانة مكانة عامة في نسقه الخاص (٨٤) وكان يميل للاعتقاد بأن الفضائل الأخرى مثل التعاون والصبر وقوة الشخصية يمكن أن تتضمن في الفضائل الأساسية (٩٩ - ١٠٠ - ١٠٢)

أما عثمان فقد اعتبر أن الشجاعة والشرف هما أعظم الفضائل التقليدية أهمية وأما الكرم والكرامة واحترام النفس والتفضل (courtesy) والمجاملة (amability) ولهلمجرا فهي في نظره فضائل جانبية (ancillary virtues) (١٤٦)

وقد تناول إبراهيم في مقاله عن الفضائل السودانية ما أسماه الكرامة ( ويبدو أنه بالأحرى يعني بها الشرف وليس الكرامة ) (١٢)\* واحترام النفس والشجاعة والكرم والضيافة والتعاون وأدعى أن احترام النفس يكاد أن يأتي في رأس القائمة لأنه يكتسب بعد استيفاء الفضائل الأخرى مثل الشجاعة والكرم إلخ ) ومضى يقول بأنه بالنسبة للشخص السوداني يجب أن تكون السيدة لحفظ الكرامة وأن كرامة الشخص واحترام نفسه بصفة رئيسية تعتمد على السلوك الجنسي الراشد لحرية الأعضاء الإناث في أسرته . وقد أضاف في نقاشه للأمانة قائلاً أن تكون أميناً صريحاً ومحل ثقة فهذه فضائل في أهميتها مثل أهمية الفضائل الأخرى (٨٤) ويصرف النظر عن الاختلافات في التفصيل والتركيز والاضافات المحتملة لقائمة لفضائل يتضح لنا أن أفكار الشجاعة والكرم والضيافة ومجموعة الكرامة - الشرف واحترام النفس هي أهم صفات مهمة للنموذج الأخلاقي للرجل الفاضل كما ينصوره المحبرين الثلاثة وسوف نحصل الباب التالي للدراسة التفصيلية لأراء المحبرين حول هذه الفضائل

## الباب السابع

### الشجاعة ، الكرم والضيافة

#### ١- الشجاعة هي ضبط النفس :

هناك من يريد الباحث أن يدور آراء بعض الأفراد عن فضيلة معينة كالشجاعة مثلاً فـهـ يمكنه أن يفعل ذلك بطريقتين - ففي المقام الأول يمكنه أن يدور إلى أي حد يفعل هؤلاء الأفراد تصوراً معطياً للفضيلة مثل تصورات الباحث نفسه وهي المقدم لثاني يمكنه أن يفحص مجموعة الأخلاق في أيديولوجيات هؤلاء الأفراد أنفسهم والتي يشر إليها عادة بكلمة شجاعة ( الباب ٥ ، فصل ٢ ) أما الدراسة الحالية فهي من النوع لثاني ، لأنها تتبني وجهة نظر المخبرين

وأول خطوة في بحث من وجهة نظر المخبرين هي التحقق من المجموعة لرد فحصها أو دراستها والخطوة الثانية هي دراسة المجموعة نفسها بالتفصيل والتحقق من المجموعات التي يمكن الإشارة إليها - من غير تضليل كثير - بتصورات الشجاعة التي لا تمثل معضلات خاصة فيما يتعلق بالحالة التي بين أيدينا ، إذ أنه توجد كلمة عربية تصادق جيداً لكلمة الإنجليزية (Courage) ومشابهاتها (١)\* وهي كلمة 'شجاعة' كما يتصورها المخبرون الثلاثة وسوف أستعمل كلمة (Courage) كترجمة قياسية (الباب ٥ ، فصل ٢) لكلمة لشجاعة

ويمكن أن يكون المخبرون الثلاثة قد استعملوا الكلمات الإنجليزية (dignity , hospitability, generosity, courage) إلخ كترجمات للكلمات التي كان يمكنهم أن يستعملوها لو أن المقابلة قد أجريت باللغة العربية . ومعنى هذا إذن عدم أهمية إجراء مقارنات بالغة الإنجليزية - والتي تمت بالفعل - بالنسبة لمشروعية تحليل تصورات المخبرين ( حول مشكلة اللغة راجع الباب ٦ ، فصل ٤ )

وقد كنت مهتماً ، أثناء مناقشة الشجاعة كما هو الحال بالنسبة للفضائل الأخرى بمعرفة حقيقة الآراء الشعبية من جانب المخبرين وآراء المخبرين أنفسهم

ويوجد في فكرة الشجاعة - وفقاً لآراء المخبرين - تركيز على الجلد ( لثاب أو لعزم ) (fortitude) والتحمل (endurance) فالإنسان الشجاع هو الذي -

أ- يتحمل لأذى أو الألم من غير تراجع أو إحجام .

ب- ويهمل صد كل أنواع الأخطار من غير أن يكتنفه أو يغمره الخوف

ج- ولا يفقد ضبط نفسه ويتوازنه عندما تجابهه الفجائع والنكبات وقد أعطى المحبرون أمثلة عديدة لكل نوع من أنواع هذه المواقف كما يلي

١/ إن الرجل الشجاع يجب عليه أن يكون قادراً على تحمل الألم من غير أن يبدي أي علامات انفعالية

أذكر أن قصة تعذيب قد حدثت أثناء المهدي لرجل من قبيلة عرب الشنابلة السودانية أخبرتنى جدتي أنه قد حكم على ذلك الرجل بالجلد ألف جلدة وقبل أن ينفذ الحكم هذب الرجل - فقد سحبت الإبر أو ثبتت في أصابع رجله - فمشى الرجل على رجله مستقيماً من غير تمايل أو أثر أو حركة فاطلقوا عليه شجاع ( مقال عثمان )

والمواقف المماثلة التي يمكن أن يظهر فيها هذا النوع من الشجاعة هي عند ختان الصبي أو الفتاة (١) وعند ولادة المرأة لطفل (نفس المصدر السابق) (٢)\* وعندما يلزم قطع الرجل أو اليد بالطريقة التقليدية

وقد أعطى عثمان وصفاً حياً لهذا الموقف -

فالمريض يمد رجليه أو ذراعه للطبيب البلدي الذي يقوم ببتريها بالسيف ثم يضعها مباشرة في الزيت المغلي ويتحمل المريض هذا الامتحان أو الابتلاء من غير تلجلج أو غمضة عين وحتى إذا عض المريض شفتيه أو تفوه ناح أو أه فهذا الفعل يعتبر عاراً بالنسبة لكل الأسرة لأن هذا دليل على الخوف أو الجبن .

ثم إنه تكون أو كانت ( لأن هذه العادات في حالة استئثار الآن ) . ههناك اختبارات معينة يستطيع الشب أو الرجل أن يثبت بها شجاعته وذلك بإظهار مقدرة على تحمل الألم أو لأذى، أي تمرين النشطة والبطان وجرح الذراع والنشطة (٢)\* كما أشرنا إليها في (٣) (٤) . و ٧٥ هي رياضة (أو لعبة) إحراق الشخص نراعه مثلاً بفصوص ساق نبات الدرة أو بالسحائر وعند احتراق الجلد واللحم يجب أن تكون صامتاً ولا تبدي أي نوع من الحركة حتى لا تظهر أنك غير شجاع ( جبان ) (إبراهيم ٢) ولدى إبراهيم عشرة نقاط محترقة في

كل واحدة من دراعيه وقد مارس أصدقاء على في مدينة عطبرة لعبة لشطيرة واعتبروه جناباً لأنه لم يشارك معهم في هذه اللعبة وقد شعر أن الشطيرة كانت تعتبر دليلاً على الرجولة أكثر منها على الشجاعة فالأطفال الصغار فقط يقولون أن الصبيان الكدر لديهم هذه العلامات أو الجروح ويجب أن يكون لدينا مثلها فهي تظهر أنك رجس مصاً (٧٥) وأما البطش أي الجلد فهو لعبة أخرى من ألعاب الأطفال يقصد بها احتثار القشرة على تحمر الأكم والأذى فالبطان كما يعرفه عثمان كان يمارس بأن يجلد كل واحد الآخر بالسود يدي ينجح من جنود الأشجار (٧٥) أما الصبيان الذين لا يمارسون هذه اللعبة فإنهم يعتبرون جساء

(٤)\* وتتيح مهرجانات الرواج مناسبات لإظهار الشجاعة عن طريق الجلد (١ - ٢ - ٧٦)

(٥)\* أو بجرح الشخص نزاعه بالسكين (١ - ٢ - ٧٤ ، ٨١)

ب- أن الرجل الشجاع يجب أن يتغلب على خوفه مهما كانت الأخطار التي تجابهه -

فإذا حدث أن جابهت مائة رجل بكامل سلاحهم وعدتهم يجب عليك ألا تحاف أو تظهر الضعف أو تميل للتواضع وإذا كنت منفرداً في الخلاء وهاجمك أسد أو نمر أو دب يجب عليك أن تواجه الحيوان ولا تهرب لتستتر منه أو تحاول أن تنزوي بنفسك بالتحفي منه أو بتسليق الأشجار اللهم إلا أن تقصد أن تحتط خطة تريد بها هزيمة العيور (عثمان)

وعندما قاتل أربعة من رعاة الأبقار وهم من قبيلة البطاحين نجاح ضد ثلاثمائة من قبيلة أخرى فهذا يوضح الشجاعة الحقيقية (٧٦ عثمان) ولكن عندما جاء البوليس وسم هؤلاء الأربعة رجل أنفسهم مباشرة له فليس في هذا الفعل علامة على الخوف (نفس المصدر السابق) وعندما يهرب الطلاب من المتظاهرين ضد الحكومة بسبب الخوف من أن يؤذيهم البوليس بعصيه وسياطه فهذا إما هو علامة على الخوف (٧٧ عثمان) وقد عصى عبي وإبراهيم أمثلة مشابهة لذلك عن الشجاعة في مواجهة الحيوانات المفترسة أو الأعداء (١٢ و ٤٨) ، فإذا هرب أحد الأفراد المتحاركي في مشاكسة من الأهر فإن أسرة هذا الجسد الهارب سوف تعيش في العار إلى الأبد ، كما يقول إبراهيم

يقول أرسطو طاليس أن أفضل برهان للشجاعة هو أن يظل هادئاً وغير مترع في حالة الأخطار المفاجئة فهذا في رأيه أفضل دليل على الشجاعة من أن يصرف الناس عندما يكون الخطر متوقعاً، إذ أن أفضل احتيار لرد الفعل المعتاد لدى إنسان هو عندما



يداعمه الخطر بوزن سابق إنذار - (٦)\* ويستعمل نفس هذا الاختصار في السودان طبقاً لقول إبراهيم أما عثمان فقد كتب قائلاً - سنّ الإنسان الشجاع لا يفكر أبداً في عواقب أفعاله ولا يصنع حسابات للخسارة أو الربح الذي ينجم عنها وهذا يتفق تماماً مع معارضة أرسطو لنسبة الشجاعة إلى أولئك المتحمسين (sanguine) الذين يتخبرون الأوقات المناسبة لإظهار الشجاعة (٧)\*

والحالة الأنموذجية لإظهار الشجاعة هي عندما يواجه الشخص خطراً مادياً في شكل حيوان متوحش أو عدو (٧٩ ، راجع عثمان) - لا توجد شجاعة هنا بالطبع ، فإنك لا تواجه أحداً وجهاً لوجه - وامتداداً لذلك ، فالرجل الذي يقاوم الإغراء - (temptation) يمكن لقول بأنه شجاع - كما ذكر على أن أحد رجال الدين قد قال بذلك ، وأخبرنا على بأنه لم يفهم هذا لاستعمال للكلمة غير أن إبراهيم رأى أنه إذا كان الإغراء يعتبر نوعاً من أنواع الخطر فإن قهره حينئذ يعتبر حالة من حالات مواجهة الخطر والشجاعة (١٠) ويبدو أنه لا توجد سوى مساحة ضئيلة للشجاعة الأخلاقية في الآراء التقليدية التي تنطبق للشجاعة وسوف أعود لهذا الموضوع في الفصل الثالث أدناه

و لسؤال لدي يبرز هنا هو هل من الضروري حقيقة أن نمر بتجربة الخوف أو على الأقل أن نستيقظ بأن الموقف من نوع خطر لكي نكون شجعاناً بالمعنى الكامل لهذه الكلمة ؟ لقد تطرق إبراهيم لهذا السؤال في الفقرة حيث قال أن بعض أو حتى معظم الناس يقولون أن لرجل الشجاع لا يخاف شيئاً مثل الطفل لأن الطفل لا يخاف شيئاً ، فإذا قدمت إليه ثعباناً أو أي شيء خطر فإنه سوف يمسكه ( نفس المصدر السابق ) . والشرط الضروري لنسبة الشجاعة ليس واضحاً - في حالة الطفل - هل هو إدراك حقيقة الموقف أم تجريب الخوف بالفعل أما المحبرين الآخرين فإنهما كما يبدو لم يتناولوا هذا السؤال مطلقاً وهذا يوضح لنا أنه مهما كان الدور الذي يلعبه الخوف ومقاييس معرفة الشجاعة في أخلاقهم فهي على أقل تقدير ليست وجوهاً بارزة أو هامة في تصوراتهما للشجاعة وعندما تحدث عثمان (في ٧٨) عن الأسرة التي لا تحاف من أي شيء فهو كما يبدو لم يشير إلى غياب الخوف ولكن أشار إلى غياب حرية الاختيار والتصرف (discretion) في ضبط النفس

ج/ وأما النوع الثالث من المناسبات التي تلائم لإظهار الشجاعة هو عندما تصيب الإنسان لسكات والمصائب فالرجل الشجاع لا ينهار إذا مات أحد أحبائه ، وهو يواجه الملهمات

ويتحملها ولا يهرب منها ( ٥ - ٧ ) والشخص الذي ينتحر إنما يهرب من مشاكله . وهو إذن أعظم الناس جبناً (٥) ويبدو أن الرأي الأرمنطالي (٥) ( الأخلاق النيكوماخية ، الكتاب ٣ ، الباب ٧ ) سائد في السودان . فقد عبر كثير من الطلاب عن نفس الرأي في مقالات عن الانتحار

وقد ناقشت روجتي هذه المسألة مع طالباتها السودانيات في مدرسة ثانوية عابا فذهبن إلى نفس الرأي . واتضح أنه ليس لهن تعاطف مثلاً مع أولئك الفتيات اليافعات اللاتي يتزوجن من غير رضائهن من رجال كهول . أو أكبر منهن كثيراً في السن ثم ينتحرن بسبب عار الكيوسيين على أنفسهن ليحترقن حتى الموت

وعلى الرغم من أنه مألوف للرجل أن يبكي أو يصرخ عندما يقع الموت لأسرته إلا أنه من الأمثل أن يضبط الشخص عواطفه أيضاً في مثل هذه المواقف - وفقاً لما ذكر على ويعتقد الغالبية في هذه الأيام أن عقيلة كندى شجاعة لأنها لا تصرخ (٨) ولكنه عاد واعترف أن البعض قد يحتفلون في هذا الموصوع والبكاء - طبقاً لما ذكر إبراهيم عند موت أحد . لا يعتبر علامة على الجبن ( أو العوف ) ( نفس المصدر السابق )

## ٢- معيار عقلانية الشجاعة :-

إن الصفة الرئيسية لتصوير التقليدي للشجاعة كما عرضه المخبرون تتمثل في فكرة ضبط النفس ( self - control ) في المواقف التي تشتعل عادة على الخطر والخوف أو الألم وجهاد العواطف ، ومقياس ضبط النفس هو أهم مقياس للشجاعة في الآراء التقليدية ونجد بجانب هذا المقياس ، في حديث المخبرين على الأقل ثلاثة شروط أخرى للشجاعة ليست كبيرة الأهمية وهي -

أ/ الشرط القائل بأنه لا بد من تجريد الخوف بالفعل لكي يقال عن الإنسان أنه شجاع

ب/ وشرط وجوب أن يكون الرجل الشجاع مدركاً لطبيعة الموقف

ج/ وفكرة أن الشجاعة لا تشمل فقط ضبط النفس ولكنها تشمل الاعتماد على النفس ( self reliance ) أما مقياس الاعتماد على النفس فقد أشار إليه عثمان وحده فقد في أحد المقالات فقد كتب عثمان عن الآراء التقليدية ويصفه رئيسية عند قبيبة المطاحين فذكر بأن الرجل الشجاع " لا يطلب المساعدة ولا ينتظر الإعانة من أي أحد حتى تلك التي من الله

فلاستعانة عند مواجهة الخطر أو المصاعب إنما هي حين ساعد - وكان من المفيد لو أنها عرنا . إذا كانت هذه الفكرة واسعة الانتشار وما إذا كان المخبرين قد وافقوا عليها أم لا

وبجانب مقاييس الشجاعة هذه التي لم يركز عليها المخبرون كثيراً يوجد مقدس آخر يلعب دوراً مهماً في التصور الشعبي للشجاعة طبقاً لما ذكره المخبرون ، بل ودوراً أكثر أهمية في أخلاق المخبرين أنفسهم أي

د/ وهو اشتراط وجوب أن تكون ممارسة ضبط النفس معتزجة بالحكمة و البصيرة ، فلا بد أن تكون معقولة (reasonable)

وبالرغم من أن عثمان قد ذكر أن الرجل الشجاع لا يفكر أبداً في عواقب أو نتائج أفعاله إلا أن الأفكار التقليدية لا تدعو للاستعراض أو الإظهار الطائش لضبط النفس وبأي تكليف للأسرة التي تمارس ضبط النفس للدرجة التي تجعلها لا تهرب إذا بدأت الأمطار في النزول أو إذا رأت أن دارها تحترق - على سبيل المثال - إنما يعتبر أفرادها عموماً من المدافين (٧٨) فقد يقول أفراد قبيلة الجعليين على أقل تقدير بأن المك نمر حقيقة قد هرب إلى الحشنة مفضلاً ذلك على مواجهته أغلبية ساحقة من الأعداء

وهذا ليس علامة على الخوف أو الجبن ( ولكن الآخرين قد يلومونه على جبنه أو خوفه من باب الاسعة للجعلي ) ( ١٤٨ ) والاختيار التقليدي للشجاعة مثل الجلد ( الطان ) وجرح الذراع تمر حالياً بمرحلة انتشار سريع - وفقاً لما ذكره إبراهيم - وذلك لأن الناس قد وجدوا مقاييس أخرى للشجاعة تعتبر أكثر معقولة منها

وفي نفس الوقت الذي يتمسك فيه المخبرون الثلاثة بفكرة الشجاعة على أنها الصمد المعقول للنفس نجد أن ثلاثتهم قد رأوا أن كثيراً من مظاهر الشجاعة تتناقض مع شرع المعقولة (reasonableness) ولهذا فقد كان ثلاثتهم معارضين للاحتشار التقليدي للشجاعة والعزم ( ٢ - ٢٤ و ٧٣ - ٧٥ . و ٨١ ) أما إبراهيم فهو الوحيد من بينهم الذي كان قد مارس الشطارة بين الصبيان وحالياً يمنعهم من القيام بها إذا حدث أن راهم ( ٤ ) فالبطان والشطارة وجرح الذراع وهلم جرا قد اعتبرت حالياً علامة للتهور والطيش أكثر منها علامة للشجاعة (٢) ولكن وفقاً لقول عثمان فإنه بالنسبة للإنسان العادي (الاعرابي) ليس هناك تمييزاً واضحاً بين الشجاعة والتهور

رقد أشار كل من علي وعثمان في انتقادهم للأخلاق الشعبية إلى أراء الإسلام يجب أن يكون هناك سبب وجيه حتى يتسنى للمسلم أن يعرض نفسه للخطر أو المحازفة - طبقاً لما كتب عثمان ( فالقرآن يوصي بالفضائل التقليدية ويقتسامها الدنيا ولكنه لا يوافق على الطريقة التي تظهر بها فالقصر الضئيل جداً أو العظيم جداً من الكرم والشجاعة والشرف ليس محموداً ) (علي) ومن المفيد والمهم أن نلاحظ أن علي وعثمان قد قاما بمقارنة الأخلاق الشعبية (popular morality) مع تعاليم الإسلام في مقالاتهما ووجها نفس النوع من النقد ضد الأخلاق التقليدية في بيتهما مثل ما فعل محمد ( صلى الله عليه وسلم - المترجم ) ضد القبائل الجاهلية في زمانه

إن ممارسة الشجاعة وغيرها من الفضائل الأخرى لها علاقة وثيقة مع توقعات الاحترام والسمعة (reputation) والعار (shame) والفضيحة (disgrace) كما سنرى فيما بعد ( لبا ب ٩ ) وقد استعمل أحد المعبرين هذه العلاقة بين الشجاعة من جهة والاحترام والعار من الجهة الأخرى كأساس لنقده للتصور الشعبي للشجاعة وقد اشترط - اتباعاً لرأى أرسطو صابليس - (٨)\* وجوب أن يكون دافع العامل (motives of the agent) حسناً أو فاضلاً أو نبيلاً لكي يكون الفعل مظهراً لائقاً للشجاعة ( ١٠ ، ١٢ ) واعتبر أن حب الظهور وخوف العار ومطلق الاحترام للمسئولين هي كلها نوافع سيئة . ويمكن اعتبار الطريقة التي تم بها رسم نقد الأخلاق الشعبية على أنها تعبير عن اختلاف حول موضوع العقولية . إذ أن نوافع معينة قد اعتبرت غير معقولة ولكن من المحتمل أن يكون المخبر قد أقام أيضاً تمييزاً بين النوافع الحسنة ومسألة العقولية

إن معيار العقولية يترك مساحة كبيرة لحرية التصرف في تطبيق تصور الشجاعة وسوف يعتمد الفعل المعطي سواء أكان شجاعة أو تهوراً على تقييم الفوائد والمضار المقدرة . ويوجد أفضل تمثيل لهذه النقطة في وجهات النظر المختلفة حول معقولية الاستقالة (هي ٨٠) فالطلاب كانوا يرون أن المعاضرين الذين لم ينفذوا تهديدهم بالاستقالة إنما هم حسان أما لمحاضرين أنفسهم فقد كان تقديرهم للموقف مختلفاً واعتبروا أن الطلاب متهورون ويوجد مثال مشابه في ٧٧ هل يعتبر هروب الطلاب عندما يهددهم النوليس علامة على الجبن ؟ قال بعض الطلاب إنه ليس كذلك لأنه بالهروب يمكنك أن تتجمع في نقطة أخرى وبذلك تمدد فترة المظاهرة أما البعض الآخر فيرون أن الهرب يعتبر جبناً لأنه علامة على الخوف وهذه

الأمثلة توضح مخاطر نسبة تصورات الشخص الذاتية للآخرين وإذا أنكر العاملين بأنهم جناء كما يفعلون بالطبع عادة فسوف يميل المراقبون لاتخاذ الاتجاه الأخلاقي المشار إليه سابقاً ( الباب الثالث ) فيعتبرون غير صادقين أو قد حركتهم دوافع لا تستحق أما العاملون أنفسهم فيمكنهم أن يحتجوا بكل صلاية وصدق بأن الموقف لم يدع لهم مجالاً لإظهار الشجاعة لأن الاستقالة أو عدم الهرب مثلاً لا يحققان معيار المعقولة ومن الواضح أن معياراً ذا مرونة مثل معيار المعقولة يترك مساحة للخداع والتدليس المتعمد ولكن في حالة عدم توفر الدلائل الواضحة التي تشير إلى التعمد فمن الأفضل للباحث أن يمسك عن التفسيرات العكسية للموقف

### ٣/ الشجاعة الأخلاقية :

إن الرجل الذي يمتلك مبادئه ويدافع عنها بالرغم من عدم استحسان الآخرين من الناس وقبولهم لها هو رجل شجاع - كما أورد أحد المخبرين (علي) فهو يختلف في رأيه هذا بوضوح عن التصور الشعبي للشجاعة ( كما يتصورها المخبرون ) ، حيث أن دفاع المرء عن مبادئه ربما يكون أمراً مستحسنًا كما أوضح إبراهيم ذاك (١٥) ولكنه لا يعتبر دلالة أو علامة على لشجاعة . ومراجعة الأفكار التقليدية في مقالات المخبرين نجد أن الشجاعة الجسمانية (physical courage) قد وضعت بما فيه الكفاية ولكن الشجاعة الأخلاقية لم تذكر أبداً إذ لم تكن فكرة الشجاعة الأخلاقية بارزة الأهمية في النقاشات الشفوية التي دارت وعندما سألت لأول مرة عن الشجاعة الأخلاقية (١٠) فإن أول مثال خطر ببال المخبرين هو قصة رجل الدين الذي ذكر أن الشخص الذي يهرم الاعراء أو يستصر عليه هو شجاع وقد شاع في المرة الثانية التي رفعت فيها هذا السؤال - أن الطلاب يشعرون بأن معظم دورهم ليس لديهم استحسن لاضراباتهم السياسية وأن الطالب الشيوعي الذي يساق إلى السجن لعدة مرات عادة ما يعتبر لهاشلاً ولا يصلح لأي شيء.. غير أن علي وربما إبراهيم أيضاً يسمونه شجاعاً (١٣ - ١٤) وقد سألت عثمان عما إذا كان استمرار الطالب في الاصرار بالمرغم من تهديد الحكومة يعتبر علامة أو دلالة على الشجاعة ، وكان رده المباشر هو أن هذا الموقف ليس متضمناً في حيز الشجاعة لأنك في هذه الحالة لا تواجه أحداً وحياً لوجه ويعد شيء من القائل اعترف عثمان بأن الشجاعة يمكن أن تظهر في التفكير وفي عدم الحسوع والاستسلام عندما تعتقد أنت على صواب (٧٩) ولم يكن لدى أحد من المخبرين الثلاثة أي تردد أو شك

معقول حول معارضة حكومة يعتبرونها فاسدة. ومن المهم أن نلاحظ أن التصور التقليدي للشجاعة بالنسبة لأحدهم - على الأقل عثمان - قد جعل من غير الطبيعي بالنسبة لهم أن يصعدوا هذه الواجبات في صلة مع الشجاعة. ونلاحظ نفس هذا الاتجاه في مسألة الكرم (الفصل ٥ أثناء)

إن عدم وجود حيز أو مكانة للشجاعة الأخلاقية في التصور التقليدي كما يبدو لا يعني أنه لا يوجد حيز أو مكانة على الإطلاق للشجاعة في النسق الأخلاقي التقليدي للفضائل. ويبدو أن المكانة الطبيعية للشجاعة الأخلاقية في النسق الأخلاقي إنما توجد تحت عنوان الكرامة (dignity) أخرى منها تحت عنوان الشجاعة. (٩)\* وذلك لأن أحد الطرق، كما سنرى في (الباب ٨، فصل ٤) التي يمكن للمرء أن يحفظ بها كرامته تتمثل في عدم الاستسلام أو الخضوع نتيجة للضغوط من جانب الآخرين من الناس. وإذا صح هذا التفسير لنسق الأخلاقي التقليدي فإن دفاع الشخص عن مبادئه يعتبر واجباً يقترب إلى قسم الكرامة (department of dignity) منه إلى الشجاعة (department of courage) والافتراض بأن الشجاعة الأخلاقية غير متضمنة في التصور التقليدي - للشجاعة يبقى بالطبع في حاجة لمزيد من الاختبار. وهذا الأمر نفسه ينطبق على المدى الذي مهد فيه التركيز والتأكيد التقليدي على الشجاعة الجسدية الطريق لاعتبارات الشجاعة الأخلاقية.

إن تصريح عثمان (٨) بأن معظم الناس في قريته يقولون أن أساتذة الجامعة جبناء، مدهش وغريب وربما يكون المخبر هنا مخطئاً جداً.

#### ٤/ الكرم والضيافة

لا يوجد في أحلاق المخبرين تمييز دقيق بين الكرم والضيافة وهم إنما يعكسون اتجاهات عامة. فقاموس هيلسون - عربية السودان (Sudanese Arabic) يعطي كلمة كرم كترجمة لكل من الكرم والضيافة (١٢٦، ١٤٧). وهو أيضاً يذكر ضيافة - بالإضافة إلى بدئل أخرى. وقد تناول أحد المخبرين (علي) هذه النقطة في مقال وأوضح أنه بالرغم من أن الكرم والضيافة قد يخلط بينهما في بعض الأحيان إلا أن المرء يمكنه بل يسعى له أن يصنع تمييزاً بينهما. وسوف استعمل الكلمة العربية - كرم - كترجمة قياسية مقابل كلمة (generosity) (١٠)\* كما سوف استعمل كلمة ضيافة كترجمة قياسية لكلمة (hospitality) (١١)\* وقد

اعتبر المخبر الوحيد الذي ميز بين الكرم والضيافة أن الضيافة نوع من الكرم - فالكرم هو الجنس (genus) وأما الضيافة فهي النوع (species)

ويمكن ترتيب المواقف التي يظهر فيها الكرم طبقاً لأقوال المخبرين في ثلاثة مجموعات -

أولاً - وهذا مهم جداً - هناك نوع الكرم الذي يظهره المضيف نحو ضيفه - الضيافة

وثانياً - هناك نوع الكرم الذي يمارس عن طريق صرف المال بسجاء وتقديم العطايا والهدايا للآخرين والذي يمكن أن يطلق عليه الجود أو السخاء (liberality)

ثالثاً - هناك نوع الكرم الذي يكون في هيئة أو صورة مساعدة المحتاجين والفقراء والذي يمكن أن يطلق عليه الإحسان والبر (charity) وكما يبدو فإن الضيافة هي أكثر أهمية وبروزاً في التصور التقليدي للكرم من الجود والإحسان

١/ أن قوانين الضيافة لها درجات عالية من الصرامة فالالتزامات الناشئة عن علاقة المضيف بالضيف (host - guest - relationship) تقع باهظة فادحة على كلا الطرفين بالنسبة لهذه العلاقة فمن واجب المضيف أن يستقبل ضيفه بالطريقة المقبولة وأن يقدم له المشرب والمأكول والمأوى ومن واجب الضيف أن يقبل الضيافة التي قدمت له (أنظر الحديث خاصة مع عثمان عن الضيافة ) ( ٥٥ - ٧٢ ) فالضيف الذي يصل إلى قرية عثمان الصغيرة يأخذ به إلى غرفة الاستقبال الخاصة بأحدهم أو منزل الضيافة الخاص المعروف بالظلة حيث يقدم له الشاي والقهوة ومشروب التيمون أو البيبسي كولا وسوف يدعى ليبقى على الأقل لتناول وجبة واحدة - لهذا ما أبدى الضيف أي علامات لعدم الرغبة في قبول ما دعى له فإن المضيف في هذه الحالة سيقسم عليه بطلاق زوجته أو على الأقل بالامتناع عن العلاقات الجنسية معها إلى الأبد حتى يثنى من عدم قبوله الدعوة - ويعتبر استعداد الشخص لاتخاذ هذا القسم دلالة أكيدة على الكرم الحقيقي

والضيف نفسه من جانبه قد يثير أحياناً موقفاً يستوجب اتخاذ مثل هذا القسم لكي يستمر كرم مصيفه ( ٥٥ - ٥٧ ) وإذا لم يكن هناك طمعاً كافياً فإن أهل القرية يقومون بتقديم مساهماتهم بجلب ما عندهم (إبراهيم) أو كما في قصة الرجل صاحب الكرم الصحيح في (٦٩) ، فالضيف سوف يبحث عن حيوان ليذبحه وإذا لم يكن قطيعه مريضاً منه فإن حروف أحدهم أو بقرته سوف تجزى ( أما صاحبها فسوف يتم تعويضه فيما بعد )

وتتسرى رفاهية الضيف فوق احتياجات الإنسان الشخصية إذ أن الشخص الكريم لا يفكر أبداً في أسرته أو حاجاته الذاتية (٦٢) والرجل الكريم ، على وجه الاختصار ، يحب أن يكون مستعداً أن " يضحى بكل شيء " سوى شرفه ، لأجل راحة ضيفه ( عثمان )

إن حرمة الواجبات التي تقع على الجانب المضيف في علاقة الكرم تظهر سقاه في تلك القصة عن الطالب الذي أجبر مضطراً على الزواج من بنت عمه والسبب في ذلك هو أن عمه قد أعطى ابنته هدية لوالد ذلك الطالب " قال عمي إنها هدية ويجب عليك أن تتقبل الهدية (٢٢) وقبول المال من الضيف الكبير هو بالطبع أمر لا مفر منه فال موقف الذي يتضمن ما سيكون تلقائياً منفصلاً عن حدود الكرم ( قارن ٦٣ ) إذ يعتبر منح المضيف مالاً أو حاضرة مالية إساءة له (٦٠) باستثناء نوع الموقف المشار إليه في (٦٢) فعندما يرسل أحد السواح الأوروبيين على أحد المشايخ في أبي حمد ومكث أسبوعين كان الشيخ في كل يوم يكرمه بذبح خروف فلما سأل السائح الأوروبي عن فاتورة تكلفة إقامته أحس الشيخ وكأنه قد طعن بخنجر في ظهره " - كما أورد على . وهذا المثال يوضح العلاقة الوثيقة بين الضيافة والشرف إذ يجب على المضيف أن يشرف ضيفه كما يجب على الضيف أن يشرف مضيفه . ولسؤال من الفاتورة أو دفع المال مقابل الضيافة يؤثر بصورة فادحة في شرف المضيف وسمة عدم تشريف أحدهم للضيف بصورة جيدة هي من العار بمكان (١٢)\* - وهذا النوع من المعاملة البائخة للضيف يستلزم بالطبع أن يكون وجود الضيف أمراً نادراً ، وإلا فإن الشروع الصارمة والقاسية عن الضيافة ستقود بسرعة إلى نتائج إقتصادية خطيرة بالنسبة للمضيفين المستألفين ، وفي ظل تنامي المدينة وتحسن سبل المواصلات فإن الأفكار التقليدية عن الضيافة اضطراراً سيصحبها التحول (١٣)\* ويلاحظ هذا التنامي في المدينة بوضوح في العاصمة المثثة (الخرطوم ، الخرطوم بحري وأم درمان ) ويجتر بعض السودانيين ذكريات الأزمات الماضية بالعين والعسرة ونلاحظ أن أكثر المصريين الثلاثة محافظة وهو إبراهيم يعتبر مثلاً لذلك " إن التقاليد السودانية الأصيلة إنما توجد في المناطق الريفية التي لم تتحلل بعد بشروط حضارة القرن العشرين " ( مقالة ) أما المخبران الآخران فقد عرض الاتجاه المتمدن وهما ناقمان على بعض التصورات التقليدية ومدركان لعدم إمكانية تطبيقها على الظروف الجديدة - ( ٤٦ ، ١٥٤ )



وقد أنكر كل من علي وعثمان النعيريات الهامة في أفكارهما عن الضيافة وتوصلاً إلى أن دلالات لصياغة التقليدية ما هي إلا مظهر للإسراف والتبذير ( ٢٣ - ٢٥ ) ( ٧٠ ) وعلى نفس مستوى بهجهما في نقد التصور الشعبي للشجاعة ، استخدم علي وعثمان ، المعقولية ومقاييس حسن الدافع (good motive criterion) في تقنيهما للصياغة التقليدية وقد أشارا إلى التعاليم القرآنية لتدعيم آرائهما ، فمعاملة التاجر الثري الذي يأتي للقرية لممارسة التجارة - مثلاً كضيف ومن غير أن يدفع أى شيء لقاء ما يتلقاه من خدمات لهو أمر مبالغ فيه (٧٠) كما وأن إهمال الشخص تماماً لمتطلبات أسرته لأجل الضيف من غير اعتبار لاحتياجاته أو مكانته ليس أمراً معقولاً ( عثمان ، مقالة ) إن ممارسة الكرم بالقر الذي يهمل فيه المرء العواقب الاقتصادية تماماً لأمر خاطيء - ( علي ، مقالة )

للتزامات التقليدية المفروضة على الشخص المضيف تستغل في بدورف بواسطة الأقرب والأصدقاء من غير أدنى اعتبار لرفاهية المضيف (٤٥) ولا بد أن الضيافة قد أصبحت ثقلاً محتماً وأكيداً بالنسبة للأسرة التي تسكن بالقرب من محطة السكة الحديد في العاصمة حيث أن منزلهم يكون على الدوام ممتلئاً بالزوار القادمين إلى الخرطوم لأجل العلاج أو فقط لأجل قضاء إجازة في المدينة السامية الكبيرة (٤٦) فلا بد للمرء أن يكون صبوراً حتى يكون كريماً (١٠٣) وقد وجد المخبرون سنداً لنقدهم هذا في تعاليم الإسلام ، فالرسول (صلى الله عليه وسلم - المترجم ) قد أمر المؤمن بالله أن يكرم ضيفه ولكنه أيضاً أمر بممارسة الكرم بحكمة وبصيرة - ولا تجعل يدك مفلولة إلى عنقك ولا تبسطها كل البسط فتتعد متوماً مصوراً\* ( راجع ٤٥) فقد استعمل علي وعثمان مقاييس المعقولية وحسن الدافع في الضيافة ( وهي غير منفصلة بوضوح عن بعضها ) فالدافع الببيل هو شرط ضروري للكرم ، وفقاً لقول علي فإذا أظهر أحد الكرم لأنه فقط مهتم بسمعته ، كما هو الحال بالنسبة لشيخ الهندوة ، الذي صاح قائلاً إنه سيكون عار عليه إذا عرف عنه أنه لم يُشرف ضيفه - ففي هذه الحالة لا يوجد كرم حقيقي - طبقاً لما أورده علي وأكد عثمان مثل ذلك حين ذكر أن الدافع الحسن مهم جداً بالنسبة للكرم وفقاً لما ورد في الإسلام (١٤٣) ولكن ليس ذلك طبقاً للرأي الشعبي (٧٣ ، ١٤٤) (١٤) \*

ب/ والنوع الثاني لصفة الموقف بالنسبة للكرم والتي أشرنا إليها سابقاً تشمل مواقف يمكن فيها إظهار الجود ( السخاء ) عن طريق بذل العطايا و الهدايا والصرف البذخي لماله

\* هذه آية قرآنية في سورة الإسراء ، رقم ٢٩٠ ، وليست حديثاً نبوياً - المترجم

فالعطايا والمال هما بالطبع متبادلان في موقف المضيف والضيف (host - guest situation) الذي تنولنه في أ/ قبل قليل مثلاً عندما يصير شخص على دفع العانورة كله في مقهى أو مطعم (إبراهيم ، مقال ) ولكننا حالياً نعنّى بحالات لا يقال أمها ضيافة وقد أعطى إبراهيم أحد الأمثلة التي توضح الكيفية التي يمكن بها إظهار الجود إذا وجدت صديقاً أو أحد من معارفك في مركبة عامة أو في أحد التاكسيات التي تعمل مثل المركبة العامة في طرق معينة في العاصمة المثثة ، فإنه يجب عليك أن نصر على دفع أجرة ركوبه (٧٠ عثمان مقالة مشابهة) وهذا ينطبق خصوصاً على النساء اللاتي يعرفهن (إبراهيم) أما عثمان فقد أعطى بعض الأمثلة التي توضح كيفية صرف أو بذل المال بطريقة التباي والظهور لأجل تعظيم سمعة الشخص وشهرته في الكرم والجود والسفا أو نفى الشره والنهم عن طريق شراء عربة فارعة بقيمة باهظة مهية أو بشراء الحاجيات من الظروف لا من الأسواق المحبة التي تعتبر أسعارها أقل نسبياً أو بشراء الأشياء التي لا يحتاجها أو باعداق المال وصرفه على أوكثير الغير لا يحتاجون إليه - (٢٤ أيضاً ١٢٨)

ويعنّى الكرم بهذا المفهوم بتوزيع المال والهدايا والأشياء المادية ولكن لا تعتبر كل الهدايا دلالات على الكرم فعندما ينبج الظروف في مناسبة عيد الأضحى ويرسل جزء من لحمه إلى الأصدقاء والجيران لا يعتبر كرمًا - طبقاً لما ذكر عثمان (٦٦) والسبب في استبعاده لهذا الموقف من حدود الكرم هو أنه اعتبره مجرد واجب نبني لا يمكن وضعه تحت مفهوم الكرم - (نفس المصدر السابق) . وكما يبدو لنا فهو مثل علي ، قد جعل تمييزاً بين الواجبات الدينية المحضة التي لا علاقة لها بالأخلاق وتلك الواجبات التي أمرت بها التعاليم النبوية وفي نفس الوقت هي ملائمة أخلاقياً (راجع الباب ٩ ، فصل ٤) وقد استبعد لسبب ما أيضاً من حدود دائرة الكرم جمع المال للعروسين في مناسبة الزواج (٦٤ ، ١٤٥) . أما علي فهو على النقيض من ذلك . (٩٩) أما لماذا فعل ذلك فليس واضحاً مما ذكر وهناك على الأقل أربعة تفسيرات محتملة لذلك هي -

أ/ أن عثمان قد اعتقد خطأ أن مثل هذه الهدايا لا تحسب عادة علامات للكرم لأنه هو نفسه لا يرى أنها مظاهر للكرم .

ب/ لأن الشخص الذي يعطي المال يقدر أنه هو نفسه في يوم من الأيام سيكون في نفس الموقف وسوف يسترجع هذا المال وهذا يتناقض مع الكرم وفقاً لأقوال أحد المخبرين

الآخرين ( علي بمقاله ) .

ج/ لأن الهدية قد تعتبر ثمناً للطعام والشراب الذي يتلقاه الشخص الضائف من صيفه (٦٣) .

د/ لأن هذه العادة قد استيعبت عرفياً من حدود دائرة الكرم يوماً سبب معين ويجب أن لا يستبعد هذا الاحتمال الأخير بصورة مسبقة فتصور الفضيلة هو عبارة عن مجموعة أفكار وتصورات عن التصرف والشخصية وليس هنالك حاجة لأكثر من المشابهة العائلية (family resemblances) والصلات العرفية بين عناصر المجموعة والإدعاء بوجود أي سبب جوهري آخر بالنسبة لكل تصورات الفضيلة قد يقود إلى المبالغة في تبرير أخلاق المخبرين

ج/ الركة أو الصدقة - (charity or almsgiving) وهي أحد الواجبات الرئيسية المفروضة على المسلم فهي أحد أركان الإيمان الخمسة \* ( أما الأربعة الأخرى فهي الصلاة - والحج - والصوم وشهادة إلا إله إلا الله وأن محمداً عبده ورسوله )

وقد ورد في القرآن " إنما الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها والمؤلفة قلوبهم وفي الرقاب والغارمين وفي سبيل الله وابن السبيل فريضة من الله والله عليم حكيم \* (١٥) \* ولم يترك ابتاء الزكاة أي أحد من المخبرين ، بل أن أحدهم قد نسي أن يذكرها عندما عبد أركان الإسلام (٩٠) ولم يتبرع أيأ منهم بإعطاء مثال، مثلاً لاسداء المال للكفاء ( الشخصات )

ولكن هثمان أوضح بأنه يرى وجوب عدم متابعة المرء لعادة دفع المال لغير المحتاجين من الناس (٢٤) ، كما وأن مساعدة المكرويين يمكن في رأيه أن تكون علامة أو دلالة على الكرم (٦٧) أما على فقد صادق على الفكرة القرآنية التي تقول بأنه يجب على المرء أن يتصدق بمدله على المحتاجين والسائلين وفي الرقاب وفي سبيل الله ( مقالة )

إن أحد أسباب عدم التأكيد على الصدقة تقوياً هو أنه لا توجد سوى مناسبة ضئيلة لممارسة هذه الفضيلة في النظام التقليدي اللهم إلا في شكل الضيافة لإسداء الصدقة في إطار القرية الريفية إنما يمارس بصورة طبيعية من خلال أساس علاقة المضيف بالضيف وليس من المدهش ، بالنظر إلى الظروف الخارجية ، أن يكون موقف المضيف والضيف قد أصبح نموذجاً للكرم

• سورة التوبة آية ٦٠ (الترجم)

وبهذا نختم مراجعنا المواقف التي تنتمي - وفقاً لأراء - المحبرين - إلى حدود دائرة الكرم ومن المفيد أن نضيف إلى ذلك نظرة مختصرة إلى موضوعات لم تضر في تصوراتهم للكرم ولكنها قد ضمنت في أنساق أخلاقية أخرى تحت عنوان الكرم - فالموضوعات التي استبعدت من تصورات المحبرين للكرم يمكن تقسيمها إلى مجموعتين -

أولاً هناك تلك الموضوعات التي لم تضمن لأنها لا تنتمي إطلاقاً إلى أخلاقهم فالحياسة الجنسية على سبيل المثال تتناقض مع أفكار الشرف والعرض (decency) على أقل تقدير ، فيما يتعلق بأعضاء أسرة الشخص. وقد سمعت قصة من طالب عراقي عن ضيف مسحه المضيف إيسه لتسلية في ليلته وعندما ذكرت ذلك لأحد المحبرين كان شديد الإعتياظ وأكد أن هذا لا يمكن أن يحدث أبداً (هـأ) وعلى كل حال فإن راوي القصة الأصلي الذي أهداهه الطالب الأيرقي قد أساء تفسير الموقف ونسى الفرق الكبير بين لصديقة (Concubine) أو العادمة (Servant) أو العاهرة (Prostitute) من جهة وعمو أسرة المضيف نفسه من جهة أخرى

ثانياً هناك أفكار تشكل جزءاً من أخلاق المحبرين ولكنها لسبب ما لا تعتبر جزءاً من مجموعة الكرم إن وستمارك (Westermarck) في كتابه (أصل وتطور الأفكار الاخلاقية (The Origin and Development of Moral Ideas) وعلى وجه الخصوص في ستمر هـ الواسع للأراء التي عن الصدقة والكرم (Chairty and generosity) يرى أن لصدقة حقيقة هي نوع من المساعدة أو المعاونة المحتاجين.

فواجب المرأة أن تربي أطفالها وواجب الأب أن يحمي ويعول أسرته وواجب لاطفال أن يساعدوا آبائهم الكبار وواجب مساعدة الاخ لأخيه وأخواته وأقربائه الأعد وواجب إعانة المس والضعيف والعاجز والمريض وواجب حماية أولئك الذين في خطر وكذا نوع من مساعدة لتبذلة، للإيثار أو الرحمة (١٦)\* وتتضمن أخلاق المحبرين ما طبع واحداً من هذه الأنواع ، ولكنها لا تعتبر منتمة إلى قسم الكرم (department of generosity) فإمداد طالب صديق بمذكرات المحاضرات أو مساعيدته في اللحاق بأحد الكورسات عندما كان مريضاً على سبيل المثال - هي من أعمال المعاونة والصداقة ولكنها ليست دالة أو علامة على الكرم - وفقاً لقول عثمان (٦٨) وأكد إبراهيم بالمثل على أهمية المعاونة (helpfulness)

مثلا في شكل - مساعدة العجزة من القرويين ( مقالة ) أما على غيرى أن أشكالا معينة من تعاون مثل المساعدة المالية يمكن تصنيفها في الكرم ولكنه يرى استعداد أعمد لرحمة والعدل (٩٩) إن واحبات الشخصى تجاه أقربائه ذات أهمية بالغة غير أنها لا تتصل من أى جهة بالكرم أو الصدقة - وبما أنه ليس هناك أى سبب واضح وراء تصميم أو استعداد هذه الموضوعات في تصورات المحبرين - وليس هنالك حاجة لذلك فإنه يبدو أن محل الكرم يقتصر عموماً على تبادل الأشياء المادية خصوصاً المال والطعام والشراب فلا يعبر الوقت (time) ذا قيمة في ذاته ، لذلك لا يمكن أن يكون قضاء الوقت في مساعدة صديق أو قريب علامة أو دلالة على الكرم

## الباب الثامن

### الشرف والكرامة

#### مقدمة

إن فكري الشرف والكرامة تشكلان مجموعة (cluster) بمعنى 'نهما وثبقت بصفة ببعضهما البعض ورغم أنه قد يخلط بينهما في كثير من الأحيان إلا أنهما لا يتطابقان مع بعضهما البعض (مثلاً ٢٦ - ٢٧ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١٠) لذلك فإن الترجمات من مصطلحات اللغة العربية جديرة بأن تكون أكثر تفصيلاً في حال التصورات التي تشكل موضوع هذا الباب منها في حال الأفكار التي تتناولها في الباب السابق ولقد حاولت بصفة عامة أن أستعمل الكلمات العربية في المقالات لتفادي تحلطات المعنى والكلمات العامة والمؤثرة هنا هي محض ، شرف وكرامة ويمكن الحصول على فكرة عن حدود معانيها بالرجوع إلى قاموس فيركواي (vercowan's Dictionary) الذي يعطي المعلومات الآتية -

عرض - شرف (honour)، سمعة حسنة - (good repute) كرامة (dignity) عرض (٦٠٤)

شرف :-

١/ مقام رفيع (elevated place)

٢/ مرتبة عالية (high rank) نبيل (nobility) امتياز (distinction) عظمة (emence)(من ٤٦٧)

كرامة (dignity) - نبيل (nobility) ، سمو الأخلاق (high mindedness) نبيل بحوية (noble heartedness)، الكرم (generosity) الشهامة (magnanimity لجود-liberal) (ty) ، السخاء (munificence) ، شرف (honour) ، كرامة (dignity) احترام (respect) تقدير (esteem) هبة (prestige) ، شارة شرف (mark of honour) شارة تقدير (token of esteem) معروف (favour) حارقة (هشت على يد شبح) (من ٨٢٢)

ومنه لسطور، على الرغم من غموضها، إلا أنها تعطي ملخصاً لا بأس به بالنسبة لروح مهم من الأخلاق العربية فقد أظهرت بوضوح العلاقة الوثيقة بين أفكار لعرض و لشرف

والكرامة كما أنها أبرزت الصلة الهامة بين الشرف والكرامة من جهة وحسن السمعة والهيبة من جهة أخرى . وبجانب ذلك ألمحت أيضا إلى أهمية فضيلة الكرم بالنسبة لمكانة الشخص الاخلاقية . ولكن لم يعمل القاموس شيئا ليفرق بين المفاهيم الثلاثة ولا يمكننا أن ندعى أن استعمال المحيرين مطابق أو موافق مع الاستعمال المقرر في قاموس يحوى الالفاظ العربية الحديثة أكثر من العربية العامية السودانية . ويمكن بالمثل أن نتوقع بعض أوجه الشبه بين المعاني الكلاسيكية (القياسية) لكلمات 'عرض' ، 'شرف' و 'كرامة' واستعمالاتها الحديثة مثلا في حديث المحيرين بالإضافة إلى اختلافات مهمة . وقد تكون المقارنة بين تصورات المحيرين والتصورات الكلاسيكية عظيمة الفائدة، غير أنه لا تتوفر معلومات كافية لإجراء مثل هذه المقارنة في الوقت الراهن (٢ الباب ١٠ فصل ٢)

ومن المناسب كما يبدو لنا أن نحفظ بصفة عامة - بالالفاظ العربية كمصطلحات لغوية وأن نتجنب الترجمات فيما يتصل بكلمات عرض وشرف وكرامة - ولكن يسهل في بعض الأحيان استعمال لترجمات ، وقد تبين الاتفاق على أن الترجمات القياسية التي في هذا الكتاب بالنسبة لكلمات عرض وشرف وكرامة هي (decency) و (honour) و (dignity) على التوالي . وينوجب على القارئ أن يقرر لنفسه الحد الذي قد تكون فيه هذه الترجمة مضللة .

٢/ الشرف :

لقد وجد المحيرون أن فكرة الشرف يصعب تفسيرها نسبة لتقلدها وتوجد معلومات كثيرة في المقالات عن فكرة الكرامة ذات الصلة الوثيقة بها . ولما كانت كلمتا شرف وكرامة تستعملان في معظم السياقات مترادفتين - كما أكد المخبرون ذلك - فإن المعلومات التي عن كلمة شرف يمكن أن تلحق مع ما يقال عن كلمة كرامة .

إن معظم الأقوال التي تنطبق على كرامة وليس كلها يمكن أن تؤخذ تقريبا وتطبق أيضا بسهولة على كلمة شرف ما لم يكن هناك تنازل واضح عن ذلك . غير أننا في هذا الفصل بحسب اهتمامنا بصفة رئيسية على كلمة 'شرف' بالمعنى الذي تكون فيه مستقلة عن كلمة كرامة

والشرف هو خاصية مثل الكرامة يملكها كما هي كل إنسان بحكم طبيعته ويمكن أن نفتقد المرء بسهولة وبمعجزة أن نفتقد فلا يمكن استعادتها . وكل الرجال والنساء والاطفال

يملكون الشرف إلا أن يكونوا هم أنفسهم أو بعض أقاربهم قد ارتكب فعلاً يتسبب في اعتقاد الأسرة لشرفها (١٢١ - ١٢٤). قال الشرف ليس هو إذن مجرد مسألة شخصية بحتة، لأن شرف المرء يعتمد على سلوك أقربائه بالإضافة إلى أفعاله هو شخصياً

ومسئولية حماية الشرف للأسرة إنما هو أمر مشترك وتضامني بين كل الراشدين من أعضائها ولكنه يقع بحصة رئيسية على الرجال وذلك لأن النساء يعتبرن أضعف من أن توكل ليهن مسئوليات ثقيلة وجسيمة مثل حماية العرض والشرف والكرامة (قارن فصل ٣ أدناه)

وهذا صلة قوية بين الشرف والسلوك الجنسي القويم إذ أن شرف المرء وشرف أسرته يعتمد بحصة رئيسية على سلوك أفراد الأسرة في مسائل الجنس وخصوصاً على سلوك أفراد الأسرة من الإناث

إن الحفاظ على كرامة المرء هو أمر منظم الارتباط بالحفاظ على حريمه - أخواته وبناته الخ (ابراهيم ، مقالة ) ويراعى المرء دائماً شرف وكرامة زوجته وأخواته وأمه ولمجر مثل مراعاته لشرفه وكرامته هو نفسه (عثمان ، ١٠٩) والحفاظ على عرض المرأة يجب أن يعتبر شرطاً ضرورياً للحفاظ على شرف الأسرة

وإذا تسأل أحد عما إذا كان العرض هو أيضاً شرطاً كافياً بالنسبة للشرف، فإنه لن يجدجابة مريحة وواضحة في المقابلات التي بين أيدينا . وعندما سئل عثمان عن هذه النقطة لم يفكر في أي شيء آخر غير ' الزنا' (adultery) الذي يمكن أن يؤثر في شرف المرء وكرامته (١١٠) ، وربما كان مصيباً في ذلك بحسب ما يعنى تصويره للشرف وكلاً سالت عثمان عما إذا كان القتل والسرقة وخيانة العهود الخطيرة والبخل تؤثر في شرف المرء أم لا تؤثر، أدهل بمسه تقريباً في سلسلة تفسيرات مخلوطة كقوليه مثلاً ' ربما لا تؤثر في الشرف ولا في الكرامة'

(١١٨ قارن ١١١ ١١٧ ١٢٧) ولكن النتيجة كما يجمعوا هي أن الشرف لا يتأثر مثلاً بالقتل، السرقة، خيانة العهود، قبول الرشوة أو عدم الصوم في رمضان (١١٠ وما بعده ١١٧ وما بعدها، ١٢٧، ١٤٩)

أما على فهو يعتقد بكل صراحة أن القتل والسرقة والأفعال المشينة الأخرى من حسب أي فرد من أفراد الأسرة سيمعكس على شرف الأسرة ، ولكن في هذه الحالة كما أوضح



مباشرة - فالشرف إنما هو مثل الكرامة تماماً (١٠٤). وأخذ المرء زوجته إلى السينما ليس أمراً محموداً أو مباحاً على الأقل خارج العاصمة المثقفة ولكن حرق هذا الدهس لن يكون له تأثير على شرف المرء - وفقاً لقول علي (٤٧). ولما منزل على عن بعض الأنواع الأخرى من المواقف تلجأ أو تجنب إعطاء أى إجابة مباشرة (٩، ٢٨) - ومن المعقول إذن أن يستخلص من كل ذلك أن فكرة الشرف - تملك تركيباً مفتوحاً (open texture) (الباب ٢ فصل ٢) بالنسبة للمجربين الثلاثة. لذلك فإن الاستعمال الصحيح للكلمة لا يمكن تعيينه بواسطة وضع قدمة تحدد الشروط الضرورية والكافية التي تتعلق بالتطبيق الصحيح للكلمة، وبالنسبة للكلمات الأخرى ذات التركيب المفتوح فإن استعمالات شرف، يمكن جمعها حول أساس متين من الاستعمالات النموذجية. أما الاستعمالات - الأخرى فستكون غير نموذجية وشاذة أو غير معتادة. ولكن لا يُخشى بأنها غير صحيحة - فالحالة النموذجية لحماية الشرف هي بوضوح عبارة عن حماية المرء لعرض أقرانه الأناث ولكن تطبيق كلمة شرف أيضاً على مواقف أخرى لا يعتبر إساءة لاستعمالها - وانفتاح التركيب قد يكون مصدراً عاماً للخلط ولتفسير خاصة عندما لا يُترك على ما هو عليه - ولعل تردد المخبرين أو تجنبهم للإجابات المباشرة حيث سئلوا عما إذا كانت كلمة شرف يمكن تطبيقها على أنواع عديدة من المواقف التي لا تتصل بالعرض الجنسي (Sexual decency) إنما هو دلالة جيدة على التركيب المفتوح لكلمة شرف، ثم إن إجاباتهم وهي إلى حد ما غير واضحة، ربما يمكن تفسيرها بالرغبة في ارتجال إجابات أكثر تحديداً مما تسمح به الأستلة

### ٣ / العرض : (decency)

إن العرض هو قسم الواجب الذي يهتم بالمسائل الجنسية - والحفاظ على عرض المرأة وعرض الرجل الذي في الأسرة أيضاً

والحفاظ على عرض المرأة والرجال من أفراد الأسرة هو الهدف الأخلاقي حيث يتعلق بالسلوك الجنسي - ومهمة الحفاظ على العرض هي بصفة رئيسية مسئولية الرجال في الأسرة لأن المرأة تعد أضعف من أن تحمي فضيلة الشرف والعرض والكرامة (١٣٧، قارئ ٩٦ و ١٥٣) - وادعى إبراهيم فوق ذلك بأن أي رجل سوداني يعتبر حارساً لأي امرأة سودانية ومتساؤل عما إذا كان هذا التصور واسع الانتشار أم لا، وإذا كان واسع الانتشار فهل هو ذا فعالية أم لا - فكل ذلك مما ينتظر مزيد البحث والتأمل

والحفاظ على عرض أقرباء المرء من الأثاث يعنى فوق كل شيء حمايتهم من ممارسة الجنس خارج إطار الزوجية فالبكارة (العذرة) (Virginity) لها اعتبار كبير وتتحدد عدة احتياطات وتدابير للمحافظة عليها لأنها مثل عود الكبريت كما ورد في مثل مجرور تشعنه يفتقد قيمته (٤٠). وأشد الاحتياطات التي يقصد بها تأمين بكارة الفتاة هي الطهارة (Circumcision) ويوجد نوعان من الطهارة في السودان الشمالي الإنهال أو ما يعرف بالطهارة الفرعونية (infabulation) وطهارة الإحسان أو ما يعرف بطهارة النسبة (clitoridectomy or sunna) (١)\* ومن الناحية العملية مكل فتاة تجرى لها عدة طهارة الإنهال أي الطهارة الفرعونية ويقال أن عدداً قليلاً تجرى لهن طهارة الإحسان أو نسبة (٢)\* ونجد أن الاثنين من المحبرين ممن ناقش هذه المسألة يقفان ضد طهارة فرعونية ويعتبرونها بالغة القسوة ويفضلان عليها طهارة النسبة (١٠٧، ١٢٢) وقد أثار كلامي في الاعتقاد القائل بأن الطهارة الفرعونية هي طريقة لحماية الفتاة (١٢٢، مقالة) كما أن أحدهم ذكر أيضاً حماية الفتاة كتمير طهارة الإحسان (السنة) (على ١٠٧) أما بقية المحبرين فيرون أن طهارة السنة هي عادة نيسية لا يمكن تبريرها (عثمان ١٣٢) (٣)\* وإد حدث أن اكتشف أمر فقدان البكارة أو الزنا لأن ذلك سيقود إلى نتائج خطيرة ووجبه

فالفتاة التي تفقد عرضها ربما لا يقتلها أهلها أو أقاربها في الحال ولكنها سوف لا تجد زوجاً بسهولة وحتى إذا وجدت زوجاً فإنه سرعان ما يطلقها (١١٦ - ١١٧ قارن ١٥٤) وطبقاً لتقليد ذكره عثمان فالزانية يمكن أن تخضع أو تعرض لمحنة السرد لم تنجح هذه الطريقة فإبها سوف تقتل (١١٦) (٤)\* وأما الرائي فهو يقتل من الناحية التقيدية على أيدي أقرباء المرأة يجب عليهم أن يفسلوا العار بالنم - وفقاً لقول علي والعمدة المعظم المشار إليه في (٢٦) كان شديد الحساسية بالنسبة لشرف العرض لدرجة أنه قتل رجلاً بالرضا لأنّه حاول أن يلقى بنظرة فوق الحائط إلى غرفة النساء أما العواقب بالنسبة لأقرباء مرتكب جريمة الفاحشة فهي بالمثل جد خطيرة

فإذا ضلّت إحدى قريبات أحدهم وارتكبت الزنا أو كان لها علامات مشبوهة مع أحد الرجال فعينئذ تكون قد ضاقت كرامته وذهب احترامه لنفسه إلى الأبد ولا شيء يعيد له ذلك مرة أخرى أما المرأة التي فعلت الفاحشة فلها تكون متبوءة وكذلك أن يكون لأسرتها حرم بعد ذلك طبقاً لقول إبراهيم ولكن يحفظ عرض النساء فإنه تحب حمايتهن من المخاطر

اتى يحنها لقاء العرياء ومعهما الرجلان من خارج دائرة الأسره وذلك لاستفاده أنه كلما  
 لتقى رجل وأمرأة فالشيطان هو ثالثهما (على) لذا يجب أن يقضي النساء معظم أوقانهن  
 فى المنزل وإذا كن لا بد من خروجهن يجب أن يلبسن النور - وهو جلباب مكون من حوائلى  
 نسعة أمتار من القماش يلقى حول الجسم والرأس (١٠٦) ولا يسمح لهن عادة بالذهاب إلى  
 السبيل، على الأقل خارج العاصمة المثلة (٤٧) وإذا دعا أحدهم أصدقائه أو زملاءه لتناول  
 وجبة معه فإن زوجته عادة لا تحضر أو تشرف المائدة معهم (١٥٥) والآباء من نوى الطرار أو  
 السج القديم لا سمحون لبياتهم أن يخرجون ويذهبون إلى المدرسة لأن ذلك يعتبر عاراً كما  
 كتب على أما ذلك العمدة الذى قتل الرجل الذى ينظر فوق السور فقد بالغ تقريباً فى حماية  
 شرف أسرته - إذ أنه لا يسمح لهن بالخروج نهاراً أبداً وإذا خرجن ليلاً فهن شخصيات يوفرن  
 لهن الحماية والحراسة وذلك بالسير أمامهن (٢٦) وأثناء المهية قتل بعض الناس زوجاتهم  
 وبساتهم معافة أن يهاجمهن جنود جيش الخليفة (١٣٥) وباختصار فالناس لديهم استعداد  
 ليمضوا لأبعد الحدود لحماية عرض حريمهم

ولزوج بين أبناء العمومة وهو من الطبيعي أن يكون شائماً فى مجتمع تعيش فيه القتيات  
 فى عزلة شديدة، هو أيضاً يظن إليه كسبيل لحماية بنات الأسرة لاند أن تغطى قدحك  
 أولاً (٢٣)

ويتفق المخبرون كما يبدو على أن حماية العرض أمر فى غاية الأهمية ولكن توصل أثنان  
 منهم على الأقل (على وحثمان) إلى تعديل أو تغيير فى الآراء التقليدية وأما المخبر الثالث  
 (ابراهيم) فقد قدم بالدفاع العام عن الآراء التقليدية حول هذا الموضوع من غير أن يدخل فى  
 تفصيلات وقد كتب بصورة حزينة وقائمة عن أولئك النساء اللاتى تلوثن بالجانب المظلم من  
 الحضرة الحديثة فقد دافع المخبران اللذان هما أقل تقليدية كما رأينا عن الطريقة  
 المخففة للطهارة وليس لديهما استعداد للقتل لأجل حماية شرف الأسرة (١٣٤، ١٣٦) ولأنهما  
 ثبتا بعدم السماح لزوجتيهما بالمشاركة فى وجبة مع الضيوف، وذلك بسبب الضغط من جانب  
 السنة الاجتماعية (١٥٥) وقد أصر كلاهما على وجوب لمس القتيات السودانيات للشباب عند  
 خروجهن (١٠٧، ١٣٠) ولا يحق أحدهما على الأقل مع رأى الإسلام فى أن عقوبة الإعدام  
 لها ما يبررها فى حالة الرضا

ويعتبر شرف الأسرة بصفة رئيسية على عرض مسانها ولذلك عادة ما يتحدث المرء عن

عرض مساء الأسرة ولكن كلمة عرض ربما تنطبق على الرجال طبقاً لقول أحد المحررين (ع ٤) أما عثمان فهو على النقص من ذلك (١٢٥) وشرف الرجل يعتمد في المقام الأول على عرض أفراده الأناث فإذا انكشف أو شاع أن زوجة رجل ما قد ارتكبت الفحشه فإن ذلك لرجل سيفقد شرفه أيضاً لأن عرضها هو عرضه بالطبع (ع ١) هي مقامة غير مسحة) وفي المقام الثاني فإن اللواط (homosexuality) ضد الطبيعة والدين والأحلاق ويكسب الصبي أو الرجل الذي يمارسه أو يساعد على ترتيب مجالسه سمعة سيئة ويغال عنه أنه لا عرض له (٤٢)

#### ٤ / الكرامة :- (dignity)

تلعب فكرة الكرامة دوراً مهماً في أخلاق المخبرين وتستحق أن نطرح في بحثها شيء من التفصيل وسوف أتناول في هذا الفصل أولاً -

١- مسألة لمن تنسب الكرامة

٢- ثم مسائل تتعلق بكيفية تأثير الكرامة

٣ - والحد الذي يدرك فيه المحررون الاختلافات بين الآراء التقليدية وار أنهم هم أنفسهم

٤ - وسأتناول أخيراً مسائل ترتبط بكيفية نشأة واختلاف الكرامة عن الشرف والعرض

ومن ثم سأعقد مقارنة بين الكرامة وفكرة القنساس (Dignitas) عند الرومان ، الكرامة الرومانية) حتى أستخرج بذلك بعض خصوصيات الكرامة (السودانية) بصورة أكثر وضوح (فصل ٥) وسوف أتناول في النهاية تشخيص دور الكرامة في النسق الأخلاقي (فصل ٦)

١ / تنسب الكرامة لأناس أفراد - أ. أسر - ب. كلاً وتنسب وفقاً لما ورد في هذه المقامات.

أحياناً أيضاً لمجموعة من الناس - لا ينتمون لنفس الأسرة ج

١ / تنسب الكرامة أساساً للأفراد من الرجال السودانيين ففى رجل سودانى إذا لم يفقد كرامته لسبب من الأسباب فهو يملك كرامة. (٩٦ وما بعدها ١٢١، ١٢٣ وما بعدها)

ويعتبر رجل الشارع نفسه مساوياً لرئيس البلد في هذه الباحة (٩٧) ولعله من المعقول أن يفترض أن السؤال عما إذا كان الشخص غير السودانى يملك كرامة أم لا لم يحل مهبوح أو قائماً من عمر إحاطة على الرغم من أن اثنين من المحررين حينما سئلا صراحة عن هذه

النقطة قد أكدنا أن الناس كلهم - باستثناء المفجوعين ( CHUCKLES ) - يملكون كرامة بعض النظر عن جنسيتهم (٩٦، ١٢٤) وقد نسبت الكرامة للنساء في عدة أماكن في المقالات (مثلاً ١٠٩ وما بعدها) ولكن بسبب ضعفهن الملازم فلا يفترض قسهن أن يحملن مسؤولية كرامتهن أنفسهن، فهي مثل الشرف يكون دائماً بأيدي الذكور من أهارهن (١٣٧) مدلهن وفقاً لذلك لا تقوم بما قد يقوم به الرجل حيال الموقف الذي يؤثر في الكرامة

وبذلك يعتقد الناس أن كرامة المرأة ليست في نفس مرتبة كرامة الرجل (٩٦) أما الأطفال فلا يقال عادة أنهم يملكون كرامة (٩٦، ١٣٨) وبعد شيء من الدروى رأى على أن الأطفال يجب أن يقر بأن لهم كرامة بالرغم من أنهم لا يظهرون أى علامات بأنهم يملكونها (٩٦) وربما لا تنشأ عادة مسألة ما إذا كان للأطفال كرامة أم لا وفكرة الكرامة هي أيضاً خاصة بالنظر إلى التطبيق على الأطفال نسبة لأننا لا يمكننا أن نوضح بالتحديد ما هو العمر الذي يجب أن يكون فيه الشخص لكي يقال عنه أن له كرامة وعلى الرغم من أن الأطفال لا يقال عنهم عادة أن في وسعهم أن يكون لهم كرامة أو لا يكون، إلا أنه يمكن معاملتهم على أنهم لا كرامة لهم إذا كانوا ينتمون إلى أسرة معروفة بأنها لا كرامة لها (١٢١ وما بعدها) ويبدو أن في هذه الحالة أن كرامة أقرب إلى أن تكون مرادفة لكلمة شرف (راجع ١٢١ وما بعدها ١٣٨)

ب/ وتنسب كلمة كرامة أحياناً إلى أسر (مثلاً في ٢٥) حيث أنه يقال عن الفتاة أنها تخرج كرامة أسرته إذا ما خرجت لوحدها (وقابلت شاباً بطريقة سرية)، (وكذلك في ١٣٨) إن إمتداد الكرامة إلى الأسرة كلها هو أمر طبيعي لأن مسؤولية كل فرد تجاه الكرامة هي مسؤولية مشتركة بين الراشدين الذكور من أعضاء الأسرة، الذين هم مسئولون بصفة خاصة عن كرامة زوجاتهم وأخواتهم وبناتهم ومن يعالونهم (أنظر بالإضافة إلى الفقرات المشار إليها سابقاً أيضاً (١٠٤) وما بعدها) وعند مرورنا على هذه النقطة، قال أحد المحررين في تردد أن الشرف هو مسألة عائلية والكرامة مسألة شخصية، بالرغم من أن الكلمتين تستخدمان على وجه الترادف (١٣٨) ولعله من المعقول أن يميز بين معنيين لكلمة كرامة

١ / المعنى الذي تنسب فيه الكرامة للأسر

٢ / المعنى الذي يكون فيه الكرامة عبارة عن مسألة شخصية ولعلنا نعرق منها بعض

للشخص أن يتحدث عن الكرامة بمعنى الكرامة الشخصية (Personal dignity) وكذلك الكرامة بمعنى "مكانة الأسرة" (family status) ويعتمد كرامة الأسرة بالطبع على تصرف أو سلوك أفرادها، أما كرامة الإنسان الشخصية فهي تعتمد إلى حد ما على مكانة أسرته وكما يبدو لنا أنه لا يجد معلومات كافية في المقاملات تكفل لما أي أحوال واضحة عن العلاقات بين مكانة الأسرة والكرامة الشخصية

ج / إن الكرامة في (١٦) تنسب إلى نوع آخر من التضامن - حكومة البلد

إذا لم تراجع الحكومة قرارها بنفسها ورفقته بدلاً عن ذلك - للمجلس العسكري على اقتراح أن المجلس سوف يغير القرار السابق - فحق كرامتهم لم تجرح في هذه الحالة فهم يمكن كرامتهم - ونسبة هذه الكرامة هنا إلى مجموعة ربما يكون مجرد طريقة سهلة للإشارة إلى كرامة كل فرد من أفراد المجموعة ولكن من الأفضل تقريباً تفسيرها على نفس مستويات أو طرق سبب الكرامة إلى الأسر - فاعضاء الحكومة يشتركون في المسؤولية فيما تلقى الحكومة ولذلك فإن كرامة كل عضو منهم إنما تعتمد على كرامة العضو الآخر بما مثب تعتمد كرامة الفرد الشخصية على مكانة أسرته

٢ / إن الكرامة هي خاصية يملكها عادة الكبار ويمكن أن تتأثر أو تروح wounded أو تدهش ، injured) أو تصبى (touched) بواسطة العديد من أنواع الإساءات أو الجنحات (misdeemeanor) أو أنها يمكن فوق ذلك أن تفتقد (٧، ١٦، ٢٨، ٤٦، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤

١٢١، ١٢٣) فإذا ارتكبت زوجة أحدهم مثلاً الفاحشة (الزنا) فهذا يعتبر حدثاً لكرامة (١٠٩) وتوجد الأمثلة الأخرى لكيفية تأثير الكرامة بسلوك الفرد نفسه في المقالات الآتية

بالنسبة لطالب (نكر) حينما يصرخ أو يبيكي إذا لم ينجح في أحد الامتحانات (٨) بالنسبة لطالب يرسب في الامتحان بعد أن ذاكر بكل اجتهاد (٥١)

- ولكن لا يمرض الطالب نفسه لفقدان الكرامة فعليه إذن إما أن لا يجتهد كثيراً في المذاكرة أو على الأقل أن لا يدع الطلاب الآخرين أن يعرفوا عنه أنه يجتهد كثيراً (٥٣) وبـ (٥٢) ولكن الإعادة لسنتين في الجامعة هي أمر بالغ الصعوبة (نفس المصدر السابق) وتنعكس تقريباً على كرامة الطالب، بالرغم من أن المخبرين لم يقولوا ذلك بصراحة ووضوح، بل تغيير الفرد لقرار مهم لديه نتيجة لضغط الآخرين من الناس (١٦) أو أن يذهب امرء إلى صديقة أحد الأقرباء من غير أن يكون مدعواً (قال المخبر أنه ليس مثل والده، فهو يعتقد أنه ليس من الكرامة في شيء أن يذهب إلى الصديقة في هذه الحالة (٣٨) أو أن يكون المرء رهس السجن (٩٨) ولكن كما يبدو في كل الحالات لا يعتبر الفعل في حد ذاته غير كريم (أي فاقده للكرامة) بل أن كرامة الشخص الذي قام به قد تأثرت برؤود الأفعال غير المناسبة من جانب الآخرين من الناس الذين يستفهم سلوكه، فالرجل مثلاً يجب عليه أن يظهر قوة الشخصية، فإذا ما أعطى دليلاً على الضعف بالصراخ والبكاء مثلاً أو الاستسلام نتيجة للضعف من جانب الآخرين من الناس، يكون قد عرض نفسه إلى معاملة غير مناسبة. وقد ينطبق بصفة خاصة على الحالات التي يكون فيها سلوك الشخص مباشر العداء للآخرين مثل تناول مشروب الويسكي علانية أو المجاهرة بالإفطار في نهار رمضان تناول لضمم حهرة فإذا لم يظهر احترامه لمشاعر إخوانه من الناس فإنهم سوف يعمدون إلى اصطهاده وحقن كرامته (٩٥) فالكرامة الشخصية تعتمد مطلقاً على نظرة الآخرين من الناس وما يصدر عنهم من أفعال. ويتعبر آخر فالافتراض الذي أقول به في هذا الصدد هو أن الكرامة عبرية التحديد (الدب ١، فصل ٤) وبلا شك فإن المعلومات المتوفرة لا تعطي بالطبع ما يشبه الدليل القطع على صحة هذا الافتراض حتى في حدود ما تعني به أخلاق المحبرين الرئيسيين

ب ولكن يوجد دليل مستفيض يؤيد الافتراض القائل بأن تصورات المحبرين الرئيسيين للكرامة إما هي بصفة عالية عبرية التحديد (other determined) وإن كرامة المرء حساسة

حداً سواء المعاملة غير اللائقة وحماة المرء لكرامته يعنى فوق كل شيء أن يرى امرءه معاملة بالاحترام اللائق أو المستحق وإذا صح هذا التفسير فإن أى فعل من شأنه أن يثير رجوع أفعال عكسية لدى الآخرين فهو مهدد ممكن لكرامة المرء ثم أن أى جدوح عن المعايير التى سظم العلاقات الشخصية بين الناس غالباً ما تنقسم على أنها مسيئة ومهينة لكرامة المرء وبناء على ذلك، فالدراسة الكاملة للكرامة تؤدي إلى الوصف الكامل لكل المعيير التى تحكم العلاقات الشخصية ولا تكفى اثنتى عشرة مقالة لإقامة أو إنشاء النسق كله ولكنها على أقل تقدير تعطى إشارات لدراسة النسق فمن شأن السلوك غير اللائق أن يؤدي إلى إهانة وسيفسر على أنه إساءة، وكلمة إساءة هي كلمة رئيسية فى المقابلات وتكرارها إنما هو مقياس لأهمية الحفاظ على الكرامة فالطالب الذى يتهم بممارسة الغش في أداء الامتحان قد يشعر بأنه أسىء إليه إساءة بالغة لدرجة أنه يحاول الإنقحار على الرغم من المعيار الصارم ضد الانتحار (٧) والتهام بالملق أو المذاهنة هو إساءة قبيحة تسبب صدمة عميقة للطالب يعنى (٢٧)، وعدم قبول الهبة هو بدوره إساءة (٢٢)، وإذا أردت أن تتزوج فتاة وتقدمت لوالدها شخصها فرفض ذلك فإنك ستعتبر ذلك إساءة - فقد جرّحت كرامتك (٢٢) والتعديلات لتهمك الساحرة أو حتى مجرد التوبيخ من جانب الأستاذ من شأنها أن تفسر على أنها إساءة أكثر منها تنميها أو تحديراً له ما يبرره (٣٦) وعموماً فالنوبيخ العلنى هو إساءة لا مبرر لها بغض النظر عما إذا كان قد يستحق أم لا يستحق (انظر مثلاً ٢٧، ٣٦، ٥٠، ١٥٢) واصحاب الذى يتزوج سراً من غير أن يخبر والديه فإن والديه يشعرون بأنهم قد أسىء لهم (٤٩)، وإذا رُقّي رجل لوظيفة أدى فلن رئيسه يعتبر ذلك إساءة له لدرجة أنه يتحسّر عن وظيفته (١٤٩) وعدم إلقاء التحية من جانب شخص يفترض أن يحييك أولاً هو إساءة (١٥)، وحاكم لأقليم الذى يرسل فى طلب شيخ القبيلة بدلاً من أن يحضر لمقابلته هو بنفسه أساء لشيخ القبيلة بفعله هذا (١٥١)، وإذا لم تظهر الضيافة المطلوبة والمودة تجاه أقاربك - وأصدقائك حين يأتون إليك لزيارتك منهم يشعرون بأنهم أسىء إليهم (٤٦) وللمعرج والبحث فى الإساءات المحتملة هو إذن طريقة جيدة للوقوف على المعايير ذات الأهمية الاجتماعية فى هذا النسق الأخلاقى، كما وأن عظم خطورة الإساءة هو مقياس لصرامة المعيار المقابل

ويمثل معيار المساواة أحد هذه المعايير ذات الأهمية الخاصة المرتبطة بالكرامة، فبالنظر إلى الكرامة الشخصية يعتبر كل الناس من الناحية المبدئية متساويين فليس هنالك فرق بين



العامل والرئيس ( ٩٧.٥٠ ) ولكن هذه المساواة النظرية هي هي الواقع العملي مشربة باعتبارات المنزلة status إذ أن علاقة الخادم بالسيد على سبيل أمثال تكفي إلى تعبيرات في داخل ما يرى أو يعتبر أنه المعاملة اللائقة فيمكنك أن تطلب أشياء من حادك لا يمكنك أن تحبها من الآخرين من غير أن تسمى إليهم ( أنظر ٥٠ ). وتحدد المنزلة على ما يبدو بصفة ونسبة بعامل العمر فالشخص يتوقع معاملة - مماثلة أي متساوية من أولئك الذين في نفس سنه أي أئداده، كما يتوقع احتراماً أكثر ممن يصغرون عليه سناً من غيرهم ( ١٢٦، ١٥١ ) ويجب على الناس أن يظهروا الاحترام المتبادل لبعضهم بعضاً ولكن يجب أن يعامل الرجل كبير السن باحترام خاص وإذا كان أحد الأبناء قد أساء إلى والده مثلاً فيجب على الوالد أن لا يعامله بالمثل بالرغم من أنه ليس عليه أن يقبل إساءته ( ٢٧ ) أما الإساءة ممن كان في حالة سكر ومن الصبي ومن الأجنبي تقريباً فيمكن التغاضي عنها لأن هؤلاء لا يعتبرون بمثابة الأنداد ( المساويين ) فلا يمكن أن يؤثر سلوكهم في كرامة الشخص ( ١١٢، ١١٤، ولكن راجع ٥٠ )، حيث قيل فيها أن الإساءة من الأجنبي إنما هي أكثر فداحة ( ولا تعتبر النساء بالصنيع مساويات للرجال - لأنهن ضعفاء ويجب حمايتهن ) أنظر مثلاً ٩٦، ١٠٦، ١٣٧، ١٥٣، ١٥٥ )

ولكن يحفظ المراء كرامته عند الإساءة إليه ، فيجب عليه أن لا يقلها بل يجب عليه أن يثور معترضاً ( أو يشير السخط ) مثلاً ( ٢٧، ١١٢، ١٢٣ ) ولما كان النساء والأطفال لا يثرون فيصعب القول بنسبة الكرامة إليهم أو فيها عنهم ( ٩٦ )

٣ / لقد كان المخبرون أقل دراية وإبراكاً في آرائهم عن الشرف والكرامة معهم هي رانهم عن الشجاعة والكرم والتي رفضوا فيها بوضوح ما ذهبوا إلى أنه آراء واسعة الإنتشار وقد قبلوا عموماً الأفكار التقليدية عن العرض والشرف والكرامة أما التفبيرات التي أدركوها فهي تعني عموماً بالعرض ولا تعني بالشرف والكرامة إلا بالقدر الذي تعتمدان فيه على العرض ( ٥٥، ٤٧، ٥٠، ١٢٤، ١٢٦، ١٤٦ ) ففي أحد المرات قال عثمان سأل لدى الناس اعتقادات حطت عن الكرامة فهم يطلقون على شيء كرامة بالنسبة لهم وهو هي الحقيقة ليس كذلك ( ١٤٩ ) ولكنه من الجهة الأخرى مثلاً لا يرى أنهم يضعون أهمية مبالغه لقيمة الكرامة الشخصية، بل هم حالياً على النقيض من ذلك - يقبلون أحياناً أشياء قد تؤثر حقيقة في كرامتهم الشخصية، إذ أنهم يقبلون أحياناً الإساءات في حين أنهم يجب ألا يعطوا ذلك

٤ / إن العلاقات بين أفكار العرض والشرف والكرامة والتي يبدو عليها أولاً لحيد والنحليط يمكن الآن رؤيتها بوضوح أكثر تقريباً بالكلمات عرض، شرف، وكرامة منذ حلة إلى حد بعيد وكثيراً ما تسعمل بمثابة المترادفات أو قريباً من ذلك ، ولكنها تختلف عن بعضها البعض بإعتبار ما يمكن تسميته جواهر معانيها المركزية . إذ أن كل واحدة منها تبحث لاكتساب دور تخصصي في مجال التطبيق العام

فتطبق كلمة عرض غالباً على النساء وكلمة شرف غالباً على الأسر وكلمة كرامة عالياً على الراشدين من الرجال أما الحالات النموذجية لفقدان العرض والشرف فهي الربا وإضاعة العذرية وتتمثل الطريقة النموذجية للتأثير على كرامة الشخص في إساءته وتفرق لإساءات الشخصية حقيقة بصورة فعالة بين الشرف والكرامة . وهذان فقرتان ( ٢٨ ١١٢ ) دون فيهما لمخبرون أن الإساءة تؤثر في كرامة الشخص ولكنها لا تؤثر في شرفه . إن العلاقة بين العرض والشرف والكرامة لا تسمح تقريباً بالأقوال الدقيقة جداً بسبب التنظيم السبب لمهلل د من مجموعة الشرف والكرامة فالقول بأن العرض هو شرط ضروري للشرف والشرف شرط ضروري للكرامة هو قول يعتقد بدقة تقريباً ومع ذلك فهو ربما يكون تنويرياً من جهة أنه تقريب عام ومفيد من جهة أنه افتراض على

٥ / الكرامة والافتقار ( Karama and dignitas ) - إن المقاربة بين فكرة الافتقار الرومانية وفكرة الكرامة ربما تساعد في إلقاء الضوء على بعض مميزات أو خصائص الكرامة (٥)\* . وفكرة الافتقار طبقاً لقول بروفيسير وستراندا (Wistrand) تدل على مركز الشخص الروماني في الدولة ومنزله واعتباره أو هيئته (prestige) وهي ترتكز على المولد (genus) والجدارة الشخصية ولكنها ليست فقط شيئاً يكون في حيرة الشخص فالكلمة - دقتناح وفقاً لتصريفها تدل أيضاً على أن الشخص جدير بشيء أو يستحق شيئاً وبمعنى آخر يمكن أن تتضمن أيضاً - وهذا جدير بالملاحظة المطالبة بحق ما فعلى سبيل المثال يرى قيصو أن دقتناحه قد حول له حق المعاملة الخاصة (٦)\*

أ / تقوم فكرة الافتقار على المولد . فهي فكرة ارتبطت بمجتمع طبقى له نظم ،قطاعي (٧)\* أما المخبرين السودانيين فلا يعيرون عموماً بين الطبقات الاجتماعية المختلفة ، ربما ما

على ذلك فكل شخص يقال عنه أن له كرامته فالأفعال والوظائف التشريعية لا تؤثر في كرامة الشخص ولكي يحفظ المرء شرفه وكرامته يجب عليه أن يفعل وفقاً لمعايير إلترام ذات الصرامة العالية (مثل معايير العرض) والتي يعتبر حرها حتماً أمراً قسحاً وسيئاً ولكن الأعمال الشريفة (superogatory works) فلا جدوى منها كما يبدو فيجب يحرص بالشرف والكرامة وسواء أكان المرء كريماً أو غير كريم على سبيل المثال - فلا فائدة من ذلك بالنسبة لكرامته (عثمان ٧٦، ١٢٧) وربما لا يكون للكتب وحرق العهود والسرققة أثر في كرامة الشخص ما دام أنه قادر على مسايرة الناس ولكن إذا أُوغلت في المبالغة فلن يحترمك الآخرون من الناس بعد ذلك " ولن تبقى لديك كرامة إذا لم يحترمك أحد من الناس " فاعتمد كرامة المرء على كيفية معاملة الناس له أكثر منها على أعماله هو نفسه، وهذا يعني أن كرامته مثل شرفه هي غيرية التحديد (other - determined) أخرى عنها أن تكون ذاتية التحديد (self - determined) (وسوف أتناول هذا الموضوع بتوسع في الباب القادم

ج / إن كرامة هي مثل بقتاس تكفل أو تخول حقاً بالمعاملة الخاصة ولكن بعد أن كل الراشدين من لرجال السودانيين يملكون الكرامة (إلا إذا فشلوا في الحفاظ عليها) فإن كل شخص من الناحية المدنية له حق المعاملة المتساوية أما النساء والأطفال الذين ليس لديهم كرامة على أقل تقدير بنفس المستوى بنفس القدر الذي للآخرين فلا يعملون بمثابة المتساويين

## ٦ / بعد الكرامة -

إن فكرة الكرامة تحتل مكاناً رئيسياً في أنساق المحبرين الأخلاقية وهي ذات صلة وثيقة بمعايير الشرف والعرض ذات الصرامة الشديدة كما رأينا وهي أيضاً مرتبطة كثيراً بحريقة عبر مباشرة بفضائل الشجاعة والكرم والضيافة والمجرا ولكن يقال عن المرء بأن له كرامة يجب أن يكون محترماً من جانب الآخرين، ولكي يطلب احترام الآخرين يجب عليه أن يعمل ودرجة عالية على الأقل وفقاً للمعايير الأخلاقية الأكثر أهمية والمقبولة عموماً ولكن يسير المرء المجتمع السوداني فلا بد له أن يحافظ على كرامته ويصونها

وأهمية تصورات الكرامة والشرف في تنظيم السلوك يمكن إدراكها بوضوح من الفقرات التي تتحدث عن أولئك الذين يولون ملاً كرامة ولا شرف

وإذا لم يكن للمرء شرف ولا كرامة فليس هناك من شيء يمنع من الشر والوقوع في الرذائل

## الباب التاسع

### أخلاق الاحترام واحترام النفس

#### ١/ الاحترام واحترام النفس :-

إن كلمات احترام واحترام النفس واحترام الذات نورد كثيراً في المقدمات التي أجريدها ويستعمل مصطلح الاحترام للتعبير عن القبول الأخلاقي (moral approval) وعدم لقول، لأخلاقي (moral disapproval) فالرجل الذي يعمل وفق للمعايير الأخلاقية المقبولة فهو محترم، فإذا خرق أحد المعايير فإنه سوف لن يحترم بعد ذلك فإذا اكتشف أن أحد الطلاب - على سبيل المثال - قد حاول القس أثناء الامتحان فإن علي أن يحترمه ( ٩ ) والكرماء من الناس يُحترَمُونَ أما البخلاء فلا احترام لهم ( ١٩ ) ويجب أن يظهر لأبء والأبناء الاحترام المتبادل لمعضهم البعض ( ٢٧ ) وإذا حرق الابن معياراً يحكم لعلاقات بينهم ( مثل المعيار القائل بأن الابن يجب أن لا يتناول الدخان في حضرة والده ) فلا سيفسر ذلك كدليل على عدم الاحترام ( ٤٠ ) والرجل الأمين عادة ما يحترم أما لصاً فلا يحترم ( ٨٤ ، ٨٥ ، ١١٥ ) ويجب أن تحترم اليهود ( ٨٦ ، ١١٨ ) وعلمجرا ويضهار الاحترام والامتناع عنه يمثلان إحد الطريق المقبولة للتعبير عن الاستحسان الأخلاقي وعدم الاستحسان لأخلاقي. ولا يعتبر المحبون استثناءاً لهذه القاعدة ( أنظر مثلاً ٩ ، ١٤٠ ، ٨٧ ، ١٤٢ الخ )

كما وأن إظهار الاحترام ليس هو فقط طريقة للتعبير عن استحسان لمرء بل فيه يعار أو توجيه بأن الآخرين من الناس يجب أن يحترموا إلا إذا فعلوا فعلاً من شأنه أن يبرر للمرء علم بظهار الاحترام لهم ( أنظر مثلاً ٢٨ ، ٥٠ ، ٩٥ ، ١١٥ ، ١٢٥ ) والمعيار الذي يوجب احترام الآخرين من الناس يمكن القول بأنه يؤسس كل المعايير التي تنظم علاقات لنذ هل بين الناس ويوجد إيعار أيضاً بأن الشخص يجب عليه أن يحفظ احترامه واحترام لمرء لنفسه هو أحد المبادئ الأخلاقية الكبرى بجانب الحفاظ على الشرف والكرامة وممارسة لشجاعة والكرم والأمانة وعلمجرا ( ٨٤ ، ٢٩ ، ١٤٦ ) وتنتمي فكرة احترام النفس إلى نفس مجموعة

العرض والشرف والكرامة بمعنى أنه توجد علاقات وثيقة بين هذه الأفكار وبمعنى أن احترام النفس لا يتبين دائماً بوضوح من هذه الأفكار المتقاربة ( أنظر مثلاً ٨-١، ١١٧، ١٢٠ )  
(١٢٦)

وقد صاغ المخبرون أراءاً مختلفة نوعاً ما عن الأهمية النسبية لاحترام النفس كتب ابراهيم أن احترام النفس يقتضى قريباً من رأس قائمة الفضائل، وقد عبر عثمان عن رأيه في أن احترام النفس هو فضيلة صغرى بالنسبة له ( ١٤٦ ) أما على فقد كتب يقول بأن مركب احترام النفس - العرض - الكرامة، الذي أشار إليه بالشرف يتصدر وفقاً للرأى الشعبى كل الفضائل، ولم يتضح لنا بدقة ما إذا كان هو نفسه يتفق مع هذا الرأى. ولكى نكشف الحد الذى تعكس فيه هذه المبادئ بين المخبرين اختلافات حقيقية والحد الذى تكونت فيه اختلافاتهم على المستوى اللفظي، فسوف أقوم أولاً بتحديد الماهية التى تبلو بها مكانة احترام النفس في الأخلاق الشعبية التقليدية وذلك وفقاً لعرض المخبرين للأخلاق التقليدية ثم سأشرح كيف أن المخبرين كما يبدو، قد بدلوا وغيروا في الآراء التقليدية لاحترام النفس

ونظرتى هي أن الفكرة الشعبية لاحترام النفس تجعل وتلخص كل أخلاق الفضيلة الشعبية لأنه لكى يحوز المرء على احترام النفس يجب عليه أن يطلب احترام الآخرين ( ١١٥، ١١٨، ١٤، ١٤٦ )، ولكى يطلب احترام الآخرين يجب عليه أن يمثل بدرجة عالية المعايير المقبولة في المعتاد ولكى يحظى باحترام نفسه يجب عليه أن يرتفع لمستوى مقاييسه الأخلاقية ولدى المجتمع المتمثل ( Conformist society ) تكون مقاييس المرء الأخلاقية متطابقة إلى حد كبير مع المقاييس المقبولة عموماً وباختصار فنن معنى احترام الانسان لنفسه هو أن يكون - فاضلاً أخلاقياً ( Morally good ) ( ١٠٢ )، وإذا صح هذا التفسير فإن فكرة احترام النفس تنصدر الصرح الفكرى لأخلاق الفضيلة الشعبية السودانية

وإذا كانت فكرة احترام النفس قد مرجت أن تستعمل بهذه الطريقة لتجمل كل الفضائل الشعبية فإن شعور المخبرين الإثنين اللذين هما أقل محافظة، بالتردد في منح المكانة البارزة لاحترام النفس كما فعل ابراهيم، يكون متفهماً ويمكن اعتبار إنزالهما لاحترام النفس من مرتبته العالية إلى مرتبة وضيعة في النسب بمثابة التعبير عن انحرافهما عن الآراء التقليدية

فالفكرة التقليدية لاحترام النفس هي هكذا - سواء أكان لدى الشخص احتراماً لنفسه أم لا - تعتمد مطلقاً على معاملة الآخرين له - وتعتمد معاملة الآخرين له على كيفية معاملته لهم ولكي يحظى المرء باحترام النفس بالمعنى التقليدي يجب عليه أن يعامل الناس وفقاً لتوقعاتهم فيجب عليه أن يمثل المعايير المقبولة عموماً واحترام النفس هو أمر يجب تنميطه من خلال علاقات الشخص مع الآخرين عبر فترة من الزمان ( ١٤٦ ) ولكي يحترم المرء نفسه يجب عليه أن يبني شبكة من الاحترام من جانب الآخرين وفكرة احترام النفس التي تحصى بهذه المضامين تكون بصيرة القبول بالنسبة للفرد الممثل وعظيم التقليدية - أما بالنسبة للشخص شديد الفردية ( More individualistic ) أي الذي ليس لديه استعداد لهذا القدر من الامتثال ( conformity ) فعليه إما أن يعيد صياغة فكرة احترام النفس أو سوى ذلك أن يرايها أهمية أقل مما يفعل الشخص التقليدي. وقد اختار هذا البديل الأخير على الأقل أحد المخبرين قليلي الارتباط بالتقليد ( ١٤٦ )

وإذا كان احترام النفس يعتمد على الاحترام من جانب الغير وإذا كان الاحترام من جانب الغير يعتمد على امتثال المعايير المقبولة عموماً، فسوف يكون احترام النفس حينئذ أكثر عرضة للطعن والنقد مثلاً من الشرف والكرامة حيث تؤثر فيها أفعال أكثر محدودية في مجالاتها ويمكن أن يؤدي الاحترام على معيار مهم إلى فقدان احترام النفس وهناك فقرات في المقابلات ترد فيها المخبرون أو رفضوا أن يقولوا بأن كرامتهم قد تتأثر ولكنهم أكنوا أن احترام الشخص لنفسه قد يتأثر أو أن الفعل المعنى سيؤدي إلى افتقار الاحترام ( ١١٧ ، ٩ )

وتوجد أيضاً عبارة تدل على أن كرامة الشخص قد تتأثر في حين أن احترامه يبقى دون أن يتأثر ولكن يصعب قبول هذه العبارة كتمثيل قاطع على أن الكرامة في أساق المخبرين الأخلاقية ليست مضمنة في احترام النفس، لأن أحد المخبرين قد أوضح مباشرة أن الناس أحياناً، وعلى وجه الاحتمال في هذه الحالة مخطئين في آرائهم عن الكرامة وهكذا تصل العلاقات بين الكرامة والشرف من جهة - واحترام النفس من جهة أخرى عموماً غير واضحة تقريباً

والمعلومات المتوفرة لدينا تبدو غير كافية لتقرير ما إذا كان عدم الوضوح هذا يعتمد على

عدم وصوح الأفكار في حد ذاتها (الغموض والتركيب المفتوح) أم على مجرد فجوات في المعلومات

لقد افترضنا النظر في الباب السابق ( فصل ٥ ) إلى حقيقة أن المرء ليس في وسعه أن يفعل أى شيء ليصيف به إلى كرامته وفقاً لأقوال المخبرين . وتعنى محافظة الفرد على شرفه وكرامته الامتناع عن الأفعال الخاطئة أو الشائنة . وقد أكد أحد المخبرين أن نفس هذا الأمر ينطبق على احترام النفس ( ١٠٢ ) ولكن يبدو أن ذلك غير صحيح على وجه الدقة ، إذا كان احترام النفس يعتمد على الاحترام من جانب الآخرين والاحترام من جانب الآخرين يكتسب بامتثال المعايير المقبولة عموماً عن الكرم والضيافة وهلمجراً ( ولكن لا يلزم أن يكون المخبر مخطئاً فربما يكون هناك اختلاف حقيقى بين فكرته عن احترام النفس وفكرة إبراهيم مثلاً ) ولكن يصح ، كما يبدو أن نفترض أنه يوجد ، على أقل تقدير ، تأكيد على النواهي أكثر منه على لإيعازات والأوامر القطعية في أخلاق المخبرين أنفسهم كما هو الحال في الأخلاق الشعبية . ومعى أن تكون فاضلاً أخلاقياً هو أصلاً ، كما يبدو ، أن تنتهى أى تمتنع عن لأفعال القبيحة ( ١٠٢ )

## ٢ / ذاتية التحديد وغيرة التحديد :

إن النسق الأخلاقى الذى يؤكد أهمية الاحترام من جانب الآخرين من الناس هو بوضوح " غير - التحديد " ( other determined ) بالمعنى الذى قدمنا به هذا المصطلح في الباب الرابع . فمكانة الفرد الأخلاقية تعتمد ، إلى حد كبير ، على اعتقادات الآخرين من الناس . وأفعالهم واتجاهاتهم وهلمجراً . والقول بأن احترام النفس يلعب دوراً مهماً في الأخلاق الشعبية لا يمكن حمله على أنه يوضح وجود عنصر تحديد ذاتى في الأخلاق الشعبية ، لأن احترام النفس في الأخلاق الشعبية ، كما رأينا يعتمد مطلقاً على الاحترام من جانب الآخرين . فإذا صح أن احترام النفس يجعل الفضائل الأخلاقية كلها ، كما طرحنا عاليه ، فإن الأخلاق الشعبية حينئذ تكون مطلقاً غيرية - التحديد . ويصرف النظر عما إذا كان هذا الافتراض القوي يمكن التحقق منه أم لا ، فلا جدال حول وجود نزوع قوى لغيرية - التحديد ، في الأخلاق الشعبية ، كما عرضها المخبرون . فافتقاد المرء لعرضه على سبيل المثال ، يعنى افتقاده لسمعة

( ٤٢ ) وإذا افتقد أحد كرامته فأنه سيشتعر بالعار ( ١١٦ ) . فيوجد هنا عنصر قوى للظهور أو المفاضة في مصورات الشجاعة والكرم والضيافة . فيجب على الرجل بصفة حصية أن يثير إعجاب الفتيات بمقدرته على احتمال الألم الخ ( الباب ٢٧ ، فصل ١ ) وإذا أثبت لرجل أنه جبان فإن الفتيات سوف يقمن بتغييره بالأغاني وسوف يعيش على لعار إلى الأبد ( ابراهيم ) . ويمثل الضيوف التقدير والشرف أحياناً مخالفة من إشاعة السمعة هل يريد إن تفادى العار وبناء أو إرساء دعائم السمعة الحسنة هي بواقع عامة لممارسة الشجاعة والكرم والضيافة وهلمجرا ( ٧٢ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ١٤٤ ) . ويظهر بوضوح أن الأخلاق الشعبية لسودانية غربية التوجه ( shame - oriented ) (٢)\*

وقد عارض اثنان من المخبرين، على الأقل هذه الصفة للأخلاق الشعبية - قد على أن الرجل الذي يتبع معادته ويدافع عنها دون النظر إلى استهجان الناس هو رجل شجاع وأكد على أهمية النواحي الحسنة بالنسبة لأفعال المرء . إن الخوف من العار والرغبة بحسنة هي بناء السمعة ليست نواحي حسنة ( على )

والمسألة الحاسمة التي تميز بوضوح بين تحديد الخير والتحديد الدائي تكمن فيما إذا كان هناك فارق بين أداء الفرد علناً أو سراً بالنسبة لأخلاقية الفعل ( morality of the act ) . إن قصة خاتم جيغي ( Gyge's ring ) في جمهورية أفلاطون هي المكان الطبيعي والأمثل ( Locus classicus ) لاستعمال هذه الوسيلة . قال على مشيراً إلى تعاليم الإسلام (٣)\* إنه يفضل أن يحلى الصدقات سراً ( ٨٨ ) .

وبالمثل قال عثمان مشيراً إلى تعاليم الإسلام أن الشخص المضيف لأنه فقط لا يريد أن يكتسب سمعة سيئة، ليس شخصاً كريماً على الإطلاق ( ١٤٤ ) ، على الرغم من التسليم بأن هذا أساس عام لإظهار الضيافة والفضائل الأخرى (إن الرجل الكريم يريد السمعة الحسنة في المقام الأول ) هكذا كتب عثمان ولكن في رأيه الخاص يجب على المرء أن لا يشهد السمعة من جانب الآخرين " ( ١٤٤ ) ومع ذلك لم يقم المعبون من أي حجة بإمكانية عبورية التحديد جملة فقد أكدوا أهمية الأفكار غيرية التحديد في العرص والشرف والكرامة على



سبيل المثال، وافقوا على أهمية الاحترام من جانب الآخرين حتى يواصل المرء سيره في الحياة ( انظر مثلاً ١١٧ ) . ويبدو أن هناك تناقضاً في أخلاق المخبرين بين العناصر ذاتية التحديد المقتضية من الإسلام والعناصر غيرية التحديد المقتضية من الأخلاق الشعبية وأفضل ما يمثل خليط العناصر غيرية التحديد وذاتية التحديد في أخلاقهم يمكن أن توجد في نقاش عليّ حول القيمة النسبية للأفعال التي تُؤدى في السر وبك التي تُؤدى في العلن فيبعد دفعه عن رأيه في أفضلية إعطاء الصدقة سرّاً بالإشارة إلى تعاليم الإسلام. مضى مباشرة ليقول إن الإفطار في العلن هو أقبح من الإفطار في السر لأنه يجب أن لا تجاهر أو تظهر معصيتك لله علناً . " تماماً كما أن البلد لا يريد أن يظهر ما هو سيء فيه للعالم الخارجي " ( ٨٩ ) ، وهو يوضح شيء من الجدل غيري التحديد

وتوجد قضيتان أدنا إلى نقاش كثير في فلسفة الأخلاق المتأخرة تصلحان للتفرقة بين التحديد الذاتي وتحديد الغير وهما العهد السري ( secret promises ) وإمكانية وجود الأخلاق لدى شخص على شاكلة رينسون كروزو - ( Robinsons crusoe ) يعيش في جزيرة منعزلة فإذا أعطى أحد عهداً لرجل في فراش الموت ولم يكن هناك أي شهود فسوف يكون من المتناقض بالنسبة للشخص فيرى التحديد بصورة واضحة، أن يحفظ العهد، إذا لم يكن راغباً في ذلك، علماً بأنه لا توجد فرصة لأحد أن يكشف أن عهداً من هذا القبيل قد أبرم. وقد ذكر المخبرون في أحد المقابلات المشتركة أن هذه العهود جد محترمة في السر وان وافقوا على أنه من الصحيح أن تحفظ مثل هذه العهود على الرغم من التسليم بأنه ليس كل انسان يمكنه أن يلتزم الطريق المستقيم ( ٨٦ ) . أما السؤال عما إذا كان لدى الشخص المنعزل في جزيرة أخلاق فقد وضمناء لواحد فقط من المخبرين ( عبي ) وأجاب بالنفي بحجة أن " الأخلاق " إنما تتناول العلاقات بين الناس " وإذك فإن علاقات الإنسان مع الله والحيوان تقع خارج أي إطار أخلاقي ولكن بعد تأمل أدلى على برأيه وقال أن الاسد المنفرد على جزيرة قد يكون أيضاً سيئاً أخلاقياً ( ٩٣ - ٩٤ ) فكلا القضيتين - الاختياريتين تبرز دليلاً لوجود الصفات ذاتية التحديد ( self determined ) في أخلاق الفضيلة لدى المخبرين

وملخص ذلك هو أنه يبدو أن هناك تناقضاً بين العناصر غيرة التحديد وذاتية التحديد في أخلاق المحبرين وهذا التناقض هو مصدر محتمل للتوتر ( tension ) ولا بد أن بطراً مواقف يجد المرء فيها أنه يتحتم عليه أن يرجح اعتبارات امتثال الأخلاق عبرية التحديد، المقبولة عموماً، على اعتبارات منابعة الأخلاق ذاتية التحديد والتي يظهر أنها مقتبسة من التعاليم الدينية ( راجع النقاش حول الرياء أو التظاهر ( pretending ) في ( ١١ ) ، لقد وجد المخبر أنه من الصعب عليه أن يقرر ما إذا كان يمكن للشخص أن يكون مرائياً أحياناً حتى لا يخلد أسرته

## ٢ / الامتثال والتسامح ( Conformity and tolerance )

لقد ميز بك ( Peck ) وماغفيرست ( Havighurst ) خمسة أنواع للشخصية الأخلاقية

١ / النوع فاسد الأخلاق الذي لا يبطن أى مبادئ أخلاقية ويتابع أهواءه وميوله ولا يبدي أى دلالات للمسئولية.

٢ / النوع الانتهازى الذى هو أساساً أنانى ( self-centered ) ويرعى خير لأهله ويريد أفعالهم فقط لأجل أن يتوصل إلى غاياته الشخصية.

٣ / النوع الامتثالى الذى يريد فوق كل شيء أن يمثل لمقاييس السلوك المقبولة ويشعر بالعار إذا وجدته الآخرون منتهكاً لحرمة المعايير.

٤ / النوع القبى ذى الضمير الذى يفعل وفقاً للمبادئ التى يضمونها دون اعتبار لما إذا كان الناس من حوله يقبلون أم لا.

٥ / النوع العاقل المتجرد المؤثر ( The rational altruistic ) الذى يُقِيم بموضوعية مواقف أو نتائج الفعل فى الموقف المائل ويوافق عليها أو يستحسنها فى ضوء ما إذا كانت تفيد الآخرين ونفسه بالمثل أم لا ( ٤ ) \* ويوجد الباحث من خلال المقارنات انطباع قوى بأن المخبرين يجمعون صفات من النوع الثالث والخامس ويظهر أنهم يقبلون أخلاق بيتهم بدرجة عالية فلم يخرج أحد منهم كما يبدو بصورة كاملة على أخلاق أقرانهم وهم أقل تعليمياً منهم وتمسى التفسيرات فى التمسق بالتفصيلات أكثر منها بالصفات عسيفة الخنور وقد كانوا

على استعداد أحياناً أن يقبلوا معايير أخلاقية تغير بسبب سوى أنها مقبولة عموماً كما وأنهم كان لديهم حساسية من عقوبات العار والاحترام ورغبة ملحة في الامتثال بدرجة عالية لمسيرة الحياة ( مثلاً ٢٣، ٢٥، ١١٩، ١٢٩، ١٥٤ ) ولكن لم يكن لديهم استعداد لتقبل كل المعايير وأنماط السلوك المعتادة. وهناك سببان لذلك - أحدهما هو التقصى العاقل (rational scrutiny) لآثار امتثال المعايير والذي يمكن إدراكه بالفعل في ملكيهم مثلاً على مقياس معقولة الشجاعة وفي تقديم لمظاهر الكرم والضيافة المعتادة. والسبب الثاني لرفضهم معايير معينة مقبولة عموماً هو تناقض هذه المعايير مع التعاليم الدينية. وكما يبدو فإن ثنى هذه الأسباب هو أكثر أهمية بالنسبة للمخبرين فتقدم للأخلاق الشعبية كما يبدو ليس مؤسساً بعامة على اعتبارات عقلانية إيثارية ( rational altruistic consideration ) بقدر ما هو على عدم ملائمة الأخلاق الشعبية مع الإسلام. ويبدو أن المخبرين قد كانوا تحت تأثير سقبي أخلاقيين متناقضين - الأخلاق الشعبية وأخلاق الإسلام كما قدمها لهم أساتدتهم لدينيين في مدارس الخلاوي، واختيارهم للمعايير في الحالات التي تحدث فيها التناقضات عموماً راف هو مؤسس - كما يبدو على الاعتبارات العقلية منه على الأهمية النسبية للشخصيات التي قابوها

ولذلك فاصعب على هو أن المخبرين يغال عليهم الامتثال. وهذا بالطبع ما يمكن توقعه من أفراد تعتبر أخلاقهم غيرية التحديد بدرجة قوية فالأخلاق غيرية التحديد التي تعتمد على العقوبات ( sanctions ) مثل العار والتعزير أو التشهير والسمعة أكثر منها على الذنب ربما تستلزم درجة عالية من المعايير المشتركة في المجتمع (وهذه النقطة قد تولدت عن حقيقة أن كرامة الشخص واحترامه - وهما بوضوح غيريتا - التحديد - لا يمكن أن تتأثرا بالكيفية التي يعامل بها الأجانب الذين لا يفترض أن يشاركوه في معايير الأخلاقية أو يبركوها ( ٦ ) .

فالأخلاق التي تعتمد بصفة رئيسية أو شاملة على رموز أفعال الآخرين تجاه أفعال الشخص لا يمكن أن تؤدي وظيقتها بصورة صائبة في مجتمع تعددي أو متنوع لأنه بكل بساطة سوف لا توجد رموز أفعال مطردة ( uniform reaction )

ولا يتوقع المرء في المجتمع الأخلاقي الذي يسعى أفراداً ممثلين لهم معاييرهم المشتركة، درجة عالية من التسامح تجاه السلوك المنحرف. وأراء المخبريين عن العقاب مرشدين لذلك فقد كان كل من علي وعثمان يؤيد عقوبة الإعدام وهي جرم من النظام القصائي في السودان بالنسبة لقضايا القتل والخيانة العظمى أيضاً تقريباً. ولم يقبل على الرأي الإسلامي بأن حكم الإعدام له ما يبرره في حالة الزنا في حين أن عثمان وجد أنه من الصعب أن يقول بفكرة تناقض أحد تعاليم الإسلام ولكنه (أي عثمان) دافع عن الجلد والمزب والسب كوسائل تهديدية تأديبية (punitive measures). ويبدو أن علي يتفق معه مع بعض التحفظات وكلاهما يعتقد أن الزوج محق في ضرب زوجته في نهاية المطاف إذا ارتكبت خطأ فيجب على الزوج أن يتوقف عن الحديث معها ثم لا يضاجعها في السرير ثم يضربها إذا لم يكن هناك علاج خلاف ذلك. ولكن ليس لديهم استعداد لقبول التعذيب كنوع أو شكل من أشكال العقوبة. فأراؤهما عن العقاب أفصحت أن الدفاع عن الوضع الراهن، كما هو دون تغيير.

#### ١ / الاتجاه الداخلي والاتجاه الخارجي :

إن أخلاق الفضيلة التي أنبثقت عن هذه المقابلات هي بوضوح خارجية الاتجاه لمظاهر الصفة التي ذكرت فيما يتصل بالتصورات الشعبية ما هي إلا أفعال جهرية طاهرة (virtuous actions) أما الدوافع والمقاصد والمشاعر والميول والاتجاهات فليس لها أهمية ما دام سلوك المرء الخارجي - (الظاهر) يوافق التوقعات والمثال التالي خير إيضاح لهذه النقطة

"أعرف أن كثير من الناس عندما يحضر الضيوف لزيارتهم فإنهم يستقبلوهم ولا يفرحوا بذلك، ولا يسرون ولكن لا يمكنهم طرد الضيوف فهم يخافون من الرأي العام" (٧٢، ٢، ١٦)

والسلوك الامتثالي (conforming behaviour) مستحسن عمومياً بغض النظر عن الدوافع من وراءه. وقد أيد عثمان هذه الفكرة بقوله إن المرء لا يمكنه أن يعرف ما يضره الناس إن الناس يحكمون دائماً على سلوك الناس مما يظهر لهم (٧٢) ولا يمكن أن تكتشف مابداً يجري في عقول الناس فناداً ظهوروا بالضبط أنهم هكذا مأخذهم عن أنهم

كذلك ( ١٤٣ ، راجع ٢٠ ، ٧٢ )

وحتى إذا أُنِيع أن الشخص يسلك بطريقة متناقضة للاعتقادات التي يقرها ، إذا أذيع مثلاً - أن مسلماً يشرب الخمر ويمارس الدعارة فلن المخبر كان مستعداً أن يظهر حسن الظن - أي يحسن الظن بالرجل أخرى منه بالإشاعة - " أنه ربما تكون مخطئاً قد أُرِيت شخصاً آخر " ( ١٤٣ ) .

ولكن يوجد أيضاً توتر داخلي الاتجاه في أخلاق المخبرين فقد أكد على ومثمان بالإشارة إلى الإسلام ، على أهمية النواهي الحسنة أو النبيلة بالنسبة لأفعال المرء ( ٨٧ ، ١٠١ ، ١٤٤ ) فالبحث عن السعة والاندفاع وراء اعتبارات المركز والرأي ليست جيدة التكامل مع بقية أخلاق المخبرين كما يبين ذلك تردد عثمان في تطبيق مقياس حسن الدافع ( good - motive criterion ) صلياً وهذه الملاحظة تنطبق على دور الدين في أخلاق المخبرين فقد كان المخبرين الثلاثة الرئيسيين تحت تأثير قديم من أساتذة الدين وكثيراً ما يشيررون بوضوح إلى تعاليم القرآن والسنة ولكن باستثناء الحالات التي ترتبط فيها التعاليم الدينية بالأخلاق الشعبية كما في نقد الكرم والشجاعة - فلن تأثير الإسلام لم يؤد عسي ما يبدو ، إلى مراجعة شاملة للأخلاق الشعبية ذات الاتجاه الخارجي والأخلاق الشعبية غيرية التحديد

وأحد الطرق لتفادي المجابهة المباشرة أو السافرة بين النسقين المتناقضين جزئياً في الأخلاق الشعبية والأخلاق الدينية - إذا سلمنا بأن فرضية وجود هذا التناقض بينهما صحيحة ، هي أن نقيم تمييزاً دقيقاً بين الأخلاق العامة ( public ethics ) والأخلاق الخاصة ( private ethics ) وأن نعتبر المسائل الدينية كمسائل شخصية صارمة strictly personal ، وهذا الاتجاه يلاحظ على وجه الخصوص في أيولوجية على فقد وصع على حقيقة تميزاً دقيقاً بين الواجبات الأخلاقية والواجبات الدينية مثل الصوم والحج فهي مسائل خاصة تهم فقط الفرد نفسه ورأيه ( ٩١ - ٩٤ ) ويعد تأمل كان مستعداً للتسليم بأن التعريف الواسع للأخلاق الذي يسمح أيضاً ، باحتيارات المسائل الدينية ومعاملة الحيوان وواجبات الامتنان تجاه نفسه ، سيكون أفضل ( من غيره ) ( ٩٤ ) ولكن كان هذا التسليم خطوة نحو التكامل

( integration ) الذى لم يكن يتصوره من قبل

#### هـ / ملاحظات ختامية حول أخلاق الفضيحة لدى المخبرين .

ولكى احتمل تحليل أخلاق الفضيحة لدى المخبرين، فسوف أشخصها بالنظر إلى ستة عوامل عامة

##### ١- تحديد الغير مقابل التحديد الذاتى

إن أساق الفضيحة لديهم هي بصفة رئيسية غيرية التحديد مع وجود آثار للتحديد الذاتى

##### ٢- الاتجاه الخارجى مقابل الاتجاه الداخلى - outward orientation V inward

orientation إن أنساق الفضائل لديهم هي بصفة رئيسية أو غالباً خارجية الاتجاه مع وجود آثار للاتجاه الداخلى.

##### ٣- الاتساق ( Consistency )

إن أنساقهم كما تبدو ذات درجة عالية من الاتساق الداخلى ، فليس هناك تناقض مظاهر أو سافر في آراء نفس المخبر ولكن هذا الانطباع ربما يعزى جزئياً على الأقل إلى عدم الوضوح الذى كثيراً ما يوجد متصلاً بمساهبة العلاقات المحكمة التى توجد بين الأفكار المختلفة التى تشكل مع بعضها البعض أخلاق الفضيحة لدى المخبر . وهناك أيضاً توترات بين لعناصر داخلية الاتجاه وخارجية الاتجاه، وبين العناصر غيرية التحديد وداتية التحديد التى لم تتكامل بعد بصفة كلية

##### ٤ - الثبات ( Stability )

اتسمت آراء المخبرين كما يبدو بدرجة عالية من الثبات والاستقرار أثناء المقابلات ( التى استمرت لأكثر من ثلاثة أشهر إذا أضفنا إلى ذلك المقابلات التى لم تكن مسجلة على الشريط هي البداية)

##### هـ - الشمول ( Comprehensiveness )

والأنساق المعينة ذات درجة عالية من الشمول بمعنى أنها يمكن أن تدسب بكل سهولة

بقية الفضائل الأخرى بجانب تلك الفضائل الأساسية التي كانت موضوع البحث الرئيسي ( وهناك بعض الأمثلة التي توضح هذه النقطة في المقابلات التي أجريتها - الأمانة التعاون ( ٩٩ )، قوة الشخصية ( ١٠٠ ) والصبر ( ١٠٢ ) ويمكن القول بأنها منصبة في الفضائل الأخرى وبالنسبة لاحتواء النفس يتصف بمرونة خاصة في هذه الناحية

٦ - الامتثال ( conformity )

وقد أظهر المخبرون الرغبة في امتثال المقاييس السائدة بدرجة عالية - ويقبل ميولهم الامتثالية، إلى حد ما ميول عقلانية إثارية ( rational altruistic tendency )، ولكن كان السبب في معظم الحالات التي أثبتوا فيها عدم رغبتهم في الامتثال للمقاييس السائدة هو أنهم اعتمدوا مجموعة أخرى من المقاييس - المقبولة من الدين - باعتبارها أكثر صرامة

مفارقات (Variations) في النسق نفسه يمكننا أن نقول بصفة محكمة أن النسق الأخلاقي موضوع هذا الكتاب هو بصفة غالبية غيرى التحديد وخارجي الاتجاه ونوا نسق داخلي وهو نسق شامل (Comprehensive) متمركز حول أفكار الشجاعة والكرم والشرف والكرامة واحترام النفس.

## الباب العاشر

### مسائل أخرى مساعدة

#### (Further Problems )

٩

#### ١ / المسائل المودفولوجية والوظيفية :

إن مقصود الدراسة الاستكشافية هو أن ترفع إشكالات ومسائل أكثر من أن تحبها . وهذه الدراسة ليست استثناءً لهذه القاعدة فقد برزت من خلال المقالات والمقالات تصورات المخبرين للشجاعة الكرم والكرامة ولمجرا ، ولكن بقيت عدة أسئلة رهن الإجابة وتعتمد درجة الرضى بهذا العرض الحالي لأخلاق المخبرين على ماهية اهتمامات الناحث والأهداف التي يحتملها في عقله وربما تكون درجة الدقة والخصوصية في تحليلنا تناسب تداً بعض الأغراض العملية . كمقدمة مثلاً لأحد الأوجه المهمة للعقلية السودانية بالنسبة للأجانب الذين يأتون للقاء السودانيين ، باعتبار أن التحليل الذي قدمناه يمثل آراءً واسعة الانتشار ، لوجود أسباب تجعلنا معتقد أنه كذلك ( الفصل القادم ) . ويمكن أن يفكر المرء أيضاً في قرائن ربما تكون فيها هذه الدراسة فائقة في دقتها ولا بد من تعميمها على الجمهور لتتناسب الأهداف التي يحملها في عقله ولكن من وجهة نظر اختصاصي الأيديولوجية الذي يهدف إلى إعطاء صورة مفصلة لأيديولوجية ما ، فإن كثيراً من المسائل المهمة إما تنتظر البحث

وقد كان أحد الأهداف الرئيسية للجزء الأول من هذه الدراسة هو إثبات حاجة للفحص المفصل جداً في البحث الأيديولوجي . فالأنساق الأيديولوجية عادة ليست مثل الأنساق الاستنباطية ، deductive systems ، التي يمكن فيها إعطاء تحديد كامل للنسق في أسطر قليلة ، تعتمد البديهيات ( axioms ) والقواعد ( rules ) التي تحكم إنشاء الصيغ ( formulae ) واستنباط صيغ من صيغ أخرى . فالأنساق الأيديولوجية ، كما قلنا من قبل ، يجب أن تدرس بوصفها كليات ( as wholes ) ، فالإفتاء هو جزء ضروري من ، لأخلاق لأن القواعد العامة ( general rules ) تصبح محددة في معناها بحدود القضايا التي تندرج



تحت القواعد ( rules ) وهنا ينهار التصور الاستنباطي العمودي الأخلاقي (deductive ideal ) ويجب أن يستبدل بالمنهج التجريبي ( particularistic approach ) ( الباب لثاني ) فيريد الاختصاصي إذن أن تكون لديه مواصفات كاملة لأبعاد تطبيق أفكار لمخبرين في الشجاعة والكرم والضيافة والشرف ، وهلمجرا . وربما يمكنه ذلك أيضاً من أن يقدم دراسة أكثر دقة للعلاقات التي بين الفضائل الخاصة التي تظل غير واضحة أو غامضة في عدة أوجه . وإذا أخذنا مثلاً واحداً لذلك نجد أن العلاقات التي بين الفضائل مثل الشجاعة والكرم والضيافة من جهة والشرف من الجهة الأخرى لا تظهر مثلاً بصورة تامة الواضوح من خلال المعلومات المعطاة . وإذا أخذنا مثلاً آخر نجد أن الفرضيات التي تتناول العلاقات القائمة بين العرض والشرف والكرامة واحترام النفس ، تظل في حاجة لمزيد من الاختبار . وقد يعزى هذا الغموض إلى غموض في أنساق الفضيلة التي لدى المخبرين ، وربما يعزى إلى حقيقة عدم كفاية المعلومات المتوفرة لإعطاء دراسة أكثر دقة ، وربما يكون ذلك نتيجة لأخطاء في التحليل المعطى . ولا يمكن تقرير صحة أى من هذه الخيارات إلا فقط بمزيد من البحث والتحري

وبعد هذه الفجوات المتعلقة بهذه التفاصيل فإن موضوع أخلاق المخبرين غير كامل من وجوه أخرى . وهذه الدراسة لم تهدف إلى تقديم صورة كاملة لكل أخلاق الفضيلة لدى المخبرين . فقد ركزنا فيها فقط على بعض الأوجه البارزة ( prominent aspects ) لأخلاق الفضيلة عندهم أى أكثر الفضائل العامة أهمية والتي يجب أن يتصف بها الرجل السوداني الفاضل طبقاً لأقوال المخبرين . وقد تطرقنا باختصار شديد لبعض الفضائل الأخرى مثل التعاون، قوة الشخصية والصبر . ولا شك فقد تناسينا الفضائل الأخرى ذات الأهمية الهامشية ونطبق فضائل الشجاعة والكرم واحترام النفس في الأصل على الرجال بصفة رئيسية ( ١٥٢ ، ٢ ) - ولا يوجد كبير شيء عن الفضائل المتوقعة لدى النساء في المعلومات التي جمعناها .

كما ولم تبذل محاولة لاستكشاف تفصيلي لتلك الفضائل التي ترتبط بالنوار ومواقف اجتماعية معينة . وقد اقتضت المتطلبات التوجيهية التي رسمناها في الجزء الأول أن يكون من

المناصب والسيد أن تقوم بتحريات أو دراسات مفصلة نسبياً لمواضع معينة هي أخلاق المخبرين لا أن يغطي بالبحث مساحه كبيرة بأسلوب أقل مركزاً . ويستظر أن يقدم البحث في المستقبل صورة أكثر تفصيلاً وسعة لأخلاق الفضيلة لدى السودانيين وأن يربط هذه الجرنية من الأيديولوجية ببقية نسق المعتقدات والمعايير والقيم

ويوجد عدا هذه المسائل المورفولوجية مجموعة أخرى تتناول الأخلاق المحللة analysed ethics ) التي لم نستكشف أصلاً أى تلك المسائل التي تتناول العلاقات بين الأنساق الأخلاقية وأنساق النفس والسلوك وهذه الدراسات بما فيها دراسات الفعالية العملية . للتصورات موضوع الدراسة تحتاج إلى إصلاحات فنية مختلفة تماماً عن تلك التي استخدمت في البحث الراهن

## ٢ / مسألة التمثيل :

ربما يكون تحليل قليل من أخلاق المخبرين ذا أهمية بالنسبة للباحث الاختصاصي، ولكن هل لذلك أى أهمية عامة ؟ والإجابة على ذلك بنعم . شريطة أن يكون المخبرون ممثلين لوجهات نظر واسعة الانتشار لأن الإدراك الدقيق لسلوك الناس يقتضى عدة البرية بالمدير التي تحكم تعاملهم وينطبق هذا خصوصاً على المواقف التي ينطلق فيها المرء قاصداً أن يقدم تفسيراً في البرامج التربوية والتنمية

في جمهورية السودان هي مجتمع تعدي ويتوقع الباحث قدراً كبيراً من التنوع في الرؤى الأخلاقية ( ethical outlooks ) وبعبارة أدق فلسفا نحن بعد في مواقف يجعلنا نجيب على سؤال عما إذا كان المخبرين الثلاثة ممثلين لأراء واسعة الإنتشار أم لا . ولكن فرضيتي هي أنهم ممثلون بدرجة عالية لمجموعة أخلاقية كبيرة في شمال السودان، الذي تحتاج حدوده الدقيقة للتحري . وهنا ينتائج هذا النوع من الدراسات المستقبلية فأنه يمكننا تأييد فرضيتنا فقط بالإشارة إلى المعلومات النوعية ذات الطبيعة خير المرتبة تقريباً . وقد عبر المراقبون من ذوي العلم والبراية مثل ترومنجهام ( Trumingham ) وسعد الدين فوزي عن فرضيات مشابهة ( أنظر مضامير الباب ٦ فصل ١ ) . ويبدو أن الملاحظات المتفرقة من المسائل الأخلاقية تدل

على درجة عالية من الاطوار في الرقبة الاخلاقية كما ولن ملاحظاتي الشخصية أثناء وجودي لبعض السنوات في السودان تشير إلى نفس هذا الاتجاه. والآراء المطابقة أو المشددة لأراء المخبرين الثلاثة الرئيسية حول الشرف والكرامة واحترام النفس، مثلاً قد عبر عنها عبد كبير من الطلاب. وأعتقد أن سلسلة الاقبياسات التي أخذناها من مقالات الحلاب حول هذه الموضوعات سوف تساعد في إضفاء شيء من الصحة على قومية الاطوار. عسى لرغم من أنها سوف لن تثبتها

أ / لقد تناول ثمانية من طلاب المرحلة العليا في الفلسفة، ولهم أسماء عربية وإذك فمن المسلم به أنهم من الجزء الشمالي البلاد، تناولوا الكتابة عن الفضائل السودانية التقليدية قبل عدة سنوات مضت، وقد كتب كلهم عن الشجاعة والكرم والضيافة. وقد اهتم خمسة منهم بالكرامة والشرف وخمسة باحترام النفس واحترام الآخرين، وأربعة بالعفة (temperance) والحيطة (modesty) وضبط النفس، كما كتب أربعة منهم عن الأمانة والصديق والثقة المتبادلة، وتناول اثنان منهم المساواة والعدالة (equality - justice) والفضائل الباقية الوحيدة التي أشير إليها هي الصداقة (friendship) وقد كتب طالب واحد منها والمعاونة وتناولها أيضاً طالب واحد فقط

وليم يلى اليك مقتطفات من مقالاتهم

#### الطالب ٩ :

إن الفضائل التقليدية مثل الشجاعة والكرم والضيافة والأمانة والكرم هي الأكثر أهمية ومسألة الشجاعة بالنسبة للبيعة هي من الأهمية بحيث أنها تقارب الطيش والنهوض لكل واحد منهم مفرد أنه إذا أظهر خوله بثروته في أي مناسبة فإن ذلك سيجلب العار للفرد القبيلة التي ينتمي إليها. وفميلة الكرامة هي دورها أيضاً أحد أكثر الفضائل أهمية وأعلى بالكرامة تلك الصفة الأخلاقية التي تجعلك ترد على أي فعل يظهر بطريق أو آخر أنك قد أهنت أو أسىء اليك. وهذه الصفة الأخلاقية مبالغ فيها إلى حد ما بين البجة فلدا حاولت أن تسخر من أو تسىء إلى أي أحد فسوف يحاول أن ينتقم منك ويثني وميلة لأنه سيقول بأن

كرامته قد جرحته. وليس بالضرورة أن يكون قد أسىء إليه أمام الآخرين لأنه في كل الأحوال سيفعل معادياً لسلوكه ويصل هذا الحرص درجة مبالغاً فيها إذا أسىء لأحد أمام امرأة. إذ سيتنقى حينئذ أي مجال لنقاش أو اعتبار لمصلحتك وفي بعض الأحيان يصل الحال به إلى درجة قتلك. ويمكن القول بأن بعض الناس من السودانيين يطورون إلى فضائل، الضيافة والكرم بمثابة رموز للهبة والعزة الاجتماعية (social prestige) في حين أن، خريص منهم يعتبرون أنه من العار أن لا ترحب بضيوف الطريق من المسافرين أو أن لا تساعد المحتاجين

## الطالب ٢ .

إن الفضائل التقليدية تشمل الكرم والشجاعة والكرامة والعظمة وبسيها كثير من الأعراس من الفضائل. وأول الفضائل وأكثرها أهمية هي الكرم. فكل إنسان مستعد لتقديم الصدم والموت للصيرف من المسافرين. وقد كان الناس يتنافسون ويتبارون مع بعضهم البعض كل واحد منهم يحاول أن يجعل من نفسه أكثر كراماً من الآخرين. والشجاعة محبة وتُمَارَس بدرجة تفوق الاعتقاد، وتظهر لنا مناسبات الزواج مثلاً لما يفعله الشباب من الرجال لاثبات شجاعتهم. وفي هذه المواقف عادة ما نجد أن أولئك الذين لديهم شجاعة يتوجب عليهم أن "يباطنوا" بعضهم البعض بعنف وقسوة على ظهورهم العارية عند ما تغطي الفتيات. وليس هناك تبرير لهذا الفعل القريب سوى أنهم يريدون اثبات مقدرتهم على التحمل ومن ثم يبرهنون على شجاعتهم. وهناك فضيلة تقليدية أخرى وهي الكرامة ومن المهم جداً أن نلاحظ أن هذه الكرامة تقترب دائماً بصفة أخرى قريبة منها وهي العظمة، ويلاحظ دائماً أن الشخص المحتشم هو أيضاً ذو كرامة عالية. كما يحمل احتراماً عظيمًا للآخرين ليس بدورهم يبادلونه نفس الاحترام. وعموماً لما كان كل إنسان يحترم نفسه يجب على الآخرين أن يحترموه أيضاً

## الطالب ٣ :

إن الشرف كلمة واسعة جداً يتمسك بها أهلنا وهي ربما تعني السلوك الحسن والفاضل

لحريمك (نسائك) وربما تعنى احترام النفس أو الكرامة. والسودانيون عموماً هم حساسون جداً لأى شيء يعس نساءهم والحديث اليومى تقريباً هو أن نسمع أن أحدهم قتل الآخر بسبب اتهمه بعلاقة بيفه وبين إحدى قريباته ويريد الناس في السودان أن يكونوا مكرمين في كل الأحيان وبالتأكيد فهم يحترمون الآخرين لكي يحترمهم الآخرون. وبعضهم يرون أن أولئك الذين يكترون من الضحك ليس لديهم على الأقل كرامة لأنهم جعلوا أنفسهم أطفالاً

#### الطلاب ٤ :

من أكثر الفضائل الملقاة للأنظار، هي فضيلة احترام النفس. قال الناس لهم مرة طبعية وهم بالطبيعة يحترقون - ويستنكرون الوضاعة (humiliation) فهم أناس طيبون لكنهم لا يعرفون أى نوع من العفو أو التسامح حينما تخرج عزتهم وشرفهم. والفضيلة الأخرى التي يمكن ملاحظتها هي فضيلة الصداقة. وهي تعزى إلى حقيقة أن لديهم احتراماً لأنفسهم. فإذا احترمت نفسك يجب عليك أن تحترم الآخرين وهم كذلك يدورهم سوف يحترموك. فهذا يوضح لماذا أن الناس متحابين ولكن ليس الاحترام وحده فحسب بل يجب أن تخلص لهم وثق بهم حتى تكون هناك ثقة متبادلة بين كل منكم، وهذا يقود إلى فضيلة إخلاص (fidelity) والشرف. هو صفة لأسرة كلاً من الاحترام واحترام النفس - والصدق شديدي الحساسية في المسائل المتعلقة بشرفهم كالأزواج أو أباء أو أخوة وأى نوع من التضحية لا يسوى شيئاً بالنسبة لهم حينما يُنال من شرفهم - وهذا أيضاً علامة للشجاعة

ب / إن آراء الطلاب الآخرين عن الشرف والكرامة تتفق جيداً مع الآراء التي طرحت في المقالات. وقد أكد كثير من الطلاب صعوبة التمييز بين الشرف والكرامة مع وجود شيء من الاختلاف بينهما. أما العلاقة بين الاحترام واحترام النفس فقد كانت كثيراً ما توضح. أما الصفة لسلوية الغالبة أو الرئيسية بالنسبة للشرف والكرامة فهي تظهر بوضوح في الشرف والكرامة بحسب صوبهما وهما يتأثران بصفة رئيسية بأركانها الأفعال الخاطئة. ولكن يجدر بنا أن نلاحظ أن الشرف على الأقل ليس سلبياً بصورة مطلقة. فالمرء يمكنه أن يضيف إلى شرفه وذلك بالقيام بمذاء الأفعال الحسنة الفاضلة. ويظهر لنا هنا التحديد العبرى بالنسبة

للشرف والكرامة بصورة جلية، كما وأن أمثلة الأفعال التي يمكن أن تؤثر في الشرف والكرامة تصبح ميولاً معروفة جداً لمن يطالع المقابلات وفيما يلي بعض الاقتباسات منها

#### الطالب ٥ : (فتاة) :

يجد المرء مصفة عامة أنه من الصعب جداً عليه أن يميز بين الشرف والكرامة في الحقيقة أن الشرف يهتم أو يتعلق بالسمعة والتعامل ... يعتقد بعض الناس أن الشرف يتصل بتاريخ الأسرة ومعنى أن تكون شريفاً هو أن تكون سليل أسرة نبيلة، ولكن المسألة في الحقيقة هي أنه لكي يكون المرء شريفاً يجب عليه أن يضع اعتباراً لسنوكه هو نفسه وليس سنوك أجداده فالرجل الشريف دائماً يختار الطريق الواضح والبسيط لأن أفعاله دائماً صحيحة ومقبولة . ويعنى بالكرامة ادعاء بالاحترام والأهمية . وبعض الناس يعتقدون أنها كرامة بالنسبة لهم حينما، يطرحوا آرائهم ويحصلوا على ما يريدون من غير أن يعترض عليهم أحد . وهذه ليست هي الكرامة الصحيحة، فالكرامة هي أن تكون ذا شخصية قوية فعالة فهذا مما يجعل رأيك محترماً في كل مكان . والشخص الذي لديه كرامة لا يسمح مطلقاً أن يضرب برأيه عرض الحائط كما ولا يسمح أبداً لنفسه أن يكون متقلباً ولا يمكن أن يغير رأيه مطلقاً حتى إذا وجدته خاطئاً

#### الطالب ٦ :

يمكن شرف الوالد وكبريائه بالنسبة للمجتمعات العربية بما في ذلك شمال السودان في طهر وعفة مناته حتى يدخلن إلى مفابرهن ولأجل الدفاع عن هذا الشرف وحمايته فالمفتيات السودانيات تجرى لهن الطهارة بطريقة تجعل الواقعة الجنسية صعبة قبل الزواج . كما ويمكن شرف الوالد أيضاً في ضرورة عدم ارتكاب أبناؤه لأي فضيحة تخزيه أو تجلب له العار . ولكن الكرامة هي شعورنا بالرجولة وقيمنا وبقدرنا . فهي تكمن بداخلنا، فالشخص ذو الكرامة يحترم نفسه

#### الطالب ٧ :

تعتمد الكرامة على ما يقوله الناس عنك . فالكرامة لا تعتمد فقط على ما أفعل ولكن

أيضاً على ما يرى الناس ويقولوا عنى

#### الطالب ٨

إن معنى أن يكون شريفاً هو أن تكون ذا سلوك فاضل حسن يعنى أن لا تكون لصاً ولا كذاباً. وشرف الرجل بالنسبة لنا فى السودان ولا أدرى عما إذا كان ذلك أيضاً فى الاقطار الأخرى، لا يقاس فقط بسلوكه ولكن أيضاً بسلوك أقاربه خصوصاً من النساء. وتختلف الكرامة عن الشرف فى أنها تقاس وفقاً لشخصك فقط فلا تتضمن الأقارب الآخرين أو سلوك أسرته.

#### الطالب ٩ :

الحياة بلا شرف ولا كرامة هى حياة العار وحياة العار هى دائماً دنيئة ومزينة وحقيقية

#### الطالب ١٠

الكرامة هى شيء فى أنفسنا، نملكه فى أيدينا وإذا أردناها فيجب أن نصونها ونحافظ عليها حتى نظل نقية طاهرة. وهى مثل الزجاجة حينما تنكسر لا يمكن إصلاحها أبداً. فهى من أساسية بحيث أن أى فعل أهرج سوف يقضى عليها. أما الشرف فهو شيء مختلف هو شيء يمكن أن أهوزه أو أملكه نتيجة القيام بفعل معين فهو ليس فى كبدى ولكنه شيء يمكن أن أحصل عليه فالشرف إنما هو مثل الفخر (pride) يمنح لك حين قيامك بعمل معين.

ج / إن نظرة على مقالات طلاب الجامعة عن المسائل الأخلاقية تعطيك انطباعاً بأنه توجد درجة عالية من الاطراد (uniformity) على أقل تقدير داخل مجتمع طلاب الجامعة. وتتفق بعض المقالات التى جمعتها زوجتى من طالبات مدرسة ثانوية فى أم درمان، تتفق فى جوهرها مع آراء طلاب الجامعة.

#### الطالب ١١

إن معظم السودانيين نروا شهامة وشجاعة وأمانة، وأهم شيء بالنسبة لهم هو الشرف

لهم يفضلون الموت على أى أخبار سيئة عن شرفهم الذى هو بصفة رئيسة بسوقهم  
وممتلكاتهم الأخرى كما يرونها

## الطابق ١٢ :

ويعقب الكرم لدينا الكرامة وهي مهمة جداً في حياة السودانيين وهي تتضمن جملة  
سمعة الأسرة . والرجل السوداني لا يحب أن يسمع أى شيء سيء عن أسرته فهو يقضي  
الموت من أن يسمع ذلك لهذا فهو يحاول على الدوام أن يجعل سمعة أسرته حسنة بقدر  
الإمكان، وذلك بمنعه لابنته أو أخته من أن تذهب إلى السينما مع صديقها أو أى رجل من  
القريباء . كما وأنه أيضاً لا يحب أن يقابل أصدقاءه نساء أسرته . وهذه صفات حسنة حد  
وأصل أن يحافظ عليها السودانيون على الدوام بالرغم من أن آخرين من الناس يرون أنها  
نظام رجعى

وتوجد مماثلات قوية بين هذه الآراء المكتسبة وآراء المخبرين الرئيسيين ولا يسمى لا أن  
اختلف بأن لغرضية التي طرحتها . التي تقول بأن أخلاق المخبرين الثلاثة عالية لتمثيل لأر ،  
واسعة الانتشار . لها درجة صحة ابتدائية عالية وهي جديرة بأن تختار عن طريق دراسة  
حالات أكثر من ذلك واستنتاجات توزع على نماذج أوسع عدداً من ذلك (١)\*

## ٢ / مشكلات تاريخية ومقارنة :

توجد أوجه شبه مدهشة بين أخلاق الفضيلة التي بحثناها هنا والآراء لأخلاقية محررة  
من أجزاء أخرى من العالم العربي كما في كتاب د. دوحى ( رحلات في الصحراء العربية )  
( Doughty's Travels in Arabia Desert ) وكتاب ديكسون . عرب الصحراء .  
( Dickson's The Arab of the Desert ) وكتاب مصيل آداب وأعراف البويهي الرحل  
(٢)\* ( Musil's Manners and Culture of Rawala Bedouins ) والموضوع الأساسي  
الذي تتناوله هذه الكتب هو أهمية الشرف والاحترام وتتضمن الفضائل التي أشتتت على  
الدوام . الشجاعة والضيافة كما وتلعب الولادات الأسرية دوراً هاماً وحول هذا المحور يجد  
الباحث عدداً من الفضائل مثل : الرحمة ( Kindness ) والصدق والعشمة والإعتماد على  
الذات والغلظة ( prudence ) والحكمة ( wisdom ) والصبر والدهاء ( cunning )



والعدالة . ولكن هذه الدراسات أو التقارير، مثل تقرير نوحتي ( Doughty ) ونيسكون ( Dicksons ) ومصل ( Musil ) ، غير مفصلة وليست جيدة التوثيق مما يجعل لمقارنة المفصلة أمراً غير محتمل . ولم يترك هؤلاء سوى انطباع عام عن مضمون الأخلاق المشار إليها . ومعظم ذلك ينطبق للأسف على الدراسات المتوفرة عن أخلاق القبائل العربية في الجامعة أو الأزمات القديمة كما وأن قواميس القرون الوسطى تحوى إحصاءات أو إشارات ( clues ) لبحث المعاني ( semantical research ) أكثر من النتائج المقبولة بالنسبة للمقاييس المطلوبة للمقارنة في الأخلاق الوصفية وحينما يطلع الباحث على دراسات أخلاق ما قبل الإسلام في الجزيرة العربية فإنه يجد انطباعاً قوياً باستمرارية التقليد الأخلاقي في العالم الناطق باللغة العربية مثلاً قارن أخلاق المخبرين مع الوصف لتألي للأخلاق لقبلية قبل مجيء الإسلام .

إن مكانة القانون والفكرة المجردة للصواب والخطأ قد حل محلها إلى حد ما فكرة الشرف، فيأتي شرف القبيلة أولاً ثم بعد ذلك شرف الفرد وكانت الضيافة وحفظ العهد من علامات شرف حالة المرء، وعدم الكرم والشهامة علامة على عدم الشرف أما العارس والموثق بالنسبة للشرف فهو الرأي العام ( ٣ ) \*

وهذا النوع من الأخلاق الذي أشار إليه وات ( Watt ) بـ " الانسانية ، لقبية (tribal humanism) يتلخص في فكرة المروءة (manliness) (٤) \* وربما يستحق أن نلاحظ عند التطرق لهذا الموضوع، أن أحد المخبرين عندما سئل عن معنى وأهمية المروءة، فسرهما بالكرم الزائد واعتبرها مضمنة في الكرم ولم يعطيهما أى مكانة بارزة في سبق فضائله أما آراء وات ( Watt ) حول التغييرات أو التبدلات التي حدثت لأخلاق الفضيلة بمجىء الإسلام فيمكن تلخيصها تقريباً بأنها كانت انتقال من القبلية (tribalism) إلى الفردية (individualism) أى من دافع الشرف (honour motive) ، إلى دافع الدين (religious motive) ، من العار (shame) إلى الذنب (guilt) ، من المسؤولية الجماعية (collective responsibility) إلى المسؤولية الفردية (individual responsibility) من الاتجاه الخارجى (out-orientation) إلى الاتجاه الداخلى (in ward orientation) وسيكون من المفيد جداً أن نرى نتائج بحث يتناول مدى العمق لدى نشأت به

أخلاق ما قبل الإسلام بالإسلام وكم بقي من الإنسانية القبلية عبر العصور ما لنوتر في أخلاق المحبرين بين العناصر داخلية الاتجاه وخارجية الاتجاه وسيطرة لعار ابقوبة - (strong - shame domination) (تحديد القير) فإنه يوعر بأن كمّاً كبيراً من مكوبات ما قبل الإسلام قد اندمج ضمن الإسلام أو استمر خفية بجانب تعاليم الإسلام الرسمه ولا بد أن تكون الدراسة المقارنة والتاريخية لأخلاق العرب مجالاً حصياً رائعاً كما وأن تاريخ أفكار العرض والكرامة كمثل واحد جديرة بالدراسة التفصيلية ويشير قاموس لسب العرب - المقياس - إذا أخذنا مثلاً واحداً - إلى أن كلمة عرض قد استعملت بمعنى "كثرة تسمها" (نبل الاصل صفات شخصية حسنة، شخصية فاضلة) في العصور لقدمية عهد في السودان حالياً (٥)\* وسيكون من المهم أن نتتبع تطور معنى الكلمة وأن نعرف ما إذا كان هذا لتطور ظاهرة محلية توجد فقط في السودان أم أنها توجد أيضاً في أماكن أخرى (٦)\* وما يجبر ذكره بصفة خاصة، كما يبدو لي، هو أنه بالرغم من أن الشريف وكذلك للعرض قد أشدّت إليهما المصادر التي تهتم بالجزيرة العربية إلا أنه لم يرد ذكر للكلمة (على ما أعلم) وسوف يكن من المهم معرفة ما إذا كانت هذه مجرد زلة مثلما أن الكلمة لم تكن قد نُسبت من قبل في المصادر السودانية أم أن هناك اختلافات جوهرية بين التصورات لسودانية الشريف والكلمة والآراء التي توجد في الأجزاء الأخرى من العالم العربي

ب- إن الأنساق الأخلاقية التي تلعب فيها تصورات الشريف والاحتيلام دوراً رئيسياً توجد بالطبع أيضاً خارج العالم العربي فالأنساق التي وضعت في كتاب بت رفر (Pitt Rivers) شعب السير (The People of the Sirra) (اسبانيا) وكتاب كامبل (Cambell) الشرف والأسرة والولاية (Honour, Family and Patronage) (٧)\* هي على سبيل المثال مشددة من عدة وجوه للأخلاق العربية

ويبدو أنه تود بالفعل قيم أساسية معينة مشتركة بالنسبة للمجتمعات التي حول البحر الأبيض المتوسط، وهي تشهد باستمرارية وثبات أساليب وأنماط البحر الأبيض المتوسط الفكرية (٨)\* وينتظر من البحث المستقبلي أن يستكشف تفاصيل أخلاق مجتمع البحر المتوسط وأن يتتبع صلاتها مع الأنساق الأخلاقية في العالم العربي

## **الجزء الثالث**

### **المقابلات**

## الجزء الثالث

### المقابلات

#### Interviews

إن الأساس الرئيسي لتحليل الفضائل التقليدية السودانية الذي قدمناه، في هذا الكتاب يحتوي على ثمانية مقابلات تمت مع ثلاثة مخبرين رئيسيين. واستغرقت هذه المقابلات ككل حوالي عشرة ساعات ونصف الساعة وقد تعرضت لموضوعات وثيقة الصلة بالتصورات الشخصية التقليدية وقد تم هنا نقل ثلثي هذه المقابلات وحذفت النهايات المتقطعة والمنحرفة عن الموضوع وهي لا تعطيان فكرة عن تصورات المخبرين عن الرجل الفاضل ( good man ) فحسب بل أيضاً تقدم لنا صورة عن خلفياتهم وطموحاتهم وتوقعاتهم الأخلاقية العامة فهي إن تساهد أيضاً على وضع جزئية الاخلاق التي تم تحليلها في هذا الكتاب في الإطار الواسع لتصورات المخبرين للحياة.

وقد استبدلنا أسماء المخبرين خلال المقابلات بأسماء مستعارة وتم حذف الإشارات الشخصية والمعلومات الأخرى ذات الطبيعة السرية ولم يحدث تغيير في مادة المقابلات باستثناء ذلك ( مثلاً لم يتم تصحيح للأخطاء اللغوية فيها).

\* العلامة / ٢ / تشير إلى أن الشريط قد يصعب تفسيره وأن التفسير المختار هو مجرد محاولة لفهمه.

\* الشرطتين ( - - ) تشيران إلى أن العبارة شديدة الغلط بحيث أنني لم أستطع أن أجد لها تفسيراً صحيحاً.

\* النقط الثلاثة ( ) تشير إلى وقفة ( Pause )

\* الشرطات الثلاثة ( - - - ) تشير إلى أن العبارة قد تم تلخيصها

\* توجد تعليقات المحرر ( تودي نورنستام ) بين قوسين.

\* أشرب لمحرر المقابلات بلواتل حروف اسمه أي ت ن

\* قسمت المقالات إلى فقرات لتيسير الإشارة إليها

• أنظر الباب ٦ للتعرف على المخبرين وطبيعة الظروف التي تمت فيها المقابلات

١ - مقابلة مع علي وأبراهيم : ٤ ديسمبر ١٩٦٣ :

١

علي يعطى الناس أمثلة مختلفة للشجاعة وهم يعتقدون أن الرجل الذي يجلد في حفلة الزواج هو الرجل الشجاع وكما ترى، فهذا الرجل يقف كالصنم / ؟ / ويستلم العرض أو أحد أصدقائه سوطاً ويجلده جلده وتظهر عليه بقع الدم ثم تتلاقى وتسيل على ملابسه وتصل الأرض - - . فهذا مثلاً للشجاعة

ت ن في أي يوم ؟ في الهداية، قبل حفل الزفاف أو - ؟

علي بعد حفل الزفاف حينما يكون هناك لعبة ورقى وعناء وهمجرا ومثال هو عندما يكون هناك حفل زواج يخرج الرجل سكين حادة ويبدأ في جرح ذراعه بهذه السكين فهم يقولون أن هذا أيضاً نوع من الشجاعة

علي كما ترى، يقول الناس أن هذا أيضاً ليبرهن الرجل على شجاعته للبنت ويعتبر حسن سجية كلا هذين المثالين - الرجل الذي يصير على أن يجلد ويجرح ذراعه - يعتبرهم نوع من الكرم والشجاعة أيضاً ( مرجع حسن نجيلة المشار إليه هو ذكرياتي في البداية طبيعة بيروت ١٩٦٣ ) وهو يرى أن الصديق يهدى للعريس بعض الهدايا ويشجعهم وأمثلة أخرى يعطيها الناس للشجاعة الصبي - أو البنت - الذي لا يصرخ عند طهارته هو شجاع والمرأة التي لا تصرخ عند وضوعها لطفل هي شجاعة كل هذه أمثلة للشجاعة - ويستغرق الزواج عادة سبعة أيام، خمسة أيام - والصديق الذي يجرح ذراعه قد يكون غير متزوج أو متزوج أي شخص

ت ن من هم الذين يريد أن يثير إعجابهم ؟ أي شخص ؟

علي كل شخص لكن ربما الفتيات والنساء

إبراهيم حتى الرجال الكبار والمسنين جداً يفعلون ذلك

ت ن هل كل شخص في قريتك يجرح ذراعه ؟

إبراهيم لا ، ليس كل شخص

ت ن هل تعرف أى طلاب فعلوا ذلك ؟

على لا ، كما ترى ، معظم الطلاب حالياً يرون أن هذا نوع من التهور وأن شخصياً  
أعتقد ذلك فهذا ليس شجاعة إطلاقاً

ت ن لهذا السبب أنت لا تريد أن تفعل ذلك ؟

على لا أريد

ت ن ما رأيك يا إبراهيم ؟

إبراهيم حسناً ، بالطبع حالياً لا أميل لفعلها ولكن أظن أنني قد حدث أن حاولتها في  
أحد الأيام ، عندما كنت في المدرسة الوسطى أعتقد أنني قد دخلت الحلبة وخلعت ملابسى  
ولكن تتدخل بعض الناس وأخذوني الى خارج الحلبة مرة أخرى

ت ن لماذا ؟

إبراهيم أه كنت صغيراً جداً

ت ن كم يجب أن يكون عمر العصبى ؟

إبراهيم حسناً ، عادة ما يقام بها في عمر ١٨ ، ١٩

ت ن أه ، إذن يجب أن يكونوا وصلوا سن الزواج ؟

إبراهيم نعم ، يكونوا وصلوا سن الزواج

إبراهيم لكن حينئذ اعتابوا أن يعملوا أشياء معينة أظن أنها شبيهة بذلك ولكنها  
ليست خطيرة مثل الجلد وجرح الأيدي من الحرق ( عرض العلامة التي على ذراعه )

ت ن في أى سن فعلت ذلك ؟

إبراهيم حسناً ، أعتقد في سن العاشرة .

ت ن كيف قمت بعملها ؟

إبراهيم استعملنا النار

عنى فى بعض الأحيان يستعملون السجارة

ت ن فى أى مناسبة قمت بعمل ذلك ؟ هل فى أحد أعياد القرية أو شيء ؟

إبراهيم : لا ، عادة عندما تلعب نغزل ذلك

ت ن هل أنت قمت بعملها أيضاً ؟

عنى لا ، لم أقم بعملها

ت ن ، لم ؟ هل لا يقومون بعملها فى قريتك ؟

إبراهيم هو من عطبرة

على : نعم أنا من عطبرة ، نعم يقومون بعملها

ت ن هل يعملها زملائك هل يعملها أصدقائك ؟

عنى نعم

ت ن لماذا لم تعملها أنت ؟ هل لأنها ثقك أم - ؟

على لم أرى أنها شجاعة . وهى تبدو لى غريبة

ت ن هل سببت لك ألماً شديداً عندما عملتها ؟

إبراهيم نعم، قد المقتنى بالطبع

ت ن ماذا فعلت حينئذ ؟

إبراهيم حسناً ، بالطبع لا بد أن تكلم الصمت وأن لا تظهر أى نوع من الحركة توضح

بها أنك غير شجاع . يجب عليك أن تكلم الصمت ولا تتحرك حتى اللحظات الأخيرة

٤

ت ن هل تعتقد أن هذه العادة واسعة الانتشار فى كل أنحاء السودان ؟

إبراهيم : اعتقد فى معظم المناطق الريفية

ت ن . هل تعتقد أنهم يقومون بعملها فى الخرطوم ؟

إبراهيم : حالياً ؟ لا ، لا يقومون بعملها

ت ن : هل يقومون بعملها في قرنتك ؟ حالياً ؟

إبراهيم : اعتقد انها انتشرت

ت ن : هل رأيت أي صبي يقوم بعملها مؤخراً ؟

إبراهيم : إذا رأيته يقوم بعملها سوف آمنه بالطبع.

ت ن : ماذا عن الجلد - هل تحب أن تشارك فيه ؟

إبراهيم : تعني الآن ؟ لا اعتقد

ت ن : ولكن ما زال عندكم في القرية ؟

إبراهيم : نعم لا زالوا يمارسونه

على : في بعض المناطق، اعتقد يمارسونه

إبراهيم : ولكن اعتقد أنه يقل تدريجياً

•

ت ن : ما الذي يعتبر حالياً شجاعة ؟ ماذا يجب على المرء أن يفعل ليبرهن على شجاعته؟

على : يرى الناس أن الشخص الذي يمسك مخلوفه حينما يواجه الخطر يعتبر شجاع

ت ن : هل يمكنك أن تفكر في أي طالب أبدى شجاعة عظيمة ؟ أي طالب في هذه الجامعة ؟ قصة ما حقيقية ؟

على : أحد الطلاب - كانت كل أسرته في حرية واحدة - وحدثت لهم حادثة ، وأصاب والده أدى ، وواحدة من أخوته ، أحدهما ماتت ، وأمكنه أن يتحمل الفجيرة - ولهذا اعتبره أنه شجاع

ت ن : وكيف أظهر شجاعته ؟

على : هذه هي الشجاعة - بالنسبة لي هي شجاعة - أن تكون في هذه النكبة



ت ن : تستطيع أن تتحملها ؟

على : نعم تتحملها

ت ن : وإذا لم يكن لديه شجاعته ، ماذا كان يمكنه أن يعمل بدلاً من ذلك ؟

على : حسناً ، يشعر بتعاسة شديدة وربما ينتحر . هذا صعب جداً وأنا شخصياً اعتبر أن الذي ينتحر هو أكبر جبان.

٦

ت ن: ماذا ترى يا إبراهيم، هل الانتحار دلالة على الجبن؟

إبراهيم : هو دلالة على الجبن ، نعم

ت ن : من أي ناحية ؟

إبراهيم : لأن المرء يفترض أن يواجه المصاعب والمشاكل بالطريقة العادية، ولا يحاول أن يتهرب منها . حينما ينتحر الإنسان فإنه يظهر أنه حقيقة - ، أنه لا يريد أن يواجه المصاعب التي تتعلق به

ت ن : هل حدث أن انتحر طلاب ؟

على : نعم، في الإجازة الأخيرة انتحر أحدهم . أحد طلاب كلية الطب . وهو يسكن في مبنى

ت ن : لماذا فعل ذلك ؟

على : لا أعرف السبب

إبراهيم : لكن لا بد أن تكون هناك مشاكل . هو فشل في أن يحل مشاكله . يقول البعض أنه كان يحب فتاة معينة . والفتاة فجأة أخذها أحدهم ، تزوجت من رجل آخر . لذلك انتحر في نفس مساء حفل الزفاف . اعتقد أن هذا أغرب شيء . لم يكن لديه أي مشاكل مادية

٧

ت ن : هل حدث أن انتحر أي طالب بسبب فشله في الإمتحانات أم أنك ترى أن ذلك لا

يمكن أن يحدث ؟

على لقد حاول أحدهم ولكن تم إنقاذه

ت ن هل تعتقد أنه خطأ منه أن يحاول الإنتحار ؟

على . شخصياً نعم، اعتقد أن ذلك خطأ

ت ن . لماذا ؟

على أعمى أن هذا ليس سبباً مهما كانت الصعوبات يجب عليه أن يوجهه ويحلها وأن يفشل في الإمتحانات فهذا ليس كافياً هذا ليس سبباً ملحاً لديه فرصة أخرى ليجلس للإمتحان

إبراهيم لكن اعتقد أن حادثة العام الماضي كانت غريبة تقريباً لأن الولد في الحقيقة، هو حاول أن يتحرر ليس بسبب فشله في الإمتحانات لكن لأنه وضع في موقف حرج تقريباً اعتقد أن عميد الكلية س ، وجدوا ورقة في داخل درجه بالضبط قبل الإمتحان واعتقدوا أنه حاول أن يفش والولد هو في الحقيقة لم يقصد ذلك فقد حدث بالصدفة أنه نسى ورقة تحت درجه بالضبط في الليلة السابقة ولهذا ظنوا أنه حاول أن يفش واعتقد أن هذه الحادثة قد أثرت ولا يفترض من العميد أن يقول هذا لذلك ترك الطالب الإمتحان مطلقاً وذهب إلى الداخلية ومن ثم إلى فندق في السوق واستلم كمية كبيرة من الأقرص وقالوا أنه كاد أن يموت وقد تم إنقاذه في آخر دقيقة كان في حالة نوم عميق لمدة ثلاثة أيام وأخيراً أعصره فرصة ليجلس للإمتحان في يوليو واعتقد أنه حالياً يعمل اعتقد أن ذلك مهم من ناحية أنه حقيقة أنه قاد نفسه إلى هذا لأنه يرى أن كرامته حقيقة قد مُسَّت

ت ن لهذا شعر أنه أسىء إليه ؟

إبراهيم : نعم شعر بالإساءة إليه

أ

على ليس دلاله على الجبن أن تصرخ - ولكن من الأفضل أن لا تصرخ

ت ن لكن النساء دائماً يصرخن حينما يموت شخص . أليس ذلك صحيح ؟

عسى نعم دائماً يصرخ

ت ن لكن الرجال يجب أن لا يبكوا ؟ هل يبكي الرجال حينما يموت شخص ؟

عسى بعضهم عدة يفعلون ذلك واخرين يقولون أنه من الشجاعة أن لا يبكي ، ينحكمون في عو طعهم أما ترى معظمهم هذه الأيام يعتقد أن مسر كندى شجاعه جداً لأنها لم تنكي

إبراهيم البكاء في العادة حينما يموت شخص لا يعتبر علامة على الجبر ولكن - مثلاً - ضرب شخص بعضاً - وبكى فهذا يعتبر علامة خطيرة على الجبر

(البنت أحياناً يبكي ، إذا فشل في الإمتحان والأولاد يضحكون عليها أو إذا وجدت طالبة أن ورقة إمتحان صعبة فربما تبدأ في البكاء قال إبراهيم إذا بكى طالب لسبب فشله في الإمتحان فهذا يوضح أنه طموح - مهتم بأمر مستقبله ولكن لا زال ، سيكون البكاء في هذه الحالة منافياً للكرامة )

٩

ت ن ماذا يرى الطلاب بالنسبة للفش ؟

عسى اعتقد أن معظمهم لا يفش هم يعتبرون ذلك شيء غير شريف

ت ن إذا فش أحدهم هل يؤثر ذلك في شرفه أو في كرامته أم ماذا يكون ؟

عسى إذ اكتشف أنه كان يفش ، فإننا شخصياً سوف لن احترامه

١٠

ت ن هل هناك أي ناحية أخرى يمكن للشخص أن يظهر بها الشجاعة

عسى اعتقد أنه إذا تحكم في مخاوفه وإذا كان دافعه حسناً فهو بالتالي شجاع

ت ن كل هذه المواقف التي ذكرتها الآن تتعلق بالشجاعة المادية - هل يمكنك أن تظهر الشجاعة في نوع آخر من المواقف التي لا تكون فيها الشجاعة مسألة احتمال للألم وهذه الأشياء ؟

عسى نعم ، أذكر أن أحد رجال الدين أعطاني مثال وقال أن الرجل أو المرأة الذي (التي)

يتقلب على إغراء المعاصي هو ( هي ) شجاع . واعترف أني لم أقهم معنى ما ذكر

ت ن . ما هي الكلمة بالنسبة ل ( Courage ) هنا ؟

على هي الشجاعة

ت ن . هذه هي الكلمة المعتادة، أليس كذلك ؟

على . نعم

ت ن . ألا تظن أنه يظهر الشجاعة ؟

على : لا أظن

إبراهيم . اعتقد أنه يمكن أن تعتبر شجاعة، إذا اعتبرنا أن الإغراء نفسه نوع من حصر

ت ن . هل يمكن لأحد أن يظهر الشجاعة إذا لم يكن يشعر بأي خوف ؟

إبراهيم . بالنسبة لمسألة الرجل الذي لا يخاف شيئاً، اعتقد أنها لا تزال موجودة في المجتمع السوداني . بعض الناس أو معظمهم يرون أن الرجل الذي لا يخشى شيئاً يعتبر شجاعاً وليس كما يقول عنه البعض أنه متهور أو مندفع . فهو يعتبر شجاع

ت ن . لكن أنت لا توافق ؟

إبراهيم . نعم أنا لا أوافق . لأنني اعتقد أن الرجل الذي لا يخشى شيء هو شبيه بالطفل لأن الطفل أو الرضيع أيضاً لا يخشى شيئاً . لذلك إذا أعطيته ، قل ، ثعباناً أو أي شيء خطير فإنه سوف يستلمه . ونفس المسألة . اعتقد أنها تنطبق على الرجل الذي لا يخشى شيئاً

---

١٢

قصة الرجل الذي قتل النمر وقد تلاحق أصابع

ت ن . ماذا ترى أنت نفسك فيها ؟

عنى كان دافعه نبيلاً كان دافعه هو أن يحصى القوية وإذالك فهو شجاع.

١٣

ب ن هل يمكن للمرء أن يظهر الشجاعة فى معارضة الحكومة لو أى موقف آخر لا يشمل خطراً مادياً ؟

عنى اذا اتبع الشخص مداه و دافع عنها - - - يكون شجاعاً . أعرف رجلاً من عطيرة، عامل - لكن هو شبيوعى - وقد أدخل السجن مرات عديدة . لكن لا يزال يثنى عليها /٤/ كرجل شجاع بالرغم من أن الناس دائماً لا يرون أنه رجل شجاع ويقولون أنه - لا يصلح لأى شيء - لكن أنا اعتقد أنه شجاع

ت ن لكن الناس لا يرون ذلك ؟

عنى نعم

إبراهيم اعتقد أن السودانيين لم يصلوا بعد مرحلة تقدير قيمة المبدىء ، ما يعنيه الشخص بقوله أن الرجل لا بد أن يقف مصلاً بجانب مدائه و علمجرا - - -

ت ن ماذا ترى الأسر فى إضرابات الطلاب ؟

١٤

إبراهيم حسناً ، كما قلت ، معظم الأسر السودانية ، على الأقل بالنسبة لأولئك الذين يسكنون المناطق الريفية لا يفهمون هذه الأشياء ويعتقدون أننا لا نفرق بين ما يسمى الأشياء السياسية وغير السياسية ويرون أنك إذا واصلت السير فى المستقبل فى دراستك و علمجرا فهذا أفضل (معظم الناس لا يفهمون ما تعنى الحرية الأكاديمية ، و علمجرا ولكن والدى عى وإبراهيم يقولون قرارهما بالإستمرار فى الإضراب )

إبراهيم هذا هو الموقف الذى تتمسك به الأسر السودانية فى معظم الأحيان أنه يجب على كل طالب أن يقتصر على مهمته كطالب ، أ أكمل دراسته وهكذا لكن اعتقد أن هناك بعض الأسر تفهم المشكلة أولئك الذين هم مستثمرون شيئاً ما . الذين نألقوا خطأ من التعليم وهكذا يدركون المشكلة وأظن أن الطلاب الذين ينتصرون لهذه الأسر لا يواجهون مشكلة فى اقتداع الأسرة لكن فى معظم الأحوال هؤلاء الناس يكونوا مقتنعين لأنه ليس

ذلك فحسب - مهم يحرمون ما تقوله لأنهم يرون أنك رجل ناضج ومتعلم بما فيه الكفاية  
لذلك مهم يؤيدونك بهذا المعنى ولكن ربما لا يكونون مقتنعين

١٥

ت ن نوع الشجاعة الذي يقدرونه هل هو الشجاعة المادية وليس الشجاعة الأخلاقية  
ليس الشجاعة هي الدفاع عن المبادئ ؟

على : نعم

إبراهيم لا أظن أنى اتفق مع ذلك لأن -- الناس الذين يقعون حلف مباديهم إذا كانوا  
يسكنون في قرية فهم يتمسكون فعلاً بمبادئ معينة مثلاً محافظة الشخص على أسرته هي  
حدود السلوك وعدم تركه لأحد أفراد الأسرة إساءة الآداب فهذا مبدأ وهم فعلاً يقفون وراءه  
بكل قوة وهذا بالإضافة إلى مبادئ أخرى الكرم، والضيافة وهمجبر وهم يفعلون  
ذلك لدرجة أنهم يفعلون كل شيء لصيانتها

٢ - مقابلة مع علي عثمان ، ١١ ديسمبر ١٩٦٣ .

١٦

(قال علي أن النزاع بين الجامعة والحكومة حول دستور الجامعة (أنظر الباب ٦ فصل ٣)  
يمكن أن يحل لو أن الحكومة أحالت المسألة إلى المجلس المركزي )

عسى وهناك ربما يفشل لذلك فهم - بهذه الطريقة لم تخرج كرامتهم أعسى - ب  
زالوا - لديهم كرامة وهم انفسهم هم لم يسمخوا القرار لكنهم قالوا أن - كف ترى هذه  
هي الحرية / ؟ / - ولذلك هذا لم يجاز بواسطة المجلس المركزي حسب بالتالي بتركه  
سمعت أن هذه هي الإشاعة - أنا غير متأكد تماماً --

١٧

ت ن هل تعتقد أنه ضد كرامتك أن تعمل في المزرعة ؟

عثمان لا

ت ن . لماذا لا تفعل ذلك أنت ؟

على بعض منهم -

عثمان نحن نحاول عادة حينما نعود إلى البلد نحن - نحن

رغبنا لنذهب وبعمل مع الناس هناك في المزارع ولكن أنا شخصياً يقول لي والدي ليس هذا - هذا ليس من شئوك أذهب وأدرس أنت عندك شغلك ونحن عندما أيضاً شغلنا وأب ليس لدى حق أن استغل لذلك أنا لا أذهب للعمل في المزارع

على لكن اعتقد أن معظمهم لا يحب العمل البعوى لا يريدون أن يعملوا بأيديهم ويفضلون أن يعملوا في المكاتب بدلاً عن ذلك

ت ن ما هو العيب في العمل البعوى ؟

على يوجد هناك - معروف - أخرى -

عثمان لقد هم بيرونه متعباً - هو شاق وهم يموتوا - - حينما يذهب الشخص إلى المزرعة ويعمل من الساعة إلى الساعة عشرة ويقفل راجعاً ويتناول إفطاره ، ويمكنه أن لا يعمل شيء فقط يذهب لينام - ويصحو حوالي الساعة الثانية ويتناول غداءه وينتظر حتى الرابعة ويرجع إلى المزرعة ويعود عند الغروب ويمكنه أن لا يعمل شيء لا يمكنه أن يقرأ إذا كان يريد أن يقرأ سيكون مرهقاً وسوف يبقى فقط صاحياً حتى الساعة الثامنة وبعد ذلك يذهب للنوم ---

١٨

عثمان أظن أن المهم هو القروش إذا أمكنك أن تحصل على كمية معترمة من القروش ربما تعمل ، ربما تؤدي العمل البعوى إذا كان يدفع لك مقابل ذلك ولكن إذا لم يدفع لك أجر فأنك لا تعمل ، لأن معظم الطلاب يقولون أنهم لا يحصلون على مساعدة من والدهم ولذلك يجب أن تعمل أثناء الاجازة وتحصل على شيء من المال لتشتري ملابساً وشيء من المال - أثناء الدراسة في الجامعة

١٩

ت ن هل يحترم الناس لأنهم أثرياء ؟

على نعم من قديم الزمان ، هذه هي الحقيقة / ٩ / - الناس يحترمون لأجل ثرائهم

عشان أنا لا أظن أن هذا صحيح لأن الشخص الذي - يحترم لأجل ثرائه هو الذي ينفق هذه - أمواله - على الأشياء التي - - أعنى إذا كان يعطى ماله لكل شخص في حاجة المال. هذا ربما يجلب احترام الناس لكن البخيل فسوف لا يذهب لأحد ويساعده

٢٠

ت ن ما هي أنواع الوظائف التي يريد الطلاب أن يحصلوا عليها عندما يغادروا الجامعة ؟ ما هي أفضل الوظائف ؟ ( هذا يعتمد على الكلية التي أتوا منها بالنسبة لكلية الآداب . )

على حسب الطلاب الذين تحدثت معهم، يبدو أن وزارة الخارجية الحكومات المحلية  
ت ن لماذا تكون هذه أكثر شعبية ؟

على وزارة الخارجية تعطى فرصة جيدة للذهاب للخارج للتعرف على مختلف لدس وتتبادل الآراء وهذا يساعد الطلاب / ؟ / أن يحكم بلاده  
ت ن : وما هي ميزة الحكومة المحلية ؟

على الناس الذين يذهبون للحكومة المحلية / ؟ / سوف ينقلون إلى مدن أخرى ، مدن صغيرة، ليس حول الخرطوم ويكون لديك منزل وسيارة و - سلطة

ت ن ولكن ألا يريد الطلاب أن يعيشوا في الخرطوم بدلاً من المدن الصغيرة ؟

عشان هم يفضلون ذلك وفيما يتعلق بما يريد الطالب أن يقوم بعمله بعد إتهاده من الجامعة ، اعتقد أن الطلاب يمكن تقسيمهم إلى نوعين اعتقد أن بعض منهم هم جماعة يرون أن لديهم هدف أو غاية يعملون لها ، وهي الهدف الذي يقصدونه هؤلاء طبعاً سوف يذهبون إلى المصالح التي يخدمون فيها هدفهم الذي يرمون إليه والنوع الثاني هم أولئك الذين يريدون فقط أن يكون لديهم كمية كبيرة من المال يشتروا حرية ومزلة وينتمون - انفسهم وربما لا يعملون مع الحكومة هم يذهبون إلى الشركات ، لأن هناك يحصلون على مرتبات عالية

ت ن هل هناك طلاب كثيرين هم أكثر اهتماماً بالهدف منهم بكسب المال ؟

عشان لا ، ليسوا كثيرين جداً ليسوا كثيرين هذا ما يقول لي ولكن لست اعرف



ما يحرى حقيقة فى عقولهم . سواء أكانوا يتظاهرون فقط بأن لديهم أو عليهم كائنهم مخدمون  
أهداهم معيه

٢١

ت ن ماذا تريد أن تعمل أنت حينما تتخرج من الجامعة ؟

عثمان أفضل أن أذهب وأدرس

ت ن نعم ، فى مدرسة ثانوية ؟

عثمان المدارس الثانوية

ت ن فى العاصمة الثالثة ؟ أو - ؟

عثمان فى أى مكان - لا يهم أين أسكن واعتقد أنه يمكننى أن أذهب وأدرس

ت ن لماذا تريد أن تدرس ؟

عثمان فى الحقيقة فى أى مصلحة حكومية تذهب إليها تجد الفساد هناك هسه

واخريج مثلاً عندما يذهب يجب أن يعمل تحت إمرة أماس قد يفرضوا عليه أشياء لا يقبها  
ويترجب عليه أن يوافق عليها لأنها أوامر من هم أعلى منه واعتقد فى وزارة للتربية هذه  
الأشياء لا تحدث ولذلك أنا - نحن سمعنا أنه إذا ذهبنا مثلاً إلى وزارة ال - حكومات  
المحسية - لفساد شديد الظهور أو كبير جداً ويجب عليك أن تقبل الرشاوى وإذا لم تقبها  
ربما تنقل أو أن كل الناس الذين تعمل معهم ربما يكونوا ضدك

ت ن ما نوع الفساد الذى هناك ؟

عثمان الرشاوى ويجب عليك أن تدخل معهم فيما يعملون

ماطبع إذا كانوا يسكرون أو يقامرون أو أى شيء أنت لا تقبله أو لا تعتقد فيه

ت ن من يعطى الرشاوى ؟

عثمان الناس ، المقاولون ، والريائن ،

ت ن كل هذه العطاءات التى تعطى ؟

عثمان نعم نعم

ت ر هل نعتقد أن هناك رشاوى فيما متعلق بتلك العطاءات ؟

عثمان نعم توجد حقيقة ولذلك اعتقد انى - انى مسلم ولا أقبل ذلك ولذلك أذهب إلى وزارة التربية حيث لا أحد يرشيني ولا أحد يتدخل ويمكننى أن أقرأ أيضاً / ؟ /

٢٢

ت ن لكن أعتقد أن معظم الطلاب لا يمانعون من استلام الرشاوى ؟

عثمان لا ، لا يمانعون وبعض الناس يحضرون لها . من الآن

ت ن . بأى سبل يمكنهم أ يحضروا لها ؟

عثمان حسناً ، لديهم أقارب هناك فى وزارة الشؤون المحلية أو الحكومة لمصيبة . وذهب ويتم تعييننا ويكون عندما درجان درج الحكومة ودرج لأنفسنا (ضحك) . فيه يمكن أن نضع ما يعطيا إياه الناس سمعت ذلك من الطلاب

ت ر هل يصير كثير من موظفى الدولة أثرياء بهذه الطريقة ؟

عثمان نعم

على . عندهم بيوت وسيارات و -

ت ن بينون بيوت كبيرة -

(ضحك)

على وعثمان نعم

على هو حتى الوزير يقول أنهم يستلمون الرشاوى / ؟ /

ت ن ولا يمكنهم أن يبنوا تلك البيوت الكبيرة من مواهبهم . فى ذلك ؟

على نعم - -

٢٣

ت ر هل تظن أن أفكارك الاخلاقية تغيرت كثيراً منذ مجيئك الجامعة ؟ أثناء تلك

السنوات التي قضيتها فيها أو هل تظن أن أفكارك هي مقريباً نفسها كما كانت قبل خمسة سنوات مضت ؟

عثمان لا أظن أن هناك تغييراً ، لكن أظن أنني توصلت إلى معهم ما تلقيته كمسلّمة من أستاذتي في المدرسة الثانوية وما تلقيته أيضاً من والدي ، وقد توصلت إلى تفهم معتقداتي الأخلاقية بصورة أكثر وضوحاً و - بحرية / ؟ /

ت ن هل هناك أي شيء توصلت إلى الاختلاف فيه مع الاعتقادات التقليدية ؟

عثمان لا ، لا يوجد اختلاف كامل مع ما اعتقده - - ولكن ربما يوجد اختلاف تجاه الناس هؤلاء المسلمون / ؟ / .

ت ن هل يمكنك أن تذكر بعض الأمثلة التي تختلف فيها مع الاعتقادات الشعبية ؟

عثمان مثلاً ، ما ناقشناه معك الآن - وما كتبته في - تلك المقالة ، التي أعطيتك إيها ، مثلاً ، الكرم والشجاعة حتى عندما في المدارس الثانوية . كنت اعتقد ما يعتقد الناس في المناطق الريفية في هذه الفضائل ، الشجاعة والكرم ، وأيضاً كنت اخلط الكرم والشجاعة مع الإسراف والتهور لكن بدأت هنا اعرف أنه يوجد فرق كبير بين الكرم والإسراف والتهور والشجاعة

٢٤

ت ن ما الذي يفعله الناس وتعتبره أنت إسراف ؟

عثمان مثلاً إذا انفق مالك فقط في أشياء ليست ضرورية بالنسبة بحبّتك أو إذا أعطيت مالك إلى أس غير محتاجين إليه أو إذا انفق مالك فقط لأجل أنك تريد أن يقول الناس أنك كريم

ت ن هل يفعل الناس ذلك ؟

عثمان نعم

ت ن ما الذي يشتريه الناس إذن وهو غير ضروري ؟

عثمان مثلاً عدي موريس ماير ، بالنسبة للسيارة فهذه تؤدي لي المهمة وهي في حالة

جيدة . فليس هناك حاجة لأذهب واشترى سيارة توفاس أو سيارة ريفر . أظن أنها ليست ضرورية

ث ن هل ينفقون مالاً كثيراً جداً على العربات ؟

عشر نعم . ومثلاً إذا كان يمكنني أن أشتري الأشياء من سوق قريب فلا حاجة لي أن أحضر إلى الخرطوم واشترى حاجياتي فقط أقول أنني اشتريت هذا من الخرطوم واشتريت كذا وكذا من الخرطوم وأعلن أن هذا ليس ضرورياً

٣٦

على أثناء هذه الخمسة سنوات، أرائي الأخلاقية / ٩ / قد تغيرت . ما فائدة التعقيم إذا، لم تكن قد تغيرت ؟ أعني ، الطالب / ٦ / يعرف أكثر مما كان من قبل ذلك لا بد أن يكون هناك تغير

ث ن نعم لكن هل عبرت أفكارك عن الصواب والخطأ ؟ ربما تحصل على فهم أعمق للأسباب التي تقف وراء القواعد الأخلاقية ( ethical rules ) كما قلت، لكن هل فعلاً تغيرت نظرتك الأخلاقية ؟ هل لاحظت أنك تختلف من والدك على سبيل المثال ؟ أو من أسرته ؟ أو من الناس الذين في مدينتك أو قريتك في أي نقاط معينة ؟ حول ما هو الصواب وما هو الخطأ، ما هو حسن وما هو قبيح ؟ أم أنك دائماً تتفق مع والدك ؟

على بالطبع لا . هو ليس من جيلي . فكرة الصواب والخطأ والحسن والقبيح ، بالطبع ، تختلف من جيل إلى جيل . لكن هناك نكر ذلك عن الكرم والشجاعة . وربما يكون هناك اختلاف حول الشرف

٣٧

ث ن من أي النواحي تختلف فكرة الشرف ؟

عسى كما ترى . الشرف حينما يقصر على النساء، مثلاً . أدكر في ل - أنا كتبت قصة عنه في المقالة أيضاً - واحد من أصدقاء والدي وصف عمدة قبيلة الجعليين بأنه رجل شريف . وعندما سئل عن السبب قال بأن هذا العمدة لاحظ مرة أن الرجل الذي كان على السلم يصح في المنزل - منزل العمدة - حاول أن ينظر من أعلى إلى النساء . فأخذ العمدة

مصدقته وضربه بها

ت ر وذلك كان شريفاً ؟

ع ن نعم

ت ن ما هي الكلمة العربية ؟

ع ن بالمعنى توجد / ؟ / اختلافات ولكن هنا يمكن أن نقول أنها تعنى بالعرض

ت ن نعم، ليس بالشرف أو الكرامة ؟

ع ن هو أيضاً ، لأن ، كما ترى ، هذا الشرف ، أقسام الشرف الدنيا ، الكرامة ، من الصعب أن تفرق بينها ، لأنه أحياناً الشرف ، لا يسمح لسانه أن يخرج بالنهار ، ودا أردن الذهب إلى بعض الأقارب ، فإنهم يدهن بالليل وهو يسير أمامهم

ت ن . وامت لا تتفق مع هذا ؟

ع ن نعم لا اعتقد أنه شريف

٣ - مقابلة مع علي ، ١٦ ديسمبر ١٩٦٣ :

ع ن المثال الأول الذي سوف أعطيك أنباء عن الكرامة حدث لي في السنة الماضية كما تعلم ، حينما يتهم بعض الناس بأنهم يتملقون أناس آخرين لكي يحصلوا منهم على شيء . يقول الناس أنه ليس لديه كرامة الآن . هذه الفئة لم أقلها . أعني فقط أصدقائي المقربين . لكن سأقول لك هذا كمثال ( حدثت القصة لأسباب خصوصية ) ...

ت ر هل تخش أنه اتهمك بالمداينة أمام شخص آخر مع تهمد القصد لأب مثك ؟

ع ن أمام الشخص الآخر بالطبع لا أقبل إساءته حتى لو كنت وحدي لكنها أسوأ لو كانت أمام شخص آخر ...

( يعتقد ع ن أن السبب في أنه يريد أن يمينه هو أنه نفسه شعر أن علي قد أساء إليه )

ت ن ولدا شعر بأنه أسىء إليه ؟

ع ن شعر بأنه أسىء إليه

ت ن واداك فهو يريد أن يسيتك ؟

على نعم - - لا يمكن أن انسى ، اعنى ، القصة ، لكن لذلك أت - ذهبت إلى من  
حدثته بالقصة - - - ( حذف التفاصيل هنا )

ت ن بماذا نصحك ؟

على كما ترى ، يجب أن نعامله مثل والدك وأنه إذا كان والدك اساءك ، أعنى ، فديت  
لن تسينه - قلت أنا لم أسينه لكن أنا لن أقبل حتى اساءة والدى كما ترى يجب أن  
احترم والدى وهو يجب أن يحترمنى ( حذف بعض التفاصيل الأخرى )

٢٨

ت ن هل تقول أن هذا أثر فى كرامتك أم شرفك ؟

على كك قلت لك ، معانى الكلمات ليست محددة

ت ن لكن اذا وصفتها لشخص باللغة العربية ، هل تقول أن —

على نعم ، أقول أن - الكرامة ، ليس الشرف - معم أقول أن كرامتي قد جرحت

٢٩

ت ن هل تعتقد أنه كان يجب أن يعتذر لك ؟

على ، يعتذر لى ؟

ت ن ، نعم

على لا لا اعتقد لا أتوقع ذلك ، لأنه أكبر وأيضاً سوف يؤثر فى كرامته اذا جاء  
يعتذر لى حتى اذا كان مخطئاً الناس - الأكبر - الناس الكبار - حتى لو كان هناك  
شجار بين الأخوة الاثنين ، يتوقع حتى لو أن الأخ الأكبر هو المخطئ ، يجب أن يحضر الأخ  
الأصغر ليعتذر للأكبر

ت ن لذلك والدك لا يعتذر لك أبداً لاسامته لك ؟

على لا ، ما أظن

ت ن هل تعتذر له أنت لأسألك له ؟

على نعم

ت ن هل حدث ذلك لك ؟

على بيسى وبين والدتي ، لكن ليس والدي ، أحياناً لا ترى هي تسيء مهمي أو شيء من هذا القليل لذلك أنا - أنا اعتذر

٣٠

ت ن هل تذكر أي حادثة يمكن أن تحدثني عنها ؟ لهذا التصادم بينك وبين والدتك ؟

على في الحقيقة أحدهما ، كما ترى ، يتعلق بالزواج و - أعني - عادة الآباء ، كما تعرف ، في هذا البلد يقررون كل شيء لأبنهم ، حتى الزوجة ، وهذا غريب جداً - لذلك - تقول الأم للإبن ' ترى أنا عندي لك عروس ' وتبدأ تصف هذه العروسة والعروسة ربما تكون ابنة عمه - أعني ابنة عمه أو كذا - أو ابنة عمته لكن قلت لها مرة أنا لن أتزوج هذه البنت ، كما ترى أنا -

ت ن . يعني أمك خططت لتزويجك لبنت ما ؟

على نعم

ت ن لكن ليس والدك ؟

عسى ليس والدي ، نعم ، كما ترى ، والدي يبدو أنه ليس مثل كل الآباء الآخرين لأن الآباء الآخرين يجبرون أبنائهم على الزواج وأنا غير راضٍ أحبر عليه ، لكن لا راس والدتي كانت تحطط شيئاً لذلك لا بد لي أن أوقفها ، عسى من البداية ، أنا لن أتزوج هذه البنت ، سوف أقوم باختيار زوجتي بطريقي الخاصة

أنا لن أتزوج مثل والدي أو كما تزوج جدتي ، لذلك غضبت جداً

ت ن . ماذا قالت ؟

على عسى ما هو الفرق بينك وبين الأبناء الآخرين ؟ ذلك الإبن وذاك الإبن يقنعون ذلك ليس هناك فرق بينك وبينهم

ت ن : هل اعتذرت لها بعد ذلك ؟

على : نعم . يجب أن اعتذر . بالطبع . كما ترى . هي غصبت . وأنا أعرف أنه حتى لو  
أنى أوضحت لها كل هذه الأشياء أن - أن فكرة الزواج تتغير من جيل لآخر لكنها لن تفهم ذلك  
أعنى . يجب على أن أتزوج مثل كل الآخرين ---

٣٦

ت ن : هل يعارض الطلاب عادة حينما يخطط أبائهم الزواج لهم . أم أنك تعتقد أن  
معظم الطلاب يقبلون لك ؟

على : ترى . في الحقيقة . أنا لا أكون الآباء . أكون الشباب . أعنى . الأبناء . لأنه يقبل  
ذلك . والماضي . سيقدر الماضي . سمعت قصة عريية جداً ترى . أحد الطلاب كان مسافر  
للخارج ليواصل محاضراته . دراساته . وقد استوعبت الجامعة . وذهب إلى - هو للندسة  
من القارب . ذهب إلى الأقارب هناك . ليقول لهم وداعاً . لأنه مسافر " لذلك قال " أنت  
مسافر يجب عليك أن تتزوج . تلك هي زوجتك " وقد حضروا كل الأمر . قررو الأمر كله  
من غير أن يسألوه . من غير . أن يسألوا البنت . ويتوجب عليه فقط أن يذهب إلى زوجته  
وقد قبل ذلك . لم يقل أى شيء

ت ن : لماذا قبله ؟

على : ترى . قال أنا لا احتج ضد والدي منذ أن كنت صغيراً . ولذلك يتوجب على  
أن أقبل كل شيء . يقوله . حتى في هذه المسائل . أعنى ليس من السهل أن - . لناس  
أعنى . أنك سوف تعيش حياتك كلها مع هذه الزوجة . أنت لا تعرفها أنت لا - لا تعرف أى  
شيء عنها . لذا كيف قبلت ذلك ؟ " هذا ما يجب أن أفعله . هذا ما قاله . يجب أن أقبل  
تركها هنا وذهب إلى لندن

٣٧

على : قصة أخرى شير عجيبي أيضاً . أحد الطلاب أخبرني أن عمه كتب خطاب إلى والد  
الطالب . وقال بأن الابنة حالياً . ابنتى . صغيرة . أعنى . ولذا فهي هدية - هدية . لأنت  
حسن " وعندما سأل الأب الطالب حسن . أعنى . هل تقبل ذلك ؟ هل سرورجها ؟ قال نعم



ت ن من غير أن يكون قد راها ؟

على لم تكن قد راها أبداً في حياته . مري وهو لا يعلم أي شيء . عيب . سواء  
أكانت قبيحة أو جميلة . متعلمه . اعني كل شيء . يتعلق بها . هو لا يعرف أي شيء .

ت ن لماذا قبل هو ؟

على قال عني قال أنها هدية . ولا بد أن تقبل الهدية

ت ن : ماذا سيحدث إذا كان لم يقبلها ؟

على غالباً ما سيكون معه غضبان جداً

ت ن هل سيشتعر بأنه أسير إليه ؟ هل ستتأثر كرامته ؟

على نعم . نعم . نرى . إذا أنك . إذا أحد . إذا أراد شخص أن يتزوج بنت وذهب  
إلى أهلها يطلب يدها . فكل شيء سيقرر للبنت . بالرغم من أن كل شيء يهتم البنت لكنها لا  
تسال أو أي شيء . كل شيء يقرر بواسطة أبيها . وإذا رفض الأب . حينئذ سيشتعر  
الشباب أن كرامته قد جرحت

ت ن : هل سيشتعر الفت أنها جرحته أيضاً ؟

على البنت ؟ ليس البنت . الشخص الذي جاء يسألها

ت ن إذا كان كل شيء . تم إهدائه ورفض الولد . ماذا ستقول البنت ؟

على اعتقد . اعتقد . أيضاً أن كرامتها سوف تجرح . لكن بالطبع . هي لا تضر أي  
أحد . باستثناء أصدقائها أو . لماذا رفض أن يتزوجي ؟ وهكذا

٢٢

ت ن هل هذا هو الشيء المعتاد بالنسبة للطلاب أن يروج الآباء اساعهم ويبنهم ؟

على نعم . غالباً . أعتقد

ت ن هل لديك أي أصدقاء تزوجوا بمفردهم ؟

على نعم . لدى واحد . مري . لدى واحد . وهو الوحيد . في الحقيقة . أعني . كل

أقربائى هم - - لكن ماذا يرى الناس فيهم أقربائى . أعنى لا يحبونك ذلك أعنى يجب عليك . ما يقولونه . يجب عليك أن تعطى قدحك ولا تذهب وتعطى هدى الناس الآخرين هل تفهم ذلك ؟ أعنى . البنت تعتبر كالقدح الآخر أعنى . إذا لم تتزوجها . فقد تفقد عرسها أو نسلك سلوكاً سيئاً أو كذا . لذلك يجب عليك أن تصونها . أعنى يجب عليك أن تحمى أو تصور بنات العائلة - - أعنى معطية الأقداح كما قلت . يجب عليك أن تتزوج البنات اللاتي من عائلتك . هذا أفضل

ت ن . أفضل أن تتزوج شخص من أسرتك من أن - -

على . ولا تدع خارج ذلك . نعم

ت ن . وهذا ما يعنيه بتغطية قدحك ؟

على . تغطية قدحك . نعم قبل تغطية أقداح الآخرين من الناس

ت ن . نعم . لماذا يكون ذلك أفضل.

على . أعنى . من الذى سيروجك - إذا . معظم الناس يعتقدون أن هذا هو الشئ الصحيح - أعنى هذه الأسرة ترى أنه أفضل أن تتزوج من نفس أسرتها - من الذى سيتزوج من أسرته ؟ وكيف يتوقعون أن تتزوج من نفس أسرتك

٢٤

ت ن : هل سوف تفعل ذلك ؟

على . لا سوف لن أفعل ذلك

ت ن . لم لا ؟

على . أتري . كل ال - معظم البنات من أسرته غير متزوجات معظمهن وأولئك اللاتي لم يتزوجن بعد هن صفار جداً . وهن لو كن مستعدات للزواج . سوف لن تتزوج منهن لأن - أعنى . اعتقد أن البنت لا بد أن تكمل تعليمها الثانوى ومستواها التعليمى وأشباه أخرى أعنى اشتراط عدة أشياء . وهى ليست من السهل توفرها فى أسرتى . ولكن مرة أخرى كما ترى . فالصعوبة هى لا أدرى وهذه هى الصعوبة بالسبب لمعظم أعنى . أساس المتعلمين فى هذا البلد - لا يريدون أن يتزوجوا كما تزوج آباؤهم أو كما تزوج أجدادهم .

يتركوا المسألة كلها . أعنى . لأسرهم لتقررها . فهم يريدون أن يعرفوا على الست التي يريدون تزويجها بمعروا أخلاقها . وإعصاماتها . يعرفونها شخصياً . يكونوا على صلة معها وهذا ليس من السهل . لأنه . أعنى . بالطبع . أن ذلك سهل في دائرة الأسرة . ويمكنك أن تذهب إلى عمك . وتحدث مع البنات وهمجرا . ولكن ليس من السهل أن تجد فتاة من خارج الأسرة لأنه . كما ترى . غير مسموح لك أن تدخل وتحدث إليهن

٢٥

ت ن ماذا يحدث إذا خرجت الفتاة لوحدها ؟

على إد . اكتشفوا ذلك . قريبا لا يسمحوا لها بالخروج مرة أخرى . ربما يعاقبونها على ذلك بجدهم . وبعض الفتيات . كما ترى . لأنه بهذه الطريقة . فهي تجرح كرامة أسرته ويعتقد عموماً أنه حيثما يجتمع رجل وامرأة فالشيطان ثالثهما سيحدث شيء سيء

ت ن كيف تقابل فتاة لتزويجها . إذن ؟

على . قلت أن هذه هي الصعوبة

ت ن . شخص في الجامعة تقريباً ؟

على . نعم

ت ن هذه أسهل طريقة / ؟ /

على . هذه أسهل طريقة . نعم . أوصيني

٢٦

ت ن هل تعرف أي مناسبة أسمي فيها طالب بواسطة محاضر في الجامعة ؟

على نعم أذكر . في الفصل أن المحاضر كان يحاضر وأذكر عبدالله كان جالساً ولم يكتب شيئاً كان فقط جالساً مستمعاً فجاء المحاضر وقال . هل لديك سكرتيرة تكتب لك ؟ لماذا لا تكتب مذكرات ؟ وشعر عبدالله بأنه أسمي إليه لذلك غادر الفصل وبفس هذا المحاضر عندما جاء الولد متأخر وقال له المحاضر وكان ذلك في الصباح وقال له هل تريد قهوة أم شاي ؟

ت ن هل كان يظهر عليه التعاسى أو . ؟

على : فقط جاء متأخر . وإذا غادر الطلاب القاعة

ت ن هل هذا محاضر لفة . ؟

على نعم

على : نعم يساء إليك أمام الأولاد والبنات

٣٧

على وحتى العامل مبتعد أن يضحى بعمله ناظر محطة في سكك حديد السودان كان فى الوردية ، طلب منه الشخص الأعلى منه أن يعمل شيئاً وكان مشغولاً فطلب بدوره من شخص آخر أن يقوم بذلك لأنه مشغول ويبدو أن ذلك الرجل لم يقم بالعمل ، ثم جاء هذا الشخص الأعلى رتبة وقال أمام الناس يا ناظر المحطة أولم أطلب منك أن تعمل ذلك الشيء؟ قال له كنت مشغولاً واخترت شخص آخر أن يقوم به ولم يفعل وهكذا عجز ناظر المحطة بدوره وقال له ماذا تريد أن تفعل ؟ أنا قلت لك أنى أخبرت شخص حر ليقوم به ولم يفعل ، أنا كنت مشغول افعل أى شيء تريده أفصلنى أو أعمل أى شيء تريد أن تعمل وفى الصباح - أخبرنى ناظر المحطة هذا أن هذا المسئول الأعلى رتبة ساء فى الصباح واعتذر له

ت ن لأنه أساء أمام الآخرين من الناس ؟

على : نعم

ت ن هل كان سيحتذر له لو أنه قالها له منفرداً ؟

على لا اعتقد ذلك إذا فعل ذلك منفرداً لا أغلض أنه سيحتذر - يسىء إليه على يعرف - سوف لن يقلل ذلك ، لكن يسىء إليه أمام الناس ، فهذا أقدر

٣٨

ت ن هل لديك نفس الأفكار عن الكرامة كالتي لدى والدك أو والدتك ؟ أم أنك لاحظت

أحياناً أن لديك أفكار مختلفة عن الكرامة ؟

على . في بعض الحالات ، أعتقد نعم . كما ترى ، في مائدة الزواج ، إذا كان العريس من أقربائك ولم يدعوك للحضور فسوف تذهب وربما يعترضه والذي في ذلك ويقول " لأنى من أقربائه ، لذلك لم يدعوني لكن لا اعتقد أنى أذهب

ت ن لماذا لن تذهب ؟

على . لأنى لم أسمى

ت ن هل من غير الكرامة أن تذهب على كل حال ؟

على . نعم

ت ن أى نقطة أخرى لاحظت فيها اختلاف ؟

على . كما ترى من الصعب أن أتذكر بعض الأمثلة

❧

ت ن هل تشعر أنك تتفق عموماً مع والديك حول المسائل الأخلاقية ؟

على . خذ مثال - السجائر - والذي يعتبرها من غير الأدب أن تدخن أمامه وحتى أخى الأكبر لا يدخن أمام والدى وبعض الأقارب أعنى - يبدو لى قريباً أن لا تدخن أمام الأب

ت ن نعم هل فعلت ذلك ؟

على . لا أفعله لكن فى الداخل أشعر ، أعنى ، ليس لها أى علاقة مع الإحترام وتبدو لى غريبة

ت ن هل حاولت أن تشرحها له ؟

على . إلى والدى ؟

ت ن نعم

على . لا ، لم أفعل ، لكنه يعرف أنى أذهب ، يعنى ويعرف أن أخى يدخن أيضاً

ت ن قلت من قبل أن العري ينطبق بصفة رئيسيه على النساء

على نعم

ت ن لم ذلك ؟

على ربما ينطبق على الرجال ، لكن غالباً ينطبق على النساء

لأنهم يعتقدون أن - معظم الناس يعتقدون أن العذرية مهمة جداً - وتجد في المقالة أيضاً أن العذرية توصف بعود الكبريت "بصجرد أن تشعله فلا فائدة منه إذا ارتكبت الفتاة الفاحشة - -

ت ن لقد قرأت في مكان ما عن تقرير أحد قدماء الرحالة - ألماني جاء إلى اسبانيا - اعتقد ، في القرن السابع عشر ، وفي أحد الأيام قتل مضيفه - رجل - أخته لأنها كانت غير مهنية ، عديمة الأخلاق هل تعتقد أن هذا يمكن أن يحدث حالياً ؟

على في المدن ، لا اعتقد أنه سيحدث لكن في القرى والريف عهد يحدث ولدى يرتكب - هذا هو ما يسمونه المحرم - الجرم الأخلاقي للفتاة - هو أيضاً يقتل أحيان بواسطة أقرباء الفتاة وفي معظم الأحوال في - الذي يريد أن يتزوج - لا يتزوج فتاة فقدت عرضها وإذا اكتشف أنها ليست عذراء في ليلته الأولى مع الفتاة التي تزوجها فسوف يطلقها

ت ن إذن العري بالنسبة للنساء هو على وجه الخصوص العذرية ؟

على على وجه الخصوص هو العذرية وإذا كانت فتاة - فسوكتها أيضاً سي ، ويقار عنها أيضاً أنها ليس لديها عري

ت ن وهذا ليس مهم بالنسبة للأولاد ؟

على في حالة السوهميه

ت ن هل يحصل للولد سمعه سيئة - ؟

على بالطبع يحصلها والوسط - لا أعرف الكلمة الإنجليزية له - الذي ينظم  
للإجتماع مع السمات والأولاد أو الأولاد والأولاد ، يقال عنه أيضاً أنه ليس له عرض

ت ن هل يوجد أناس يفضلون ذلك ؟

على نعم

ت ن هل يحصلون على نقود مقابل ذلك ؟

على بالطبع يأخذون بعض النقود مقابل ذلك

٤٣

ت ن لم يتضح لي معنى حينما يقال عن الشخص أنه مهذب

ماذا تعنى كلمة مهذب ؟

ت ن . يعتبر من المهم جداً أن تكون مهذب ؟

على أعنى - أن تتصرف بقب ، أن تكون - بالطبع

ت ن أى طرق يمكن أن يكون الشخص غير مهذب ؟

على فقط أن تفعل الأشياء القبيحة وأن تتصرف بقبج - فالولد الذي يسىء الناس

الكبار يقال أن غير مؤدب . غير مهذب . فهي تتعلق خصوصاً بالأخلاق المسنة

ت ن نقطة واحدة مهمة ذكرها إبراهيم هي أن الشخص يجب أن لا يفعل أى شيء من

غير لروم

يجب عليه أن لا يضطك كثيراً جداً . ويجب عليه أن لا يتعلم كثيراً - إلا أن يكون لديه

غرض محدد هل توافق على ذلك ؟

على كما ترى ، فى واحدة من الصحف . حينما كتب أحدهم عن هذه النقطة ، يعتقدون

أنه معيب إلى حد ما لأنه هو - الناس فى هذه البلد يتكلمون كثيراً جداً وحتى - نلاحظ ذلك فى

سلامهم (تحيتهم) . فهي تستغرق خمسة دقائق أو ستة دقائق يسلمون على بعض وأنا لـدى

عم ، يسلم حولى ربع الساعة ، يسلم عليك كل الوقت . يتحدث ثم يسلم ، يتحدث ويسلم --

ت ن ما هو رأى الناس فيما يكثر من الحديث جداً ؟

على بالطبع يعتبرون ذلك مثلية فيتحدثوا عنه ويتكلموا حوله يقولون يتحدث بكثرة شديدة وهكذا.

ت ن . ماذا معنى أن لا تعمل شيء من غير لزوم ؟

على . لا أدري ماذا يعنى إبراهيم بهذا . . .

٤٥

ت ن . من أى نواح تغيرت أفكارك عن الكرم أثناء سنواتك الجامعية ؟

على . أعنى . انى اختلف مع هذه . الشجاعة العظيمة جداً . كما ترى . الناس فى هذا البلد . حينما يكونوا كرماء . فانهم لا يفكرون فى الإقتصاد أبداً وصحيح أن لقرآن بحث على الكرم ولكن ليس بالطريقة التى يظهر بها . فالآية من القرآن تقول ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوماً محسوراً . ونقطة أخرى هى واحدة من النتائج السيئة لهذا . الكرم الكثير جداً . هى أنه يقود إلى العطالة . على . أعنى . كما ترى . فى الخلوة ( بيت الضيافة ) فى القرية تجد هؤلاء المخبولون المتنسكون بدين يعتمدون على كرم الناس . أعنى لا يشتغلون . لا يعملون أى شيء .

ت ن . ما هو رأى القرويين فى ذلك ؟

على . أه . يرون أنه حسن . وإذا ذهبت الى قرية الى أحد أقرنائك هناك . وصحوت فى الصباح . تجد أن أغلب الناس قد جاؤا بالشئى . ولا بد أن تشرب من كل شئى

ت ن . جاؤا الى الخلوة ؟

على . لا إلى الشخص الذى تقيم معه

ت ن . لكن أليس أن هؤلاء الناس فى القرية يعارضون وجود أساس يسكنون معهم طيبة الوقت من غير أن يعملون أى شيء ؟ ألا يتذمرون من ذلك ؟

على . كما ترى . حتى هنا فى المدن تجد بعض الأقارب يقبضون مع أقاربهم هنا ولا يعملون أى شيء . يأكلون ويشربون و . - يحاورون

ت ن . وهذا مقبول لكل شخص ؟



على أحياناً يقولون ذلك

ت ر انى لا يعتبر قبيحاً أن لا تكون لك وظيفة ؟

على بالطبع يعتبر قبيحاً لكن أعنى - انهم ان متحدثوا الى هـ الرجل الذى يعيم معهم ويقولون اذهب وابحث عن عمل ، وأى شىء من هذا القليل لكنهم لا يحبون ذلك

٤٦

ت ر هل سيأتى أقرابك وقيموا معك اذا وجدت منزل فى الخرطوم ؟

على أغلب الناس الذين يأتون الى المدينة هنا هم - اعنى ، يأتون من الخارج ، أعنى من انقري وبالطبع هم لا يعتقدون أن الحياة هنا أكثر تعقيداً و - يعتقدون نفس الشىء لذلك فهم ، هم فقط يعتبرونها سهلة من غير أن يدركوا ماذا سيحدث لهذه الاسرة وبعض من أقربائى هـ ، يسكنون فى منزل قريب من المحطة ، محطة السكة الحديد ، وكلما أذهب إليهم ، أجد روارا يقيمون معهم لمدة سبعة أيام ، خمسة عشر يوماً البعض يأتى فقط لينحازم فى المدينة ويقضى إجازته هنا أو يأتون لأجل العلاج ، وهكذا ومع أن الاسرة ، هذه الاسرة دائماً تشكى لكن لا يقولون أى شىء للزوار اذا قالوا أى شىء فالزائر سيشعر بالطبع أن كرامته قد جرحت

ت ر نعم لكنك قد غيرت أراك من هذا الموضوع ؟

على نعم ، قلت ذلك أنا أرفض هذا الكرم الكثير جداً

٤٧

ت ر ماذا عن الكرامة ، هل غيرت أراك عن ذلك أيضاً ؟

على لا ، لا اعتقد انى —

ت ر اذن تعتقد أن التعبيرات هى عن الشجاعة والكرم ؟

على الكرم ، نعم الشرف بمعنى العرض أيضاً بالطبع . اعتقد أن لناس فى هـ الس هم متشددون مع الناس فهم منطوفون فى هذه النقطة يجب عليهم أن يعطوا الفتات بعض احريه كما ترى ، فى عملية ، واذا أهدت روجتلك إلى الصينعا أو إلى المسرح - لكن

إذا أخذت زوجتك إلى السيما - كما ترى ، في الصباح ، كل الناس سوف يتحدثون عنك

ت ن - لذلك لا يمكن أن تأخذها إلى السيما ؟

على نعم نعم

ت ن - لكن في الخرطوم يمكنك ألايس يمكنك ؟

على في الخرطوم ، يمكنك نعم ، والناس الذين يتنن من عطيرة إلى الخرطوم مع زوجاتهم ، يأخذونهم إلى الحدائق ، إلى السيما ، إلى المسرح ، يوجد خليط - المدينة تحتوي على قبائل كثيرة ولا يهتم أحد بها

ت ن - أن يوجد فقط رجال في السيما في عطيرة ؟ أو هل توجد نساء أبدأ ؟

على يوجد البعض الذين يصحبون نساءهم لكن أعني ، ليس مثل هذا في الخرطوم وحتى أخى ، عمى ، يصحبونهم إلى السيما

ت ن - لأن هذا سيؤثر في شرفهم أم - ؟

على ليس الشرف ، لكن ، كما ترى ، الناس - يقولون ، أنه أخذ زوجته إلى السيما ويبدأون يحكون عنه وعن زوجته لا يحبون ذلك واحد أقربائي الذي تزوج - الذي تزوج في سبتمبر الماضي ، قد احتج على ذلك وقال لهم ، لماذا لا تصحبونهم ، زوجاتهم ؟

ولا يعتقدون أنه سيفعل الآن ، عندما تزوج وقد كتبت له خطاب قلت له سوف لا تجد ذلك سهلاً هناك ، لكن هو أسهل في الخرطوم

٤٨

ت ن - ماذا تقول أسرته إذا ذهبت إلى بريطانيا وتزوجت فتاة بريطانية ؟

على بالطبع لا يحبون ذلك كما قلت لك من قبل ، حتى ولو ذهبت لتتزوج خارج الأسرة ، فتاة سودانية من خارج الأسرة ، يرفضون ذلك فكيف تكون الحالة إذا ذهبت خارج البلد وتزوجت اجنبية ويرى أنك إذا تزوجت امرأة - بالطبع يفكرون في عدة مثالب لهذا الزواج ويقولون ماذا سوف يحدث للأطفال ؟ هل سوف يكونوا مسيحيين أم مسلمين ؟ وهذه الفتاة التي تتزوجها ، لها تقاليد مختلفة عادات مختلفة

ت ن ماذا إذا تزوجت فتاة مصرية أو لبنانية مسلمة ؟ هل ستكون الأسرة أكثر استعداداً لقبول هذا الزواج ؟

على كما ترى ، هذا ما نقوله والدتي عندما تحكى معي هذا ما نقوله أمي يمكنك أن تزوج فتاة عربية ، فتاة مسلمة لكن هذه النصرانية - تكون - أعني ، تعرف معني النصرانية ؟ مسيحية

ت ن تعني ، يجب أن لا تكون نصرانية ؟

على نعم

ت ن . هل لهذا أي علاقة بالكرامة أو الشرف ؟

على إذا أخذتها - في رأي / ؟ / - تتزوج فتيات الاسرة - لتغطي قدحها - لتصونهن - بهذا المعنى ستمتلك بالعرض والشرف لكن طبعاً رواج الاجنبية له أعني ، مضاره حيثك عنها

٤٩

على ان أخ أحد الطلاب هنا في الخرطوم ذهب الى بريطانيا وجاء راجعاً ترك زوجته هناك في لندن ، نعم ، وعندما جاء راجعاً لم يحدث والديه / ؟ / عن هذا الزواج وأمه - كان هو الابن الأكبر ، أمه كانت فخورة بذلك ذهبت تحدث النساء أن محمداً سيتزوج ون وجدت له فتاة جميلة ليتزوجها ، وهكذا وبالطبع هي لم تفرى أنه تزوج مسبقاً وعندما أراد السفر والرجوع الى الخرطوم مرة أخرى نادى أخته وأخبرها أن قد تزوج - والديه كان حقاً غاضبين الآن لا يزورونه وهو لا يزورهم وكل شيء بينهم قد انتهى

ت ن هل شعرا بأنهما أسبنا ؟

على بالطبع لأنه ، كما ترى ، هو لم يخبرهما إذا ذهبت وتزوجت - فتاة - من غير اخبارهما ، فسوف يكونا - سوف يشعرا بأنهما أسبنا

ت ن - لماذا لم يخبرهما ؟

على ، لا أدري

ت ن سكون أفضل كثيراً لو أنه أخبرهما . أليس كذلك ؟

على شخصياً . نعم . يخبرهما شخصياً ، لا أن يحبر أخته . وحتى لو أنه 'حبرهم شخصياً ، أعنى ، أن يقبل ذلك ، طبعاً . لأنه حينما تروج . تروج بنفسه ، لم يحدث شيء ، لم يفعل . - هو ابهما

٥٠

ت ن يبدو لي أن الناس يستأجرون بسهولة في هذا البلد

هل لديك هذا الإحساس ؟

على بسهولة يستأجرون لكن لا أدري ما تعنى بذلك

ت ن انهم كثيراً ما يشعرون بالإساءة

على يبدو لي أن النوع - حساسية حادة - وهم / ؟ / حساسون جداً . وهو يحترم الآخرين من الناس ويتوقع الآخرين أن يحترموه . لا يعاملوه كشخص أدنى مرتبة

ت ن الناس يعرفون ذلك جيداً أليس كذلك ؟ هم حساسون أليس كذلك ؟

على هم حساسون نعم - وسيكون ، طبعاً ، إذا أساءهم شخص أجنبى . كما ترى . السنة الماضية ، بعض من الطلاب كانوا متكنين على سيارة أ . ثم جاء مستر أ ووجد بعض الوسخ على ال - على سيارته ، وأمر الطلاب بغضب أن يحضروا جردلاً من الماء ويغسلوا السيارة . قال الطالب - أنا لم أفعل ذلك وكان غضباً جداً . وكذا أن يتشجروا . سأل مستر أ عن الاسم - ما اسمك ؟ - ما هي كليتك ؟ - قال لطلاب الفلاس في كلية الطب . انهب أين ما تريد أخبر أى شخص . أنا لم أفعل ذلك . أنا غير مستعد أحضر جردل ما لأغسلها . أنا لست خادمك . لم يقبل ذلك . الطالب

ت ن لو أن أحد المحاضرين السودانيين قال ذلك . هل كان يمكن أن تكون المسألة مختلفة ؟

على لا اعتقد أن محاضراً سودانياً سيقول ذلك . سوف لن يأمره أن يحضر جردل ماء . ليغسل السيارة . والطالب قال أنه لم يفعل ذلك . - - -

ت ن هل يعتبر الطلاب أنه من الخطأ أن يعملوا أثناء السنة ؟

هم لا يعلمون كثيراً لا يقرأون كثيراً ، هل هم كذلك ؟

على - نعم ، لا يقرأون كثيراً

ت ن هل لديهم شعور سيء نحو ذلك ؟

سي طبعاً ، لديهم ، لكن ، كما ترى ، حتى لو قرأ أحدهم كثيراً جداً ، نسي لا يقول  
أسي قرأت كثيراً - أنا لم أقرأ ، اذا سجع - - الطالب ، كما ترى ، أخبرني أنه لم يقرأ  
المذكرات وسجع ولو أنه فشل فسوف يكون / / / معذوراً ، كما ترى ، هو لم يقرأ

ت ن هل هذه طريقة لحفظ الكرامة ؟

على ربما كانت - أنا لست متأكد جداً ربما نعتبر -

ت ن نعم ، اذا رسب أحدهم ، هل يؤثر ذلك على كرامته ؟ أم أنهم فقط يقولون معيش ؟

على بالطبع يقولون ذلك يقولون لبعضهم البعض حظ سيء أو " حظ عاثر

ت ن كلهم لا يشعرون أن كرامتهم تأثرت من ذلك ؟

سي دأ دأكر كثيراً ورسب ، سيفقدون كرامته تأثرت ذلك أسي أعرف أحد الطلاب  
الذي - هو دأكر كثيراً جداً وعندما دخل الإمتحان هو - في النتائج النهائية وجد نفسه قد  
فصل فلم يعيد السنة الدراسية ، ولم يذهب الى الخارج ، هو - لكن هو وجد وظيفة

وحالب آخر قد أعاد السنة الأولى ، ثم سجع ودخل السنة الثانية وحدث أنه كان عليه أيضاً  
أن يعيد السنة الثالثة وقد وجد ذلك صعب جداً ، نسي أن يحضر المحاضرات و -

ت ن ماذا ترى في إعادة السنة ؟ هل ذلك عار بالنسبة للطلاب أم - ؟

على في الجامعة لا يعتبر عار لكن في المدرسة الثانوية والمتوسطة هو كذلك ، نعم

ولكن اذا طلب منه أن يعيد السنة الأولى والسنة الثالثة فذلك صعب عليه جداً - كما ترى

د كان يتوجب عليك أن تعيد مرة واحدة ، فذلك حسن لكن مرتين فهذا جد صعب

ت ن هل يضحكون من أولئك الذين يعيقون ؟ / ؟

على لا يفعلون ، لكن حينما نكون غائباً ، فمالطبع يتحدث الطلاب عنك هو عاد السسة الأولى ، والآن عائد ال

ت ن نعم . ماذا يقولون عنه ؟

على بالطبع ، يقولون أنه لا يذاكر كثيراً وهكذا لذلك يحب عليه أن يعيد السسة الدراسية

ت ن : يعنى هذا يعتبر شئ - سى - على كل حال ؟

سى - أن تعيد مرتين ، نعم

ت ن وإذا لم يعمل الشخص ما يكفى لكرى بنجح ، فذلك أيضاً سى - ، أليس كذلك ؟

سى ذلك أيضاً سى - ، نعم

٥٣

ت ن ماذا اذا ذاکر الطالب كثيراً جداً ، هل ذلك يعتبر أيضاً سى - ؟

على يقولون - الكلمة العربية كَبَاب - كثيرة القراءة

ت ن ماذا يجب على الشخص أن يفعل بدلاً عن القراءة الكثيرة ؟

سى كما قلت لك أنه إذا أنت - أنت - عليك ألا تظهر أنك تذاكر كثيراً لأنك إذا

نجحت ، يقول الطلاب بعد ذلك ، يقولون أنه - كما ترى - هو لم يقرأ كثيراً وهو نجح وإذا لم ينجح ، اذا راسب - فسيقولون ، سيجدون عذراً له - لذلك يعتقد الطالب أنه آمن به أن لا يظهر لهم بأنه يذاكر كثيراً

٥٤

ت ن ماذا يجب على الطلاب أن يفعلوا بعد الظهور بدلاً عن ذلك ؟ اذا لم يذاكروا ماذا

يجب أن يفعلوا ؟ ماذا يتوقع أن يفعلوا ، من جانب زملائهم ؟

على أن يذهبوا الى النادي ، الى السينما وإذا نهمت تذاكر فى المكتبة بين الساعة الخامسة والثامنة ثم بعد العشاء حتى الساعة العاشرة والنصف - لا يعتقدون أنها - بالطبع

، هي باطنهم يعنفون ذلك حسن لكن - لا بد أن تذهب بعد العشاء ، إلى السبيحا  
وتعمل أشياء أخرى كما ترى ، هي السنة الثانية ، أما كنت - نحن اثنين في غرفة واحدة  
وحدث أنه لمدة يومين أو ثلاثة ، لم يري رفيقي وجهي ولم أر وجهه وبعد انقضاء هو يذهب  
حول الغرف يتحدث ثم جئت إلى غرمتي لأخذ قسطاً من الراحة ، ثم بعد ذلك هي الخامسة  
أذهب إلى المكتبة وبعد الخامسة هو يأتي إلى الغرفة وفي العشاء لا نلتقي عادة لأننا عادة  
لأننا نجس في ترابيز سفرة مختلفة

وبعد العشاء ، أنا أذهب إلى المكتبة ، ولا أعرف أين يذهب بعض الأحيان يذهب إلى  
السبيح وأحياناً هو / / يذهب إلى البار وبالنسبة خمسين في المائة من الطلاب يذهبون  
إلى البار ويشربون وهكذا وعندما أحضر في العاشرة ، فاني أدام وهو يحضر ويجلس  
نائماً وفي الصباح أصحو فأجده نائماً ، فذهب إلى الحاضرة وهو لا يزال نائماً هو لا  
يذهب إلى المحاضرات من الساعة السابعة إلى العاشرة ، لا يذهب أبداً وفي النهاية هو  
رسم ، ولا بد له أن يعيد السنة وقد نجح ، وقد سمعت أنه رسم مرة أخرى في سنته  
الثالثة ، وقد فصل يعنى هو كان يسخر مني ، كما ترى أنا لا أقبله على مدى ثلاثة أيام  
وخمسة أيام - - -

٤- مقابلة مع عثمان ، ٢٣ ديسمبر ١٩٦٣ ،

88

ت ر حسناً ، دعنا نبدأ بالكرم والضيافة

عثمان حسن

ت ر كيف يستقبل الأجنبي إذا حضر إلى قريبتكم ؟

عثمان الغريب - ربما يعرف أحداً في القرية ويذهب إليه مباشرة أو ربما فقط يأتي إلى  
أول منزل يصل إليه وصاحب المنزل سوف يستقبله وسوف يأخذه إلى ما يسمونه بالحياة أو  
منزل عادة يكون بعداً نسبياً من الأسرة فيه يستقبل الضيوف

ت ر هل كل أسرة لها خلوة ؟

عثمان نعم لكن حالياً هم فقط أضافوا الخلوة إلى منزل الأسرة ولكن يعملون ما

سميه الحوش وهو الذى يفصل منزل الضيافة من منزل الاسرة والصنف أولاً - اذا كان الضيف جاء بسيارة أو أى وسيلة مواصلات أخرى ، فبالطبع سوف يقدم له - عادة - هم - يقدمون له أولاً الماء - الشرابات ، مثلاً ، ليمون - أو يقدمون له البيبسي كولا - اذا كانت القرية متحضرة قليلاً وبعد ذلك هم - يحضرون الشاي والقهوة - هي لقري عادة يحضرون القهوة والشاي لا يسألون الضيف عما اذا كان ييى قهوة أم شاي يحضرون الشاي أولاً ، ثم يحضرون القهوة

ت ن وهل يتوقع أن يشرب الضيف كلاهما ؟

عثمان نعم ولا يحضرون فقط ما يكفى للضيف - كل الناس الحاضرين أو أهل المنزل أو الاسرة التى جاءت لاستقبال الضيف عادة يأتون ويستأنسون أو - معه وكلهم يشربون معه القهوة والشاي واذا جاء الضيف فى الصباح ، فانهم يحضرون الأقدر بعد ذلك وأيضاً بعد الإفطار يأتون بالشاي والقهوة كلاهما وعندما يقول الضيف أنه يريد أن يسافر لأن لديه أشغال ، أحياناً يقولون لا - لابد أن تنتظر وتتفدى هذا وبعد ذلك أذهب لأداء أشغالك - واذا كانوا معقولين ، ربما يعبرونه بالطبع ويسمحون له بالسفر لكن أحياناً يحلفون بالطلاق

٥٦

ت ن ، ماذا يعنى ذلك ؟

عثمان اذا شخص قال على الطلاق (احلف بطلاق زوجتى ) - على الطلاق - همد يعنى اذا لم تطيعه أو تجيب طلبه أو شيء من هذا القبيل فإن زوجته تكون مطقة

ت ن هل حدث فى قريتكم ان أى شخص طلق زوجته لهذا السبب ؟

عثمان لا - عندما - يحلف عليك الشخص - ماله أو مالنبي (هى الله عليه وسلم - المترحّم ) أو بأى شيء آخر وربما تقول لا أستطيع أن أمكث لكن اذا قل على الطلاق يجب عليك أن تنفى لا يمكنك -

ت ن هل طلق أى أحد حقيقة زوجته ؟

عثمان لا بالسببة لهذا السبب لا أدري لكن حتى فى الشريعة التقليد امحمد



إذا كان أساس - لا يمكن للإنسان أن يطلق زوجته بهذه الطريقة - الطلاق ليس سهلاً إلا إذا أحضرت شاهدين ، أحدهما الروجة نفسها ، ويقول أرجوكم أشهدوا ب - إذا طلقت زوجتي - ، ولكن بهذه الطريقة هم -

ث ن - معنى هي فقط طريقة لتعبير الشخص عن مشاعره ١

عثمان نعم

ث ن - لا يقصدون أن يفعلونها ٢

عثمان : لا

ب - - - - -

عثمان نعم ، حرام ، وطلاق أيضاً هما نفس الامر ، لكن كما ترى في لشرعة هذا ليس طلاق أبداً كلاهما حرام وطلاق

والفرق بين الطلاق الطلاق هو الانفصال لكن الحرام معناه إذا كان الشخص قال ذلك أقسم بأنه سيمتنع عن شيء للأبد ، هذا معنى الحرام وهذا هو الفرق فاد قال حرم أو على الحرام مثل على الطلاق ، على الطلاق معناها الانفصال عن الروجة على حرام معناه سأمتنع عن البقاء في المنزل أو مع زوجتي للأبد إذا لم تنق بالمزول مثلاً هذا هو الفرق

ث ن - هل تعتقد أن هذه هي الضيافة الحقيقية حينما يجبرون الضيوف أن يفعلوا أشياء مثل هذا ؟

عثمان لا طبعاً - حينما أذهب إلى البلد ووريدي والدي أن يقول على ، لحرام أو على الطلاق لضيف ، أنا أقول له لا ، أرجوك ، بالطبع ، الضيف يعرف أن له عمل ويعرف ما في مصلحته لذلك لا يمكن أن تجبره أو - يبقى بقوله على الطلاق ، أو على لحرام لكن كما ترى ، النوع القديم ، سميهم النوع القديم أو الناس الذين في عمر والدي - أحياناً هم - هندي لا يكون لديهم شغل لا يستطيع أن يبقى لأنني أريد أن أغير ما إذا كان هذا الرجل مضيافاً أم لا أو كريماً أم لا ربما هو - ربما ندعوه ل - بعض الشيء وربما هو يجلس وعندما تحضر الشاي ، قال أه أنا لا أتناول الشاي أنا لا أشرب الشاي وهو فقط يريد أن يحتبك أو مختبر ضيافتك وانت تقول آه ، أرجوك ، أشرب وهو يقول أنا لا أشرب

الشاي ويحلف له بالله أو بأي شيء آخر - وهو مرفوض ولكنه حينئذ يقول هو على الطلاق أو على الحرام - فالخفيف حينئذ يشرب ويقول نادا لم تقل ذلك من أدبتي ؟

٥٨

ت ن - لقد سمعت القصة الآتية شخص وصل إلى قرية قرصة من ودي مدي دلسر وكان غريباً واستقبل بحفاوة مائة وأعطى منزلاً يقيم فيه في الليلة ثم ان المصيف لدى نزل عبده أرسل له ابنه لتؤانسه في أثناء الليل هل سمعت بأي شيء مثل ذلك ؟

عثمان مطلقاً أبداً وهذا لن يحدث أبداً لا أعتقد لا أنظر وقد لا يحدث - وإذا حاول المصيف أن يعمل أي شيء أو يدخل إلى مقر الأسرة فسوف يضرب ويطرده من منتصف الليل

ت ن - لكنه لم يحاول أن يدخل إلى مقر الأسرة أرسلت له الفتاة

عثمان لا . لا . لا هذا لن يحدث أبداً على الأقل لم أسمع في كل حيدي وكل الناس لن يوافقوا على ذلك إذا سمعوا - وإذا كان الشخص الذي أخبرك بهذه القصة قد سمع منه رجل كبير فسوف يشتبه أو يضربه أو يجلده وهذا لا يحدث أبداً لذلك أنا - لا هي ليست حقيقية أبداً . لا . لا ، هذه لن تحدث أبداً هذه لن تحدث ؛ لا ، أنا كان المصيف يحتفظ بالمنزل لهذا الغرض

٥٩

ت ن - إذا قُدِّم لك شاي وقهوة ورفضت الشاي ، على سبيل المثال هل يستاء المصيف ؟ عثمان لا . أبداً لا مثلاً بعض الناس - الناس - هي البطانة ، عادة يشربون القهوة لا الشاي أبداً وحينما يحضرون كصيواف على أي شخص مهم يقولون مرحباً بعمل قهوة أنا لا أحب الشاي ويمولوا لهم قهوة وأحياناً يقول المصيف ه - دع تصبح شاي أيضاً ، والحضور من الناس سيشرّبون الشاي وانت تشرب القهوة

ت ن - ماذا إذا رفض الغريب أن يتناول الغداء أو أي شيء لأنه ليس لديه وقت ؟ هل هذا يعتبر إساءة ؟

عثمان إذا كان الشخص عادة يلتصق إلى تلك الأسرة أو إلى المصيف ومعنى أن يقول ذلك

سكونى هذا بالطبع إسائة وسقاولون . اهـ . هذا الشخص هو ليس كريماً نفسه . رفض أن  
 سكونى أو أن يشرب الشاي مع الناس لأنه هو . هو لا يريد أن يثأروا ويسأولوا الشاي أو  
 الاعداء معه حيث يعرفون على قريته أو يثأروا الى منزلهم . لكن اذا كان فعلاً مشغول . هم .  
 هم لا يعرفون ذلك . وسوف ان تكون . إسائة بالنسبة للمضيف

ت . هل سطر أمك مسعطي أو متكبر أو شيء اذا رفضت أن تأتي إليه . دا قلت لك  
 مرهق وتريد أن تمام ؟

عثمان . بالطبع هذا سوف يكون . لا يمكن أن يقيموا حكماً إلا اذا رأوك تكرر أو كذا  
 بالطبع . وربما يطمون اذا كنت . اذا انت عادة . اذا كنت هي العادة أو سلوكك  
 يتضمن انك مفرق أو متكبر كذا / ؟ /

٦٠

ت . افترض أن سائح أوروبي أتى قريتك وقدم له الطعام وغيره وعدم يذهب يريد ان  
 يعطيها جيبين ؟

عثمان . ان يستعملوها . ان يأخذوا القروش منه

عثمان . يقولون . بالطبع . عندما استقبلناك . استقبلناك كضيف . ونحن لا نأخذ  
 قروش من لصيوف أو نأخذ ثمن ما يأكل أو يشرب أو ما نام عليه

ت . هل سيكون ذلك إسائة ؟

عثمان . نعم . هي إسائة

ت . هل تؤثر في كرامة الشخص أو شرفه ام ماذا ؟

عثمان . لا . هي تؤثر . لا تؤثر في كليهما . لا تؤثر في أي منهما . لأن لشخص  
 لدى يدفع لطعامه عندما يأتي كضيف . هم ربما يعتبرونه فقط شخص . خصوصاً .  
 الاوربيين . يعتبرونه كالشخص الذي . ربما يقولون أن الاوربيين هم في العادة يفعلون هذا  
 وبالطبع هو سهل عادتنا . لذلك هم . لا تؤثر في أي كرامة أو شرف

ت ن ماذا عن احترام النفس ؟

عثمان احترام النفس بالنسبة الى هذا ؟

ت ن نعم . هل سيأتى ؟

عثمان لا ما دام أن فاعل الفعل أو الرجل الذى قدم المال أو أعطى المال لا يعرف عادات الناس سوف لن يؤثر فى أى لكن اذا كان شخصاً من اقربيه ومن يقرى القرية المجاورة أو من البلد . طبعاً سوف يؤثر على كرامة المضيف يقولون نحن لا يقولون عادة نحن لسنا حطب نحن لا نبيع طعامنا لأجل المال نحن نفتتح هذه النيران أو بنيناها للضيوف يأتون ويأخذون قسطاً من الراحة ويتناولون العدا والشئ وسراير لأحد . حبيب يقيمون . ولا نقاضيهم أى قروش

ت ن هل كل منزل به محل ضيافة . خلوة ؟

عثمان كل منزل

ت ن نعم

عثمان اذا ذهبت فى البطانة . نعم فى البطانة كل منزل به خلوة

ت ن نعم . اين البطانة ؟

عثمان بين الخرطوم والقضارف وكسلا فى هذه المنطقة

حبيب نجد قرية . نجد هى كل منزل خلوة لأنهم أساس . تشعر كأنك مهم منافسون فى الكرم والضيافة لذلك لا يمكن أن تأتى إلى شخص وتقول انى حبيب ويقول ب ليس لدى خلوة هل يمكنني أن اذهب بك الى هلال أو خلوة شخص اخر ؟ فهو يستقبله من خلوته لخاصة به أو منزله . واذا لم يكن لدى الشخص خلوة أحياناً ، فهم يستقبلون فى منزل الاسرة ويحول الاسرة ويقول لـ زوجته والاطفال أرجوكم أذهبوا واحسبوا مع الضيوف . مع أسرة الجيران يجب علينا أن نستقبل هذا الضيف . .

ت ر عندما يقسم الناس وليمة زواج كبيرة ويدعون كثيراً من الناس ، هل ذلك لأنهم يريدون أن يكونوا كرماء أو لماذا أنهم يفعلون ذلك ؟

عثمان لا هذه عادة غريبة جداً هم مدعوهم ليتحصلوا منهم على المال نعم تلك حقيقة

ت ن : كيف ؟

عثمان هما في - حينما انت - حينما يتزوج الشخص ، يقيم وليمة ضخمة ويدعو كل الناس الذين يعرفهم وعندما يأتون يقرعون ويتمتعون بالطبع هم - يتناولون الطعام والشراب وربما يقيمون اليوم كله أو لبعض الساعات القليلة فقط وحينما يريدون الذهاب الى منازلهم فأنهم يدعون له بعض المال لأنهم يقولون الزواج مكلف وهذه نوع من المساعدة

ت ن لكن من المؤكد إقامة وليمة الزواج أكثر تكلفة - ؟

عثمان نعم أحياناً يعطى الناس العريس أو والد العريس مبلغاً كثيراً من المال

ت ن لكن مؤكد أنك لا تكسب مالاً في الزواج ؟ مؤكد أنك تخسر مالاً ليس كذلك ؟

عثمان نعم تخسر لكن بعض الناس ، حينما يدعوا - عندما يتزوجوا ويقبوا وليمة كبيرة ، لا يأخذون مالاً من الناس يقولون أهـ نريدك فقط أن تكون موجوداً وتحضر مناسبة الزواج فقط - نحن لا نريد القروش "

ت ر هل يعتبر علامة على الكرم أن تقيم وليمة كبيرة ؟

عثمان لا ما دام أنك تستلم النقود - فهي ليست كرمأ أبداً

٦٤

ت ن هل دائماً تستلمون النقود في قرابتكم ؟

عثمان نعم

ت ن من الصيوف في وقت الوليمة ؟

عثمان نعم والضيوف طبعاً يستعنوا لذلك فهم يحضرون النقود ويقولوا  
دعانا شخص أو ذلك الشخص ولا بد أن يذهب ويحضر ولعمري قياتون ويستأنسون مع  
العريس ووالده وأقاربه وعادة مقابلون كل الناس الذين يعرفونهم من من القرى المجاورة أو  
البعيدة ويستأنسون وربما يناقشون شيئاً يهمهم

ت ن لكن في الخرطوم ، لا تحصل على هدايا من الضيوف هل تحصل على شيء ؟ في  
الزواج ؟

عثمان . في الخرطوم حينما يقيموا حفل شاي لا يأخذوا مالاً لكن إذا أقاموا عداماً أو  
عشاماً أو شيء من ذلك - فهم طبعاً ، انت - أنت تعطيههم القروش - هم - هم لا  
يسزلونك إذا حضرت وذهبت من غير أن تعطى أي قروش لا يسألك بك أنك لم تعطى  
مالاً لكن كيف ترى ، حينما تقيم أنت نفسك وليمة ، وليمة رواج وتدعوا ذلك الشخص الذي  
لم تعطيه مالاً فربما يأتي و- ويحضر المناسبة وربما لا يعطيك أي مال لأنك لم تعطيه  
ولا يوجد كرم في هذا

٦٥

ت ن إنه مكلف جداً أن تتزوج ، أليس كذلك ؟

عثمان في القرى ، ليس مكلف مثل ما في الخرطوم طبعاً في الخرطوم توجد أشياء  
كثيرة هي ال - ربما يحتاج لها لأجل الزواج وهي لا اعتبار لها في القرى ولذلك عندما  
تأتي لتتزوج في القرية ، فأنت فقط تشتري مجللاً أو مجلدين وسبعة أو ستة حراف وتقدمها في  
الوليمة وهذا كل ما في الأمر

ت ن كم تدعون للزواج في قريبتكم ؟

عثمان أه سيدعون ، سيدعون كل الناس الذين يعرفونهم ، سواء في القرى المجاورة أو  
في الخرطوم أو -

ت ن كم عند الناس الذين يأتون إلى الزواج في قريبتكم ؟ مائة أو مئتان و خمسمائة  
أو -

عثمان أه - هم - هم ربما يكونوا حوالي أربعمائة أو ستمائة ، لكنهم لا يأتون هي

نفس الوقت / ٩ / مثلاً يقولون يوم السبت يدعو ناس تلك القرية أو هذه أو تلك القرية يوم الأحد ، يدعو أهالي هذه أو تلك القرية - لذلك في نفس اليوم ربما ماتى حو لى مائة أو مائة وخمسون أو مئتين

ث ن - نعم هل تعتقد أنك ستعمل نفس ذلك حينما تتزوج ؟

عشر - نعم والذى سوف يصير لكننى فقط سأدعوا أصدقائى وزملائى فى الجامعة طبعاً لكن والذى سوف يدعوا من القرى المجاورة

٦٦

ث ن - حبيب تعطى الناس هدايا فى عيد الأضحى هل ذلك علامة على الكرم ؟

عشر - من الذى قال أننا نعطى هدايا - ؟

ث ن - حسن ماذا فعلوا فى عيد الأضحى ؟

عشر - ه - كل شخص يستطيع أن يشتري خروفاً أو - ربما يشتري ويسهر ذلك الحروف ويصنع ويمة صغيرة وهكذا يدعو الناس لأنها - طبعاً قصة الأضحى بنفسها هى قصة نبوية

هل سمعتم ؟ (كيف أن إبراهيم قد أمره الله أن يذبح ابنه اسماعيل ، (حدث هذا) -

عشر - وتذهب القصة إلى أنه حدث أن إبراهيم ذبح ابنه لوجب على كل مسلم أن يذبح ابنه فى كل يوم أضحى لذلك هذا هو الفداء (فدية ، شمس ، تصحية) وهذا الحروف الذى يذبح فى عيد الأضحى هو الفداء لذلك ليس هى مسألة كرم أو - هكذا هم يقيمون الفداء يسحرون حملاً بدلاً عن ذبح أبنائهم لذلك يصنعون وإيمة صغيرة ويذبحون الناس يأتونهم ليتناولوا الفداء أو الافطار معهم

ث ن - يعنى هذا واجب دينى ؟

عشر - نعم هو كذلك ولا يجب على كل انسان أن يحمر حملاً فى يوم عيد الأضحى ولكن الذين يستطيعون أن يشتروه فهو واجب دينى على أولئك القادرين على شرائه هكذا هى هذه القصة

ت ن أخبرني شخص مثله إذا بيعت حملاً - يمكنك أن ترسل أجره منه إلى حيراب واصدقائك

عثمان إذا كان اصدقائك لا يمكنهم - أو لا يستطيعون أن يشتروا حملاً فقراً ، وكذا  
مثلك ترسل شيئاً من اللحم إليهم

ت ن هل هذا ليس علامة على الكرم بدوره ؟

عثمان ربما يشكركوك ربما يشكركوك لكنهم يقولوا هذا الحروف سي يضره كل  
شخص ، يجب أن لا يحفظ لعمه في المنزل أو أن يترك بواسطة الاسرة لوحدها يجب أن  
يعطى لغيره ، والباس الذين لا يستطيعون أن يشتروا حروفاً أو يبيعوا حروف ، لذلك هو ،  
هو أيضاً يتفق بمناسبة نهر الحروف نفسه أيضاً مسألة دينية ، لذلك لا يوجد كرم هب  
، كما اعتقد لكن الجيران أيضاً ربما يأتون ويشكركوك

٦٧

ت ن هل توجد أي ماحية أخرى يمكن أن يظهر فيها كرم الشخص باستثناء استئجار  
الضيوف ومعاملتهم بصورة جيدة ؟

عثمان يمكنك - أن تظهر الكرم بمساعدة الباس

ت ن هل الكرم هو مساو للضيافة ؟

عثمان نعم حسب ما - أعرفه ، لكن لا أدري إذا كان يوجد أي معنى آخر للكرم  
وربما تساعدني إذا قمت لي بعض الاسئلة التي ربما تقود إلى الإجابة

ت ن عندما وقع الزلزال في اسكوتلج في يومسلافيا بدأ الباس في السويد يجمعون المال  
لمساعدة أولئك الناس

هل تعتبر ذلك دلالة على الكرم ؟

عثمان نعم لأن من يحتاج إلى المساعدة أو هي صائقة يجب عيب أن يساعد  
إذا كنت كريماً ، فسوف تساعد - - -

ت ن إذا تعينت عن محاضرة ومالك طالب آخر لنرى كراسة مذكراته وأعطك المذكور



، فهل تعتقد أن ذلك الطالب كريم ؟

عثمان : لا - لا أدرى عما إذا كان ذلك يمكن أن يسمى كريماً أم لا لكن أنا - حسبما  
ب - أحدث عنه مع صديق آخر - قلت - ربما أقول أنه متعاون - أطلق عليه صديق فاضل  
ت - أو إذا كنت مريضاً لمدة شهرين وأحد زملائك من الطلاب قام بتدريسك ما تم  
في ستة خلال تلك الفترة ، هل تعتقد أنه كريم ؟

عثمان : لا ، هو أيضاً متعاون ، هو صديق فاضل - لا أستطيع أن أطلق عليه كريم  
طبعاً بالرغم من ذلك ، يجب أن نطلق عليه كريم إذا نحن - - - أنه هو أعطى شيء  
ت - حسن ، لقد أعطى كثيراً من الوقت

عثمان : نعم - لكن كما ترى أنا - لا زلت أحافظ على معنى الكرم الذي تعلمته من  
أسرتي -

ت - إذن يرتبط ذلك ب -

عثمان : نعم ، بإعطاء المال وبالمضيافة

٦٩

ت - هل تعتقد أن البطاحين يولون تأكيداً على الكرم والمضيافة أكبر من القبائل  
الأخرى ؟

عثمان : نحن - أنا سمعت أناس كثيرين من القبائل الأخرى هم كرماء ، لكن والذي  
رباس القبيبة - من قبيلة البطاحين - لا يعتقدون أبداً بأنه هنالك أناس يمكن أن يكونوا أكثر  
كرماً منهم - وهم كذلك - يقولون ذلك - لأنهم يقولون - " نحن يمكننا - حتى الشخص  
يمكنه أن يعطي - أي شيء ، للضيف أو ليساعد الآخر " حتى ولو ترك نفسه فقط - من  
غير شيء يأكله أو شيء - ويذكرون - حادثة عمدة البطاحين - وهو يعيش الآن فقط  
ت - ما اسمه ؟

عثمان : يسمى طه

ت - من أي جهة جاء ؟

عثمان : هو يسكن في قرية - وهو حتى الآن - يسكن في قرية تسمى أبرق في النطانة

## شمال الخرطوم

ت ن نعم ما هي القصة التي عنه ؟

عثمان القصة التي عنه يقولون - عندما يستقبل ضيفاً - هو عادة - كلما استقبل ضيفاً يبيع حروماً وإذا جفنا مع بعض ، ووصلنا في أوقات مختلفة بالنسبة لكل واحد منا - كلم جاء احدا ، فهو يذبح له خروفاً ويقولون أنه في أحد المرات كانت عربة شاحنة تحمل خروفاً ليست ملكاً للعمدة ، يملكها آخر - مسافر - وجاء بعض الناس وثلاث القرية التي يسكن فيها العمدة - كانت محطة - وعندما استقبل ضيوفه ، بحث عن شيء ليذبحه لهم ، خروف أو بقرة أو أي شيء فلم يجد - فذهب الى السوق ووجد تلك لعربة وبها الخرفان وعندما جاء المالك قال له آه لا لا نتحدث في طريقك تجد قطيع عصف - أنت يمكنك - أن تأخذ اثنين أو واحدة أو ثلاثة مما يعجبك لأن عدى ضيوف - وقصة أخرى عنه يقولون أنه جاء مرة رجل محتاج - يحتاج لبعض المال جاء ، وجس ليومين وهي اليوم الثالث، بحث حوله - ولم يجد له مالاً كافياً ليعطيه لذلك الرجل هذا حصان - ال - حينئذ ذهب حول المحل ليرى إذا كان هناك لا توجد مشكلة - ثم فقط قال له - مني الطلاق تأخذ هذا الحصان وتذهب لتبيعه لتحصل على مال - ولذلك يقولون في أي قبيلة لا يمكن أن تجد رجل يمكن أن يعطي أي شيء - يمكن فقط أن يعطوا شيئاً مما عندهم - مما يمكن ويحتفظون بما فيه الكفاية لأسرهم

٧٠

ت ن هل تعتقد أن الناس في قريتك شبيدي الكرم أحياناً ؟

يبدلون في ذلك ؟

عثمان الكرم الشديد يحصل حينما ال - حينما يأتي ضيف يكون رجلاً غنياً هو نفسه يكون رجلاً غنياً هو نفسه - وهم اعتابوا - حينما يأتي شخص هناك - اذ جاء لأجل مهمة عمل في القرية نفسها - لا يدعونه أبداً يدفع مقابل أي شيء يريد أن يقوم بعمله لذا اعتقد هذا - هذا الإسراف ليس كريماً - فالشخص الذي يأتي لمهمة عمل ويحضر ماله معه لذلك العمل ، لماذا لا تدفع له - مقابل تكاليف عمله ؟ لذلك يسمونه ويدعمون له كل ما يكلفه عمله لذلك اعتقد هذا - هم - هم ببالبون وشيء آخر اعتقد - عندما - إذا

أنت - إذا أنت من أقربائي وجنت في القرية وأنا ليس لدى مال - فلا يمكن أن أطلب  
 بالرم من أسي اعرف لك مال - وليس في ذلك شيء - إذا سألك وقلت - أرحوك من  
 نعيمي خمسة جنيهات - سلفي خمسة جنيهات - وأما - وأنا أريد أن أشري كد وكدا  
 وأنا سوف أرحعها حينما أحصل على بعض المال - فهم لا يفعلون ذلك - لا يفعلون ذلك -  
 حتى ولو كنت أخي - إذا كنت أخي وجنت كضيف - ولا يمكن أن أطلب منك أن تعطيني شيئاً  
 من المال وأذهب اشتري أشياء لكن هنا في الجامعة - اتفكر حينما جاء أحد أقربائي هنا وليس  
 عندي شيء من المال - قلت - أه ليس لدى قروش - لذلك أنت - لا بد أن تدفع كل تكاليف  
 مواصلتنا في المدينة وغداً إذا تناولنا الغداء خارج الجامعة والسيما وكدا - رأوا - يوجد -  
 يوجد -

ت ن ماذا قال ؟

عثمان إليه ؟

ت ن لا - ماذا قال ؟

عثمان هو - هو - لم يقل شيئاً قال - جميل - أنا سعيد جداً - لذلك صريح  
 معي وأن أريدها بهذه الطريقة - لكن هناك - لا يمكنك - لا يمكنك أن تفعل ذلك - في القرية

- - -

٧١

ت ن إذا لم يكن الشخص كريماً - هل يؤثر ذلك في كرامته ؟ هل تقول أن الشخص  
 غير الكريم ليس له كرامة ؟

عثمان لا لا يمكنك أن تقول ذلك

ت ن ماذا تقول عنه ؟

عثمان أنا - أنا - أنا لا اعرف عكس الكرم بالضبط - فقط يطلقون عليه بحيل  
 (جشع)

ت ن بحيل ؟

عثمان نعم الشخص الذي لا ينفق ماله إلا لحاجته الشخصية

ت ن : لكنك لا تقول بأنه ليس لديه . ؟

عثمان : لا ، لا ، لا ، لا تؤثر هي الفضائل الأخرى ولكن إذا هم - ، إذا أى شيء - .  
إذا هو - ، إذا فعل أى شيء طيب ، يمكن أن يقولوا ، " أنه هو فقط متظاهر " هو فقط متظاهر  
لا يفعل ذلك بطبيعته " أو أنه في عادة عمله لهذا الشيء لأنه هو - ، هو ليس كريم - لا  
يمكن أن يفعل ذلك

٧٢

ت ن : إذا استصاف شخص ضعيفاً فقط لأنه لا يريد الآخرين من الناس أن يتحدثوا عنه  
، هل تقول أنه يكون كريم ؟

عثمان : يستضيف الشخص في أى ناحية ؟

ت ن : حسن ، يستقبل الضيف ويقدم له الطعام والشاي والقهوة وهكذا ، لكنه فعل ذلك  
لجرد أن جيرانه سيتحدثوا عنه بصورة سيئة إذا لم يفعل ذلك

عثمان : (ضحك) طبعاً ، الناس دائماً يحكمون على سلوك الناس مما يظهر لهم ، لا  
يركزون أنه يخاف من الناس ، خائف مما يقوله الناس عنه ، ما دام أنه استقبل الضيف -  
من - من الذي سيشكره ؟ الضيف سيشكره ، وطبعاً إذا أنت أكثر كرماً مني ، صعب  
إننا - أنا ربما لا أحبك

ت ن : إذن القصد لا يكون - ؟

عثمان : لا ، لا يؤثر هي الفضيلة ذاتها ، لأن الناس لا يعرفون ذلك - لا يعرفون - لا  
يعرفون ما - لا يمكن أن يعرفوا الدافع من وراء ما يفعل الشخص لكن أحياناً عندما  
عندما يلاحظون - بالطبع ، هم - يمكنهم أن يكتشفوا ذلك ، ويمكن أن يقولوا أنه هو فقط  
منافق

ت ن : نعم ، نعم - ، هل يؤثر ذلك ؟

عثمان : نعم ، إذا تظاهر الشخص فقط بأنه كريم فالناس ربما يعتبرونه كذلك - ينظرون  
ب - على - على كل الأشياء ، ربما يقول " أنه لا تصدقه ، هو فقط متظاهر في كل ما  
يفعله أو يقول " إذا كان تظاهر بأنه كريم

ت ن نعم هل تعرف أى شخص يسلك هذه الطريقة ؟

عثمان (ضحك) --انا - لا أعرف شخص بالضبط يتظاهر بأنه كريم لكن أعرف أناساً كثيرين ، عندما يلقى الضيوف ويترقبونهم هم يستقبلونهم لكنهم - لا يسرون بذلك لا يفرحون لكن لا يطربون الضيوف لا يمكن أن يقولوا للضيوف لا نستطيع أن نعطيكم الطعام ولا نستطيع أن ندعكم تجلسوا فى منزلنا

ت ن لماذا لا ؟

عثمان اه لا يمكنهم يخافون من رأى العام أو- رأى الناس

ت ن هل تعتقد أن ذلك هو السبب الرئيسى فى كرم الناس ؟

عثمان (ضحك) لماذا - لماذا أن بعض الناس كرماء ليس لماذا أن كل الناس كرماء لأن الضيف ربما يذهب ويخسر الناس الآخرين فى القرية أو ربما يخبر أسرته، زوجته ، دائماً الزوجات يذهب وروحه ربما تذهب وتخبر جارتها وجارتها تخبر الأخرى وسوف تنتشر فى كل المنطقة ويقولوا - ذلك الرجل طوبى الضيوف

٧٣

ت ن البصاحى مشهورون بأنهم شجعان اليس هم كذلك ؟

عثمان شجعان نعم ، هم كذلك

ت ن كيف يبرهن الشخص على شجاعته ؟

عثمان اذا - هناك ربما فى المناطق الريفية - قد يكون هناك عدة حالات يمكن أن يبرهن الشخص فيها على شجاعته أو يبرهن أنه شجاع أحياناً هم - قلت ذلك فى ال - فى تلك المقالة الصغيرة - قلت الشجاعة - ليس هناك فرق بين الشجاعة والجمدة أحياناً والموقف نفسه لا يستلزم اظهار الشجاعة والناس فعلاً يظهرونها

ت ن نعم مثلاً ؟

عثمان اذا كان هناك عجل أو ثور هانج يمكن أن تضربه فقط بعضاً وترمي به / أو يمكن أن تقبض عليه فقط بحبل ، شخصاً ربما مقبضاً عليه بحبل والبطلحسى ربما لا

يفعل ذلك ، فربما يذهب فقط ويواجه الثور وحتى لو - أما أن يقبض عليه من - من ذنبه ويحاول أن يرمى به على الأرض وإذا أثناه الثور بوجهه ربما يقبض عليه من قربه ويحاول أن يرمى به على الأرض لكنه لا يدع الثور يذهب أبداً حتى ولو - إذا أصابه أدى بهده الحريقة إلا إذا كان غير واع وحتى لو كان غير واع ربما يقولوا له أيضاً " انت لست غير واع لكنك - كنت خائفاً " هو فقط يتظاهر بأنه غير واع ولذلك ليس هناك - كم أرى - ليس في هذا شجاعة يمكن أن تكون شجاعاً مع الناس مثلاً إذا ووجهت - إذا لقيك شخص في طريقك وفوراً أسامك وأراد أن يقاتلك ، إذا قلت " أه لا أريد أن أقاتلك انت رجل فاضل ، وأنا ليس لدي شيء فيما تقوله عسى " ، ولقد قصدت تركه أو الذهاب بعيداً عنه وهو أيضاً وقف أمامك وقال لا لا بد أن تقاتلني طبعاً إذا فورا قاتلت ذلك الرجل وهزمته ربما تكون شجاعاً لكن أنت انت تذهب وتقاتل الحيوانات فليس توجد شجاعة في هذا حسب رأي

٧٤

ت ن هل لديكم ممارسات الزواج هذه التي أخبرني على عنها ؟

في الزواج أحد الرجال الشبان يجلد الآخر بالسوط ليثبت أنه شجاع عثمان نعم ، لكن -

ت ن هل لديكم ذلك في قريبتكم ؟

عثمان نعم ، لدينا لكن ليس - ليس كثيراً شباب المطاحين لا - لا يمارسون ذلك - بسمونه بطانا (جلد ، جلد بالسوط) لكنهم لا يمارسونه

ت ن ماذا تعني تسميته بالبطان ؟

عثمان البطان - هو - هو من الفعل يباطر - لكن بالطبع هذا أكثر صعوبة - يهين معناها - يجلد - أو يضرب ،

ت ن " أه بعضي هو الجلد نفسه -

عثمان يسمى البطان ، نعم شباب البطاحين لا يمارسون البطان

ت ن هل رأيته في قريبتك ؟

عثمان . نعم . عندما كنا صغار ، كنا تعلمسه أنفسنا

ت ن نعم .

عثمان : كنا مذهب و - نحضر عروق الشجرة - اه ، هو صعب جداً جداً جداً  
هو قاس جداً ونحن لا نقوم به ، بخاف منه - لكن هناك - الناس الذين هم اكبر منا  
الاولاد ومن هم اكبر منا يقولون - اه يجب عليكم - اذا انتم لا تمارسون البطان مع ذلك -  
مع ذلك الشخص ، فانت جبان ثم نذهب وكل واحد يحضر سوطه ونجدد بعض  
البعض

ت ن : ماذا تفعلون بعروق الشجرة ؟

عثمان : نجلد انفسنا

ت ن بالعروق

عثمان : نعم ، نحضر العروق لانهم يقولون أن العروق سوف لا - سوف لا تنكسر أو  
لا تنقطع بسرعة - ولذلك نحضر العروق ، ونقوم - بالطبع أحياناً ، عندما يذهب - يذهب  
يذهب لمنزله - ربما يصرخ ويخبر والده أو والدته أن شخص ما قال لي أو هي الأكبر -  
الأكبر مني - قال لي أن أذهب وأمارس البطان مع ذلك الشخص

ت ن كيف تمارسونه ؟

عثمان : فقط هم يقطعون - بالطبع ، كل واحد مرة - وطبعاً يقولون أبدأ أنت أولاً  
ونقف لقد على بعد مما نجلس - تقف و - ب - تفلح ملابسك و - ظهرك عرياً والرجل  
مباشرة يضربه أو يجلده - وطبعاً ال - الباقي من - من الجلد يتقالي على الظهر وذهب  
يضربك مرتين أو ثلاثة وعندما ينتهي من جلده فانت أيضاً تضربه نفس العدد

ت ن : هل تسبب لك جروح ؟

عثمان : نعم ربما تسبب جرحاً ينتهي بعد بعض الوقت ربما يسبب ارمعاً

ت ن : ماد نقولون اذا تحمل الصبي ذلك ؟ هل تقولون أنه شاطر (شجاع) أو ؟

عثمان : هم هم عادة يتحملونه هم - هم لا - لا يكون وليس منه شجاعه كـ

،عتقد

ت ن لكن يعتقدون أن فيه شجاعة ؟

عثمان نعم . يعتقدون أنهم شجعان

٧٩

ت ن . نعم هل توجد أي ممارسات تشبه هذا النوع ؟ - هل أحرقت نرايك ، حتى سبيل

المثال ؟

عثمان نعم . يفعلون - هم يمارسون ذلك بالتأكيد لكن هذا - هذا يمارس فقط

بواسطة ال - بواسطة الناس الصغار ، الاطفال الصغار عندما كنا في المدارس الأولية و -

ت ن نعم ، ماذا تسمون ذلك ؟

عثمان شطارة ( حرفيا هي الشقاوة ، مهارة ، ذكاء ، حنق)

ت ن الشطارة هل هي أيضاً علامة على الشجاعة ؟

عثمان لا ، هم فقط يقولون أن الاولاد الكبار لديهم هذه العلامات أو هذه الجروح ويجب

أن يكون لديهم مثلاً فهي تظهر أنك أيضاً رجل لأنك اذا - اذا شعرت أنك كذلك أو أنها

صعبة ، يمكنك أن تتركها لا يشاهدك أي أحد ، أنت تقوم بعملها بمفردك

ليس فيها شجاعة أو -

ت ن . هل يمكن أن يقوموا بها مع بعض ؟

عثمان أحيانا أحيانا ربما مناويء بعضنا البعض ويقول ، ماتي للمارس وقد

ترفض ، ولا أحد يناديك - ونطلق عليك جبان .

ت ن هل هذه الممارسة لا تزال موجودة ؟

عثمان لا ، نحن أنفسنا لم ممارستها

ت ن ليس لديك أي علامات كهذه ؟

عثمان لا



ت ن ابراهيم لديه كثير منها

٧٨

عثمان نعم - أذكر قصة واحدة توضح - لقد أخبرت فقط بهذه القصة - اتصال القصة لا زالوا على قيد الحياة ثلاثة فتیان من قبيلة البطاحين هموا ثلاثمائة شخص وهذا صريح

الفتیان الأربعة لديهم قطع من الإبقار دخل في مزارع قبيلة أخرى تسمى - - وعندما ذهبوا لإحصاء الإبقار ، هم - هم - أخذوا حماراً من امرأة من - من قرية تسكن في قرية في الطريق وقالوا - دعى هذا الحمار يحمل لنا الماء لتصبح - صائناً و - معهم سيوفهم طبعاً هم رعاة ، سيوفهم ودرقاتهم مع عصي بالإضافة إليها عندما هم - عندما سمعوا ( ؟ ) ال - - رفضوا أن يسلموهم أبقارهم وجنوا الإبقار في - في أحد القرى ، ليس في - ، وسكان القرية يصلون إلى خمسين شخص أو - وبدأوا مباشرة يجنسون الجماعة

واستنسم أهل القرية وأخذوا الإبقار وذهبوا بها وذهب أهل القرية إلى كل القرى المجاورة التي يسكنها أناس من نفس القبيلة أو نفس الاعضاء ، نفس أعضاء القبيلة وقد حضر حوالي سكان سبعة قرى قيل أنهم يصل عددهم ثلاثمائة شخص مسجون وأولئك الفتیان الأربعة كان يمكنهم - يمكنهم أن ينجوا معهم ، لكن كان الحمار كسلاً جداً لا يمكنه - لم يمكنه أن يسير وقالوا أه لقد أخذنا هذا الحمار من تلك المرأة فكيف نتركه ؟ ليأخذه أولئك الناس ماذا نقول لها ، طبعاً هذا - خوف محض " لذا سرروا بعده ، عندما أتى الجماعة أمروا أحدهم - كلهم أخوة - الأربعة الأخيرين / ؟ / كبهم أخوة - أمروا أحدهم أن يأخذ الحمار ويطرد أمامه الإبقار وبدأوا هم يقاتلون

ت ن بسيوفهم ؟

عثمان بالسيوف وقد استطاعوا أن يدمعوا الجماعة من أن يتحركوا إلى الامام وأحدهم - طبعاً عندما لم يستطيع الجماعة أن يقاتلوهم بالسيوف - وبالحراب، طبعاً هم - هم - هم كان مهرة في اللص بسيوفهم ولذلك بدأوا يرموهم بالحجارة ثم انهم - كسروا أسننهم وأحد الثلاثة انكسر ذراعه وعندما هو - انكسر ذراعه لم - لم يحر منهم

قشت هناك وبدأ يغنى لأخويه ليشجعهم أن يقاتلوا وإذك استطاعوا أن يثبتوا ضد هؤلاء  
الثلاثمائة شخص ولا زال هؤلاء أحياء الشبان الأربعة

ت ن كيف هربوا في النهاية ؟

عثمان دعوا ؟

عثمان :ه عندما هم - هم - الجماعة - جماعة ال - أو جماعة ر - . - العيسه  
أرسلو لبوليس ولما جاء البوليس كانوا قد استسلموا . طبعاً عندما جاء لبوليس وهكذا  
انتهت

ت ن . هل تعتقد أن هذه شجاعة حقيقية ؟

عثمان نعم هذه شجاعة حقيقية وبالطبع يقولون أى - أى شخص ليس شجاع  
طبعاً لا يستطيع أن يثبت ضد هذا العدد

٧٧

ت ر هل تعتقد أن الطلاب هنا عند يهريون من البوليس ؟

- - -

عثمان من البوليس في المظاهرات ؟ نعم معتقد بالتأكيد

ت ن : هل كل الطلاب يعتقدون ذلك ؟

عثمان لا لا يعتقدون طبعاً سمعنا من بعضهم بأن الشخص يجب أن يهرب لأن  
هذه خطة فانت تجرى لأنك - لأنك لا تريد المظاهرة أن تنتهي بسرعة فانت تجرى للتجمع  
فى - فى ركن آخر أو فى مكان آخر وتعاود المظاهرة لكن نحن قلنا أه ، نحن لا يمكن  
أن نؤمن بذلك لا تجرى أبداً . لأنك تجرى لأنك خائف من ال - العصا أو السوط أو الحسد  
من جانب البوليس وإذا فانتى - أحياناً أنهب بالتأكيد أجرى لكن صديقى ذاك هو ، يذهب  
ولا يجرى أبداً وفى أحد المرات ضربته البوليس وأصيب إصابة بالغة وقد مكث فى  
المستشفى حوالي خمسة عشر يوماً وإذك الأصدقاء - أصدقاءه وحس قلب له يجب أن لا

تذهب الكل - الكل عليك فوراً أن تجري كما يجري الناس الآخرون

٧٨

عثمان وصبيقي هذا - هو - اسوته بالتكيد ، اسوته عندها - عادة خاصة ، أو لها عادات خاصة هم - هم لا - لا يخافون أى شىء هذا ما يعملون عادة إذا تحدثوا الى المدير ، الى البوليس ، الى الحاكم الى الضابط أو الى - فقط يقولون ما يريدون أن يقولوا لذلك فهم - هم يعتقدون أنه حتى أن تجري - إذا انت - لم تجرِ سواء من - من رجل من حيوان ، من معز ، من أى شىء آخر ، لا تجري

ت ن هل تعتقد أن هذه مبالغة ؟

عثمان نعم وبالطبع أرى انها إذا كانت مسالة - إذا كان هناك مطر وخشيت ان يصيبك برد ، يمكن أن تجري يقولون لا حينما تجري فانك فقط تدرس - - لا يهربون أبداً حتى لو رأيت مفزك يحترق ، لا تجري فقط تستمر وعندما تصل هناك يمكنك أن تسقى ما يمكن إنقاذه هكذا هذا ما يعتقدونه عن الجري لكن اعتقد أن البطحنى - طبع ال - ولد القبيلة بدأ يفكر بصورة مختلفة حول هذه العادة / /

٧٩

ت ن اذا هدبت الحكومة الطلاب واستمروا مع ذلك فى الإضراب، هل تعتقد أن ذلك يوضح أنهم شجعان ؟

عثمان هنا طبعاً لا توجد - لا شجاعة انت لا تواجه أى أحد / / وجهاً لوجه ، صعب هذا كل ما يفعله الطلاب مبنى على العقل أو مبنى على - هم يدافعون عن شىء بالوسائل التى فى أيديهم ، طبعاً قد تأتى مرحلة معينة يستطيعوا فيها - لا يستطيعوا فيها أن يستعملوا هذه الوسيلة ل - أو هذه الوسيلة ربما تكون حقيرة أو بلا جدوى أو -

ت ن أفرض أن الطالب يواجه المحنة التالية إما أن يذهب السجن أو بخلاف ذلك يرجع الى الجامعة اذا اختار أن يذهب السجن هل تعتقد أن هذا يظهر أنه رجل شجاع ؟ عثمان نعم ، اعتقد أيضاً الشجاعة فى الفكر أو الشجاعة فى التفكير ايضاً - فى التفكير - عندما تفكر فى شىء وانت - لا تستسلم عندما تعتقد أن هذا صحيح وبالطبع،

اعتقد ، أن الطالب - الطلاب ربما يذهبون للسجن أقول لا يمكنك ، لأننا حينئذ نصادف  
لنؤكد على الحرية الأكاديمية أو حرية الجامعة لأشخاصنا، ربما نذهب هذه السنة أو ربما  
سحرج هذا العام أو العام القادم - لكن بالنسبة للأجيال القادمة - لذلك لا يمكن أن - لا  
يعكس أن نذهب للجامعة ويجب أن نصحي - لأجل -

ث ن هذا يمكن تسميته الشجاعة الأخلاقية

عثمان نعم ، الشجاعة الأخلاقية

٨٠

ث ن هل تعتقد أن الاساتذة السودانيين يفتقدون الشجاعة الأخلاقية لأنهم لم  
يستقيسوا؟

عثمان بالطبع هم كذلك است تعرف ذلك أكثر منا من -- من الوقت الذي بدأنا  
فيه الاضراب وجاءوا وناقشوا معنا وقالوا ' يجب أن تنتظروا ' ويجب أن لا تفعلوا أي  
شيء قبل أن تتخذ قرار . ' وهكذا لذلك قلنا لهم انتم جساء

ث ن ماذا قالوا ؟

عثمان آه قالوا ' انتم حمقاء

ث ن ماذا يعتقد الناس في قريتك في هذا الموضوع ؟

هل يقولون أن اساتذة الجامعة هؤلاء حمقاء أم أنهم شجعان ؟ أو ماذا يقولون ؟

عثمان آه يقولون - ' هم جساء ' يسموهم جبناء

ث ن ، هل يقولون ذلك ؟

عثمان نعم طبعاً ، في القرى يقولون إن ' الله لا يترك انسان يموت أو يدع انسان  
يموت بالجوع وانتم كذلك - يقولون ، لماذا هم يخافون أن يفتقروا وظائفهم في الجامعة ؟  
يمكنهم أن يجدوا وظائف مثلاً إنهم يمكنهم أن يعيشوا سوف لا يموتوا من الجوع أو -  
أو هكذا - لذا فهم جبناء '

ث ن ، لذا معتقد أنه من الواجب أن يقرروا - - ؟

عشرون نعم - نعم . لا اعتقد لأنهم - يمكن - هم - هم - لا يمكن أن يموتوا بالجوع  
 أقول أقول هذا سيضع الحكومة تحت - تشعر ال - المشكلة أنها ليست بالسهلة  
 أن - أن تصنيف الجامعة لوزارة التربية هي ليست بالسهلة وبالطبع هذا سوف -  
 الحكومة ستواجه مشكلة ال - إكمال أساتذة الجامعة وإحضار أساتذة من الخارج وهذا  
 جعب نفسه صعب - لا يمكن أن يجنبهم بسهولة. ويحتاج ذلك الى وقت وهكذا - اعتقد أن  
 هذا - اذا استقالوا ، فسوف - ربما يساعد الموقت ، في جاسيا

٨١

ت ر هل سيكم هذه الممارسة في جرح الانسان لذراعه ليظهر أنه شجاع ؟

عشرون

ث ن نعم

عشرون ان - انا - انا رأيتها مرة واحدة تعارس مرة واحدة

ث ن هي قريبك ؟

عشرون نعم بواسطة أحد هو - نعم هو بلعاني نعم - لا يظهر الشجاعة كما نرى  
 يقولون يعتقد البضاخين أن الإنسان في حالته العقلية المعتادة ربما - ربما - ربما يتخير  
 أن الشيء كبير أو لا يمكن مواجهته أو لا يمكن مقاتلته لكن حينما هو - يواجه خطراً  
 حقيقياً هو يصبح شخصاً آخر - موجود آخر - سوف لا يخشى أى شيء

ت ر لكن أليس لديكم هذه الممارسة في الزوجات ؟

عشرون جرح الذراع هذا ؟ انا - انا أحاول أن - أن اشرح لك جرح الذراع هذا -  
 ثلث الحادثة نفسها - أنا رأيتها ، لكن لم أستطع اتحمل ال - المنظر أنا دهمت - دهمت  
 بعيداً الى مرلانا ومكثت هناك

ث ن هل تعتقد أنه شائع ؟

عشرون لا - لا ليس شائعاً لكن ذلك الشخص هو مشهور بحماقته - هم - هم - هم  
 يقولون حينما أن الانسان - توجد امرأة تغنى وأتى بيت شعر ربما هم يقولون يهر مشعر  
 أو عو طف الولد ربما يفعل أى شيء - ربما هو - رأيت ذلك الشخص الذي جرح ذراعه -

عدة مرات شرب نفسه ، وأرجله بالسوط وهكذا ترى ، عندما يرفضون حسب توقعي  
مرأة في الـ

٥ - مقابلة مع علي وإبراهيم وعثمان ، ٧ فبراير ١٩٦٤ م .

٨٤

ت ن هل الامانة فضيلة مهمة ؟ ماذا ترى يا علي ؟

علي لا اعتقد أنها كذلك - هي ليست مهمة مثل الفضائل الأخرى - شجاعه  
والضيافة واحترام النفس / ؟ /

ت ن لماذا ذلك ؟ هل تعتقد أنت نفسك أنه أعظم لك من كبري كريف من ن  
تكون أمياً ؟

علي لا طبعاً - اعتقد - اعتقد أنا شخصياً أنها أكثر أهمية أكثر هيبة من الكرم  
ولكن اهدرس الآخرون أن هذه هي الفضائل ربما يمكن شرحها بواسطة بيئات الناس  
الجغرافية وبما أن الكرم هو - يمكن شرحه بهذه الطريقة - لكن الامانة لا اعتقد

ت ن يعني حينما يفكر الناس في الشخص السوداني الفاضل أو كذا لا يفكرون في  
الامانة ؟

علي لا أظنهم يقولون أن الشخص السوداني هو الرجل الكريم ، الشجاع ، الشريف  
الذي يحترم نفسه وهكذا لكنهم لا يضعون الامانة

ت ن هل توافق علي ذلك يا إبراهيم وعثمان ؟

إبراهيم حسن اعتقد أن الفضائل هي / ؟ / - تقف في نفس المستوى مع ، الفاضل  
المهمة الأخرى التي بكرتها ، مثلاً ، قل احترام النفس والكرم وهكذا وهي الحقيقة أن  
السودانيين يحترموا الشخص الأمين فالشخص الأمين على النوايا بمعنى أنه - هو  
صريح في - هي ما يقوله وصريح في ما يراه وفي نفس الوقت أمين بمعنى أنه - به رحل  
يؤتمن ، خصوصاً حين التعامل بالسلع وهكذا وحين تتناول أي نوع من الكلاء بهم /

علي ربما أن الامانة مضمعة في احترام النفس لأن المرء واحدة من  
خصائص الرجل الذي يحترم نفسه هي أنه أمين ربما أنهم يفكرون فيها بهذه الطريقة

ت ن نعم ماذا ترى في هذه الفكرة يا عثمان ؟

عثمان اعتقد - أن ما قاله ابراهيم وعلى عن الامانة إنما هو اراهم الشخصية وليس ما يراه الدس عنها . أعتقد أن الامانة هي مهمة مثل أهمية الفضائل الأخرى

٨٥

ت ن هل تعتقد أن الامانة مضمنة في احترام النفس ؟

عثمان م دام هي فضيلة اعتقد أنها - يمكن أن تضمن . اذا كان الشخص غير أمين ربما يجد نفسه في اشكالات ربما يسخر الناس منه أو يستزلوه . أنا اعتقد أنها مضمنة في احترام النفس

ت ن ماذا يحدث للشخص غير الأمين ؟ كيف يعامل ؟

عثمان لا يحترموه ، لا يتعاملوا معه . مثلاً ، اذا كان في حاجة ماسة وجاء وقال أنه يريد كذا من شخص آخر فسوف يقول له . اه أنت فقط كذاب . أنا لا أثق بـ . يعنى الشخص غير الأمين لا يحترم.

ت ن لماذا يجب أن يكون الشخص أميناً ؟ ماذا يظن الناس في ذلك ؟ م هو دافعهم ليكونوا أمناء ؟

عثمان فقط ليستمروا في الحياة . فقط يستمروا في الحياة . طبع اذا رفضت . اعتقد لا يمكنك سهولة أو بطريقة مريحة أن تستمر في الحياة مع الآخرين . اذا كان كل الناس يحفظون عهودهم وأنت لا تفعل . بالطبع سيكون صعباً عليك

٨٦

ت ن افترض أن شخصاً أعطى وعداً لشخص في فراش الموت سرّاً . وحرق الوعد - هل تعتقد أن يكون ذلك خطيئاً ،

عنى ماذا وعده ؟

ابراهيم شخص في فراش الموت ؟ - أم شخص ميت ؟

ت ن شخص في فراش الموت . طلب من أحد أن يفعل شيئاً ووعد أن يفعله ولا

يرى أحد غيره ذلك . يعنى لا تترتب نتائج سيئة بالنسبة له اذا خرق الوعد . ماذا تعتقد أن الناس يرون في هذا ؟

ابراهيم حسن، هذا شيء خاص في المجتمع السوداني . هو يحترم يشده أى شيء ، يقوله شخص في فراش الموت هو دائما . يقدّر وهم يعفونه خاصة فيما يتعلق بممتلكاته وهكذا . يعنى هم هم يتفقدونه بغض النظر عن أى شيء آخر .

ت ن . حتى اذا لم يسمع به شخص آخر ؟

ابراهيم نعم ، نعم . وخاصة اذا كان الشخص الذى في فراش الموت من اقربائك . و على أى حال عندك مثال . كان لدينا أحد اقربائنا توفي اشياء هذه الإجازة وكل شيء . قاله نغذه امناه وبماته . وعادة هم يكتبون ذلك حتى لا ينسونه . اذا قال حسن " من مالي ، عطوا شخص اسمه كذا وكذا كمية كذا وكذا فيعطونه من غير تردد . لأنه في المجتمع السوداني / ؟ / يحترمون ما يقوله الشخص الذى في فراش الموت

ت ن : هل تعتقد أن ذلك صحيح ؟

عثمان نعم . كما قال على . اذا قال هذا الرجل الذى في فراش الموت لأحد أقربائه نفذ عملا ما أفعل شيئا له علاقة بممتلكاته ، فهذا الرجل يجب أن ينفذ ذلك . ولكن بالنسبة لشخص آخر أو شخص ليس من اقرباء الشخص الذى على فراش الموت . اذا كان يتعلق بالمال . مثلاً . اذا كان الشخص الذى على فراش الموت مدير لذلك الرجل بمائة جنيه مثلاً وقال له " ارجوك أن تسلم هذه . هذا المبلغ من المال لابنائى بعد موتى . وابذمه وورشته لا يعلمون عن هذه السلفية ، ربما هو . ربما هو . ربما لا يحفظ وعده . ربما لا يخبرهم بأنه . والذهب مدين له . بمائة جنيه

ابراهيم هذا اعتقد ، هذا طبيعي . اذا دفع شخص على فراش الموت لشخص آخر مبالغ من المال . لأجل أن يعطيه لأخوانه أو أبنائه ، ولم يفعل ذلك ، فهذا خطأ . هو خطأ الشخص الذى إنتو من أن يفعل ذلك . وهذا نوع من عدم الامانة . ومن لصمعى ليس كل الناس ينفون ما وعوا يعمل

٦ - مقابلة مع على ٩ فبراير ١٩٦٤ م :





ت ن ماذا تقول في شخص يكرم أو يضيق شخصاً فقط لأنه لا يريد أن يسمى سمعته؟

على اعتقد ، في هذه الحالة لا احترم هذا الرجل ، فالدافع من وراء هذا الفعل ليس حسنا جدا ، اعنى ليس حسنا

ت ن هل تعتقد أن هذا رأي عام أم لا ؟

على - لا هذا رأى الشخصى

ت ن نعم هل تعتقد أن الناس يختلفون هنا ؟ هل يضعون تأكيداً على الدوافع ؟

على الناس هنا - نعم ، فالأخلاق الإسلامية تؤكد الدوافع البور الذي يلعبه لدافع - بالدوافع ، المقاصد

ت ن نعم لكن أليس أنه تقريباً من الشائع أن الناس كرماء ومضيافين فقط لأنهم لا يريدون أن تسوء سمعتهم ؟

على ليس كلهم طبعاً ، لكن بعضهم بعض منهم

ت ن اذ ، أعطيت مالا لشعاع هل تعتقد أنه يوجد أى فرق بالنسبة لك سواء أعطيتك إياه علناً بحيث يراك الناس أو عملت ذلك بحيث أن لا يراك أحد ؟

على الأفضل أن أعمل ذلك سراً بحيث لا يراى أحد

ت ن نعم لماذا ؟

على في القران توجد أية تقول - أنا غير متأكد عما اذا كان هذا القول في القران أو أحد أحاديث الرسول ( صلى الله عليه - وسلم - ) - بأنه حينما تعطى شئ لشخص حاول د، نمأ أن لا تعرف ، حتي أن يدك اليسرى لا تعرف ماذا فعلت يدك اليمنى

ت ن هل تعتقد أن أغلب الناس يتفقون معك هنا ؟

على أب لست متأكدا جدا البعض ربما يتفقون ، والبعض ربما لا يتفقون لكن -

٨٩

ت ن أفرص أن شخصا ما أفطر في رمضان - هل تعتقد أنه أسوأ بالمسنة له أن

يقول لك علامة من أن يقطعه سرا ؟

عسى طبعاً ، هي أسوأ إذا قفلها علانية

ت ن نعم لماذا ؟

عسى إذا أنت عاصياً لله ، لماذا لا تفعل ذلك سرا ؟ عسى لا حاجة لك هي أن تظهر ذلك ، عسى ، عدم الطاعة للآخرين من الناس ، تماماً مثل البلد لا يريد أن يظهر مساوئه أو ما هو سيء فيه للعالم الآخر ، للعالم الخارجي . يعنى هذه مسألة بينك وبين الله

ت ن نعم ما يجعلها أسوأ أن تقام في العلن ؟

على اعتقد أن الشخص سوف ، اعتقد يستقر مشاعر الناس الآخرين الذين هم مسلمون

ت ن نعم - إذا أفطر الناس هل يؤثر نوع الدافع الذى لديهم نحو الصيام

عسى طبعاً - نعم دافع هو الدافع الدينى وإذا فحصنا هذا الدافع الدينى هذا ، يشمل مواقف أخرى ، دافع يتعلق بالصحة ، بالشعور بالجوع ، أن تكون عموماً على الفقراء وهكذا . لذا أعنى إذا كان أحد هذه هي موافقك - أن تشعر بالجوع أو أن تكون متفدياً - هي تجعل / ؟ / بعض الناس يصومون - طبعاً ، القرآن - اعتقد في هذه الحالة أن الدافع متضمن في الدافع الدينى

ت ن - أن تعتقد أن ذلك يكون صحيحاً ؟ إذا صام شخص فقط لأن ذلك صحيح بالنسبة له من وجهة النظر الطبية ؟

على طبعاً عسى ، هذا أيضاً متضمن في الدافع الدينى لأن الدين يوصى بالصيام لأسباب مختلفة وهذا ربما يكون أحد الأسباب

٩٠

ت ن نعم لماذا تصوم أنت نفسك ؟

عسى طبعاً ، الصوم هو أحد أركان الإسلام الخمسة

ت ن هل مؤدى كل هذه الواجبات - أنواع الواجبات الخمسة ؟

على نعم الخمسة واجبات أن - أو أركان الإسلام لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله ، والصلاة ، والصوم والحج وطبعا بالنسبة لأولئك الذين يستطيعون . الذين يستطيعون الذهاب الى مكة ثم هناك أربعة الاثنان الأوائل شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله أعني ، كل شخص يؤمن بذلك ثم يقبى الصوم والصلاة وهذا يأتي الفرق ، لأن بعض الناس يؤدون الصيام ولا يؤدون الصلاة بعض الأحرار يصومون أو بعض الأحيان

٩١

ت ن هل تخطط للذهاب مكة حينما تكون مستطيما ؟

عسى كما ترى جيل الشباب هذا يعتقدون أن الشخص عليه أن يذهب الى مكة عندما يصبح كبيراً في السن لأن كل دنويك تنفد عندما تذهب إلى مكة لذلك يقولون لماذا لا تتأخر ثم تذهب الى مكة وتؤدي الحج ؟ وهم - عادة ، يشعرون بالاستعراب عندما يسمعون أن شاباً يذهب الى مكة أذكر في الداخلية قبل يومين قال أحد الطلاب أنه يخطط ليذهب الى مكة فضحك البعض

ت ن ماذا ترى أنت نفسك في ذلك ؟

على إذا الشخص يستطيع ذلك اعتقد أنه لا شيء في ذلك ليست هي مسألة عمر

ت ن يعني اذا كنت قادرا في ظرف خمسة سنوات سوف تقوم بأدائه أم أنك ستؤجله لأربعين سنة أخرى ؟

على ربما - تقريبا

ت ن أنت لست هناك

عسى ليس شديد التأكيد كما ترى - أعني - في الاربعة سنوات الماضية كان معي نفوذ لكن بدلا عن الذهاب الى مكة ذهبت زيارة لمصر وشرق أفريقيا و -

ت ن هل تعتقد أن ذلك سيين ؟

عسى اعتقد أنه ليس سيئا لأنه من ناحية هو نوع من التجربة تعادل الإراء ومعرفة خريس من الناس وهكذا . والحج نفسه له فوائد أيضاً أتت ذهامي الى شرق افريقيا هو

أيضاً نوع من الحج كما اعتقد

ب ر هل تعتقد أن الله سيعتبر أنه من عدم الاخلاص أن ينتظر الشخص حتى يصير كبيراً لنعر خطياه بدلاً عن الذهاب حالياً الى مكة ؟

على . هذا يتطرق بالله وحده . على ما اعتقد

ت ر هل أنت نفسك تعتقد أنه ليس من الإخلاص ؟

على ليس هو عدم اخلاص لكنه عدم عمق الإيمان هذا يعتمد على عمق الإيمان

٩٢

ت ر ما رأيك في أولئك الطلاب الذين لا يصومون في رمضان ؟

على ماذا تعني بالطلاب المسلمين ؟ لأنهم كلهم طلاب مسلمون أو معظمهم مسلمون

ت ر نعم ما رأيك في أولئك الذين لا يصومون ؟

على اعتقد أنها مشكلة الدين كما قلت تلك علاقة بين الله والشخص نفسه وليس

بي الحق أن تدخل مع الله / ٦ /

ت ر هل أبداً سمعت في أي وقت في السنة بالإضافة الى رمضان ؟

على . لا

ت ر أما ترى أن على المرء أن يفعل ذلك أحياناً ؟

على نعم إذا احتاج المرء الى ذلك ولكن اذا لم يحتاج . لماذا يصوم ؟ - بالرغم من

أن الصوم هو أيضاً . أعني . توصي عليه الاحاديث النبوية ليس فقط أثناء رمضان - لكن -

٩٣

ت ر هل نعتقد أن شخصاً وحيداً على جريرة يمكن أن يكون له أي أخلاق ؟ هل لديه

أخلاق أبداً ؟

على أعني . هذا يعتمد - على تعريف الأخلاق .

ت ر نعم لكن أنت نفسك ماذا ترى في ذلك - رأيك أنت الشخص ؟

على ٧ اعتقد أنه باستطاعته ، لأن الأخلاق هي نوع من - تتعلق بالعلاقات بين أفراد البشر - يعنى إذا لم يكن هناك بشر باستثنائه على الجزيرة لا اعتقد أى أخلاق

ت ن نعم لكن هناك علاقة بينه وبين الله أليس كذلك ؟

على : أتعمى - المثال غير واضح

ت ن لديك شخص منفرد على جزيرة - . -

على : ولد هناك ؟

ت ن ٧ ، جاء الى هناك أليس من واجبه أن يحافظ على رمصا مثلاً ؟ وأن يعطى الصلوات ، ولو كان منفردا على الجزيرة ؟

على . نعم

ت ن لكنك ألا ترى أن تلك واجبات أخلاقية . ألا ترى ؟

على لا لا أرى - لأن الأخلاق ، أعنى ، تتعلق بالعلاقات بين البشر ليس بين البشر والـ

ت ن نعم يعنى إذا كان شخص لا يؤدي واجباته الدينية هذا لا يجعله سيء أخلاقياً ؟

على رأى الحاص نعم لأنه كما قلت لك ، هذا فقط يتعلق بهذا الشخص - أى ليس لى الحق أن أتدخل مع ذلك الشخص / ٦ /

ت ن يعنى اعتقد أن ذلك الرجل يمكنه أن يكون فاضلاً أخلاقياً من غير أن يؤدي واجباته الدينية ؟

على هذا أيضا سؤال عما إذا كانت الأخلاق غير معتمدة على الدين - هي مستقلة عن الدين

ت ن نعم - أليس للشخص واجبات تجاه الحيوانات ؟

على إذا كان هذا الشخص بمفرده على الجزيرة يحب الحيوانات هل نقول أن هذا سيحمله سمياً أخلاقياً ؟

على كل ذلك يعتمد على تعريف الأخلاق

ت ن - نعم - ماذا ترى أنت شخصيا ؟ هل تعتقد بأنه سيء أخلاقيا إذا كان قاسيا مع الحيوانات ؟

على - لا أعتقد

ت ن - لا أعتقد ذلك ؟

على - لا أعتقد

٩٤

ت ن - نعم - أليس لهذا الرجل واجبات تجاه نفسه ؟

على - أما - اعتقد اذا نحن - فيما يختص بهذه النقطة والنقط الأخرى أى العلاقات بينه وبين الله والحيوانات ، ليفعل الشخص أشياء ، أعتقد أنه يجب أن يكون لديه فكرة واسعة - أعني لا يركز فقط عندما - ناحية واحدة / ؟ / دور الأخرى تعريف واسع للأخلاق - بحيث أنه يسهل أن يضمن الله - بحيث أن العلاقات بينه وبين الحيوانات والعلاقات بين الله والبشر تكون متضمنة في التعريف - بحيث أن المعنى الآخر

ت ن - إذن يمكن أن يكون سينا أخلاقيا ، حتى حينما يكون وحيدا ؟

على : نعم

ت ن - يعنى بدلت رأيك ؟

على - بدلت رأى

ت ن - ماذا يرى الناس هنا في السودان - هل يعتقدون أن للشخص واجبات تجاه الحيوانات ؟

على - طبعا لا يستطيع الشخص أن يقول / ؟ / لكن اعتقد أن أعينهم لا يعتقدون بالرغم من أن هذا موهى عليه ، أعني ، بواسطة الدين

٩٥

ت ن - هل هو رديء أن تشرب الخمر لوحدك أو في مطعم ، مكان عام ليس أثناء رمضان ، أثناء بقية السنة ؟

على هذا أيضاً أعنى - هذا شبيه بالصوم ، أن تفطر لا أن تصوم أعنى هذا يظهر العصيان بالنسبة للناس بدلا عن فعل ذلك سرا

ت ن هل تعتقد أن شرب الويسكى يستفز المشاعر في الخرطوم ؟

على هي الخرطوم - لا اعتقد لأنه في المدينة كما ترى ، هو شيء مختلف تماما

ت ن لكن في القرية - ؟

على . في القرية ، اعتقد أنه سيستفز المشاعر .

ت ن ماذا قد يقول الناس ؟ - أفترض أن لديك بعض الاقارب في قرية وعندما تذهب

هناك أنت تجلس وتشرب الويسكى في العصر ؟

على هذا سكران - أعنى يطلقون عليه اسماء قبيحة وطمعا ، حبيب يفعل ذلك، فهذا،

يعنى أنه يعصى أمر الله بالرغم من أن كثيرين منهم الآن يشربون أساسا كثيرا

ويعتبرونها فقط شيء عادي مثلما هو عادي أن تدخن

ت ن هل تعتقد أن ذلك قد يؤثر على كرامتهم ؟

على كراماتهم اعتقد - من ناحية ، نعم لأنه إذا كان الشخص لا

يحترم شخص آخر ، أعنى ، أو يعامله كشخص بسوء المكانة فاذن هذا الشخص الآخر

سوف يصمم / ؟ / على أضهاد / ؟ / كرامة ال أعنى - وطمعا فالشخص الآخر

- هم / ؟ / سوف يقول أن هذا كان سكرانا - اعتقد أنها تؤثر في كرامة لره / ؟ /

إذا حدثت في العلن ليس سرا ، لأنها تقام سرا ولا أحد يعرفها

٩٦

ت ن هل لدى كل البشر كرامة ؟

على كل البشر ؟ - اعتقد أنهم - نعم - نعم لكن الدرجة مختلف

ت ن من لديه أعظمها ؟

على عموما

ت ن من لديه أعظمها

على لكن هذا - في هذه الحالة - يجب أن يعرف الشخص الآخرين من الناس جيداً لكي يحكم لكن اذا سألت شخص سوداني لم يذهب خارج البلاد فأنه يقول أن السوداني هو الذي لديه أعظمها

ت ن . هل لدى الاطفال الصغار أيضاً كرامة ؟ .

على . من الصعب أن نقول .

ت ن . هل يمكنك القول عن صبي في الثامنة من العمر أنه أعتد كرامته في مناسبة ما ؟

على . طفي أنا شخصياً - ؟

ت ن . طفل في السنة هل يمكنه أن يفقد كرامته ؟

على . هذا يعتمد على عمره وأعلى اذا انخدشت كرامته . فالشخص لا يعرف ذلك لأنه لا يثور لذلك اعتقد أنه من الصعب أن أقول ، لكن لديه كرامة

ت ن . متى تحدث عن الكرامة ، أو عن الكرامة باللغة العربية ، هل عادة تشير الى الأشخاص الراشدين ؟

على . نعم للأشخاص الراشدين.

ت ن . ليس للأطفال ؟

على . ليس للأطفال لأنه ، أعني ، الأطفال . هم لا يثورون . الناس لا يتكلمون عن كرامة الأطفال

ت ن . هل يمكنك أن تسمي طفلاً ؟

على . اذا فعل شيء خطأ ، نعم

ت ن . هل ستقول أن كرامة الطفل سوف تتأثر بالإساءة ؟

على . اعتقد نعم ، لكن - أعني نعم . لكن هو لا يثور ، كما يرى . يعني - الشخص قد يظن أن الطفل ليس له كرامة لكني اعتقد أنه له كرامة

ت ن . نعم لكن الشخص عادة لا يقولها ؟



على نعم - الشخص يلاحظ ذلك ، أعني ، عندما يجلد والده الاطفال أو الاولاد الصغار فهم لا يقولون شيئاً

ت ن ، هل لدى النساء كرامة ؟

على هذا أيضاً اعتقد - هو فقط كما في الحالة الأخرى - ليس نفس الشيء - مثل الاطفال لأنني قلت ، الاطفال - لأنني قلت الاطفال لا يثوبون أحيانا هم يفعلون بكر ليس دائماً يعني أصبح الناس يعتقدون أن ، أعني أن كرامة النساء أقل ليست هي نفس المجموعة / ؟ / مع / ؟ / كرامة

٩٧

ت ن هل يكون هناك فرق اذا كان للشخص منصباً عالياً في المجتمع ؟

هل الرئيس لديه كرامة اكثر من - ؟

على لا ، لا لا لا اعتقد ليست ، أعني ، لا تعتمد على منصب لشخص أعني 'الشخص العادي في الشارع يعتقد بأن لديه كرامته ، تماماً تماماً مثل عبود \* وأنه ليس كذلك / ؟ / بطريقة أقل

٩٨

ت ن هل في استطاعة المرء أن يضيف الى كرامته ؟ ليحصل على أكثر منها

على نعم بواسطة احترامه لنفسه اذا احترم نفسه هاذن لديه كرامة

ت ن أفرص أن أحد' المتقد كرامته بفعله لفعل شرير أو سيء - ماذا يجب أن يفعل لكي يسترجعها ؟ أو أيمكنك أن تقول أنك يمكنك أن تسترجعها ؟

على لا يمكن أن تستعيدها

ت ن لا يمكن أن يستعيدها ؟ حينما يفقدوها ، تصيب للأبد ؟

على نعم لأنه ، كما ترى ، اذا كان شخص ما في السجن ثم يخرج من السجن واداً شخص آخر خدش كرامته ، فهذا الشخص الآخر قد يقول 'هل حدثت كرامتك ؟ هل أنت لديك كرامة ؟ أنت كنت في السجن ؟

ت ن لكن اذا كان شخص في السجن حينما كان صغيرا ثم بعد ذلك عاش حياة  
عاصلة ، قل لده عشرين سنة - ثلاثين سنة ٤

على هي نقطة سوداء في حياته

ت ن نعم بعض من ثم لديه كرامة - فوق كل ذلك

على هو انه - كما قلت - أعني - اذا حدث أي شيء قبيح / / / حيثما أنب

٩٩

ت ن بعض الطلاب ذكروا التعاون كفصيلة مهمة ٤ هل تعتقد أن التعاون مهم ٤

على التعاون نفسه هو نتيجة فضائل أخرى ، أعني ، ربما يُصعّب في الفضائل الأخرى  
الفضائل الأربعة المهمة لأنها تقود / / / للتعاون الضيافة وهكذا

ت ن ما هي الكلمة العربية التي تستعملها بالنسبة لل ( cooperation )

على كأمثلة للتعاون ، بعض الناس قد ذكروا أنه يجب عليك أن تنقسم أفرار وأتر ح  
أقارب وأصدقائك يعني مثلاً اذا مرض شخص تذهب هناك

على لكن هذا هذا - هل هذا علامة على التعاون ٤ - لا اعتقد أنه تعاون

ت ن ماذا تعتقد أنه علامة على ؟

على ن - زيارة الناس المرضى - ٤ هي ليست خطأ من الناحية الأخلاقية أن - أو  
أخلاقياً صحيحة أن تذهب من الناحية الأخلاقية أن - أو أخلاقياً صحيحة أن تذهب وتزود  
رجلاً مريضاً

ت ن أو اذا كان شخص مقدم على الزواج وجمعت ماله ٤

على هذا ربما - نعم ، هذا ربما يكون نوع من التعاون

ت ن هل تعتقد أن ذلك متضمن في الفضائل الأخرى التي ناضناها من قبل ٤

على هي الكرم ، اعتقد ، هي مضمنة في الضيافة أيضاً

١٠٠

ت ن هل تعتقد أنه مهم أن يكون لديك شخصية قوية ؟

على نعم ، هي مهمة

ت ن كيف يظهر الشخص قوة الشخصية ؟

على عن طريق عدم - يحتاج الى تفكير كثير / / الشخصية لقوية أعني -  
هي ليست سهلة ، اعتقد -

ت ن نعم هل تعتقد أنها مصممة فيما قلته من قبل عن احترام النفس والشجاعة على  
سبيل المثال ؟

على ربما أنه مصمم في احترام النفس

١٠١

ت ن المرض أن شخص حقيقة لا يؤمن بالإسلام ، لكنه يصوم ويؤدي صلواته وهكذا  
لكي لا يستفز مشاعر الناس ولكي لا يعزل نفسه من الآخرين

على لكن ليس لله ؟

ت ن نعم

على هل تعني ، هل أنسى اعتبره سيء أخلاقيا - أم - ؟

ت ن نعم ماذا ترى فيه ؟

على في هذا الشخص ؟ هذا الشخص يتظاهر والتظاهر ليس محمودا

ت ن نعم لكن ماذا يجب على المرء أن يفعل في هذه الحالة ؟ اذا لم يكن متظاهرا  
فإذن سوف يؤدي مشاعر الناس -

على نعم

ت ن هل من الأفضل أن تؤذي مشاعر الناس - لكن لا تزال اعتقد أن مسألة كلها  
تعبه هو والده لكن افترض أنك اتيت بلك لاسرتك وهي متبينة جدا ، هل تعتقد أنه يجب

\* العريق ، مريم عبود - رحمه الله حكم السودان في الفترة من عام ١٩٥٨ إلى ١٩٦٤ م - مترجم

عليك أن تؤدي صلواتك وغيرها سوياً مع بقية الأسرة . حتى ولو كنت لا تؤمن به .<sup>٤</sup>

علي هذا ما يعمل الطلاب دائماً يذهبون إلى أهلهم ويصومون

ت ن هل تعتقد أنه صحيح ؟

علي لا اعتقد أنه صحيح لأن دافعه وراء صيامه ليس

ت ن نعم لكن إذا لم يوصوموا فإن أسرهم ستعدهش ويرجع

علي نعم ، نعم

ت ن هل تعتقد أنه هذا سيكون أفضل من أن يكن الطلاب عبر هادئين

علي من الصعب أن أقدر من الصعب أن أقدر

ت ن نعم ماذا تفعل أنت نفسك ؟ افترض أنك لا تؤمن بالإسلام أبداً وذهبت إلى

أهلك إلى أسرتك وهي متدينة جداً . هل ستصوم فقط لكي تكسب ود أسرتك ؟<sup>٥</sup>

علي هذا يعتمد على مستقبلي . أعني . إذا كان يكفي . لن أصوم . إذا لم أكن

أصلاً أو من باله أو بالإسلام لكن كثير من الناس يحبون هذا النوع من الاستقلال

١٠٤

ت ن أنت تقول أن احترام النفس هو فكرة سلبية أن الشخص يمكنه أن يفقد

احترامه بطرق عديدة لكن ألا يمكنه أن يفعل شيئاً ليكسب احترام النفس ؟

علي لا اعتقد . لا اعتقد

ت ن إذا حاولت لتكون فاضلاً أخلاقياً وهكذا . ألا يمكنك أن تصيف لإحترام نفسك

بهذه الطريقة ؟

علي ليس . أعني . احترام النفس نفسه بوصفه فقط فاضلاً أخلاقياً . عني لا

يمكنك أن تفرق بين الاثنين فسوف لا تفقد أيهما / ؟ / فسيفقد احترم ذاته / ؟ /

ت ن نعم لكن إذا حاول الشخص بجهد شديد أن يكون فاضلاً أخلاقياً ألا يفسد

ذلك إلى احترام نفسه ؟

على . لا أعتقد

ت ن . إن تعتقد أنه عبارة عن الإمتناع عن فعل الأشياء القبيحة ؟

على . نعم

ت ن . نعم لكن اذا حاول الشخص بجهد شديد أن يكون فاضلاً أخلاقياً لا يصعب

ذلك الى احترام نفسه ؟

على . لا أعتقد

ت ن . إن تعتقد أنه عبارة عن الإمتناع عن فعل الأشياء القبيحة ؟

على . نعم

ت ن . أفرص أن لديك شخصين . شخص لا يفعل أي شيء ليس الافعال الحسنة ولا

القبيحة، وشخص آخر يحاول أن يفعل الأشياء الحسنة هل سيكون هناك أي اختلاف في

حترم النفس بالنسبة للشخصين . لا أحد لا أحد منهما يفعل الأشياء القبيحة فالأول لا

يفعل أي - أشياء حسنة ، والآخر يحاول أن يفعل الأشياء الحسنة هل سيكون موافق

لاحترام النفس لتيهما ؟

على . أحد أني أميل لأقول أن الثاني وليس الأول يحترم نفسه

ت ن . أنت متردد قليلاً حولها - أليس كذلك ؟

على . نعم

١٠٣

ت ن . هل الصبر يركز عليه في السودان ؟

على . الصبر ؟

ت ن . نعم

على . غير مركز عليه لكن اعتقد أنه أيضاً متضمن في الاحريات لأنك اذا أنت

شجاع فأنت صبور إذا أنت كريم وهكذا

١.٤

ت ر - امراض أن أخاك فعل شيئاً قبيحاً - يسرق شيئاً أو يقتل شخص - هل تقول  
أن كرامتك - أنت شخصياً ستتأثر ؟ (السؤال مكرر)

على - اعتقد أنها ستتأثر لأنه - كما ترى - أن الروابط الأسرية قوية جداً وما يفعله  
أحد - أحد أعضاء الأسرة بالتأكيد يؤثر أيضاً على الأعضاء الآخرين في الأسرة

ت ن - نعم ويترفعهم أيضاً ؟

على - لا الشرف ، في هذه الحالة - أعني ، الكرامة - لا يوجد فرق بينهم

ت ن - دس ستقول أن شرفك وكرامتك ستتأثران إذا قتلت شخصاً ،

على - أعني ، في هذه الحالة ، الشرف هو نفس الكرامة

ت ر - يمكنك أن تستعمل أي من هذين الكلمتين هنا ؟

على - نعم

١.٥

ت ن - ما رأيك في الفخر ( Pride ) ؟

على - أذكر ، هي أول لقاء أنني قلت لك أنه ليس حسن أن تكون فخوراً فلا أحد يشكر  
نفسه ، لا إبليس

ت ن - نعم - هل يؤثر ذلك في الكرامة ؟

على - بمعنى ، نعم - لأنه بمعنى لا يحترم نفسه

ت ن - سيفقد المرء احترام نفسه إلى حد ما - ؟

على - إلى حد ما ، نعم

١.٦

ت ر - هل تعتقد أن الفتاة ستفقد احترامها إذا لم تلبس ثوبها ،

على - نعم

ت ن ما يرى أنت شخصيا اذا لم تلبس إحدى أخواتك ثوبها علنا ؟

عس علما ؟ لى أدعها تخرج من المنزل . لا تنهت خارج ال -

ت ن لماذا ؟

عس يجب أن تلبسه ، أعتقد . هنا مرة أخرى ، يأتى العرض - أو الحشاة هي نوع

من أنواع الحماية للفتاة . ونوع آخر من نوع آخر هو ليس الثوب . أعنى لا يذهب من غير  
ثوب فى الشارع

١٠٧

ت ن هل تعتقد أيضا أن الفتيات يجب أن يظهرن ؟

عس لى شكل السنة طبعها

ت ن هل تعتقد ذلك ؟

على نعم هي نوع من الحماية للبنت

ت ن بدأت النساء والفتيات يعترضن على ذلك ماذا ستفعل ؟

عس طريقة السنة ؟ لا اعتقد أنهم سيستمجن لأن النساء والبنت و لرجل هذا

يعتقدون أن البنت يحمى من - وإذا هم يرون أنها نوع من الحماية هي متعلقة بالعرض  
يريدون حماية لست

٧ مقابلة مع عثمان ، ١١ فبراير ١٩٦٤م :

١٠٨

ت ن ماذا تعنى بالكرامة ؟

عثمان الكرامة اعتقد أنها تعنى - الكرامة ربما تعنى احترام النفس كما اعتقد

لكر اذا كانت تعنى بى شىء سوى احترام النفس فربما معنى فقط الرزيلة . ربما تكون رزيلة  
وليس فضيلة . ذا اعرض شخص الكرامة ولم يهدف الى احترام النفس ، الكرامة ربما  
رزيلة . ربما تعنى متكبر ( naughty ) ، ليس -

ت ن نعم . لكن هل يمكن للشخص أن يفرض الكرامة ؟

عثمان لا لا اعتقد الكرامة هي شيء على الشخص - الشخص أن يحاول أن -  
يحميه أو يحفظه ، كما اعتقد ، لكن لا يعترضه.

١٠٩

ت ن . ماذا يفعل الشخص ليحمي كرامته ؟

عثمان حسن الكرامة والشرف هنا هما نفسيهما من ناحية المعنى كما أرى وحيداً  
تأتي للسؤال عن حماية عرض الشخص فهي تعني نفس الشرف - مثلاً - أي شيء يحميه  
الشخص أو يحفظه كشيء عزيز - مثلاً ، زوجته ، أو أخته ، أمه وهكذا - فهو دائماً يحاول  
أن - أن - هو يعتبر كرامته وشرفه مثل كرامته وشرفه هو نفسه لكن إذا ارتكبت  
زوجة أحدهما الفاحشة ، مثلاً ، فهذا يكون خدشاً لكرامته

ت ن . وشرفه ؟ هما نفس الشيء ، الشرف والكرامة ، هما نفس الشيء ، أخته -  
أي من أقربائه - إذا ارتكبت واحدة من نساءه الفاحشة وعرف ذلك ولم يفعل أي شيء ، ربما  
يصدق عليه - أنه ليس عنده شرف أو ليس لديه كرامة

١١٠

ت ن . نعم هل هناك أي شيء آخر بجانب الفاحشة قد تؤثر في الشرف أو الكرامة ؟

عثمان ربما يكون هناك أشياء أخرى لكن من الصعب أن أجد مثلاً

ت ن . إذا خرجت اختك من غير ثوب هل تقول أنت أن هذا مناسب ؟

عثمان لا ليس مناسباً

ت ن . ماذا يحدث بالتالي ؟

عثمان أن تلبس ثوب أو نوع من اللبس وهذا مجرد عادة كما اعتقد هي عادة

ت ن . أمضى أن امرأة خرجت من غير ثوب هي قريبتك ألا تقول أن ذلك يؤثر في  
شرفها ؟

عثمان اه هم هم سيصبرونها محبوبة لا هم - إلا أن يكون شيء - قد حدث بها  
، اعتقد ، لا أحد سوف يسميها - أنها - أنها تفقد شرفها أو كرامتها سوف -



يسألون ويقولون / ؟ / هل هي مجبومة أم أنها مخير ؟ لأنها مسير من عبر ثوب احبانا  
هي قرى دير من عمر سنة الى اثني عشر اعتقد يمكن أن نخرج من عبر شات

١١١

ت ب ادا هل شخص في الاسرة شخصاً آخر هل يؤثر ذلك في كرامة أي أحد من  
الاسرة ؟

عثمان ما يؤثر في كرامة أي شخص في الاسرة في هذه الحالة ادا قتل هذا الشخص  
ذلك الرجل - قتل ذلك الرجل - حينما كان نائماً أو من غير سلاح أو بأي طريقة فالطرف  
الأخر غير مستعد أو جاهز فهذا ربما يؤثر في الكرامة أيضاً ربما يؤثر في الكرامة ، طبعاً  
أعني لا أعني الكرامة لا يؤثر في الكرامة

ت ب لكن الشرف ؟

عثمان لا ، الكرامة يقولوا - جبار

ت ب أي كلمة نستخدمها هنا ؟ أي كلمة عربية تستعملها هنا ؟

عثمان هي نفسها - كما ترى لا توجد كلمة مقابلة في الانجليزية يقوون هو عدار

ت ب ليس شرف أو كرامة ؟

عثمان ليس كرامة ، لا ، هي فقط اسم سيء - بعض - بعض - بعض لقبيل  
معروفون بهذه الدرجة ، فدارون لا يقاتلون أحداً وجهاً لوجه هم فقط يأتون في الليل أو  
عندم يحدونه نائماً أو -

ت ب هل عد رأيك الحاس أيضاً أنه لا شيء في أن تقتل الرجل إذا لم يكن نائماً أو  
أنه ليس بدون سلاح ؟

عثمان أعتقد أنه ليس صحيحاً

ت ب لكن هذه هي العادة هي قسلكم ؟

عثمان نعم حتى لو اذا كان هذا الرجل هو الذي تبحث عنه لتقتله لا بد ان نمره  
ومحبته حثت خرجت من مراك - أليس السلاح معك ولا تكمن اذا وجدتك وأنت ليس لديك

سلاح أو - عادة لا ، يهاجمون الناس من غير أن يكون الطرف الآخر مستعداً لذلك لا تؤثر في الكرامة ربما يطلقون عليه غدار غدار يعني الشخص الذي مهاجم الناس حينما لا يكونوا مستعدين فقط يكمن أو يعتبى من شخص

ت ن . نعم . نعم . اذا أساءك أحد هل تقول أن كرامتك تتأثر ؟

عثمان اذا قبلت الاساءة وأنت لست خائفاً منه ، طبعاً لأنك أحببت أن تتقبل الاساءة من الشخص الذي - تعتبره ليس نداً مثلاً اذا قابلت شخص سكران ثم بدأ يسيبك، ربما لا يسيبك أبداً - فانت فقط تتركه ولك لا يؤثر في الكرامة لكن اذا - هي تعتمد على ال - القصد وأحياناً ، هناك بعض الناس تكون ليس لك علاقة طيبة معهم اذا لقيك شخص من هؤلاء منفرداً وأساءك، طبعاً اذا لم تستطع أن تفعل شيء هذا يؤثر في كرامتك لأنك فقط - أنت خائف منه ، لا يستطيع أن يسيبك ، أعنى -

ت ن . هل يؤثر أيضاً في شرفك ؟

عثمان حسن ، هنا لا يمكن للشخص أن يطبق الكلمة شرف على هذا المؤلف فهي الكرامة هنا أحياناً تستخدمان مترادفياً لكن هنا تؤثر على الكرامة وليس الشرف

١١٣

ت ن . ماذا يعنى أن تقبل الاساءة ؟

عثمان الطريقة التي تظهر بها ، إساءته ربما تكون النتيجة / ؟ / نفسها ليست - هي ليس نفسها ، أو بنفس الأسلوب ربما تتحدث معه فقط و تقول " أه أنك لا تستحق أن يضرب الشخص معك وقته ويوقف معك أو يتشاكس معك أو يسيبك أنت لا - أنت - ربما نقول له بأنه لا يستحق حتى الاساءة الواحدة أو يستحق أن يساء وأنه فقط مجنون أو كذاب

١١٤

ت ن . هل أساءك شخص مؤخراً ؟

عثمان ليس الشخص الذي لا - أو شخص أصغر مني و - هو ابن جالي اعتقد هو في المدارس الثانوية ، بالسنة الثالثة ، الثانوية . في أحد المرات هي أنشاء الاجارة

تشاكسنا وكنا حديين - كلانا كنا جديين وهو أساخي لكن أنا رأيت أنه أصر منى  
 وادا تشاكست معه فربما لا يصاب أبداً وربما يلمنى ويقول اه أنت اكبر ولا صلت  
 اساعته و فقط أصبحنا متقاضين مع بعض وبعد اسبوع أو كذا تصافيا لكن ليس  
 بواسطة شخص ليس أصغر

١١٥

ت ر ماذا يجب على الشخص أن يفعل ليصون كرامته ؟

هشام ليصون كرامته ؟ اعتقد اخر مرة كنا متحدث عن الامانة واحترام النفس  
 والفصائل الاخرى - يقولون اذا الشخص هو - يحفظ احترام نفسه - أصبح أميث وهكذا .  
 فالناس يحترمونه لا أحد يجرح كرامته سيئ وهكذا لكن اذا هاجم شرف الناس  
 وكرامتهم ربما لا ربما لا يحترم وأي شخص يجد أي - أي فرصة ليفعل نفس الشيء له  
 سوف يفعل نفس الشيء معه ، سوف

١١٦

ت ر نعم ماذا يجب على الشخص أن يفعل عندما يفتقد كرامته ؟

عشر احياب هو - لم أر حقيقةً أحداً منهم، لكن يقولون عادة يطيرون بعيد عن  
 القرية أو حدود مثل شخص من شمال السودان ربما يحاول أن يذهب الى جنوب السودان  
 ويسكن هناك للأبد ولا يرجع أبداً - وأحيانا - مثلاً - عندما يسيء شخص رجلاً هر، قال له  
 أنه ليس لديه كرامة ولا شرف لأن أختك وروجتك كذا وكذا فسبحاول أن ينفي ذلك ويقول ه  
 دعنا - دع - دعنا نعمل اختبار وعلوون لها اختبار وهو - لعله يسمى في الارمن القديمة ،  
 وطبيب هذا النوع من الاحتمار يحضرون المرأة المتهمة - بأنها رت مثلاً هم  
 يضعون سبعة فؤوس - رأس الفؤوس ، كما ترى ، الجزء الحديدي من الفؤوس كما ترى ،  
 الجزء الحديدي من الفؤوس ، كما ترى يضعون سبعة منها في النار حتى تحمر وتأخذ كل  
 واحد يورب وتحاول أن تمسكه في يدها حتى تسود أو حتى تبرد وتقذفه حتى تكمل السبعة  
 سبعة قطع حديدية ثم بعد ذلك يتوون - أيضاً يضعون سبعة إبر ، إبر صغيرة هي حنة كبيرة  
 في ريت يغلي ويأمردها أن تأخذ تلك الإبر أثناء غليان الزيت و ويقولون ادا ال - حرارة  
 الحديد أو الزيت لم تؤثر في يديها فهي - فهي - اه يقولون هي اه يقولون هي

ت ن . ما هي اللغة العربية ؟

عثمان شريفة - مشتقة من شرف - نعم شريفة نعم هي شريفة

ت ن . هل تعتقد في ذلك

(صحك)

عثمان لا هو فقط تقليد إذن اما هي - اذا اتهمت أحدي قريباتي بفعل هذه الجريمة

- فأت أن تنجح في الاختبار أو تقتل - فقط أخوها أو عمها ربما يقتلها

ت ن . هل حدث هذا في قريبتكم ؟

عثمان لا الذكر - والذي أخبرني أن أحدا من قبائلنا قد أحبروه بأن زوجته تفعل مثل

ذلك أو تفعل - ترتكب الفاحشة - مع شخص آخر - فلم يخبر بذلك لم يحبر أسرتها

صراحة بذلك لكن اشار بطريقة ما الى أخيها أو كذا ووجدوا أخاها سائمة وهودا كسر

عنقه وأخبر والده وقال "أه لقد ماتت فقط موتا عاديا"

ت ن . ماذا ترى في ذلك ؟

عثمان : أه هو قاسي في رأي

١١٧

ت ن نعم ماذا يجب على المرء أن يفعل للمرأة التي ترتكب الفاحشة

عثمان اعتقد - اذا كان زوجها لا يريد أن يبقيها، يمكنه أن يطلقها واعتقد رب

اسرتها - ربما تحفظها وتحاول أن تراقبها / ؟ / . يفعلوا أي شيء لكن لا يقتلوه في

اعتقادي نعم، أشعر بأن ذلك قاسي وعلى وجه التأكيد اذا كان شخص من أقربائنا فلا

تستطيع، كم اعتقد - لا تستطيع والصعوبة هي أن هذه الكلمات - الكرامة والشرف وال

dignity - لا يمكن أن يفرق بينهما فمثلا عندما يقول الشخص الأكاذيب رب تقول

أه - أنه غير مهذب (not dignified) - هو لا يحترم نفسه والشخص الذي يسرو

أيضا - رب لا يفقد شرفه ولا كرامته لكنهم يقولون أنه لا يحترم نفسه ولا يصدقوه

بعض أحيانا هي الشرف وأحيانا هي الكرامة وأحيانا هي ال dignity وأحيانا هي

إحترام النفس

ت ن - نعم - إذا خرق شخص عهداً خطيراً ، هل سيؤثر ذلك في إحترام نفسه ؟

عثمان - أى نوع من العهد ؟

ت ن - عهداً خطيراً ، عهد مهم جداً

عثمان - هذا يؤثر معاملة الآخرين له أو معه المعاملة له لأن الشخص الذى يعرف بأنه كذاب أو لا يحفظ عهده ، ربما أن الناس - سوف لا لا يؤثرون لا فى الشرف ولا الكرامة

ت ن - هل تعتقد أن الشخص يمكن أن يحترم نفسه حتى لو خرق عهداً مهماً جداً ؟

عثمان - إذا فعل ذلك مرة واحدة وكان لديه عذر - طبعاً ، يمكنه

ت ن - لكن ، إذا كان عذره هو أنه بذلك سيكسب شيئاً لنفسه ؟

عثمان - لا لا اعتقد أيضاً هذا مبنى على - مبنى على معاملة الناس الآخرين

إذا فقدت إحترام الآخرين لك - طبعاً ، هذا ربما يؤثر فى كرامتك

إذا لم يحترمك أحد ، فلن تبقى لك كرامة

بذلك ربما تؤثر فى كرامتك إذا ربما تؤثر فى كرامتك إذا عرف عادة أنه لا يحفظ العهد وأنه كذاب

ت ن - ماذا تعتقد أن الشخص يجب أن يفعل لكي يجعل الآخرين يحترمونه ؟

عثمان - فى الحقيقة ، أنا لا أعرف الموقف فى المس هنا لكن هناك فى القرى وفى المناطق الريفية يشترطون كثيراً أو شروطهم عظيمة جداً مثلاً - خصوصاً سياس الكدر فى المس - كلما سالك أحدهم أن تقدم له مساعدة يجب أن لا تقول لى - ه ، لى عمر أريد أن أقوم به - حتى لو كان لك عمل ، سوف لا تقول ذلك فقط بذهب وبعمل ما طلب منك أن عمله فقط تحترم الناس كبار السن وأن نكون عطوفا على الآخرين ولا / ؟ / تكون

وبيناً مع أى شخص ولذلك يحترمونك فقط إذا فعلت ذلك وأنت متدين بالطبع فهم يحترمونك أحياناً لا يستطيع الإنسان أن يفعل كل ما يطلبونه

ت ر هل تعتقد أنه مهم جداً أن يحترمك الآخرون من الناس ؟

عثمان نعم ، اعتقد أنه مهم مهم لأنه عندما أصبح رجلاً ولدى أسرة وأتى لا أعيش لنفسى ، هم يريدون التعاون معهم لذا لا يثقون ربما يكونوا انانيين أناس انانيين يحترمونه لهذا فإن هذا شيء آخر مهم / ؟ /

١٢.

ت ر هل تعتقد أن المسئول الذى يأخذ الرشوى يفقد كرامته ؟

عثمان مسئول ؟

ت ر نعم

عثمان المسئولون هنا فى المدن مثلاً ، يعيشون وسط الناس الذين ربما يكونوا هم مسئولون أنفسهم وهم يأخذون رشوى بدورهم لذا - (ضحك) ليس اعتقد هنا فى السودان - كل النظام الإدارى هو فاسد بحيث أنها لم تعد رزيلة ، فى اعتقدى فقط نسمع الطلاب والناس الذين لا يؤمنون بهذه الأشياء إطلاقاً ، يعتبرونها رزيلة لكن حتى الناس فى القرى يقولون اه إذا لم توش ذلك الرجل فته لن يعمل ذلك الشيء أو لا يعمل الأشياء ذلك وقبل أن يظهر هذا هم - هم لا يحترمون الناس الذين يأخذون الرشوى لكن فى الوقت الذى صارت فيه مثل العادة ، ولذلك فهم لا يبالون ، لديهم - ربما لا يكون لديهم فكرة - ربما لا يتحدثون عنه بوصفه شيء أو فاسد أو كذا لأنها كذلك بحيث أنهم يعتقدون أن كل شخص يأخذ الرشوة حتى الأساتذة فى الجامعة، دائماً يقولون، أى مسئول - هم لا -

أذكر أن أحد أقربانى الذى - أرسلوه بعيداً - عندما دخلت أنا المدارس الثانوية هم حضروا وأحضروا معهم خمسة جسيهات مع صفيحة من ال - وقال أنه من أقرباء الساب كذا وكذا لذا يعتقدون أن أى شخص يتلقى - يتلقى الرشوة

ت ر هل تعتقد أنت نفسك أنها تؤثر فى كرامتهم ؟

عثمان نعم ، اعتقد ذلك اعتقد أنها نوع من المرحس لأنك حتى لو كنت عنياً جداً أو

تريد أن تتخلى عن المسألة أو إستلام الرشاوى فلا تستطيع، لا تستطيع ، لا تستطيع أن تفعل ذلك . لذلك من البداية يجب على الشخص أن لا يستلم الرشاوى

ت ن : هل تقول أنها تؤثر أيضاً في شرفهم ؟

عثمان : اعتقد أنها تتعلق باحترام النفس والكرامة ولذلك ليس لها أهمية بالنسبة لشرف أو كذا . اعتقد ذلك

١٢١

ت ن : هل لدى كل شخص كرامة ؟

عثمان : نعم ، كل شخص يجب أن يكون لديه كرامة . لكن أحياناً يحرمون الناس من الكرامة بسبب خطأ يتعلق بقاتهم أو أمهاتهم أو أى شخص آخر من الأسرة مثلاً . فبأن كان طفلاً رجل مهذب وذاتماً صادق وأمين وهكذا ، لديه كل هذه الصفات الشخصية، دائماً بسبب خطأ والدته أو والده والذين قد يكون ماتوا الآن . نعم فط يلمسون به نفس الشيء ويقولون ليس لديه شرف . لماذا ؟ لأن والدته كانت كذا وكذا وكذا . لأن والده كذا، وكذا . وكذلك فبالناس . الناس يحرمون الآخرين كرامتهم . لكن اعتقد أن كل شخص لديه كرامة إلا أن يفعل شيئاً يؤدي لحرمانه منها

١٢٢

ت ن : كيف يحرمون الأطفال من شرفهم ؟ كيف يظهرون ذلك ؟ أعنى ؟

عثمان : الفكرة هي . يمتقون أنه إذا لم يكن لدى الشخص شرف أو كذا هم يقولون . هو . هو يورثه لأسرته . فالأسرة تترك ذلك منه . ولذلك يمتقون أطفالهم من التمسك مع أطفال تلك الأسرة . وأحياناً أولئك الذين يمتقون بأن لديهم . الذين أبائهم يعتقد بأنهم ليس لديهم كرامة أو شرف . عندما يأتون ويلعبون مع أطفال الآخرين هؤلاء . أحياناً هم . يطردهم خارج / ؟ / منزلهم أو كذا . طبعاً أنا ضد كل المسألة

ت ن : هل هناك أى أطفال من هؤلاء حالياً في قريبتكم ؟

عثمان : لا . نحن قليلون جداً . لا نستطيع أن نقول . لا نستطيع أن نقول لـ أى شخص بأنه ليس لديه شرف أو ليس لديه كرامة . ربما سمعنا هنالك لذلك . لا . سمعنا أنهم

موجود - قرىتي في الحقيقة، هي صغيرة جداً، فقط والدي وعمي وشخص آخر هي مجرد نوع من العسكرية قريبة من المزارع وكذا لكن الـ - عادة هم - مرلهم هو - ملكهم - أي شيء يحضرونه / ؟ /

١٢٤

ت ن هل يعتقد أن كل الناس ، كل القوميات لهم كرامة ؟

عثمان نعم الناس يعتقدون أن أي شخص لديه كرامة وكرامته يجب أن تحترم وشرفه يجب أن يحترم لأنه ربما يثور إذا فعلت أي شيء لشرفه أو كرامته أو خدشت كرامته

ت ن إن ليس هناك فرق إذا كنت سودانية أو مصرية -

عثمان نعم

ت ن أو أي قومية أخرى ؟

عثمان لكن طبعاً ، ربما أحد - القرويين عندما يتكون هناك في المدينة ويرون بعض - يرون النساء / ؟ / من غير ثياب / ؟ / ويقولون ' اه كيف يعيش هؤلاء ، كالناس هنا مع كل شخص يسير من غير ثوب في الشارع أمام الغرباء في السوق هؤلاء ليسوا رجال أند ' هم فقد مثل النساء ، هكذا يقولون لكن لا يقولون بأنه ليس لديهم كرامة أو شرف وهكذا يقولون أنهم يعتقدون شيئاً هنا في —

١٢٥

ت ن هل يجب أن يظهر المرء إحترامه لأي شخص ؟

عثمان يعتمد هذا على الـ - الناس والانتقاد الذي لديهم مثلاً ، يعتقدون أن السكران يجب أن لا يحترم و - الشخص الكبير في العمر وغير حاد أيضاً لا يستحق الإحترام ويعتقدون أن كل شخص يجب - أن يحترم أحياناً - طبعاً العبيد يدخلون في هذا القسم

ت ن هل يعتقد أنت نفسك أن الشخص الكبير في العمر غير الجاد يبعد كرامته بهذه الطريقة ؟

عثمان يقول الناس أن الشخص الكبير وغير مهذب



مثلاً يقولون «اه» الناس الكبار يجب أن لا يهزلوا ولا يهزلوا أو مع الناس الذين هم أصغر منهم ، لأنه أحياناً سوف يتحدث هؤلاء الصغار عن أشياء هي لنسب هي أصح لا يتحدث عنها الدس الكبار لذلك فالرجل الكبير الذين يجب ذلك يجب أن لا يهرر مع هؤلاء الأولاد أو كذا ريب يكون له هذا القدر ويتركهم يذهبون ربما هو فقط يقولون هو هذا الشخص هذا الشخص الكبير يجب أن يوضع في نفس مكانه هؤلاء الأولاد يعني إذا احترمت رفقاء الذين هم أندادك فأنت تحترمه لأنه ليس جاداً يقولون أنه يفقد احترامه أو احترام نفسه بهذه الطريقة يقول الناس الكبار ذلك

ت ن يعني احترام النفس ؟

عثمان نعم، إحترام النفس

ت ن لكن ليس الكرامة؟

عثمان ليس الكرامة

١٣٦

ت ن ماذا يعني أن تعامل شخص ككثير مساو لك ؟

عثمان ك مساو

ت ن أو هل يمكنك أن تقول من حالة لم تعامل فيها كمساو؟

عثمان الناس دائماً يتوقعون الآخرين أن يعاملوهم أو - كمساويين، حينئذ يكونون في نفس العمر أو - أو هذا مثلاً ، شخص في عمرى، يتحدث معى وهو - مثلاً عندما هو - فى حالة أى شيء لا يفترض على اشتراكى معه أو - يعنى - ان تعامل اسديد لمساوى نوع من الإحترام ، فقط إحترام شخص آخر أنا أحترمه ، وهو يحترمنى وأعامته كند مساوى مساو لى

ت ن هل تشعر أنك أسئت إذا لم يعاملك شخص كند مساو ؟

عثمان نعم - إذا كان عمره مثل عمرى - يفترض أن يعاملنى كند مساو وإذا لم يعاملنى - طبعاً أشعر بأنى أسئت يعنى هذه الطريقة ستكون ضد الإحترام <sup>الذي</sup> <sup>هو</sup> مثلاً يمكن أن تسميها -

ت ن هل هي ضد الكرامة ؟

عثمان ضد ال ( dignity ) الإحترام أو الكرامة ، كما اعتقد  
 ت ن ما هي الكلمة التي تستعملها بالنسبة لـ ( dignity ) هذا ؟  
 عثمان ، إحترام النفس

١٢٧

ت ن اذا لم يكن الشخص كريماً هل يؤثر ذلك في إحترامه لنفسه ( dignity ) ؟  
 عثمان لا ، لا اعتقد ذلك هم - هم يقولون - يقولون طبعاً ، مفرصون - أن الكرم  
 يورث أما من القبيلة - القبيلة ككل هي - تكون أو معروفة بالكرم - أو أسر معينة من  
 القبيلة معروفون بالكرم وإذا إذا أنت تنتمي الى أسرة أهلها - أهلها معروفين بالكرم ، فهذا  
 لا يؤثر في إحترام النفس ( dignity ) ، في اعتقادي ولا الكرامة أو الشرف ، ولا إحترام  
 النفس ولكن اذا كان شخص ينتمي الى أسرة معروفة بالكرم ولم يكن كريماً كما سوف  
 / / / لتلك الاسرة ، يحترمك - هو لا يمثل / / / فقط يطلقون عليه سماء قبيحة  
 يعيرونه ، وهذا بالطبع لا يؤثر في إحترام نفسه ( dignity ) أو الشرف  
 ت ن نعم ماذا ترى في هذا ؟

عثمان اعتقد أن الكرم عموماً حسن ( good ) أن تعرف بين الناس بامت غير كريم -  
 طبعاً ، في هذه الحالة لا اعتقد - الموقف - أو الموقف المالي لهذا الشخص ربما يكون قائم  
 / / / على أشياء أخرى

١٢٨

ت ن هل تحدث والدك معك أبداً عن الكرامة ؟

عثمان لا أذكر ، لا اعتقد لكنهم - هي مسألة مدح - هم يمدحون الدس الذين لديهم  
 كرامة - يشعرون على الناس الكرماء ( generous ) يعني - حينما كنا صغار وأحد يأخذ  
 قرشاً من والده ويذهب ويشتري شيء حلوة مثلاً لا يعطي الآخرين معه نقول - سمي بهيل  
 greedy ( لسا كرماء بهذه الطريقة يمكن أن نغيره لأنك غير كريم يعني - أحبنا  
 نحن نحن سمعنا - سمعهم يتحدثون عن الناس الذين يملكون أموالاً طائلة ولا يعطون  
 أي شيء لأولئك الناس الفقراء أو الناس الذين وحتى إذا كان لديهم ضيوف لا يقدمون  
 الطعام لهم ولا يدعوهم لتناولوا طعاماً - يعني لا يحدثك بوضوح عن هذا - فقط تسمع

قصة ونسمع / ٢ / أن هناك أناس غير كرماء و سواء كانوا هم بمارسور الكرم أم لا يمارسونه، فلا تلاحظ ذلك

ت ن النساء لا يسمح لهن أن يشاركن في الحفلات . ألبس كذلك ؟

عثمان النساء يذهبن الى الحفلات لكن ليس مع مع الرجال لكن عندما تكون هناك كورة أو رقص مثلاً، فتهن يحضرن ويجلسن مع بعض لكن لا يخلطن لكن عادة عندما يذهبن الى هناك في مكان ويجلسن ويهين والرجال سيكوبون في الجانب الآخر . ليست حفلة بالضبط

ت ن ماذا يحدث اذا اختلعت امرأة مع الرجال ؟

عثمان ( ضحك ) حسن - فقط يطربونها بعيدا .

ت ن ماذا ستفعل انت شخصيا عندما تتزوج ؟

عثمان طبعا سوف أعمل نفس الشيء ( ضحك ) حتى لن أعمل - اه . سأقيم حفلات للرجال ولذلك لن تأتي النساء لتحتلط بالرجال يعني هي تقليد ، واذا فعلت أي شيء غير معروف ماد سيقول الناس - على أي حال ، هم - سوف لن يكونوا معجبين إطلاقاً سيقرئو سوف تحطم - تحطم التقاليد كل الناس يلقون ضدك وسوف - يكرهوك حتى أسرتك والداك .

١٣٠

ت ن هل تعتقد أنك ستطلب أن تنس بذاتك الثوب أيضاً ؟

عثمان بدتي ؟

ت ن نعم

عثمان ربما لا يكن حريصات على ذلك لكن اذا لم أصر على أن بناتي يجب ألا يلبس الثياب أو يحملن الثياب فربما يتكلم الناس ويقولوا " أما ترى كل واحد يذهب ويتعم يأوي فقط لا يسيرون حسب تقاليد آبائهم وهكذا " وأيضاً يقولون أن هذا ضد الدين يعني أيضاً هذا يؤثر احترامهم لك . عندما تسكن في البلد أو في المجتمعات الريفية وربما تنكي و - عندما تكون جاداً ونحدث عن شيء متعلق بهم فلا يسمعون ذلك ولا فانت فقط من المدينة وليس قروي لا يعرف أي شيء عن القرية يعني ليس لديك حق في التحدث لذلك الشخص

/ ٩ / دائماً لكنني اعتقد أنهم - أنهم مسئولون عن العربة - بدأنا نملك اعتقادات محتفظة ومعقولة وهكذا فقط لانهم يكرهون - فقط لانهم يكرهون - الرجال الكبار - الرجال الكبار هم دائماً صداما - مرحو و نرعب في عمله مقولون " ما بقوله الرجال الكبار هو دائماً ليس معقولاً

١٣١

ت ن هل تعتقد أنك سوف تتمسك بالعادات القديمة أم أنك ستحرق بعضها ؟ عثمان بعض هذه العادات نفسها هي ليست - ليست حسنة في اعتقادي يعني ، اعتقد ان تلك التي ليست حسنة - قبل أن آتي الى الجامعة قبل أن أذهب الى المدارس لثانوية أرى ان بعضاً منها غير حسن ، وسوف لا أحافظ عليها أبداً أو أتمسك بها ت ن : ما هي هذه ؟

عثمان مثلاً ، عندما يموت أحداً يأتي الناس ويجلسون ويحتفون مع بعضهم في بيت الفراش ويمكثون لأوقات طويلة ، لشهرين ، فقط يجلسون هناك من غير عمل أى شيء ويشربون معهم ويقيمون لشهر وفقط أسرة الفراش تنفق عليهم هذه عادة أنا - أنا لا أقبليها ت ن : ماذا ستقول لهم ؟

عثمان اه أقول - إذا - إذا مات لي شخص - والدي وهكذا ، والدتي ، أختي أو أي شيء - مباشرة بعد الدفن ، أقول " شكراً جزيلاً الآن يجب أن تغادروا هذا المنزل / ٩ / كل شيء على ما يرام . ان تستطيعوا أن تفعلوا شيئاً ، وإن تستطيعوا أن تعيدوه ، من الموتى لا " أو سوف أتى الجانب الأيمن وأقول " اه ، هذا مراد لك لذلك لا تستطيعوا أبداً - وانتم فقط تجمعون وتحتفون هنا لتثوروا ضد الله أو عموا أي شيء ؟ أو تعملون ماذا ؟ لذلك اعتقد أنه لا يوجد سبب لتجلسوا هنا أو تجلسوا هنا فقط وتتركوا أعمالنا وتنفقوا هنا "

ت ن هل تعتقد أنهم سيقبلون ذلك ؟

عثمان اه ، البعض - بعضهم سوف يتذمرون والبعض سيقول " اه ، هذا الولد - لا يعرف شيئاً عنه قبيحاً وربما يكون معيباً " وطبعاً البعض سوف يتحذرون ت ن : هل سوف يظنون أنك تحير مضيف ؟

عثمان أحياناً بعضهم ربما يظن ذلك لكننى ربما لا أكون الشخص الوحيد الذى يمكن أن يفتق على - طبعاً ربما يكون هناك إذا كان هذا أزواجهم يريسون أن يفعلوا نفس الشيء و والذى ، وإخوانه وهكذا على الرغم من أن الآخرين من الناس ربما يدهشون ويقبضون هراشهم - يسمونه قراش عندما يجلسون - فى منزلهم هذا هو الأول

١٣٢

ولتأسي هو عن ذلك - ما يسمونه - البعض يسمون الشيء الذى يعملونه لبنات - الصهارة، لتى - التى لا أومن بها ولا أقبلها أبداً حتى أنى حاولت - أحياناً أن أعمد - أن أعمد ناس القرية بأن هذا - هذا الشيء هو خطير جداً وهو شىء وثنى - هو ليس أبداً / / دينى وليس له علاقة بالإسلام

ت ن : ماذا يقولون ؟

عثمان أه، لا يقبلون ذلك يقولون - يقولون " لا نريد بماننا أن - يرتكبن الفحشة قبل أن - أن يتزوجن وهكذا ، من غير أن يكتشفن هذا ما يقولون لكن اعتقد أنهم - وهذه عادة اعتقد أنى لم أتصك حتى لو أن زوجتى ، على أى حال سوف أحترها بأننا إذا فعلت هذا الشيء لبناتى فى عيالى سوف أطلقها - لأنى اعتقد أن هذا شىء قاسى قاسى جداً ، العملية نفسها قاسية جداً

ت ن : نعم هناك نوعان ، أحدهما عملية كبيرة و -

عثمان ، عملية ، نعم وأخرى صغيرة عملية السنه .

ت ن : نعم ، هى أنت ضدكما الاثنين ؟

عثمان : لا عملية السنه - يقطعون جزءاً يسيراً من جذع البظر ولا اعتقد أن هذا - وهو لا يسبب أبداً الألم الذى تسببه تلك العملية الصغيرة . لكن تلك تجعل البفت على السرير لمدة - لمدة - حوالى الشهر فى السرير

ت ن : هل تسمح بعملية السنه ؟

عثمان نعم سوف أسمح بالسنه ، نعم ، عملية السنه ، وهى لا تجعل أى شخص يستطيع أن يعملها -

ت ن هل تعتقد أن هذا شيئاً حسناً ؟

عثمان لا ، فقط هو شيء - ديني - النبي محمد (صلى الله عليه وسلم لمرحم) أمر بذلك - فقط قال يتخفوا هذا - هو الجزء وهو - خارج - وإذك - مادام أنه لا يؤدي كثيراً جداً ، فالشخص قد لا يكون اعتراض عليه لكن ال - العملية التي أحياناً لننت نموت بهذا هو الثاني

١٣٣

مرة أخرى ، بعض الأنواع التي يسمونها أفعال شجاعة أنا أيضاً ضد مثل شخص - إذا كان يعرف أنه لا يستطيع أن يجاب الموقف لماذا يذهب ؟ لكن إذا أت استعديت وكذا ، وربما أذهب طبعاً ، لكن حينما أعرف أي لا أستطيع أن أواجهه ، أنه يستميل عني لن أذهب ، لا أن يكون الشخص لا يعرف - مثلاً إذا أحد ذاهب للمساعدة في منتصف الليل يجب أن أذهب وأرى ما إذا كنت أستطيع أن أساعد . لكن لا يمكن أن أذهب فقد وأواجه شيئاً لا أستطيعه -

١٣٤

ت ن هل تعتقد أن هناك أي اعتقادات خاطئة عن الكرامة ؟

هل هناك أي شيء لا توافق عليه ؟

عثمان لا أستطيع أن أفكر في أمثلة ، لكن كما قلت لك من قبل هذا ، لأن قتل مرتكبات الفحشة أو مرتكبي الفاحشة وهكذا ، لا اتفاق مع ذلك . طبعاً إذا حدثت في أسرتي فلن - لن أقتلها . طبعاً لا أستطيع .

١٣٥

ت ن : ماذا عن العرض ؟

عثمان العرض ؟ هو مثل الشرف ، الذي تحدثنا عنه - الشرف والعرض هما لكن العرض دائماً يتعلق بالنساء عندما يسمونه / ؟ / عرض يقولون إذا نسء / ؟ / أحد زوجتك أو أختك ، لا بد أن تقول له نفس الشيء أو سيحاول أن يلمصق أي ربيبه بهن أو ماني واحده منهم لذلك يسمون هذا صيانة العرض لأنه / ؟ / بعض أوقات لشده في

الأسرة ، هي العرض وهكذا / ؟ / - الناس يكونون شديدي الحرص أن يربحوا في  
وبنائهم لا يخرجون ويشحنون ، لأن بعض الناس ربما يقولوا " لا يمكن أن نعطي أى طعام  
لا إذا عرضنا أنفسنا عليه أحياناً يقتلونهم ، لأنهم يخرجون تحت تأثير الجوع ربما يكن  
بعض الناس ربما يقتلونهم

ت ن . هل تعتقد أن هذا قد حدث ؟

عثمان نعم يحدث أحياناً يقتلونهم من قبل - أثناء المهدية أثناء المهدية طيف ، جيش  
لخيفه - كان مكوناً من قبائل غرب السودان ، القعاشه - - - وهكذا ولناس هنا في  
شمال السودان يعتبرون الرزاقات و الرزاقات و . وهكذا أحياناً يقتلون زوجاتهم  
وبنائهم لأنهم يخشون أن يأتى الرزاقات ويهاجمون وحتى في ال ، أهل القرية  
كلهم كانوا موجودين ، الرجال والأخوان والناس والذكور في القرية كلهم كانوا موجودين ،  
الرجال والأخوان والناس ، والذكور قد قتلهم الرزاقات ذبحوا وغرقوا أنفسهم غرقوا في النهر ،  
فهم يخشون من أن يستعملهم الرزاقات كنساء لهم / ؟ / كلهم في النهر ، غرقوا أنفسهم  
يعنى هذا شرف أحياناً

١٣٦

ت ن : هل تعتقد أن الشرف هو بهذه الأهمية ؟

عثمان اعتقد أنه مهم جداً فهو يصل إلى الحد الذى إذا فقد الشخص شرفه ، فهو  
أب أن يقتل ابنه أو زوجته أو نفسه أو مباشرة يرحل هذا - أقل شيء يمكن أن يفعله  
الشخص هو أن يرحل عن المنطقة وما حولها وعلى وجه التأكيد ، حينئذ - على وجه  
الشخص ، حينئذ يتعلق بالمرض أو النساء - يعتبرونه مهم للغاية

ت ن هل تتفق مع ذلك ؟

عثمان آه ، لا أتفق أنه مهم جداً بهذه الدرجة ، حتى أنه يصل إلى ارتكاب القتل و  
جريمة ، إذا أعد -

١٣٧

ت ن : هل للنساء قدر من الكرامة مثلما للرجال ؟

عثمان . في رأي الناس من كذلك - هو كذلك - النساء مخلوقات ضعيفة لا شيء يعملن - لا يستطعن فعل أى شيء - يمكن - يقولون هذه الفضائل الكرامة والشرف و - لا يمكن اعطاها للنساء أو توضع في أيدي النساء ، لأنهن ضعيفات وسوف يفقبنه لذلك دائماً بأيدي الرجال هم لا - هم لا يلومون المرأة ، على أى حال ، على ما تفعل ، عندما يعاقبنها فالرجل / ؟ / يعاقب نفسه بمعاقبته لها / ؟ /

١٣٨

ت ن : نعم - ماذا عن الاطفال ؟

عثمان لا ، طبعاً ال . . الناس ، لا يلمونهم ، كما اعتقد

ت ن هل نتحدث عن كرامة الطفل ؟

عثمان لا ، لا اعتقد . من حيث أنها كرامة الاسرة وشرف الاسرة لأنهم يقولون أن الامر كله ينسحق بالاسرة يتصل بالاسرة لا بالافراد لأنه اذا ارتكب شخص واحد من الاسرة ما يخدش شرف الاسرة فهذا شرف الاسرة وليس شرف الشخص . يعنى -

ت ن نعم ، يمكن أن نتحدث عن شرف الاسرة لكن هل تستطيع أن تتكلم عن كرامة الاسرة أيضاً ؟

عثمان لا ، اعتقد كرامة الشخص - لكن شرف الاسرة لكن أحياناً ينسبون لها للاسرة وأحياناً للفرد عندما الشخص . يقولون أنه يمثل الاسرة فينتحدثون عن شرفه

١٣٩

ت ن هل تعتقد أن احترام النفس والكرامة له أى علاقة بالدين ؟

عثمان ربما يكون متضمن في بعض التعاليم ، لكن لا أتذكر الكرامة واحترام النفس ؟ لا اعتقد أسهما مذكوران بوضوح - لكن بعض الأشياء التي يجب أن تكون لدى المسلم كصفات لشخصيته ربما تتضمن احترام النفس والكرامة لكنها ليست اعتقد - لا اعتقد أسهما مذكوران بوضوح في التعاليم ربما يكونان مضمنين في بعضها

ت ن : لا تزال ، نعتقد أنهما مهمين جداً ؟



عثمان - لا أستطيع أن أعطي بوضوح - اجابة دقيقة عما اذا كنا مهمين جداً لا  
أستطيع فقط محافظ عليها أو نتمسك بهما ، لأن الناس -

١٤٠

ت ن هل نعتقد أن الشخص يجب أن يكون مسلماً جيد لكي يحظى باحترام النفس؟

عثمان - اذا كنت تسكن في مجتمع مسلم ، يجب أن تكون مسلماً فاضلاً لكي تحظى  
بأحترام النفس لكن اذا - فقط مثل اسلامنا - ، أنا مثلاً ، أضمن لكنني لا أفعل أي شيء  
بجانب التدخين . لذلك اعتقد أنني لست مسلماً جيداً . لأنه - بالرغم من أن الإسلام لم يقل -  
امنعوا الناس من التدخين - لكن هو نوع من الاسراف - فقد تفقد مالك في أشياء ليس لها  
فائدة . نعم ، اعتقد ذلك طبعاً لكن . في مجتمع مسلمين ، الشخص يجب أن يكون  
مسلماً فاضلاً لكي يحظى بأحترام النفس ، ليكسب احترام النفس

ت ن ، اذا لم يصوم الشخص ، هل ذلك يؤثر على كرامته أو إحترام نفسه ؟

عثمان لا اذا لم يكن مسلماً واذا كان مسلماً ، أيضاً لا يؤثر ، لانهم يقولوا اذا  
كان مسلماً اذا كان لديه أضرار سوف لن - لن يفطر - يفطر نعم ، دائماً يقولون ، المسم  
سوف / ؟ / لن يفطر إلا أن يكون مريضاً أو له أي عذر ، لكن اذا لم يكن مسلماً فلا يؤثر ،  
لأنه ليس مسلماً .

ت ن لكن اذا كان شخص من بلد مسلم لا يصوم ماذا يرون فيه ؟

عثمان هذا في مجتمع الجامعة ، طبعاً لا يعرف أحد عما اذا كان قادم من أسرة مسلمة  
أو- لكن هناك في القرية طبعاً ، هو . يواجه / ؟ / القرية اذا كان يصوم أو  
يفطر اذا لم يكن صائماً ، طبعاً لا يستطيع أن يذهب الى أسرته ويقول ، "ريد طعاماً" لا  
أحد يعطيه طعاماً واذا اكتشفه والده ، ربما يقول له " أه هل لا تزال رصيحاً أو طفلاً ؟  
هم ، هم يربطونه بالصبر والشجاعة وهكذا .

ت ن ، هل تنعكس على شرف الاسرة ؟

عثمان : لا

ت ن : من أي ناحية ؟

عثمان . لا أبدا لا

ت ن : ألا تعطي الاسيرة سمعة سيئة ؟

عثمان (ضحك) نعم ، الناس الذين كلهم مسلمون ، وكل الاسيرة لا تتمسك بالتماليم لإسلاميه أو كذا ربما . نعم . الناس قد لا يحترمون هؤلاء ، يعنى هم / ° / هم لا دينيين أو كهار ، كما يقولون . لذلك لا يستحقون أى أسف . فهم لا يتعاونون معهم ، لكن ، هبعاً فى المساء . الناس ، لا يعرفون الإسلام جيداً ولا يتمسكون بذلك لا يؤثر فى الشرف أو الكرامة .

١٤٢

ت ن هـ تعتقد أنت نفسك فى زملائك الطلاب الذين لا يصومون ؟

عثمان . طبعاً بما أنهم غير مسلمين فلا ألومهم

ت ن نعم ، لكن أولئك الذين يقررون بأنهم مسلمون ولا .

عثمان . ولا يصومون ؟ أه أقول أنهم مرضى أو ---- والله لا يأمر الناس أن يعملوا شيئاً قد يؤذيهم .

ت ن نعم لكن ماذا عن أولئك الطلاب الذين ليس لديهم أى مرض أو أى أهدر شرعية أخرى ؟ أولئك الذين هم فقط لا يحبونه ؟

عثمان لا يحبونه وهم طلاب مسلمون - أه ، نحن لا نحترمهم ، كمسلمين أو حتى ربما نتحدث إليهم ونتكلم معهم ونقول ليس لديكم حق ويقولوا " أنه غير شرعى " ما دام أنه ليس وقت الإمتحانات يمكن أن ننام بالنهار ونشتغل أثناء الليل

ت ن : هل حاولت أن تقنع أى أحد أن يصوم ؟

عثمان لا لا أبداً كل الناس مسلمون - ونسبة الطلاب المسلمين ليست جداً - عالية جداً طبعاً أنت - أنت لا - أنت لا تعرفهم - لا تعرف عما إذا كان الشخص مسلماً أم لا - لأنه حتى الناس الذين لا يصلون بانتظام - الذين لا يؤدون صلواتهم بانتظام - أحبباً أحد شخصاً مؤيداً لصلواته - يأتى زمان تجده يتزلف منها أو - ولذلك لا تستطيع أن تعرف ما إذا كان مسلماً أم ليس مسلماً - هو فقط يعترف / ° / أنه لا يحبها وليس

ت ن متى نقول أن الطالب مسلم حقيقي ؟

عشر أولئك الذين / ؟ / دائماً يؤمنون صلواتهم بعد غروب الشمس في الجامع و - -  
في يوم الجمعة في الجامع وحلابة آل - بين الثامنة والتاسعة في المساء في الجامع ،  
والشخص الذي يأتي عادة يحضر صلاتهم - نحن تماماً نعتقد بأنه مسلم

ت ن : هل نعتقد أن ذلك يكفي ؟

عشر أه ، فقط يظهر طبعاً ما يجري في ضميره - حتى في الاسلام نفسه -  
يوجد - لا تستطيع أن تكتشف ما في عقول الناس - إذا هم فقط يظهرون كذلك ، فنحن  
نعتبرهم كذلك ، لا أن تكتشف أنهم - - إذا قيل لك ، نحن لا يمكن أن نؤمن ، لا نؤمن ' نحن  
نقول ان امر ذلك ، فهو فقط متظاهر ، هو يتظاهر بأنه مسلم ، لكن هو - هو يذهب ويسكر  
ويباشر الفحشة وهكذا في مكان - ويقامر وهكذا ، نحن نقول ' أه ربما تكون مخطئاً  
ربما تكون قد رأيت شخصاً آخر ، وفقط أخطأته ب - - ' على أي حال ، عادة لا نسلم له  
بسهولة - نصدق بسهولة - نحن نعتبره مسلماً / ؟ / لأنه - إذا قال لنا شخص ، لا أن  
يكتشف الشخص بنفسه

ت ن نعم هل نعتقد أنه من المهم أن يكون لك دافع حسن ( good motive ) لتكون  
كريماً ومضيافاً وشجاعاً وهكذا ؟ ماذا ستقول عن الشخص المضياف فقط لأنه لا يريد أن  
يحصل على سمعة سيئة ؟

عشر (خسب) أه ، طبعاً وفقاً لاسلامى / ؟ / - نفسى - أقول أنه ليس كريماً أبداً  
لأنى عتقد - فالشخص قد ينظر إليها من - - الناس أحياناً كرماء ويعطون -  
ينفقون أموالهم على الناس الذين لا يحتاجون إليها ، مثلاً - فقط هم يتظاهرون بأنهم كرماء  
مثلاً يقابرون أى شخص لا يحتاج لأى شيء منهم ويقول ، ' يجب أن نذهب لا بد أن نشترى  
لك شيئاً ولا بد أن نفعل ذلك - لكن اعتقد أن الكرم يجب أن يكون نوعاً / ؟ / أن تعطى

لناس الذين يحتاجون للمال. خارجاً من - فقط نشعر بذلك الدافع الانساني ، كما  
،عتقد يجب أن يكون دافعاً انسانياً

ت ر مد تقول عن شخص اذا اكتشفت أنه مضياف، وكريم وهكذا فقط لأجل سمعته ؟  
عثمان (صحتك) نحن في الحقيقة كل الناس في القرية هم كذلك يريدون أن يبحثوا عن  
السمعة وهم - يقولون ، ما فائدة المال، اذا لم يجلب لك سمعة حسنة ؟ فقط سمعة ثم  
طبعاً - اه لا يرضون بالطبع أن المسلمين لا يفكرون في هذا المسلمون يعتبرون - كلهم عيال  
الله. الناس عيال لله ولذلك عندما يحتاجون لها، قانت تنفقها عندما لا تريدها لكن عتقد أن  
ذلك صعب من الصعوبة أن تجد أى شخص في المناطق الريفية يفكر بهذه الطريقة - فقد  
هم يطلبون السمعة.

ت ن هل تعتقد أن ذلك خطأ ؟

عثمان : نعم ، هو خطأ

ت ن ماذا يجب على الشخص أن يفعل بدلا من ذلك ؟

عثمان اه ، طبعاً يمكنك أن تفعل ذلك اذا لم تكن تريد المال. وحتى لو كنت تتوقع ذلك  
- ولو لبعض السنوات في المستقبل ، فإن عليك ما يكفي، والباقي يمكن أن تعطيه للفقراء - من  
غير بحث عن السمعة وكذا - على أى حال، أنا في ذاتي نفسي مسلم تؤمن بالاسلام وفي  
الاسلام يقولوا ، عندما تريد أن تعطى بعض المال لشخص يجب أن لا تذكر اسمك أو - حتى  
ذا لم تفعل ذلك من خير أن تظهر نفسك له أو تظهر امامه. اذا استطلعت فقط أن ترمي بها  
في منزله من غير أن يراك ، فهذا افضل نوع من الكرم. يعنى الشخص يجب أن لا يبحث عن  
السمعة من الآخرين / ؟ /

ت ن نعم ، عندما يجمع الناس مالا لشخص يريد أن يتزوج -

عثمان : نعم ؟

ت ر هل يحدث أنهم يعملون قائمة ويعطون الكمية التي أعطوها ؟

عثمان : نعم أحيانا بالرغم من أنى أيضاً لا يؤمن بهذا هذه واحدة من العادات  
لتي لا اقبلها

ت ن : نعم هل ذلك معتاداً أم أنه يحدث أحياناً ؟

عثمان : لا ، هذا هو المعتاد عادة أن الشخص الذي يقيم الوليمة نفسها هو يقدمها  
لعرص فهو يعتاد أن يذهب عندما يدعى لمناسبات الزواج و - ويدفع مالا ويعطى  
أحياناً فقط يعطونه المبلغ جملة وهم لكن أحياناً يعبر الشخص الذي يدفع المال على  
- هم يصرون على وجوب تسجيل أسمائهم لأنه ربما يقول ويقول أه ، هلان وهلان أو  
ذاك الصديق جاء ولم يعملنى أى شئ - لذلك يجب أن تسجل اسمه لأنهم يشكرون ذلك

ت ن : نعم بكم يجب أن تساهم ؟

عثمان : أه ، أحياناً أحياناً هم إذا حضر أحد لمناسبة زواجك واعطاك حواشي حمسون  
قرشاً ، فانت عادة تعطيه أكثر من ذلك إلا أن لا يكون لديك - فيمكنك أن تعطيه لخمسين  
قرشاً لكن أحياناً ما بين الأقارب يدفعون كمية كبيرة جداً - جداً من المال - عشرة  
جنيهات أو -

ت ن : هل تعتقد أن ذلك دلالة على الكرم ؟

عثمان : لا هم فقط يساهمون في المناسبات ذاتها ، لأنها ليست نوعاً من الكرم أبد

١٤٦

ت ن : ما هي في رأيك أكثر الفصائل أهمية ، الفضائل التقليدية السودانية ؟

عثمان : تبعاً أقبل معظمها ، لكن مع التغير ليس في صورتها الحالية

ت ن : نعم ، ما هي الأكثر أهمية على حسب ما تقول ؟

عثمان : الشجاعة والشرف ،

ت ن : نعم

عثمان : الشجاعة والشرف هما الأكثر أهمية في رأى .

ت ن : في رأيك الشخصى

عثمان : هي رأى الشخصى

ت ن : وبعد ذلك ؟

عثمان يتقن تقريباً / ٩ / الكرم (ضبطك) لأنه ، كما ترى ، اعتقد سائر  
بحر الفردية في رأي ويمرور الوقت فالكرم سوف - ربما لا يكون له الأهمية التي كنت له  
في المناقش الرفيعة . يعني - .

ت ن : الشجاعة والكرامة ؟

عثمان : والشرف ، الكرامة أحياناً - .

ت ن : أي كلمة عربية تستعملها هنا ؟

عثمان : شرف وشجاعة .

ت ن : شرف ليس كرامة ؟

عثمان لا لا على أي حال ربما تكون ثانوية ، لكني لا - .

ت ن : ماذا من إحترام النفس ؟

عثمان اعتقد أن هذه فضائل ثانوية . على أي حال ، في حالتي ، قد لا تجد وقت لتكون  
في هذا الطريق لمدة طويلة أو لكذا وكذا من الساعات بحيث تحصل بهؤلاء الناس وتنعم  
إحترام النفس أو هذه الأشياء

ورادة للتربية / ٩ / أنا ربما أكون عاملاً معظم اليوم وأذهب لأخذ قسط من الراحة -  
بعد ذلك ، طبعاً أقوم ببعض العمل أقرأ مثلاً ، لا أخرج إلى الاسدية لا أؤمن بالاندية - ذهب  
والعب لورق و - يعني هذه - ربما يكون لها أهمية ولا تزال فكرتي عنها لا تزال اعتقد  
طبعاً أنا أؤمن بها بالطبع

٨ - مقابلة مع علي وهثمان ، ١٩ فبراير ١٩٦٤ م .

١٤٧

على سائداً ما عطايتك بعض / ٩ / أمثلة أخرى عن الكرامة التاريخ يحدثنا أنه عندما  
فتح اسماعيل من محمد علي حاكم مصر ، السودان ووصلوا الى مدينة شندى حدث ألتقى فيها  
بملك مصر وطلب اسماعيل من الملك نمر ، أعنى ، أن يعطيه كمية محددة من المال ومن لغير  
والنصر وهكذا ، عبيد طبعاً وأنشاء مناقشة هذه المسألة غضب اسماعيل وقذف ملك مصر

بغيره . طبعاً الملك نمر غضب جداً في ذلك الوقت ، لكنه لم يقل أى شيء . لكن نبالاً أولاً قال لاسماعيل عال الحال صوف أحضر كل هذه الأشياء لك وهكذا . - هي ، ليس ، أقام نوع من الاحتفال / ؟ / وجلب الخمور الخمور البلدية ، الرئيسة ، جنود اسماعيل ، وحينما سكر كل الجنود واسماعيل ، أحضر رجال القبيلة ، اسماعيل ، القصب وهكذا واشعرو كل العشش بالنار . بمعنى إحترق كل الجنود وإيضاً اسماعيل نفسه ، اعتقد أن هذه / ؟ / مثل جيد بالنسبة للكرامة

عثمان : لأن الملك نمر شعر بأنه قد أسىء إليه ، اسماعيل / ؟ / ساء كرامته على . قد عمل بصغار (بدونية)

ت ن . هل تعتقد أنه فعل فعلاً صحيحاً ؟

عثمان : طبعاً حينما - حينما يفارق الشخص فقد الروح ، والأشياء التي سببها طبع لم يفعل فعلاً صحيحاً على الأقل ربما قد يستعد للمعركة مع اسماعيل . اعتقد أنها نوع من الفجر البشيع ليست - فالسودانيين دائماً يصرون على أنه لا بد أن تكون هناك عرض متساوية لكلا الفريقين - - -

١٤٨

عثمان : الآن قصص كثيرة تسير في نفس اتجاه الكرامة . أحياناً سمعت ب - ب - رب تسمع أن شخصاً فقط أساء حاكم الاقليم - حاكم الاقليم الانجيرى - لأنه أساء أو حتى - ضرب جديداً لأن الجندي دفعه خارج المحكمة وقد عوقب مقابل ذلك ودفع حوالى ١٥ أو ٢٠ جنيه . مقابل تلك الجريمة فقط . يعنى الناس هنا مشهورون بأنهم هادئ المزاج

ت ن . هل الملك نمر مشهور بالشجاعة ؟

عثمان : لا ، هذا لا يظهر بأنه شجاع

ت ن . هل أظهرها بأي طريقة أخرى ؟

عنى : مجرد حقيقة أنه هرب ، اعنى ، لا نوضح أنه شجاع طبعاً

عثمان : نعم . على أى حال قبيلة الجعليين تعتبر أنه - شجاع . لكن لعبائل الاخرى عندما يمشأحروا مع أحد من قبيلة الجعليين ويدعونهم - هم - هم ربما يدعونه بأنه سس

شجاعاً أو هو جبان - هو هرب

كأن يجب عليه أن يثبت ويقاوم محمد البغدادي الذي جاء ليعاقبه

ت ن . هل يعتقد أنه كان من المعقول بالنسبة له أن ينتظر ؟ إذا لم تكن أممه هومي ؟

عثمان لا لي يكون معقولاً . - . لكنه فعل ما هو غير معقول ، في المقام الأول

طبعاً ، الفرصة الوحيدة بالنسبة له - ما هو معقول منه في ما فعله ، في رأي هومي بعيد ،

ت ن . أين إن تعلمه علي كونه جبان ؟

عثمان لا إلّا حينما أكون غضبان مع جعلي ، أسميه حبشي أو جبان

١٤٩

ت ن . نعم هل لديك أي أمثلة أخرى ؟

عثمان . ماذا عن المثال الآخر الذي حدثتني عنه ؟

علي . اه هو عن أحد أقربائي كان يعمل في بورسودان . كان يؤدي وظيفته بصورة جيدة . ثم طلب منه أن يدرّب شخصاً آخر وأخيراً قام بتدريبه وبعد بضع سنوات رقى الشخص الذي تدرّب أعني رئيساً على قريبي ثم إن قريبي هذا - أستقال وجاء هذا لي اضطرب . وعندما سألته عن لماذا فعل ذلك ، قال انه - هذه كانت اساءة أنه أسىء إليه

ت ن . هل تشعر بذلك - هل السوداني يشعر بأن ذلك اساءة حتى لو كان الشخص الآخر أفضل ؟

علي : أعني ، مجرد حقيقة أنه تربيه ، أعني - .

ت ن . نعم ، لكن أفترض أنك دريت شخصاً وأصبح أفضل بكثير منك أنت ؟

عثمان . نعم ، طبعاً ، هذا ليس سبب لتستقيل . حالياً أظن أنني أعرف من الكثيرين الذين درّبوا بواسطة أناس كبار في المن وأصبحوا - ممتازين - وهم رؤسائهم فم ستقيو ،

ت ن . هل شعروا بأنهم أسىء إليهم ؟

عثمان . أحياناً ، عندما مسألهم هم - هم يقولون ويقولوا أن هذه الحكومة فاسدة لأن هذا شخص هو - ولذلك أصبح رئيس بالنسبة لي ، لأن لديه أحد أقربائه في الحكومة



الذى - الذى جعله أعلى، هو لا يستحقها. يعنى ، حقيقة هم هم شعروا بانهم «سينو»  
لكن عادة لا يستقبلون إلا بالنسبة لبعض الناس بعض الناس ربما يستقبلون

ت ن نعم ، نعم هل يشعرون بأن كرامتهم تتأثر ؟ أو إحترام أنفسهم ؟

عثمان هذا ربما ربما يعنير ل - يمكن اعتباره بأن له تأثير على الكرامة لكن ليس  
خصبياً مثل الأشياء الأخرى.

ت ن هل شعر قريبك بأن إحترام نفسه قد تأثر بتلك الحادثة ؟

مى : لا ، لا اعتقد ، لكن كرامته .

عثمان لكن الناس عادة يسمون شيئاً كرامتهم وهو ليس كرامتهم حقيقة هي ليست  
كرامتهم، هم فقط يقولون أنها كرامتهم وبعض الناس الذين هم حادى المزاج أو متقبنى  
المزاج عادة -

١٥٠

ت ن نعم ، هل تستطيع اعطاني مثال ما - مثال ما آخر ؟ - - -

عثمان نعم ، أستطيع أن اتذكر مثلاً واحداً قالوا هي أحد المرات - - - أن جد أبو  
سن الحالى - أبو سن هم اسم العائلة التى - منذ القدم كانت هي رئاسة قبيلة لشكرية -  
يقولون أن أبو سن الكبير عادة يجلس هي مظلة دكان في السوق وبمجرد أن يرى شخص لا  
يحب - فهو يأمره بأمره - يأمره أن يأتى ثم يعيرُه مرة أثناء جلوسه ، يقولون جاء رجل  
إلى المكان الذى يجلس فيه وسلم عليه وقد شعر أبو سن بهذا - شعر بأن هذا الرجل لا  
يحترمه. فما رآه مرة أخرى قال " أه نادوا ذلك الرجل وعندما اقترب منه نظر إليه وقال له  
" ماذا تلبس ؟ قال " أنا ألبس بنطلونا " من أى شيء صنع ؟ " قال من الكاكى " أه -  
هذا الكاكى، والدك قبل أن يموت ، كان يشتهي بشده أن يكون له بعض الملابس من الكاكى  
لكن لم يستطيع - مات قبل أن يحقق رغبته - ولذلك - هذه كانت نوع من الاساءة، أن ولدك  
في حياته ، فقط يرغب أن يكون لديه بعض الملابس المصنوعة من الكاكى ولم يحقق رغبته  
يعنى حتى لو لم نسلم على شخص - ربما هو يعتبر ذلك أساءة لأجل أنك لم تحترمه

ت ن : هل هو يتوقع الآخرين أن يحبوه ؟

عثمان نعم ، نعم .

عسى ليس لأنه أعظم ، على ما اعتقد . لأنه كما قلت لك ، أى شخص يعبر نفسه له - مساوٍ لأى شخص آخر . اعتقد لأن أبوسن كان شيخاً كبيراً ، أكبر من المدرس إذ ، يتوقع من المدرس أن يسلم عليه

ت ر هل يتوقع الناس كبار السن أن يسلم عليهم لولئك الذين يصغروهم ؟

عثمان نعم فى الاسلام يقولون - الصغير يسلم على الكبير ، د كنتم ثوبين ومن ثلاثة فأنتما تسلمان على الواقفين ، الشخص الماشى يجب أن يسلم على الشخص لركب على جمل أو بقرة ، وهكذا ، هذه قاعدة - - -

١٥١

عثمان سوف أقص قصة عن ابراهيم موسى مابو كان له شجرة يستعملها كمنحمة عادة يأتى بعد الافطار ويجلس هناك ويستمع لشكاوى الناس وببم كان هناك جاء مامور المديرية ، المامور الانجليزى للمديرية وال - ونادى / ؟ / أيضاً النظار أو شيخ القبيلة وأرسس إليه وكان ابراهيم موسى غضبان جداً ، وشعر بأنه أسيء إليه عندما أرسس مامور المديرية يطلبه . قال للشخص الذى أرسل إليه " أذهب وقل له إذا كان يرغب يجب عليه أن يحضر أنا أنا لن أذهب إليه أنا ليس هنا تحت إمرة الانجليز سأخبرهم ماذا يفعلون فى منطقة - قبيلتى ، عندما يهتمون بالشياء تتعلق بقبيلتى وجاء المامور الانجليزى وعندما وصل الشجرة التى يجتمع عندها شيخ القبيلة مع مستشاريه فى الوقت الذى وصل فيه - - ومامور المديرية ذهب وأخبر بذلك الحاكم . قال الحاكم " هذا - هذا جيد نستطيع أن نسأل شيخ القبيلة عن ذلك " وسأل ابراهيم . قال " نعم ، هذا الجراء من لبد يس ويس ملككم وليس ملكه ولذلك يجب أن لا يرسل فى طلبى . يجب أن يحضر لى ، فى المكان الذى أنا فيه - - " وقد سأل ابراهيم عما إذا كان يريد من المامور أن يعتذر إليه أم يريد أن يسوى المسألة قال لا يجب أن يعتذر المامور عن ما فعل هذه إساءة لى إذا - ففهم مرة أخرى ، يجب أن تستقبله بأخر . ولذلك جاء مامور المديرية واعتذر ولذلك هد حباباً ربع تكرر / ؟ / ساعة ، فى رأى . ستعتير / ؟ / كفضاعة

عادة ، طبعاً - الاشياء تغيرت - اليوم كل مكان القرى لديهم أيضاً نفس الفكرة عن هذا

إذا قلت ملاحظ فقط أى شىء الوالد ؟ / أو ؟ / لرجل كبير ، ربما اعتبرها ساءة ، ربما تعاقب على ذلك أو تعبر ويقولوا أنت غير مؤدب - أو كذا لكن اليوم فى اعتقادى هذه ربة لا تعتبر اساءة

على لا اعتقد لو أنى كنت مكانه ، مكان موسى ، كنت اعتبرها أساءة - لأن مامور المديرية عامه كما يعامل - كما يعامل أى شخص آخر -

عثمان اعتقد أنه ما دام مامور المديرية هذا ، الناظر هذا أو شيخ لقبيلة يأتى تحت إدارة مامور المديرية . يجب أن يعامله هكذا - لماذا فعل هكذا ؟ أو طلب منه أن يحضر ليقببه ؟

ت ن : إذن هل تعتقد أيضاً أن هذه كانت اساءة ؟

عثمان لا اعتقد أنها اساءة لا اعتقد أنها اساءة - اعتقد أن الناظر تحت إدارة مامور المديرية لم يسئ - إليه عندما أرسل له يطلبه

ت ن : إذن أنت لا تتفق مع على هنا ؟

عثمان - نعم - اعتقد عندما يرسل المدير الى أحد معاونيه أو كذا ، فهذه ليست اساءة أو بعض الناس الذين يعملون معه - يعنى مامور المديرية طبعاً - حقيقة - كان الناظر تحت إمرة مامور المديرية ، رئاسة المامور - لذلك فهم ليست اساءة .

على : نعم ، لكنه يرى فى نفسه - أعنى - أن لديه امتيازات وليس مثل الآخرين ولذلك يجب ألا يعامل مثل الآخرين .

١٥٢

ت ن : هل تعتقد أن الناس حالياً يؤكدون على كرامتهم ؟

عثمان نعم ؟ حالياً ؟ لا اعتقد ذلك . الناس حالياً - أحياناً يقببون أشياء تؤثر فعلاً فى كرامتهم . فقط يقولوا لن تسبب فرقا -

على لا تسبب فرقا ، لكن طبعاً ، لا يستطيع أن يفعل أى شىء

ت ن : نعم . هل تستطيع أن توضح ذلك بمثال ؟

عثمان - مثلاً ، في منطقة الجزيرة مفتشى الغيط الذين يشرفون على مراعيه معينة أو  
ساطو معينة هم أناس شباب، مما ما هي عمرنا - يأتون أحياناً ويسئرون الناس الكبار  
ويعيرونهم بأنهم مفراخين كسلاتين انتم لا تولون اهتماما لعملكم أنا فقط أفصلكم وهكذا  
يفعلونها

ت ن : لكن أيشعرون بأنهم أصيين إليهم ؟

عثمان : نعم، يشعرون أنهم اسيئون - يقبلون ذلك

ت ن - لماذا يقبلون ذلك ؟

عثمان - اه ، يقولوا " هم رؤسائنا وحتى اذا ذهبنا وشكونا من ذلك، سوف لن يستمعوا  
لنا لكن بعض الناس لا يقبلونها للرجة أنهم - يشاجرونهم وبعد ذلك ينادونهم

ت ن : هل تعتقد أنه ينبغي لهم أن يحتجوا ؟

عثمان اذا - . طبعاً اعتقد أن مفتش الغيط يجب عليهم أن يستعملوا لغة معتدلة  
شيئاً ما ، لا أن يسيئون الناس لأنه حتى لو كان الشخص أدنى منك أو يأتي في المرتبة بعدك  
يجب عليك أن لا - يجب لا تسيئه قل له فقط أنه لم يؤد عمله وأنت تريد أن يفعل ذلك

عثمان ذلك يعتمد على نوع الإساءة اذا عيوني شخص " أنت بغل وابن هرام " مثلاً  
، اه ، هذا يعتبر استفزاز عظيم ربما أنك تقتله ( ضحك )

ت ن : ااعتقد أنه سيكون من الصواب أن تقتله ؟

عثمان لا ليس صواباً طبعاً ربما نغير بالمثل ونسوى المسألة

ت ن هل تعتقد أنك قد تستثار كثيراً بالدرجة التي تكون فيها محققاً أن تقتل شخصاً  
آخر ؟

عثمان لا اعتقد . إلا إذا جاءت مسألة العرض مثلاً ، اذا لم تكن شديد الحرص على  
مسألة قتل ذلك الشخص أو كذا . . . فقط خائف من أن الناس ربما - عذوب يسمع  
الناس بذلك ، يعيرونك بئذك جبان أو شخص . . . سوف يعيرونك أو فقط أنت لست ،  
وربما يكون هذا نوع من الاستفزاز الذي يعتقدون أنه يبرر للشخص أن يقتل ، - لكن عادة  
هم يقتلون كليهما

ت ر . هل حدث لك مؤخراً في قريبتكم ؟

عثمان لا لكن هناك حالات - نشرت في الصحف اليومية - عن شخص واحد بحر مع روحه وقتل كليهما طبعاً قد حوكم على القتل وتم شقيقه - البعض ربما يقتعون أنفسهم بأن يجنبوه جلدأ قاسياً أو كذا - - -

١٥٢

ت ر . هل تعتقد أن هذه الفضائل التقليدية تنطبق سوية على الرجال والنساء ؟

عثمان : هنا ؟

ت ن : نعم

عسى طبعاً بعض منها ينطبق فقط على الرجال مسألة الشجاعة

عثمان اعتقد - عادة يفهم بأنها تنطبق على الرجال ، لأن النساء عادة لا يشاركن هذا دور كبير في الحياة طبعاً يعود الى بعض العوامل أنه - هنا في السودان ليس لنساء فرصة كبيرة ليشركن في الحياة ولذلك لا يستطيع الشخص أن يقول أنها تنطبق سوية عسى كلا الجنسين ، ربما يكون هذا هو السبب - في أن المرأة لا تشاركن في الحبة ولذلك لا يستطيع الشخص أن يقول أنها تنطبق بصورة متساوية حتى هـ في المدن حيث يرى لنساء أنهن يشاركن بدور في الحياة ، عادة هن لا - يعتقدن أن الفضائل التقليدية لا تنطبق عليهن حتى المرأة المتعلمة التي ترى أنها مساوية للرجل هي ليست شجاعة أبداً

١٥٤

ت ر . هل تعتقد أنها يجب أن تنطبق على الرجال والنساء بصورة متساوية ؟

عثمان اعتقد أنه سيكون من الأفضل المجتمع سوف يسير بصورة صحيحة عندما تكون فضائل معينة - فضائل معينة مثل تلك التي تتعلق بالشرف والكرامة وبذلك عندما تنطبق بصورة وتحترم تماماً من جانب الجنسين، هذا ربما يكون سليماً ولشجاعة الى حد ما أن يكون ضرورياً في ذلك .

ت ن . هل توافق ؟

على هل تعتقد أن يقبل الرجل ذلك - يقبل ذلك - إذا أسأل عثمان ؟ هل تعتقد أن الرجل سيقبل إسماع زوجته عندما نجده مع امرأة أخرى ؟ أعني ، الرجل له الحق ، طبعاً أن يجدهم لكن -

عثمان لمس نخلده على الأقل ربما تطلقه أو أن تطلب ذلك - تطلب الصلاق أو ربما تذهب الى منزل أسرتها ووالدها وهي - اعتقد لها الحق أن تسير بالنسوة واعتقد بالنسبة لي ، سوف لي - زوجتي وجدتي متلبس بهذه الجريمة أن تطلب الطلاق أو حتى تسيئتي أنا شخصياً لن أقبل أولاً / ؟ / لأنني اعترفت أنني استحق ذلك

على اعتقد ، إذا انطبقت بصورة متساوية على النساء ، فالحياة الإجتماعية كلها سوف تنقلب وبالتالي - سيقرب هذا الحياة الإجتماعية كلها .

عثمان . نعم ستبقى الى ذلك .

ت ن من المؤكد أنه سينتج عنها تغييرات بالنسبة للسودان ، كلاهما ، نعم

ت ن هل تعتقد أن ذلك سيكون حسن أم قبيح على وجه العموم ؟

هي طبعاً ، أني لا أحب الظروف السائدة حالياً لكنني أيضاً لا أريد أن يطبق تعبيراً جزرياً بصورة متساوية على النساء لكن تدريجياً

عثمان لا ، إنني أريد التخيير / ؟ / ألا تريد أن تشارك ؟ لقرى أن هناك تغييراً كاملاً ؟ -

على ليس كاملاً في رأي

عثمان هل هو لا يسير حالياً بصورة تدريجية ؟ طبعاً في المدن اعتقد أن الحياة تختلف من الحياة في البلد .

١٥٥

ت ن : هل تشعر أنها تتغير ببطء أم سريعاً ؟

عثمان هي المدن هنا بغير سريع حتى تغيير بالنسبة الى في قرهم الشخص بلا حظ أنه يوجد تعبير ، بعض التغيير مثلاً ، قبل عشر سنوات لا نعدى امرأة سودانية

روجها باسمه - وايوم الناس الذين فى أعمارنا أو دون أعمارنا ، سادتهم روحهم  
أسمائهم أحياناً يأكل معهم من على نفس السفرة وهذا طبعاً لم يحدث فى الأسر القديمة  
هذه أشياء كثيرة تغيرت حالياً

ث ن - هل تسمح لزوجك أن تأكل من على نفس السفرة ؟

ث ن : حتى لو كان معك ضيوف ؟

على (ضحك) ذلك يعتمد على أنواع الضيوف طبعاً

إذا كانوا قريانى وأصدقاء وثيقين، فلا خبار على ذلك. لكن إذا لم تكن تعرفهم - كف  
تقيدى هذا صعب شيئاً ما لأن الشخص يريد أن يخبى قليلاً فأعص لا يستميت يوم هو  
بين فى وسط الطلاب تجد كل واحد منهم يريد أن تكون له صديقة ويمشى معها وهكذا  
ولكن حينئذ نأتى لتعيق ذلك على الأخت بالمسة له فهو لا يريد ذلك - يعنى من غير شعور،  
هذا النوع من التناقض، التناقض النفسى، هى صعبة جداً

## هوامش الأبواب

### الباب الأول

#### مجال الأخلاق

١- بالنسبة لتاريخ مفهوم (term) "أيديولوجية" ("Ideology") انظر نيس (Naess)

وأخريين ١٩٥٦م

٢- ربما يعتقد أنه لا ضرورة لتأكيد النقطة القائلة بأن لغة العلم (science) يجب أن لا تكون دقيقة. ومن العجب مع ذلك أن نلاحظ كيف أن فكرة اللغة المثالية (ideal language) الحالية من القموض والشك وأنواع عدم الوضوح الأخرى قد كان لها تأثير عميق على الفلاسفة التحليليين.

٣- هذا، المصطلح (term) اقترحه على بروفسير هـ. تورنبوم (H. Tornebohm) في

مناقشة

٤- مثلاً جودفري ويلسون (Godfrey Wilson) في دراسته للأخلاق النيكيوسانية

(Nyakyusa ethics) (Wilson 1960)

٥- مور (Moore) 1903 ، ص ٢

٦- تير (Taylor) 196١ يحوي تعبيراً واضحاً لهذا الرأي

٧- بالنسبة لمقاييس التجرد أي الخلو من الغرض (disinterestedness) والشعولية

(universalizability) ، انظر براندت 1958 Brandt ، باب ٢ وهوسبرز ، ٩6 ،

(Hospers) ص ١٦٩ - ١٧٤ ، حيث توجد مصادر أخرى. وفي رأي فإن هذه المقاييس كن

من الأفضل اعتبارها بمثابة مقاييس مقترحة لصحة الأنساق الأخلاقية (انظر فصره ٥ و ٦

أبناء).

٨- أي أن "أخلاق" ("ethics") مثل المفاهيم الأخرى التي تتعلق بالآشياء الثقافية

(cultural entities) ، لها "تركيب مفتوح" ("open texture") قارن ذلك مع النقاش

التفسيري "للدين" في ألتون (Alston) 1964 ، ص ٨٧ - ٩٠

٩- لاد (Ladd) 1957 ، هيتون (Hyttén) 1959 يحويان مسحاََ نقدياً للتعريفات

المعاصرة "للأخلاق"



- ٨- لاد (Ladd) 1957 ، ص ٤٥ .
- ١١- لاد (Ladd) 1957 ، لا يسلم من هذا النقد .
- ١٢- قرى لاد (Ladd) 1957 ، ص ٤٥ .
- ١٣- دوركيم (Durkheim) 1953 ، ص ٢٥ ، ٢٦ ، قارى لاد (Ladd) 1957 ، ص ٤٩ .
- ١٤- توجد مراجع كثيرة جداً حول مسألة لماذا يجب أن يكون الشخص أخلاقياً ، انظر مثلاً تير (Taylor) 1961 ، ص ١٤٢ - ١٤٩ ، فصل ١١ حيث توجد فيه مراجع أخرى .
- ١٥- ماكبيث (Macheath) 1952 ، برانديت (Brandt) 1954 ، ولاد أن أذكر في هذا السياق كتاب م و أديل (Edile) علم الاجتماع والأخلاق (Anthropology and Eth- 1959) .
- ١٦- مثلاً استعمال مور (Moore) لمنهج الفصل (method of isolation) نظر ماكبيث 1952 المحاضرات ١٢ - ١٤ ، (Lectures XIII - XIV) .
- ١٧- قرى ماكبيث (Macheath) 1952 ، ص ٥٧ .
- ١٨- نفس المصدر السابق ص ٤٢٤ .
- ١٩- برانديت (Brandt) 1954 ، ص ٥٥ .
- ٢٠- برانديت (Brandt) 1954 ، ص ٦٤ .
- ٢١- نقد ألد لاد (Ladd) الشرط الثاني والخامس والسادس على أساس التشبيهة لاستعمال المعتد وقابلية التطبيق عبر الثقافات (intercultural applicability) والفعالية effect reness (نظر ص ٤٥ ، ٨١) أما الشرط الثالث حول المجال المهم interesting نادياً فهو لم يرسم بوضوح ، غير أن الإشتراط بأن يوفر التعريف إمكانية تنمية نسق نظري صحيح ودقيق وشامل (ص ٤٤) هو من المحتمل أن يكون قد قصد به بيان هذه النقطة و الشرط الأول حول الوضوح قد حظي بالإهتمام في صفحة ٧٢ والصفحة التالية لها حيث أن المقديس لحدسية قد تم رفضها أما بالنسبة للشرط الرابع - وهو أنه يجب أن لا يحدد التعريف مجالاً شديداً محدودة - فإن لاد (Ladd) يعتبر أنه حتى بالنسبة للتعريف الواسع مثل تعريف برانديت (Brandt) يتناقض مع الدرجة العالية "للغة المنطقية (Logicalrigor) و لتحقيق الموضوعي (objective verifiability) (ص ٢١٦) وسوف أقول في الجابن التالي أن صر لاد (Ladd) على منهجية مبسطة جداً يقوده إلى نظرية أخلاقية شديدة المحدودية

### بالنسبة لأهداف الأخلاق الوصفية

٢٢ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٨٢

٢٣ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٤٥ ، ٧٦ ، ٢١٦ .

٢٤ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٢١٦

٢٥ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٨٥

٢٦ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٨٥ .

٢٧ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ١٠٧ .

### الباب الثاني

#### التصور الاستقبالي

١- استيفنسون (Stevenson) ، 1944 ، ص ١٧٤ والصفحات التالية لها

٢- قارن مثلاً كتاب النفعية لـ ميل (Mill's Utilitarianism) أو هوسبرز ، 96

(Hospers) ، الباب ٥ ، ويبقى كتاب مور (Moore) 1912 كإوضح تعبير للنظرية

النفعية في الأخلاق قارن أيضاً اسمارت (Smart) 1961

٣ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٢٧٨

٤ - لاد (Ladd) 1957 ، ص ٢٧٧ - ٢٧٨ .

٥- قارن لاد (Ladd) 1957 ، ص ٢٧٩

٦- براندت (Brandt) 1959 ، ص ٢٩٥

٧- نيس (Naess) وقالتيغ (Galtung) توصلنا إلى هذه النتيجة في إعادة صياغتهما

لأخلاق غاندي السياسية وماقشما ما إذا كان نسق الماديء الذي أعاد صياغته

(reconstructed system of principles) كامل، مشق ومستقل. انظر نيس 1955

(Naess,

٨- باوند (Pound) 1959 ، ص ٥٩ ، ٦٩ .

٩- وايسمان (Waismann) 1959 ، ص ١١٩ والصفحات التالية لها

١٠- انظر هارت (Hart) 1961 ، ص ١٢١ - ١٣٢ .

١١- هارت (Hart) 1961 ، ص ١٢٩ والصفحات التالية لها

١٢- ر. تريبج فكرة المقال الخطير (dangerous article) في قاموس الأحوال الأمريكي

(American Case Law) توجيهي جداً، انظر ليفي (Levi) 1961، ص 44-47.

١٣- قارن تأكيد إيدل (Edel) على الحاجة إلى فحص أو دراسة المحتوى الثقافي

الكامل للمصاهيم (ethical terms) الأخلاقية إيدل (Edel) 1959، ص 198-200.

١٤- إن التعريفات المعتادة للمضمون (connotation) يتكوّن مفصلة للمفاهيم المغلفة

(closed terms). وقد أوضح بلاك، مثلاً أن "مضمون المفهوم هو المجموع الكلي

للخصائص التي يجب أن يملكها الشيء لكن ينطبق عليه المفهوم" (ص 248)، وكذا على

هذا التعريف فإن مفاهيم التركيب المفتوح ستبدو أنها ليس لها خصائص لكن تك تبن

لي بروفيسر نيس أن هذا موضوع ملأير مشكل يحتاج إلى مزيد من الإيضاح.

١٥- يبدو أن مل (Mill) كان له رؤية فليكه بهذا عندما ذكر أن هناك أشياء كثيرة هي

"جزء من السعادة"، كما عبر عنها تغييراً خاطئاً نوعاً ما (Undefinability of the

1957 (Ladd)، ص 287-288، أو غير أدت (Brandt) 1959، ص 204.

١٦- قارن مثلاً لاد (Ladd) 1957، ص 287-288، أو غير أدت (Brandt) 1959، ص 204.

١٧- إن اسمارت (Smart) 1961 هو مستثنى أو شاذ.

١٨- ٨٧٦، ص 221، 222، 223، 224، 225، 226، 227، 228، 229، 230، 231، 232، 233، 234، 235، 236، 237، 238، 239، 240، 241، 242، 243، 244، 245، 246، 247، 248، 249، 250، 251، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 258، 259، 260، 261، 262، 263، 264، 265، 266، 267، 268، 269، 270، 271، 272، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 285، 286، 287، 288، 289، 290، 291، 292، 293، 294، 295، 296، 297، 298، 299، 300، 301، 302، 303، 304، 305، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 312، 313، 314، 315، 316، 317، 318، 319، 320، 321، 322، 323، 324، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 346، 347، 348، 349، 350، 351، 352، 353، 354، 355، 356، 357، 358، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 368، 369، 370، 371، 372، 373، 374، 375، 376، 377، 378، 379، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 393، 394، 395، 396، 397، 398، 399، 400، 401، 402، 403، 404، 405، 406، 407، 408، 409، 410، 411، 412، 413، 414، 415، 416، 417، 418، 419، 420، 421، 422، 423، 424، 425، 426، 427، 428، 429، 430، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 440، 441، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 456، 457، 458، 459، 460، 461، 462، 463، 464، 465، 466، 467، 468، 469، 470، 471، 472، 473، 474، 475، 476، 477، 478، 479، 480، 481، 482، 483، 484، 485، 486، 487، 488، 489، 490، 491، 492، 493، 494، 495، 496، 497، 498، 499، 500، 501، 502، 503، 504، 505، 506، 507، 508، 509، 510، 511، 512، 513، 514، 515، 516، 517، 518، 519، 520، 521، 522، 523، 524، 525، 526، 527، 528، 529، 530، 531، 532، 533، 534، 535، 536، 537، 538، 539، 540، 541، 542، 543، 544، 545، 546، 547، 548، 549، 550، 551، 552، 553، 554، 555، 556، 557، 558، 559، 560، 561، 562، 563، 564، 565، 566، 567، 568، 569، 570، 571، 572، 573، 574، 575، 576، 577، 578، 579، 580، 581، 582، 583، 584، 585، 586، 587، 588، 589، 590، 591، 592، 593، 594، 595، 596، 597، 598، 599، 600، 601، 602، 603، 604، 605، 606، 607، 608، 609، 610، 611، 612، 613، 614، 615، 616، 617، 618، 619، 620، 621، 622، 623، 624، 625، 626، 627، 628، 629، 630، 631، 632، 633، 634، 635، 636، 637، 638، 639، 640، 641، 642، 643، 644، 645، 646، 647، 648، 649، 650، 651، 652، 653، 654، 655، 656، 657، 658، 659، 660، 661، 662، 663، 664، 665، 666، 667، 668، 669، 670، 671، 672، 673، 674، 675، 676، 677، 678، 679، 680، 681، 682، 683، 684، 685، 686، 687، 688، 689، 690، 691، 692، 693، 694، 695، 696، 697، 698، 699، 700، 701، 702، 703، 704، 705، 706، 707، 708، 709، 710، 711، 712، 713، 714، 715، 716، 717، 718، 719، 720، 721، 722، 723، 724، 725، 726، 727، 728، 729، 730، 731، 732، 733، 734، 735، 736، 737، 738، 739، 740، 741، 742، 743، 744، 745، 746، 747، 748، 749، 750، 751، 752، 753، 754، 755، 756، 757، 758، 759، 760، 761، 762، 763، 764، 765، 766، 767، 768، 769، 770، 771، 772، 773، 774، 775، 776، 777، 778، 779، 780، 781، 782، 783، 784، 785، 786، 787، 788، 789، 790، 791، 792، 793، 794، 795، 796، 797، 798، 799، 800، 801، 802، 803، 804، 805، 806، 807، 808، 809، 810، 811، 812، 813، 814، 815، 816، 817، 818، 819، 820، 821، 822، 823، 824، 825، 826، 827، 828، 829، 830، 831، 832، 833، 834، 835، 836، 837، 838، 839، 840، 841، 842، 843، 844، 845، 846، 847، 848، 849، 850، 851، 852، 853، 854، 855، 856، 857، 858، 859، 860، 861، 862، 863، 864، 865، 866، 867، 868، 869، 870، 871، 872، 873، 874، 875، 876، 877، 878، 879، 880، 881، 882، 883، 884، 885، 886، 887، 888، 889، 890، 891، 892، 893، 894، 895، 896، 897، 898، 899، 900، 901، 902، 903، 904، 905، 906، 907، 908، 909، 910، 911، 912، 913، 914، 915، 916، 917، 918، 919، 920، 921، 922، 923، 924، 925، 926، 927، 928، 929، 930، 931، 932، 933، 934، 935، 936، 937، 938، 939، 940، 941، 942، 943، 944، 945، 946، 947، 948، 949، 950، 951، 952، 953، 954، 955، 956، 957، 958، 959، 960، 961، 962، 963، 964، 965، 966، 967، 968، 969، 970، 971، 972، 973، 974، 975، 976، 977، 978، 979، 980، 981، 982، 983، 984، 985، 986، 987، 988، 989، 990، 991، 992، 993، 994، 995، 996، 997، 998، 999، 1000.

### الباب الثالث

#### دراسة الأبيقوريين

١- قارن أولفستاد (Ofstad) 1961 حول القرارات الثابتة لكنها صيغة التكملة (من 38

٢- لاد (Ladd)، ص 14.

٣- هير (Hare) 1962، ص 1.

٤- هير (Hare) 1957، ص 182.

٥- ذكر أرسطوطاليس بعضاً منها في دراسته للعجز عن ضبط النفس (incontinence)

(الأخلاق النيكوماخية) (The Nichomachean Ethics Book Seven)

٦- عبر هير (Hare) عن نفسه بصورة أكثر حنواً في كتابه الأخير (هير (Hare) 1966،

لها فالتا، تصفح 111، ص 111، 112، 113، 114، 115، 116، 117، 118، 119، 120، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 131، 132، 133، 134، 135، 136، 137، 138، 139، 140، 141، 142، 143، 144، 145، 146، 147، 148، 149، 150، 151، 152، 153، 154، 155، 156، 157، 158، 159، 160، 161، 162، 163، 164، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 171، 172، 173، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 180، 181، 182، 183، 184، 185، 186، 187، 188، 189، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 199، 200، 201، 202، 203، 204، 205، 206، 207، 208، 209، 210، 211، 212، 213، 214، 215، 216، 217، 218، 219، 220، 221، 222، 223، 224، 225، 226، 227، 228، 229، 230، 231، 232، 233، 234، 235، 236، 237، 238، 239، 240، 241، 242، 243، 244، 245، 246، 247، 248، 249، 250، 251، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 258، 259، 260، 261، 262، 263، 264، 265، 266، 267، 268، 269، 270، 271، 272، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 285، 286، 287، 288، 289، 290، 291، 292، 293، 294، 295، 296، 297، 298، 299، 300، 301، 302، 303، 304، 305، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 312، 313، 314، 315، 316، 317، 318، 319، 320، 321، 322، 323، 324، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 346، 347، 348، 349، 350، 351، 352، 353، 354، 355، 356، 357، 358، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 368، 369، 370، 371، 372، 373، 374، 375، 376، 377، 378، 379، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 393، 394، 395، 396، 397، 398، 399، 400، 401، 402، 403، 404، 405، 406، 407، 408، 409، 410، 411، 412، 413، 414، 415، 416، 417، 418، 419، 420، 421، 422، 423، 424، 425، 426، 427، 428، 429، 430، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 440، 441، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 456، 457، 458، 459، 460، 461، 462، 463، 464، 465، 466، 467، 468، 469، 470، 471، 472، 473، 474، 475، 476، 477، 478، 479، 480، 481، 482، 483، 484، 485، 486، 487، 488، 489، 490، 491، 492، 493، 494، 495، 496، 497، 498، 499، 500، 501، 502، 503، 504، 505، 506، 507، 508، 509، 510، 511، 512، 513، 514، 515، 516، 517، 518، 519، 520، 521، 522، 523، 524، 525، 526، 527، 528، 529، 530، 531، 532، 533، 534، 535، 536، 537، 538، 539، 540، 541، 542، 543، 544، 545، 546، 547، 548، 549، 550، 551، 552، 553، 554، 555، 556، 557، 558، 559، 560، 561، 562، 563، 564، 565، 566، 567، 568، 569، 570، 571، 572، 573، 574، 575، 576، 577، 578، 579، 580، 581، 582، 583، 584، 585، 586، 587، 588، 589، 590، 591، 592، 593، 594، 595، 596، 597، 598، 599، 600، 601، 602، 603، 604، 605، 606، 607، 608، 609، 610، 611، 612، 613، 614، 615، 616، 617، 618، 619، 620، 621، 622، 623، 624، 625، 626، 627، 628، 629، 630، 631، 632، 633، 634، 635، 636، 637، 638، 639، 640، 641، 642، 643، 644، 645، 646، 647، 648، 649، 650، 651، 652، 653، 654، 655، 656، 657، 658، 659، 660، 661، 662، 663، 664، 665، 666، 667، 668، 669، 670، 671، 672، 673، 674، 675، 676، 677، 678، 679، 680، 681، 682، 683، 684، 685، 686، 687، 688، 689، 690، 691، 692، 693، 694، 695، 696، 697، 698، 699، 700، 701، 702، 703، 704، 705، 706، 707، 708، 709، 710، 711، 712، 713، 714، 715، 716، 717، 718، 719، 720، 721، 722، 723، 724، 725، 726، 727، 728، 729، 730، 731، 732، 733، 734، 735، 736، 737، 738، 739، 740، 741، 742، 743، 744، 745، 746، 747، 748، 749، 750، 751، 752، 753، 754، 755، 756، 757، 758، 759، 760، 761، 762، 763، 764، 765، 766، 767، 768، 769، 770، 771، 772، 773، 774، 775، 776، 777، 778، 779، 780، 781، 782، 783، 784، 785، 786، 787، 788، 789، 790، 791، 792، 793، 794، 795، 796، 797، 798، 799، 800، 801، 802، 803، 804، 805، 806، 807، 808، 809، 810، 811، 812، 813، 814، 815، 816، 817، 818، 819، 820، 821، 822، 823، 824، 825، 826، 827، 828، 829، 830، 831، 832، 833، 834، 835، 836، 837، 838، 839، 840، 841، 842، 843، 844، 845، 846، 847، 848، 849، 850، 851، 852، 853، 854، 855، 856، 857، 858، 859، 860، 861، 862، 863، 864، 865، 866، 867، 868، 869، 870، 871، 872، 873، 874، 875، 876، 877، 878، 879، 880، 881، 882، 883، 884، 885، 886، 887، 888، 889، 890، 891، 892، 893، 894، 895، 896، 897، 898، 899، 900، 901، 902، 903، 904، 905، 906، 907، 908، 909، 910، 911، 912، 913، 914، 915، 916، 917، 918، 919، 920، 921، 922، 923، 924، 925، 926، 927، 928، 929، 930، 931، 932، 933، 934، 935، 936، 937، 938، 939، 940، 941، 942، 943، 944، 945، 946، 947، 948، 949، 950، 951، 952، 953، 954، 955، 956، 957، 958، 959، 960، 961، 962، 963، 964، 965، 966، 967، 968، 969، 970، 971، 972، 973، 974، 975، 976، 977، 978، 979، 980، 981، 982، 983، 984، 985، 986، 987، 988، 989، 990، 991، 992، 993، 994، 995، 996، 997، 998، 999، 1000.

٧- فيرث (Firth) 1951، ص 189 - 190.

٨- قارن نيس (Naess) 1956، ص 1-4.

٩- ريتشاردس (Richards) 1938، ص 50.



الإستعمال المعتاد. ومن بين المعاني التي أدرجت في قاموس أكسفورد الإنجليزي (Oxford English Dictionary) نجد: "صفة خاصة للعقل أو الشخصية" خاصة مميزة، خاصة (characteristic) (طبعة 1933، ج XI، ص ٢٤١)

٨- بالنسبة للمصطلح وأيضاً المثال الذي من شارتر (Charter) 1927، انظر مثلاً ص ١١٤ - ١١٥

٩- قارن أوستاد (Ofstad) 1961 عن الإرادة الحرة (free will)

١٠- هيوم (Hume) 1902، ص ٩٩.

١١- بالنسبة للتمييز الفاني - الدونتولوجي (teleological-deontological distinction) انظر الباب الثاني، فصل ٤.

١٢- الأخلاق النيكوماخية (The Nichomachean Ethics) الكتاب الثامن (Book Tow) (1955، ص ٦٦)

١٣- إن، الأخلاق الهيومية (Hume's Ethics) قد قُدمت أحياناً في نموذج الأخلاق ذات مركزية الفعل (action-centered ethics) مثلاً بواسطة س. د. برود (C D Broad) في مقاله الواسع الانتشار عن هيوم (Hume) في خمس أنواع للنظرية الأخلاقية (Five Types of Ethical Theory) (1930). حاول برود أن يجد إجابات في كتاب هيوم لأنواع الأسئلة التي رفعها مور (Moore) في كتابه قواعد (Principia Ethica) الأخلاق وقد جعلت النتيجة فهماً غريباً بالنسبة للقارئ الذي يتذكر جيداً عرض هيوم نفسه للأخلاق.

١٤- انظر مثلاً التخطيطات (Surveys) في كتاب ايدل (Edel) 1959 (ch. XIII)، وكتاب لاد (Ladd) 1957 (ص ٥٢ - ٥٩).

١٥- بنديكت (Bendict) 1946، ص ٢٢٢ والصفحات التالية

١٦- بالنسبة للتقسيمات التي في كلمتي "داخلي" (internal) و "خارجي" (external) كما استعملت في العقوبات، انظر لاد (Ladd) 1957، ص ٥٥ والصفحة التالية

١٧- ديكسون (Dickson) 1949، ص ٣٠٥ - ٣٠٦.

١٨- نفس المصدر السابق، ص ٣١٠

١٩- قارن المشرح التالي في خصوص فرويد بالنسبة للفرق بين الصعبر دسي - الاتجاه

(Suilt-oriented conscience) والضمير عاري الاتجاه (shame oriented conscience) فإن الشخص الذي وعيه الباطن تنبئ الانجاء يعاني من عقدة الذنب (suffers guilt) عندما يرتكب ذنباً أو خطيئة حتى وإن لم يره أحد، لأن عدم العقاب (الشخص المحاسب (introjected figure) دائماً مصاحب له، لكن الشخص الذي وعيه لساكن عادي-الاتجاه (shame - oriented) لا يعاني من العار عندما يرتكب خطيئة إلا إذا شاهد الآخرون خطيئته، نسبة لأن عامل العقاب (agent of punish-ment) (وهو الآخرون من الخارج) غير موجود فهو بدلاً من معاناته للعقاب الحقيقي (العار)، يستمر في توقع العقاب، فهو يعاني من القلق" اسپيرو (Spino) 1961، ص. ١٢.

٢٠- براندت (Brandt) 1954، ص ١١٣

٢١- سيدجوك (Sidgwick) 1907، ص ٢١٧، قارن فصل ٢ أعلاه

٢٢- قارن الباب الثاني، فصل ٢ - ٣

٢٣- ليكي (Locky) 1904، ص ٤٤.

٢٤- نفس المصدر السابق

### الباب الخامس

#### تحليل الفضائل

١- قارن فون رايت (Von Wright) (b) 1963، ص ١٢٨.

٢- قاموس أكسفورد الإنجليزي (Oxford English Dictionary) (1933)، V 1 X., ص ٢٣٨ - ٢٤٠

٣- براندت (Brandt) 1959، ص ٤٦٧، هامش ٧، قارن فون رايت (Von Wright) 1963، ص ١٤٤.

٤- براندت (Brandt) 1959، ص ٤٦ - ٤٧.

٥- تناول كل من براندت (Brandt) وهوسبرز (Hospers) الفضائل والردائل في معرض نقاشهما لحرية الإرادة والمسئولية (براندت (Brandt) 1959، الباب ١٨، وهوسبرز (Hospers) 1961 (الباب ١٠)

٦- نقد اقتبس رويك (Roback) 1927، ص ٤٥ من ألبورت (Allport) ١937، ص ١٥



قد يتطابق الجهد كدفعته

- [illegible]



## الباب السابع

### الشجاعة والكرم والخيافة

١ - أعطى فهر - كوان (Wehr - Cowan) 1961 الترجمة التالية للشجاعة (shajaa)

شجاعة (courage) ، بساله (bravery) ، بأس (valor) ، بطولة (valiance) ، إقدام (boldness) ، جرأة (audacity) . (ص ٤٦٥)

٢ - ذكر كروفت (Crowfoot) مثل ذلك عن الرباطاب وهو أنه إذا أُرْخِيَ الصبي رأسه أثناء عملية الطهارة أو لم يستجيب لتشجيع زملائه أو انكمش أبداً ، فهو يعتبر حينئذ جبن ووصمة على نفسه وأسرته (ص ١٣٢) . ولا تُحَدِّث الفتيات أو النساء في المعتاد أي صياح عند الطهارة أو الولادة (ص ١٣٣ ، ١٢٩) ذكر عبد الله الطيب 1955 الاعتقاد بأن الاظهار الكثير جداً للشجاعة أثناء أوجاع الوضع يجعل الأم وأبنتها عرضةً للعين (Ebil Eye) ، لذلك ينبغي المعتالم أن ينش ويكي ظاهرياً (ص ١٥٠)

٣- حرفياً في خبث (Slyness) ، احتيال (cummings) ، مكر (shrewdness) ، براعة (adroitness) ، مهارة (skill) ، ذكاء (cleverness) خفة (smartness) " (فهر-كوان Wehr - Cowan ، ص ٤٧١) أو "الشجاعة عبد الله الطيب 1956 ، ص ٦٠.

٤- وصف عبد الله الطيب أشكالاً مشابهة من الشطارة والبُطان في مقاله 1956 ، الشطارة ، البُطان والصراع (Shatara Butan and Sura) وقال أنه كانت أهم ألعاب لرجولة والقوة (ص ٦٠) قارن أيضاً دافيز (Davies) 1957 ص ٧٠.

٥- أشار كراوفوت (Crowfoot) 1922 إلى البُطان أثناء مناسبات الزواج في مديرية دنقلا وأيضاً في بُري خارج الخرطوم (ص ٧ ، ١٤).

٦- الأخلاق النيكوماخوية (The Nichomachean Ethics Bk3, ch 8) أرسطوطاليس ، ص ١٠٠ - ١٠١ .

٧- في مقتبسة من قبل.

٨- الأخلاق لنيكوماخوية (The Nichomachean Ethics Bk3, ch. 8)

مدالك تشبيهاً شديداً بين آراء أرسطوطاليس عن الشجاعة وآراء المخبرين عنها

٩ هذه النقطة اقترحها علي الدكتور محمد إبراهيم الشوش

١٠. أعطى قهر كوان (Wehr Cowan) الترجمة العالية للكرامة طبعه نبيلة (Noble nature) ، اهتمام عظيم (high mindedness) ، نبيل الصوية (noble) ، الكرم (generosity) ، الشهامة (magnanimity) ، الرحمة (kindness) ، المودة (friendliness) ، بشاشة (amicability) ، السخاء (liberality) ، الإريحية (munificence) ، (ص ٨٢١)

١١- قهر كوان (Wehr - Cowan) ، الضياقة (Idiyafa) - حفاوة الاستقبال، لرحيب بك كضيف، الإيواء ، الضيافة (ص ٥٤٨ - ٥٤٩).

١٢- حول ، لعلاقة بين الضيافة والفضائل الأخرى من جهة والشرف و لسمعة والعار من جهة أخرى، انظر الباب الثامن، فصل ٦ والباب التاسع، فصل ٢

١٣- قارن وسترمارك (Westermarck) 1912 ، ص ٥٩٦ ، ٥٧١ ، ٥٧٢

١٤- حول أهمية الدافع (motive) ، انظر التعضيد في الباب التاسع فصل ٤

١٥- السورة التاسعة (IX) من ترجمة بالمر (1928 ، ص ١٦٣)

١٦- وسترمارك (Westermarck) 1912 ، ص ٥٢٦ - ٥٦٩

### الباب الثامن

#### الشرف والكرامة

١- فيب يتعلق بطهارة المرأة في السودان. انظر ماكثونالد (ورقة البحث هذه عادة ما يشار إليها، لكنني لم أستطع الحصول على نسخة منها) وباركلي (Barclay) 1928 ص ٢٣٧ - ٢٤٠).

٢- باركلي (Barclay) 1928 ، ص ٢٣٧

٣- يبدو أن الخبر يعكس هنا آراء واسمة الإنتشار. وطبقاً لما ورد في كتاب باركلي 1928 (Barclay) ، إن كثيراً من الرجال في القرية التي في الضاحية الواقعة خارج الخرطوم والتي قام بدراستها، يمتنعون أن الإسهاك (infibulation) هو نوع من الصوت والحماية لفتيات (ص ٢٤٠). وقد أكد ترمنجهام (Trimingham) في كتابه ١٩٤٩م، أن الشماليين لا يتكفون مشقة في تبرير ممارسة الطهارة الفرعونية فهي عادة (custom) (ص ١٨٢). وقد نكر ترمنجهام (Trimingham) أن القدرة يقولون أن الإسهاك (infibulation) هو حماية ضد الحمل المبكر بالإضافة إلى أنه طريقة لجعل

العثبت أكثر جدية للرجال (نفس المصدر السابق) وقد نكر أحد مختبري تاريخي / Barclay هذا السبب الأخير (كما مر نكره سابقاً) ولكن لم ينكر ذلك المخترون الذين استعيت بهم

- ٤- ويلفل كراوفوت (Crowfoot) 1918 ، ص ١٧٢ .
- ٥- بالنسبة لكلمة دقناس (dignitas) لقد اتبعت تفسير إ. وستراند (E. Wistrand) ، (Wistrand 1962) (والصحة التاريخية لتفسيره والتي لا أستطيع أن أختتم عليها) هي بالطبع ليست لها أهمية في السياق الحالي
- ٦- وستراند (Wistrand) 1962 ، ص ٢٢٣ . الترجمة لي
- ٧- لقد ميز وستراند (Wistrand) بين خمس طبقات اجتماعية (نفس المصدر السابق) ص ٢١٠ .

### الباب التاسع

#### أخلاق الإحترام وإحترام النفس

- ١- قارن القصة المشابهة كما في كتاب دافيز (Davies) 1957 ، مساعداً أتريد أن تُعيرني أمد قومي؟ من الذي سيتزوج يأتي إذا عجزت عن إظهار الضيافة لضييف؟ (ص ٧٩)
- ٢- بالنسبة للتمييز بين الفار والذئب انظر الباب الرابع فصل ١٠ .
- ٣- راجع مثلاً السورة الثانية من القرآن لا تبطلوا صدقاتكم بالبن والذين كانوا ينفق ماله رياء الناس (سورة البقرة ، آية ٢٦٤ - المترجم) ، (Palmer) 1928 ، ص ٣٨

- ٤- بيك (Peck) وماثغيرست (Haighurst) 1960 ، ص ١٠٤ .

### الباب العاشر

#### مسائل أخرى مساهمة

- ١- سوف نقوم بإختيار عدد من الفرضيات الناجمة عن الدراسة الحالية من خلال ثلاثة مجموعات من الاستبيانات حول أفكار الشرف والكرامة والاحترام النفس وقد زرعت هذه لاستبيانات علي طلاب السنة الأولى والسنة الرابعة بجامعة الخرطوم في خريف عام ١٩٦٦م ولم نختتم بعد تحليل المعلومات التي حصلنا عليها بمساعدة هذه

## الإستيوانات.

٢- بونتي (Doughty) 1936 (انظر مثلاً ج ١ ص ٤٤٧). ديكسون (Dickson) 1949  
(نظر مثلاً الباب السابع (VII) ، مَسِيلُ (Musil) 1928 (انظر مثلاً الباب ١٩  
( ch. XIX

٣- وات (Watt) 1960 ، ص ٢١

٤- جولتسبير (Barclay) (Goldziher) 1889 ، ج ١ ، ص ١٢ ، وات (Watt) 1960 ،  
ص ٢٢ فارس (Fares) 1932 ، ص ٢٠ والصفحات التالية له ترجم فيه - كور  
(wehr - Cowan) المروءة بمعنى "مثال الرجولة، الذي يشمل فضائل الفروسية  
خصوصاً الرجولة (manliness) ، الجرأة (valour) ، الفروسية (chivalry) ، الكرم  
(generosity) ، الاحساس بالشرف (sense of honour) " ص ١٠٢

٥- راجع فارس (Fares) 1932 ، مثلاً ص ٢٤ وما بعدها. مادة عظيمة الأهمية حول  
أخلاق ما قبل الإسلام في هذا الكتاب، وأيضاً في كتاب الشوش 1959

٦- تبدو فكرة العرض عند أولاد علي في صحراء مصر الغربية مشابهة تقريباً لفكرة  
المخبرين الذين استعملت بهم، انظر ورقة بحث أبو أم زيد عن الشرف والعرض عند

البدوين المصريين (Honour and Shame Among The Bedouins of Egypt) -  
في بريستياني (Peristiany) 1956

٧- بت - رفرز (Pitt - Rivers) 1954 ، كامبل (Cambell) 1964 ، راجع أيضاً أورد  
البحوث التي في بريستياني (Peristiany) 1965

٨- بريستياني (Peristiany) 1965 ، ص ٩

## References

- Abdulla El Tayib, "Changing Customs of the Riverain Sudan Part I", Sudan Notes and Records, XXXVI, 1955.
- Abdulla El Tayib, "Changing Customs of the Riverain Sudan. Part I", Sudan Notes and Records, XXXVII, 1956.
- G. W. Allport, *Personality: A Psychological Interpretation*, New York: Holt, 1937.
- G. W. Allport and H. S. Odbert, "Trait names: A Psycho-Lexical Study", *Psychological Monographs*, 47, No. 211, 1936.
- W. P. Alston, *Philosophy of Language*, Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1964.
- Aristotle, *The Ethics of Aristotle, The Nichomachean Ethics* translated by J. A. K. Thomson, London: Penguin, 1955.
- J. L. Austin, *Philosophical Papers*, Oxford: Clarendon Press, 1961.
- J. L. Austin, *How to do Things with Words*, Oxford: Clarendon Press, 1962.
- M. Banton, "The Restructuring of Social Relationships", in A. Southall, ed., *Social Change in Modern Africa*, London: Oxford University Press, 1961.
- K. M. Barbour, *The Republic of the Sudan*, London: University of London Press, 1961.
- H. B. Barclay, *Buurri al Lamaab*, Ithaca, N. Y.: Cornell University Press, 1964.
- R. F. Benedict, *The Chrysanthemum and the Sword*, Boston: Houghton Mifflin, 1946.
- M. Black, *Critical Thinking*, New York: Prentice-Hall, 1952.
- R. B. Brandt, *Hopi Ethics*, Chicago: University of Chicago Press, 1954.
- R. B. Brandt, *Ethical Theory*, Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1959.
- C. D. Broad, *Five Types of Ethical Theory*, London: Routledge & Kegan Paul, 1930.
- J. K. Campbell, *Honour, Family and Patronage*, Oxford: Clarendon Press, 1964.
- W. W. Charters, *The Teaching of Ideals*, New York: Macmillan, 1927.
- J. W. Crowfoot, "Custom of the Rubatab", *Sudan Notes and Records*, I, 1918.



- K. J. Kemka, "Demographic Survey of Sudan" in *The Population of Sudan*, Report of the Sixth Annual Conference, Khartoum Philosophical Society of Sudan, 1958.
- J. Ladd, *The Structure of a Moral Code*, Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1957.
- W. E. H. Lecky, *The Map of Life*, 2nd ed., London: Longmans Green and Co., 1904.
- E. H. Levi, *An Introduction to Legal Reasoning*, Phoenix Books, Chicago: University of Chicago Press, 1961.
- A. Mac Beath, *Experiments in Living*, London: Macmillan, 1952.
- D. R. MacDonald, *Female Circumcision in the Sudan: A Paper Delivered at the Sudan Branch British Medical Association Meeting*, 1936.
- J. S. Mid. Umutanama, *Essays on the History of the Sudan*, 1940.
- Mohammed Ibrahim El Shouh, "The Nature of Authority in Arabia in the Advent of Islam," unpublished Ph.D. thesis, London University, 1959.
- G. E. Moore, *Principles of Ethics*, Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- G. E. Moore, *Logic*, Harcourt University Library, London: Oxford University Press, 1912.
- G. E. Moore, "The Nature of Moral Philosophy," *Philosophical Studies*, London: Routledge and Kegan Paul, 1942.
- A. Muir, *The Manners and Customs of the Sudan*, London: New York: American Geographical Society, Colonial Publications and Studies, No. 6, 1928.
- A. Naess, *Interpretation and Progress: Studies in the History of Ideas*, London: Duckworth, 1953.
- A. Naess and J. Galtung, *Gandhi's Philosophy*, Oslo: John Grundt Tjønn, 1955.
- A. Naess and J. A. Christophersen and K. Reval, *Democracy, Ideology and Ethics*, Oslo: John Grundt Tjønn, 1955.
- Nasr el Hag Ali, *Education in the Northern Sudan*, Khartoum: Publications Bureau, Ministry of Education, 1953.
- T. S. Nordenstam and D. J. Shaw, *The Student Community in the University of Khartoum*, London: The Institute of Development Studies at the University of Sussex, 1957 (a).

- T. S. Nordenstam and D. J. Shaw, *The survey of the Students in the University of 62/63*, Khartoum, mimeo., Brighton, 1957 (b).
- H. Ofstad, *An Inquiry into the Freedom of Decision*, London: George Allen & Unwin, 1961.
- R. F. Peck and R. j. Havighurst, *The Psychology of Character Development*, Wiley, 1960.
- J. G. Peristany, ed., *honour and Shame. The Values of Mediterranean Society*, London: Weidenfeld and Nicolson, 1965.
- J. A. Pitt-Rivers, *The People of the Sierra*, London: Weidenfeld and Nicolson 1954.
- R. Pound, *An Introduction to the Philosophy of Law*. Yale Paperbound ed., New Haven: Yale University Press, 1959.
- A. J. Richards, "Th Village Census in the Study of Culture Contact", in B. Malinowski, ed., *Methods of Study of Culture Contact in Africa*, Oxford: Oxford University Press, 1938.
- A. A. Roback, *The Psychology of Character*, London: Kegan Paul, 1927.
- Saad ed Din Fawzi, "Ethnic and Cultural Pluralism In the Sudan", in *Ethnic and Cultural Pluralism in Intertropical Communities*, Report of the XXXth Meeting of the International Intitute of Differing Civilizations, Bruxelles: International Institute of Differing Civilizations, 1957.
- H. Sidgwick, *The Methods of Ethics*, 7th ed., London: Macmillan, 1907.
- J. C. C. Smart, *An Outline of a System of Utilitarian Ethics*, Melbourne: Melbourne University Press, 1961.
- A. Southall, "Introductory Summary", in A. Southall, ed., *Social Change in Modern Africa*, London: Oxford University Press, 1961.
- M. E. Spiro, "Social Systems, Personality, and Functional Analysis", in B. Kaplan, ed., *Studying Personality. Cross-Culturally*, Evanston, Ill.: Row, Peterson and Co., 1961.
- R. Stagner, *Psychology of Personality*, 3rd ed. (International Student Edition), New York: McGraw-Hill, 1961.
- C. L. Stevenson, *Ethics and Language*, New Haven: Yale University Press, 1944.
- P. W. Taylor, *Normative Discourse*, Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall, 1961.
- J. S. Trimingham, *Islam in the Sudan*, London: Oxford University Pres, 1949.



- F. Waismann, "Verifiability", in A. Flew, ed., *Logic and Language*, First Series, Oxford: Basil Blackwell, 1952.
- W. M. Watt, *Muhammed at Mecca*, Oxford: Clarendon Press, 1960.
- H. Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. by J. M. Cowan, Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1961.
- E. Westmærek, *The Origin and Development of the Moral Ideas*, Vol. I, 2nd ed., London: Macmillan, 1912.
- G. Wilson, "An African Morality", in S. and P. Ottenberg, eds., *Cultures and Societies of Africa*, New York: Random House, 1960.
- E. Wistrand, *Politik och litteratur i antikens Rom*, Uppsala: Almqvist & Wiksell, 1962.
- G. H. von Wright, *Norm and Action*, London: Routledge & Kegan Paul, 1963 (a).
- G. H. von Wright, *The Varieties of Goodness*, London: Routledge & Kegan Paul, 1963 (b).
- The Koran, translated by E. H. Palmer. London: Oxford University Press, 1928.

رقم الايتماع ٩٤/٩٣/٢٨٢.

## المترجم

د. أحمد علي محمد المهدي



- \* تخرج في كلية الآداب - جامعة الخرطوم - ١٩٧٥ م.
- \* نال درجة الماجستير ١٩٧٨ م في جامعة بيرمنجهام.
- \* نال درجة الدكتوراه ١٩٨٤ م من جامعة بيرمنجهام.
- \* رئيس قسم الفلسفة ١٩٨٩ م - ١٩٩١ م.
- \* نائب عميد كلية الآداب بجامعة الخرطوم من ١٩٩٢ م إلى ١٩٩٧ م.

- \* المحرر العام لدار جامعة الخرطوم للنشر ١٩٩٧ م.
- \* أستاذ مشارك بقسم الفلسفة - جامعة الخرطوم.
- \* نشرت له جامعة بيرقن بالنرويج كتاباً في فلسفة التاريخ بعنوان :

The Structure of Historical Knowledge.

- \* نشرت له العديد من الأبحاث والمقالات في مجلات محكمة.
- \* شارك في العديد من المؤتمرات المحلية والعالمية.

## مؤلف الكتاب

بروفيسير توري نوردنستام

- \* أستاذ كرسي الأخلاق بجامعة بيرقن بالنرويج والجامعات الاسكندنافية.
- \* تولى التدريس بقسم الفلسفة جامعة الخرطوم ١٩٦١ م - ١٩٦٦ م.
- \* التحق بجامعة أوميا بالسويد ١٩٦٦ م - ١٩٦٨ م.
- \* نال درجة الدكتوراه بجامعة الخرطوم ١٩٦٥ م.
- \* نشرت له العديد من الكتب والمقالات الفلسفية.
- \* له إهتمام خاص بالأخلاق السودانية وكتب عنها عدة أبحاث منشورة.



تصميم الغلاف : محمد عثمان الجاك

دار جامعة الخرطوم للنشر